

**UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID**

**FACULTAD DE GEOGRAFÍA E HISTORIA**  
**Departamento de Historia Antigua**



**INTEGRACIÓN DE CULTURAS EN LAS  
CIUDADES Y LOS TERRITORIOS CHIPRIOTAS  
DURANTE LA ÉPOCA HELENÍSTICA.**

**MEMORIA PARA OPTAR AL GRADO DE DOCTOR**  
**PRESENTADA POR**

**María Sotiriou**

Bajo la dirección de los doctores

Domingo Plácido Suárez

**Madrid, 2010**

- ISBN: 978-84-693-1276-6

**UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID**

**FACULTAD DE GEOGRAFIA E HISTORIA-DEPARTAMENTO DE HISTORIA ANTIGUA**



***INTEGRACION DE CULTURAS EN LAS CIUDADES Y LOS TERRITORIOS  
CHIPRIOTAS DURANTE LA EPOCA HELENISTICA***

**MEMORIA PRESENTADA PARA OPTAR AL GRADO DE DOCTOR POR:**

***MARIA SOTIRIOU***

**BAJO LA DIRECCION DEL DR. DOMINGO PLACIDO SUAREZ**

**CATEDRATICO DE HISTORIA ANTIGUA**

**2009**



## **Agradecimiento**

La realización de esta Tesis Doctoral no hubiera sido posible sin el gran apoyo y ayuda de mi director, del profesor Domingo Plácido Suárez. Deseo expresarle mi más sincero agradecimiento por orientar mi trabajo con su gran conocimiento científico, con sus acertados consejos y su personalidad tan accesible.

Esta Tesis Doctoral fue subvencionada con una beca predoctoral de la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI) del Ministerio de Asuntos Exteriores, durante los años académicos 2004- 2006.

## Índice

## Páginas

Prólogo	1-2
Introducción	3-11
Época helenística de Chipre	12-16
Parte I	
• Capítulo I: Ciudades y territorios helenísticos de Chipre	17-45
• Capítulo II: Administración económica	46-47
• Capítulo III: Administración militar	48-64
• Capítulo IV: Educación	65-69
• Capítulo V: La cultura	70-76
• Capítulo VI: Escritura	77-102
• Índice epigráfico	103-136
Parte II	
• Religión	137-173
• Índice epigráfico	174-191
Parte III	
• Arte	192-214
Epílogo	215-220
Índice fotográfico	221-256
Bibliografía	257-268

*A mis padres, hermanos y sobrinos*

## Ciudades y territorios chipriotas helenísticos



## Prólogo

El tema de la Tesis Doctoral que aquí proponemos surgió del interés especial que siempre me ha despertado la convivencia y la integración de las distintas culturas en Chipre helenístico, un tema, que en mi opinión no ha recibido la atención que merece. Efectivamente, el propósito del trabajo fue detectar con la ayuda de los testimonios arqueológicos y literarios disponibles las diversas culturas que existían y convivían en la época helenística de la isla.

La investigación se ha articulado en tres partes. El objetivo de la primera parte de la tesis es presentar las ciudades y los territorios chipriotas helenísticos junto a las instituciones, la administración económica y militar, la educación, la cultura y la escritura junto a un índice epigráfico que se compone de inscripciones que hemos considerado pertinentes para la localización de las culturas.

El estudio de la religión y del sincretismo religioso ocupa la segunda parte de esta tesis. Las deidades que se adoraron en la isla identificadas o asimiladas a otras, en combinación a las influencias de cultos griegos, fenicios, egipcios, indígenas y otros practicados en la isla, son de gran importancia para la elaboración de este trabajo. En el índice epigráfico están reunidas inscripciones relacionadas al tema tratado.

La tercera y última parte de la tesis está dedicada al arte y a la arquitectura que se manifiesta en las ciudades y los territorios chipriotas helenísticos con el fin de ayudar en la localización de las diversas culturas que convivieron y se integraron en Chipre. Hemos considerado muy útil adjuntar un índice fotográfico con obras de arte y planos de templos y tumbas, fundamentales para la localización de las diversas corrientes que circulaban en la época de la gran difusión de la cultura griega.

Imprescindibles en la elaboración de mi estudio fueron las distintas monografías y artículos de los epigrafistas T. B. Mitford y O. Masson, como también los trabajos de V. Karageorghis y de (Michaelidou-) Nicolaou Ino entre otros.

La invasión militar turca realizada en el año 1974 y la ocupación del 36,4% del territorio norte de la isla ha dejado numerosas consecuencias devastadoras para el conjunto del pueblo chipriota. El patrimonio cultural y religioso de Chipre ha sufrido un pillaje violento y sistemático a causa de la política de saqueo, la destrucción y la falta de respeto de las autoridades de ocupación. Debido a la situación política, todas las excavaciones arqueológicas legítimas en los distritos de *Ammochostos*, Cerinia y Morfu se interrumpieron. En su lugar se realizaron excavaciones ilegales y se han robado tesoros artísticos de museos y colecciones privadas para venderlos en el extranjero. Solos, Morfu, Cerinia, Lapeto, Vunus, Quitri, Vitsada, Arsos, Salamina, Carpasia, Rizo Carpasso son algunas de las ciudades y territorios helenísticos tratados en la presente tesis doctoral que están en la parte ocupada y sufren las consecuencias trágicas de los acontecimientos políticos.

## Introducción

El intento de convivencia de diversos grupos étnicos<sup>1</sup> en un espacio común es un fenómeno diacrónico. La asimilación de aspectos culturales por parte de los individuos que forman un grupo étnico hacia el resto de los grupos y la tolerancia y el respeto mutuo de ciertos límites, son maneras que ayudan en una pacífica integración de culturas en un territorio determinado.

No obstante, el mundo en que vivimos está rodeado por conflictos étnicos. Desde la década de los 1960' revoluciones étnicas han ocurrido por ejemplo entre los serbios, los croatas y los musulmanes en Bosnia, entre los ingleses y los franceses en Quebec, los griegos y los turcos en Chipre etc.<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Hall, Jonathan M., *Hellenicity, between Ethnicity and Culture*, Chicago and London, The University of Chicago Press 2002, pp. 9-10; Hall, Jonathan M., *Ethnic identity in Greek antiquity*, Cambridge University Press 1997, pp. 32-33: según el investigador un grupo étnico se distingue de otras organizaciones sociales y grupos asociativos en virtud de asociación con un territorio determinado y un mito compartido de descenso. La raza, el idioma, la religión son "símbolos" que se manipulan de acuerdo a límites subjetivamente construidos; Ibid. pp. 22-23: En este punto el investigador ofrece algunos ejemplos del mundo moderno que pueden demostrar su anterior afirmación. Recuerda el caso de los coptos egipcios que son cristianos que hablan árabe y los musulmanes bosnios que hablan el idioma serbocroata. En el año 1923, cuando ocurrió el intercambio de la población tras la catástrofe de Asia Menor, los griegos y los turcos se definieron según su religión. Los que tuvieron la religión ortodoxa se denominaron griegos mientras que los musulmanes se consideraron turcos. Algunos turcos regresaron a Anatolia pudiendo hablar sólo griego mientras que algunos griegos se fueron a Grecia pudiendo hablar solo turco y siendo, en cierto modo, de cultura turca.; Ibid. pp. 32-33: Los grupos étnicos son a menudo formados por la apropiación de los recursos de un sector de la población, a expensas de otro, como resultado de una inmigración a largo plazo o por la reacción contra dicha apropiación. Los grupos étnicos no son estáticos o monolíticos, sino dinámicos y fluidos. Sus fronteras son permeables a un cierto grado, y pueden estar sujetos a procesos de asimilación y diferenciación. Los individuos, cuando la identidad del grupo no se ve amenazada, no tienen por qué actuar siempre en términos de su pertenencia a dicho grupo étnico.

<sup>2</sup> Ibid. p. 1; Calotychos, Vangelis, *Cyprus and its People. Nation, Identity, and Experience in an Unimaginable Community, 1955- 1997*, Westview Press 1998, pp. 4-6: Desde el año 1571 Chipre estaba conquistada por los otomanos hasta el año 1878 cuando pasó a manos británicas. En el año 1891 existían 346 pueblos mixtos (formados de greco chipriotas y turco chipriotas), en el año 1931 se rebajaron en 252. Uno puede suponer que la gente que componía los grupos étnicos quería vivir en los pueblos en los cuales los miembros de su grupo formaban la mayoría. Las relaciones entre ambos grupos eran en su mayoría pacíficas. De hecho, los griegos ortodoxos y los turcos musulmanes se aliaban a veces para defender sus intereses contra los británicos. En el año 1955 el escenario empieza a cambiar. Un grupo greco chipriota revolucionario, *EOKA*, se rebela contra los británicos con la esperanza de independizarse de los ingleses y unirse (*enosis*) con Grecia. A dicha *enosis* los turco chipriotas, animados por los británicos, se opusieron formando grupos de resistencia. Turquía pedía que la isla se dividiera en dos estados federales. En el 1960 Chipre se



La integración de culturas en Chipre no es una cuestión que concierne sólo y exclusivamente a la época helenística, sino que es una conducta que se remonta a épocas más antiguas y que ayudó a la formación de las características que veremos en la etapa de la gran difusión de la cultura griega.

La teoría más aceptada sobre la colonización griega de la isla apoya que ésta no se produjo antes del año 1230 a. C. mientras que tampoco se descartan los contactos comerciales que existían anteriormente de dicha época entre ambas zonas.<sup>3</sup> Probablemente en la época media del bronce la isla formó un complejo de influencias culturales, raciales, lingüísticas e incluso religiosas como resultado inevitable de los diversos periodos de comercio y emigración. A partir de la época tardía del bronce se pueden documentar oleadas de influencias llegadas desde Anatolia, Levante, Egipto y Egeo, siendo éste último el más significativo. Los micénicos mediante la emigración y los contactos comerciales con la isla, produjeron cambios radicales sobre la población.<sup>4</sup>

---

convirtió en República independiente. En ese momento su población se componía de los greco-chipriotas, de religión ortodoxa (82%, con minorías latina, maronita y armenia) que apuntan a un legado cultural griego que se remonta a la antigüedad, a la llegada de los aqueos en la isla, y los turco-chipriotas, musulmanes (18%), que descendían en parte de los otomanos que gobernaron Chipre desde 1571 a 1878, y en parte de griegos o latinos que se convirtieron al islam durante el dominio británico.

En 1963 comenzaron a surgir dificultades comunales entre los dos grupos. Estas dificultades se tornaron en conflictos que gradualmente empeoraron. La situación se agravó aún más en 1974 cuando el ejército Turco invadió la isla y tomó control de la parte norte y nueve años más tarde la parte norte se declaró nación independiente y estableció su propio gobierno nacional: "República turca del Chipre del norte", que recibió la acogida sólo de Turquía; Hitchens, Christopher, *Hostage to History: Cyprus from the Ottomans to Kissinger*, London- New York 1997, p. 47: "It is important to remember that before 1955 there was no history of internal viciousness in Cyprus. The island had been aptly described as 'an ethnographical fruit cake in which the Greek and Turkish currants were mixed up in every town and village and almost in every street.'[...] Even during the First World War, with Britain and Greece on one side and Turkey on the other, there was no analogous hostility between Greek and Turkish Cypriots. It was only when Turks put on British uniforms to oppose a popular movement that they were shot at by Greeks. And even after that, it took some time before people resorted to the final obscenity of killing people just because they were Greek or Turkish."; *ibid.* p. 106: Tras la ocupación turca los greco chipriotas abandonaron sus pertenencias y se refugiaron en la parte sur de la isla (República de Chipre) mientras que los turco chipriotas en la parte ocupada, la parte norte.

<sup>3</sup> Bennett, C., *The cults of the Ancient Greek Cypriotes*, Michigan 1984, p. 11.

<sup>4</sup> *Ibid.* p. 43.

Desde los mediados del siglo XI a. C. hasta los finales del siglo VIII a. C. se considera como la época del nacimiento y de la evolución de los reinos chipriotas. Las capitales de los diversos reinos fueron Pale Pafos, Curio, Amatunte, Citio, Solos, Lapeto, Salamina, Tamasos, Idalion.<sup>5</sup>

La historia de Chipre en el siglo VIII a. C. se vio afectada por tres factores importantes: la propulsión de los griegos en el Egeo, la extensión de los fenicios más allá de Chipre, donde habían obtenido ya una base, y la sumisión paulatina de las costas siro-palestinas bajo el dominio asirio.<sup>6</sup> En la época arcaica la gran mayoría de la población de la isla eran descendientes del pueblo que abandonó a Grecia y el Egeo después de la abolición de la civilización micénica. Se instalaron en Chipre en grupos grandes y conforme pasaban los siglos, asilimaban la cultura material que encontraron en la isla y recibían influencias que llegaban a la isla sobre todo mediante los contactos comerciales con las costas próximas de Asia Menor y del Egeo.<sup>7</sup> La minoría fenicia poco a poco se absorbía por la mayoría griega.<sup>8</sup>

Muy interesantes resultan ser las leyendas de fundación de diversas ciudades chipriotas basadas originalmente en tradiciones que se remontan a la época tardía del bronce, aunque se debe tener en cuenta que se trata de leyendas y no historias y que servirían, en cierto grado, como propaganda política de épocas posteriores; sin embargo, son interesantes porque nos pueden revelar informaciones sobre las culturas de la isla. Para la mayoría de las ciudades chipriotas de habla griega el fundador, casi siempre, era un héroe de la Guerra de Troya.<sup>9</sup>

---

<sup>5</sup> *Ιστορία της Κύπρου, Αρχαία Κύπρος*, Τόμος Α', Μέρος Α', εκ. υπό την διεύθυνσιν Θεόδωρου Παπαδόπουλλου, Ίδρυμα Αρχιεπισκόπου Μακαρίου Γ', Λευκωσία 1997, p. 290.

<sup>6</sup> *Ιστορία της Κύπρου, Αρχαία Κύπρος*, Τόμος Β', Μέρος Β', εκ. υπό την διεύθυνσιν Θεόδωρου Παπαδόπουλλου, Ίδρυμα Αρχιεπισκόπου Μακαρίου Γ', Λευκωσία 2000, p. 465.

<sup>7</sup> *Ibid.* p. 494.

<sup>8</sup> *Ibid.* pp. 508-509.

<sup>9</sup> Bennett (1984) p. 49.

En primer lugar tenemos el caso del héroe Teucro<sup>10</sup> que fundó Salamina y el templo de Zeus con el permiso del rey sidonio Belos. Los reyes de Salamina, en lo que respecta al lado materno, se creían descendientes de la hija de Ciniras, Eune.<sup>11</sup> Sin embargo, Nicocreón, el último rey de la ciudad, como veremos en su momento, proclamaba a Argos como su metrópolis.<sup>12</sup>

En segundo lugar tenemos el caso de Agapenor, rey de la ciudad arcadia Tegea como fundador de Pafos<sup>13</sup> y del templo de Afrodita Pafia, mientras regresaba de la Guerra.<sup>14</sup> Los seguidores de esta tradición a menudo acuden al hecho de que las tumbas de estilo micénico con *dromoi* empiezan a aparecer en la isla en el siglo XI a. C., pero la cerámica depositada en las tumbas está decorada en el estilo indígena de Chipre (proto White Painted). Que la adopción de las tumbas no es simplemente una tendencia que se ha tomado en préstamo del continente micénico ha sido propuesto por un *obelos* de bronce encontrado en la Tumba 49 en el lugar de Pale Pafos-Skales, que lleva la inscripción o-pe-le-ta-u. La inscripción es normalmente asignada al siglo XI a. C. y, aunque la escritura utilizada es el silabario chipriota (derivado de una escritura silábica indígena chiprominoica empleada en la tardía edad de bronce), el idioma es griego. De hecho, la -u final del genitivo identifica el dialecto asociado con el arcadio. Aunque las tumbas y la inscripción en realidad dan o no testimonio de la llegada de una nueva población, parece bastante claro que representan los activos intentos por parte del grupo de Chipre para establecer vínculos con la Grecia

---

<sup>10</sup> Masson, Olivier, *Les inscriptions chypriotes syllabiques, Recueil, critique et commenté*, Ecole Française d' Athenes, Études Chypriotes, I, Paris 1983, p. 81: sobre el problema de la llegada de los griegos en Chipre, según algunas fuentes antiguas (Estrabón, XIV.6.3.) los griegos que colonizaron la isla eran aqueos. La zona costera donde desembarcaron los compañeros de Teucro está conocida como Ἀχαιῶν ἀκτὴ; Isocrate, *Discours II, Panégryrique, Plataïque, a Nicoclès, Nicoclès, Evagoras, Archidamos*, tr. Georges Mathieu, Paris 1987, p. 150: Isócrates (Ev. 17) también nos informa sobre la llegada de Teucro en Chipre y la fundación de la ciudad de Salamina.

<sup>11</sup> Bennett (1984) p. 52.

<sup>12</sup> Ibid. p. 53.

<sup>13</sup> Estrabón XIV.6.3.

<sup>14</sup> Bennett (1984) pp. 53-54.

continental.<sup>15</sup> También existe la versión de que la ciudad de Pafos ya existía en la época de la Guerra de Troya y que Ciniras era su rey.<sup>16</sup>

Otro héroe- fundador fue Acamas, hijo de Teseo que junto a su hermano Demofon o Faleros fundó la ciudad de Solos. En otra versión, el legislador ateniense Solón aconsejó a Filocipro, rey de *Aipeia*, reconstruir la ciudad cerca de la costa y por lo tanto la nueva ciudad se llamó Solos.<sup>17</sup>

Praxandro, el jefe de los Lacones aparece como creador de Lapeto, mientras que Escilax atribuye la fundación de la ciudad a Belos.<sup>18</sup> La historia de Praxandro pertenece también a la tradición según la cual los héroes griegos, volviendo a su patria tras la terminación de la Guerra de Troya, a causa de una tempestad tuvieron que parar en Chipre, donde se quedaron como inmigrantes. La ciudad cercana a Lapeto, Cerinia, fue fundada por Cefeo, jefe de ciudades aqueas.<sup>19</sup>

Curieus aparece como hijo de Ciniras, y fundador de Curio.<sup>20</sup> Según una otra tradición la ciudad de Curio se considera haber sido colonizada por los argivos.<sup>21</sup>

El culto del héroe argivo *Περσεύτη* (derivado del nombre *Περσέως*), en la zona, junto a los testimonios arqueológicos inclinan más hacia dicha tradición.<sup>22</sup>

Quitros, hijo de Aledros (o Alejandro), hijo de Acamas aparece como el primer poblador de la ciudad creada por él, Quitri. Otro fundador es Golgos de Sición, creador de Golgoi.<sup>23</sup>

---

<sup>15</sup> Hall (1997) pp. 135-136; Ibid. p. 142: Hall dice en este punto que se ha argumentado que los artefactos nunca sirvieron como criterios decisivos de identidad étnica en el pasado, y por lo tanto sería falaz para los arqueólogos a tratarlos como tales. Según él, sería inútil creer que los testimonios arqueológicos pueden identificar los grupos étnicos en el pasado. Los artefactos, sin embargo, deben tomarse y conscientemente ser tratados como indicios de límites étnicos de la misma manera que el idioma o la religión.

<sup>16</sup> Bennett (1984) pp. 53-54.

<sup>17</sup> Ibid. p. 54; Estrabón XIV.6.3.

<sup>18</sup> Estrabón XIV.6.3.; Cramer, John Anthony, *A Geographical and Historical Description of Asia Minor*, Oxford MDCCCXXXII, p. 386.

<sup>19</sup> *Ιστορία της Κύπρου* (1997) pp. 315-316.

<sup>20</sup> Bennett (1984) p. 56.

<sup>21</sup> Estrabón XIV.6.3.

<sup>22</sup> *Ιστορία της Κύπρου* (1997) p. 301.

<sup>23</sup> Bennett (1984) p. 56.

A parte de las leyendas griegas de fundación existen otras que hablan de colonizadores fenicios, como es el caso de Citio y Carpasia. La primera ciudad se dice que fue creada por el rey sidonio Belos;<sup>24</sup> la segunda fue una fundación de Pigmalión, rey mitológico de Sidón.<sup>25</sup>

Además de la cultura griega la isla vivió también bajo la influencia de otras culturas, como es el caso de la cultura levantina que probablemente era un elemento que formaba parte de la isla incluso antes de la llegada de los primeros griegos.<sup>26</sup> La influencia de los fenicios en Chipre también era de importancia.<sup>27</sup> La ciudad de Citio fue afectada por la llegada de la oleada de los inmigrantes aqueos sobre el 1100 a. C.<sup>28</sup> Sobre los finales del siglo XI a. C. o mediados del siglo X a. C. los fenicios empezaron a colonizar la isla. La fundación del primer templo fenicio en los mediados del siglo IX a. C. se tiene que coincidir con el establecimiento completo del dominio fenicio en Citio y en su zona.<sup>29</sup>

En cuanto a la cultura autóctona de los eteo-chipriotas<sup>30</sup> no se sabe mucho. Se pueden detectar en Amatunte, donde se han encontrado inscripciones redactadas en su idioma pero no sería correcto pensar que hubieran podido mantener una cultura puramente chipriota teniendo en cuenta la intensidad y la variedad de las culturas integradas en la isla.<sup>31</sup>

Las influencias llegadas desde Anatolia no son fáciles de definir. Serían responsables, en cierto grado, de la población pro-griega de la isla. Los elementos

---

<sup>24</sup> Bennett (1984) p. 57.

<sup>25</sup> Cramer (MDCCCXXXII) pp. 385-386.

<sup>26</sup> Bennett (1984) p. 60: es interesante el hecho que a estas alturas el elemento levantino había sido influido por Egipto y Mesopotamia.

<sup>27</sup> Ibid. p. 63.

<sup>28</sup> *Ιστορία της Κύπρου* (1997) p. 309.

<sup>29</sup> Ibid. p. 324; *Ιστορία της Κύπρου* (2000) p. 469.

<sup>30</sup> *Ιστορία της Κύπρου* (2000) pp. 749-750: el término “eteo-chipriota” se usó para determinar a los “primeros” chipriotas que habitaron la isla. Su existencia uno la supone. La existencia de los griegos y de los fenicios históricamente está comprobada. Practicamente los eteochipriotas fueron los que estaban relacionados con la utilización del silabario el cual empezó a perder su importancia solo desde los finales del siglo IV a. C. Históricamente no formaron un reconocido grupo activo.

<sup>31</sup> Bennett (1984) pp. 70-71.

de Anatolia se habían mezclado con los elementos micénicos y más tarde, en la época helenística, podemos ver tropas de licios y de otros asentados en la isla.<sup>32</sup> La influencia cretense tampoco es fácil de perfilar, pues vino a la isla mezclada con la civilización micénica aunque es probable que hayan existido oleadas directas de la influencia minoica antes de la colonización micénica.<sup>33</sup> La cultura de Mesopotamia y las demás culturas del Este también tuvieron su papel en dicha órbita de influencias, pero sobre todo influyeron en las culturas de Levante. Los asirios y los persas que conquistaron la isla influyeron poco.<sup>34</sup>

Otra civilización que contribuyó más poderosamente en la cultura de Chipre fue la egipcia aunque en este caso no se había producido una colonización. Las dos zonas estaban en contacto por motivos comerciales ya en época tardía del bronce. A mediados del siglo VI a. C. la isla estuvo bajo el control egipcio y por lo tanto las influencias se hicieron mucho más directas. En la época helenística otra oleada proveniente de nuevo desde Egipto será importante, pero esta vez el elemento griego será el predominante. Sin embargo, en el análisis no es fácil distinguir entre las primeras y las últimas oleadas de influencia.<sup>35</sup>

En el siglo VI a. C. Persia de Ciro logró aumentar su poder y reemplazar a Egipto. Sobre el 545 a. C. los reyes chipriotas reconocieron el poder persa y aceptaron a pagar impuestos como subordinados y ayudar militarmente al Gran Rey. De hecho, en el año 525 a. C. los barcos chipriotas ayudaron a Persia contra Egipto. La relativa autonomía de los reinos chipriotas llegó a su fin con Dario (521- 485 a. C.) que incluyó a la isla en la cuarta o a la quinta satrapía, junto a Fenicia y a Palestina, obligándole al mismo tiempo pagar impuestos. Los últimos acontecimientos provocaron disgusto entre algunos reyes chipriotas y empezó a cultivarse un espíritu de revolución. En el año 499 a. C. empezó la revolución

---

<sup>32</sup> Bennett (1984) pp. 76-77.

<sup>33</sup> Ibid. p. 77.

<sup>34</sup> Ibid. pp. 77-78.

<sup>35</sup> Ibid. p. 75; Sobre la expedición egipcia contra Chipre y Fenicia nos informa Diodoro de Sicilia, *Biblioteca Histórica*, I.68.

jónica. Los reyes de Chipre (de los cuales destacaba Onesilo de Salamina), todos menos el de Amatunte, se rebelaron contra los persas. La revolución terminó con la victoria de los persas y Dario sustituyó los reyes chipriotas con individuos filopersas. Además, en el año 480 a. C. los chipriotas se vieron obligados a ayudar a Jerjes contra los griegos contribuyendo con 150 naves.<sup>36</sup>

Durante las guerras en el mediterráneo del Éste de los años 479- 449 a. C. las ciudades griegas de la isla lucharon al lado de los griegos y los fenicios al lado de los persas. El año 449 a. C. tras el pacto de Calias los atenienses tuvieron que retirarse y dejar a Chipre bajo el dominio persa.<sup>37</sup>

En el trono de Salamina, tras el pacto de Calias se quedó un rey fenicio hasta el año 411 a. C., momento en el cual se volvió a establecer la dinastía de Teucro con el rey Evágoras I. Evágoras desarrolló lazos fuertes con Atenas, apoyó y aumentó a la civilización y arte griega.<sup>38</sup> Era un hombre sensato y justo.<sup>39</sup> Introdujo en sus monedas figuras de dioses griegos y del héroe Heracles que se convirtió en el símbolo de su estado.<sup>40</sup> En el corte salaminio vivieron varios eruditos y artistas atenienses.<sup>41</sup> Según Isócrates, varios ciudadanos griegos dejaron su patria y fueron a vivir en Salamina porque tanto habían valorado la manera que Evágoras reinaba.<sup>42</sup>

---

<sup>36</sup> Ιστορία του Ελληνικού Έθνους, Αρχαϊκός Ελληνισμός, τόμος Β', Αθήνα 1971, pp. 362-364.

<sup>37</sup> Ιστορία του Ελληνικού Έθνους, Κλασσικός Ελληνισμός (2), τόμος Γ'2, Αθήνα 1972, p. 156; Ibid. p. 161: Durante el siglo V a. C. y los principios del siglo IV a. C. los nombres de los reyes chipriotas son griegos, menos los nombres de los reyes de Citio que son fenicios (Baalmek, etc) y un nombre de un rey de Lapeto (Sidqmelek). El resto de los nombres de los reyes de Lapeto son griegos.

<sup>38</sup> Ibid. p. 162.

<sup>39</sup> Isócrates Ev. 22; Is. Ev. 47: "Παραλαβὼν γὰρ τὴν πόλιν ἐκβεβαρβαρωμένην καὶ διὰ τὴν τῶν Φοινίκων ἀρχὴν οὐτε τοὺς Ἕλληνας προσδεχομένην οὐτε τέχνας ἐπισταμένην οὐτ' ἐμπορίῳ χρωμένην οὐτε λιμένα κεκτημένην, ταῦτά τε πάντα διόρθωσεν καὶ πρὸς τοῦτοις καὶ χώραν πολλὴν προσεκτίσαστο καὶ τεῖχῃ προσπεριέβαλετο καὶ τριήρεις ἐναυπηγήσαστο καὶ ταῖς ἄλλαις κατασκευαῖς οὕτως ᾗξῃσεν τὴν πόλιν ὥστε μηδεμιᾶς τῶν Ἑλληνίδων ἀπολελεῖσθαι, καὶ δύναμιν τοσαύτην ἐνεποίησεν ὥστε πολλοὺς φοβεῖσθαι τῶν πρότερον καταφρονούντων αὐτῆς."

<sup>40</sup> Ιστορία του Ελληνικού Έθνους (1972) p. 164.

<sup>41</sup> Isócrates Ev. 50.

<sup>42</sup> Isócrates Ev. 51.

Tras el asesinato del rey salaminio en el año 374 a. C. reinó su hijo Nicocles (374-361 a. C.) que no fue nada digno de su padre o de su maestro Isócrates. Lo único que hizo fue seguir representando deidades griegas en sus monedas (p.e. a Atenea) junto a inscripciones griegas. Evágoras II (361-351 a. C.) quiso seguir el ejemplo de sus antepasados, pero poco después intentó unirse al Gran Rey. En ese momento apareció Pnytagoras que levantó a los salaminios contra Evágoras II y quedó reinando hasta el 332 a. C. Intentó seguir la ideología de Evágoras I. Ha introducido deidades griegas (Atenea, Ártemis) y ha usado el alfabeto griego en su monedas.<sup>43</sup>

La época clásica formó una etapa muy significativa en la historia de la helenización de la isla a causa de la política filohelena que siguieron algunos personajes como Evágoras, una política que afectó tanto las ciudades fenicias de la isla (Citio) como las de los indígenas (Amatunte). A partir de dicha época empezaron a usarse más nombres griegos y Chipre a acercarse más al mundo griego. Tanto el arte como la arquitectura fueron afectados por las corrientes griegas.<sup>44</sup>

---

<sup>43</sup> Ιστορία του Ελληνικού Έθνους (1972) pp. 168-169.

<sup>44</sup> Σπυριδάκι, Κ., *Κύπριοι Βασιλείς του 4 αι. π. Χ. (411-311/10 π. Χ.)*, Λευκωσία 1963, pp. 79-81.



### Época helenística de Chipre

El periodo helenístico que abarca los años a partir de la muerte de Alejandro Magno en el año 323 a. C. hasta, generalmente, la dominación romana que ocurrió no en el mismo tiempo a los diversos lugares (entre 168 a. C. y 72 a. C.), es en muchos sentidos una “construcción arbitraria.”<sup>45</sup> La civilización helenística se entiende como un proceso de influencia recíproca del helenismo sobre Oriente (el Oriente no constituye una unidad sino que es una mezcla de culturas) y al revés.<sup>46</sup> La difusión de la cultura griega no se limita tan sólo al periodo entre la muerte de Alejandro Magno y el comienzo del imperio romano. La expansión fomentada por Alejandro es “la última manifestación de un flujo continuo” las raíces de la cual se tienen que buscar en el gran movimiento de colonización de los siglos VIII y VII a. C.<sup>47</sup>

En lo que respecta a la *polis* (ciudad-estado) griega hemos de decir que no desapareció sino que, en ciertos aspectos prosperó. Aunque en este periodo aparecen más ciudades democráticas, estas tuvieron una libertad de acción limitada porque muchas de aquellas se vieron obligadas a aceptar ser subordinadas a un rey.<sup>48</sup> A su vez “los reyes desarrollaron y apoyaron la cultura urbana, custodia de la tradición griega, pero protegieron también los templos indígenas, bastión de las culturas orientales.”<sup>49</sup>

---

<sup>45</sup> Graham, Shipley, *El mundo griego después de Alejandro, 323-30 A. C.*, ed. Crítica, Barcelona 2001, p. 28.

<sup>46</sup> Préaux, Claire, *El mundo helenístico, Grecia y Oriente (323-146 a. de C.)* tomo II, Barcelona 1984, p. 325.

<sup>47</sup> Préaux, Claire, *El mundo helenístico, Grecia y Oriente (323-146 a. de C.)* tomo I, Barcelona 1984, p. x.

<sup>48</sup> Graham (2001) p. 29.

<sup>49</sup> Préaux (1984) tomo I p. xii; Graham (2001) p. 58: Las *poleis* de la Grecia clásica eran “comunidades políticas de ciudadanos fundadas en centros urbanos y formaban una esfera cultural ampliamente ligada por la lengua, las costumbres y la religión, que abarcaba no sólo a Grecia continental y a las islas vecinas sino cientos de ciudades griegas en torno a las costas del Mediterráneo (notoriamente Sicilia e Italia), el norte de África, el Asia Menor, los Dardanelos y el mar de Mármara, y el mar Negro. El mundo de habla griega abarcaba un área amplia y diversa; algunas de las *poleis* más prósperas y poderosas estaban lejos de Grecia peninsular, tales como Siracusa en Sicilia y Cirene en Libia.”

Durante la época helenística «la *polis* en el verdadero sentido de la palabra existió y prosperó durante todo el periodo helenístico y el romano»; por «verdadero sentido» se entiende una colectividad política que se autogobierna (sea totalmente independiente o no) y que es también un estado y tiene un centro urbano. Alejandro Magno adoptó instituciones democráticas que poco a poco se difundieron en la mayoría de las ciudades como la asamblea popular etc.<sup>50</sup>

En las ciudades helenísticas se conservaron órganos de la vida política que fueron heredados de la época clásica<sup>51</sup> y por lo tanto, la época de la gran difusión griega no presenta novedad esencial alguna en lo que concierne a los órganos del poder, con la excepción de la intervención de los reyes.<sup>52</sup>

Las fórmulas que fijaban el cuerpo cívico iban desde la oligarquía hasta la democracia. Igual que en la época clásica, la asamblea del pueblo autorizaba sus poderes de gestión a la *bulé*, o *gerusía*, en el nombre de la cual, junto a la asamblea, se tomaban las decisiones ejecutivas.<sup>53</sup> Las deliberaciones de la asamblea fueron organizadas por el Consejo que también decidía su orden del día, poniendo ante todo los asuntos sagrados y alguna vez los asuntos reales.<sup>54</sup>

En lo que respecta a las magistraturas helenísticas, vemos que existen magistrados designados por elección más que por sorteo, sacerdotes epónimos, estrategos, ecónomos, gimnasiarcas relacionados con la educación, gente encargada de la organización de fiestas, aprovisionamiento y vigilancia de los mercados, policía etc.<sup>55</sup>

Las guerras de los sucesores de Alejandro no eran “un enfrentamiento de civilizaciones o choques de conciencias nacionales” sino una competencia constante de poder entre reyes griegos.<sup>56</sup> Durante el periodo helenístico se

---

<sup>50</sup> Graham (2001) tomo I p. 61 y nota 3.

<sup>51</sup> Préaux (1984) tomo I p. 205.

<sup>52</sup> Ibid. p. 224.

<sup>53</sup> Ibid. pp. 205 y 225.

<sup>54</sup> Ibid. p. 225 y nota 104.

<sup>55</sup> Ibid. pp. 225-226, notas 105-106.

<sup>56</sup> Ibid. p. xii.

intentó encontrar maneras de coexistencia entre los reyes y las ciudades.<sup>57</sup> Uno de los elementos de la libertad concedido por los reyes a las ciudades era la autonomía.<sup>58</sup>

De un lado, los reyes mediante estatuas, documentos escritos y monedas intentaban presentar una imagen pública ante sus súbditos.<sup>59</sup> El rey estaba rodeado por acompañantes y soldados, especialmente de los «amigos» (φίλοι) que escogía él y que le servían para la mejor administración de las nuevas satrapías y territorios. Esta tradición tiene sus orígenes en la monarquía macedonia. Las personas elegidas para este cargo podrían ser de origen macedonio u otro y desempeñaban un papel de mediador importante entre la *polis* y el rey.<sup>60</sup> De otro lado, las *poleis* intentaban hacer lo mismo mediante las peticiones y los honores que rendían.<sup>61</sup> En Chipre se ve una conducta parecida al resto de las ciudades cosa de esperar porque las ciudades de la isla también se portaban como griegas, gozando de cierto grado de libertad. Pero esta «libertad» implicaba la obligación de defenderse del enemigo. En el caso de las ciudades que no estaban exentas por privilegio especial, el rey instalaba allí, incluso en las ciudades «libres», las *phrourai*, que eran guarniciones de macedonios y de mercenarios. De igual modo actuaron todas las monarquías helenísticas.<sup>62</sup>

Chipre pasó definitivamente bajo el dominio ptolemaico en el año 294 a. C. Según el historiador Diodoro, en los mediados del siglo IV a. C., existían nueve reinos pero después de la muerte de Alejandro Magno se abolieron y las ciudades chipriotas se desarrollaron según el prototipo griego en ciudades autónomas, con la *bulé* y el *demos*.<sup>63</sup> Por lo tanto, las ciudades chipriotas

---

<sup>57</sup> Graham (2001) p. 85.

<sup>58</sup> Préaux (1984) p. 205.

<sup>59</sup> Graham (2001) p. 86.

<sup>60</sup> Ibid. p. 102 y nota 35.

<sup>61</sup> Ibid. p. 86.

<sup>62</sup> Ibid. p. 213 y nota 53.

<sup>63</sup> Σπυριδάκι, Κ., «Ιστορική ανασκόπησης της νήσου Κύπρου, ο Ελληνικός χαρακτήρ της ιστορίας αυτής», *Κυπριακά Γράμματα*, έτος ΚΑ', Ιανουάριος- Ιούνιος 1956, Κύπρος, σσ. 7- 24, p. 12.

helenísticas se gobernaban a base de una combinación de instituciones civiles y reales y los funcionarios se nombraban desde Alejandría.<sup>64</sup>

Como en la época de Alejandro Magno, Chipre seguía siendo vital para el control de las rutas marítimas.<sup>65</sup> Su posición geográfica<sup>66</sup> y los recursos naturales<sup>67</sup> fueron fundamentales para los Ptolomeos. Los metales, la madera y la brea eran elementos de gran valor para la manutención de una armada y un ejército y se podrían encontrar fácilmente en Celesiria, en Líbano y en Chipre mientras que Egipto proporcionaba cantidades pequeñas y no suficientes. El grano, la madera, los yacimientos de cobre y plata provenientes de Chipre eran imprescindibles para los Ptolomeos.<sup>68</sup> Así que, de un lado, los dinastas aseguraban un provisionamiento continuo de artículos clave difícilmente disponibles en Egipto, hecho que les ayudaría en la administración de la economía interna.<sup>69</sup> De otro lado, Chipre, la posesión que menos problemas produjo y que más tiempo estuvo bajo el yugo de los dinastas,<sup>70</sup> les fue útil tanto políticamente como militarmente porque protegía la costa mediterránea de Egipto. Se utilizaba como base para la conquista o la protección de zonas ya poseídas, como la parte mediterránea de Siria, el sur de Asia Menor y de la zona de Egeo. Por lo tanto la

---

<sup>64</sup> Ιστορία της Κύπρου (2000) p. 620.

<sup>65</sup> Graham (2001) p. 231 y nota 44.

<sup>66</sup> Hauben, H., "Cyprus and the Ptolemaic navy", *RDAC* 1987, pp. 213-226, p. 214: la isla está a 40 millas al sur de Cilicia y 60 al oeste de Siria, lo cual le convierte en una base naval ideal para operaciones contra las costas de Anatolia y de Siria-Fenicia; *ibid.* p. 216: once de las ciudades de la isla están en la costa (Salamina, Citio, Amatunte, Curio, Pafos, Arsínoe-Mario, Solos, Lapeto, Cirenia, Carpasia) y tendrían puertos que servirían no sólo a las necesidades comerciales de los dinastas sino también a las necesidades militares.

<sup>67</sup> Ιστορία της Κύπρου (2000) pp. 644-645: Chipre gozaba de recursos naturales que cubrían las necesidades de la población y encima podrían abastecer a los dinastas con madera, cobre y productos de manufactura.

<sup>68</sup> Graham (2001) p. 231 y nota 45. El decreto de Canopo del año 238 a. C. declara que Ptolomeo III compró trigo de Chipre.

<sup>69</sup> *Ibid.* p. 231.

<sup>70</sup> Bagnall, R., *The administration of the Ptolemaic possessions outside Egypt*, Leiden 1976, p. 38.

ocupación de Chipre formaba una base adecuada para atacar, defender y conservar diversas zonas.<sup>71</sup>

La isla junto a Cirenaica, Siria, Fenicia (y por supuesto Egipto), formaban un grupo de características comunes en comparación a las demás zonas conquistadas por los dinastas: estaban cerca de Egipto, eran de importancia vital para la seguridad de las fronteras egipcias, eran importantes para la acuñación y circulación de monedas, y a partir del siglo III a. C. tuvieron un gobernador real, el estratega; en varias ciudades existían guarniciones formadas por mercenarios; tenían numerosos burócratas etc.<sup>72</sup> Chipre como base naval de los Ptolomeos se utilizó en el año 246 a. C. durante la guerra entre Egipto y Siria.<sup>73</sup> Parece ser que Ptolomeo Filadelfo construyó en la isla dos de sus naves más largas, una *triaconteres* y una *eicoseres*; el arquitecto naval fue Pirgoteles, hijo de Zoes, para el cual el rey mandó a levantar una estatua en Pafos<sup>74</sup> (índex 1).

Los Ptolomeos lograron poner la isla en la órbita de Alejandría la cual sirvió como centro cultural entre el mundo griego. Para la isla significó un nuevo impulso en el proceso de su helenización.<sup>75</sup>

---

<sup>71</sup> Ιστορία της Κύπρου (2000) pp. 642-643; Graham (2001) p. 232, p. 251 y nota 111; Hill, George, *A History of Cyprus, To the conquest by Richard Lion Heart*, vol. I. Cambridge University Press 1972, p. 156.

<sup>72</sup> Bagnall (1976) p. 240.

<sup>73</sup> Σπυριδάκι (1956) p. 13.

<sup>74</sup> Hill (1972) pp. 173-174.

<sup>75</sup> Maier, G. G., V. Karageorghis, *Paphos, History and Archaeology*, Nicosia 1984, p. 226.

## PARTE I

### Capítulo I: Ciudades y territorios helenísticos de Chipre

Salamina, Citio, Amatunte, Carquidón/ Neápolis, Curio, Pafos, Arsínoe (Mario), Solos, Lapeto, Cerinia, Carpasia, Quitri, Ledri, Tamasos, Idalion son las quince ciudades que existieron en la época que tratamos. Idalion y Tamasos tras la abolición de la época real retomaron su independencia. La importancia de Tamasos, pasados los años, se hacia menor y se convirtió en pueblo. Sobre Idalion y Carquidón/Neápolis (debe de identificarse con Limasol) no se sabe mucho.<sup>76</sup>

A cada ciudad pertenecía un territorio que se llamaba *chora*, el cual abarcaba pueblos, santuarios, campos, tierra de pasto, bosques etc. Sobre el año 220 a. C. posiblemente en la ciudad de Idalion pertenecía el pueblo Ἀνδροκλου οἶκος y la zona de *Kafizin* donde estaba situado el santuario de las Ninfas.<sup>77</sup>

#### Amatunte

La antigua ciudad de Ἀμαθοῦς está aproximadamente seis millas al este de Limasol. El reino de Amatunte no aparece en la lista de Asarhadon (672 a. C.) y puede que el nombre Nure que está mencionado en la lista sea el nombre antiguo e indígena de la ciudad.<sup>78</sup>

El último rey de Amatunte, Androcles, junto al rey Nicocreón de Salamina, Pasícrates de Solos y Nicocles de Pafos, apoyaron en el año 321 a. C. a Ptolomeo en la lucha contra Perdicas. Más tarde, en la lucha contra Antígono, Androcles probablemente apoyó a éste último junto a los reyes de Mario, Cerinia, Citio y Lapeto, (las dos últimas ciudades se hallaban bajo dinastas fenicios greco-

---

<sup>76</sup> Ιστορία της Κύπρου (2000) p. 671 y nota 72.

<sup>77</sup> Ibid. p. 672.

<sup>78</sup> Masson (1983) p. 201.

hablantes).<sup>79</sup> En la época de Androcles se utilizó además del silabario, el alfabeto griego.<sup>80</sup>

Respecto a la organización de la ciudad hay testimonios de oficios civiles como lo del estratega, *archon* y gimnasiarca.<sup>81</sup> En inscripción datada en los finales del siglo II a. C.(?), en la época de Filométor, encontramos a Χαρίνος Χαρίνου, sacerdote de Κύπρου Ἀφρ[οδίτης], [τῶν ἐστρα]τηγηκότων καὶ γεγυμν[ασιαρχηκό]των καὶ ἀρξάντων de Amatunte.<sup>82</sup>

En otra inscripción datada entre el julio del 163 a. C y 145 a. C. (se tienen que excluir los años 150- 152 a. C. cuando Eupátor reinó junto a su padre) nos informamos que Onesícrates como gimnasiarca construyó, sin duda alguna en el gimnasio, en primer lugar una entrada y en segundo lugar trece ἐπικίονες, en honor de Filométor, de su reina y de sus hijos<sup>83</sup>(índex 2).

La ciudad, según una de las inscripciones halladas datada a principios del siglo II a. C., contaba también con un ἐπὶ τῆς πόλεως hijo de Amonio de Samos que obtuvo el rango de *archisomatophylax* y que estaba casado con una mujer alejandrina, hija de Carpion, ‘amigo’ del rey mientras que sus hijos aparecen con el rango de τῶν διαδόχων<sup>84</sup> (índex 3).

Las diversas inscripciones relacionadas con la ciudad nos informan de gente que tienen que ver con las tropas ptolemaicas estacionadas en Amatunte de tal modo que el cosmopolitismo habitual de la ciudad adquiriera un predominio griego.<sup>85</sup>

En su mayoría son griegos de diversas zonas, que han vivido y han muerto en esta ciudad. Esta gente era originaria de Samos (índex 3), Épiros y Menfis (índex

---

<sup>79</sup> Kyrris, Costas P., *History of Cyprus*, Nicosia 1996, p. 127.

<sup>80</sup> Aupert, Pierre, *Guide d' Amathonte*, Paris 1996, p. 51; Vea Capítulo VI- Escritura, de este trabajo.

<sup>81</sup> Bagnall (1976) p. 63.

<sup>82</sup> Michaelidou- Nicolaou, Ino, “Prosopography of Ptolemaic Cyprus”, *Studies in Mediterranean Archaeology*, vol XLIV, Goteborg 1976, p. 126.

<sup>83</sup> Mitford, T. B., “Further contributions to the Epigraphy of Cyprus”, *American Journal of Archaeology*, vol 65, april 1961, pp. 93- 151, pp. 112-113.

<sup>84</sup> Bagnall (1976) p. 64; Pouilloux, Jean, “Un Samien, officier lagide a Salamine de Chypre”, *BCH* 99, 1975, pp. 229-233.

<sup>85</sup> Aupert (1996) p. 55.

4, 5, 6), Calcis (índex 7), Calimnos (índex 8), Mitilene (índex 9), Naxos (índex 10), Creta (índex 11-12), Aspendo (índex 13, 14, 15, 16), Sidón (índex 17), Babilonia (índex 18, 19), Cirenaica (índex 20), Libia (índex 21) Aenia (índex 22), Egas (índex 23), Tebas (índex 24, 25), Laconia (índex 26), Tesalia (índex 27). En Amatunte se encontró también el epitafio de una mujer árabe (índex 28), y de una persona que se considera por los investigadores como amatuntense por la falta del étnico a su nombre (índex 29).

En la época helenística la presencia de los griegos predominaba en la ciudad como en el resto de la isla.<sup>86</sup> La mayoría de los epitafios tratados son del siglo III a. C. y algunos del siglo II a. C. La presencia de toda esta gente en Chipre se puede justificar con el hecho de que las tropas mercenarias de las guarniciones de la isla se formaban de gente de Grecia continental, de las islas griegas y de Asia Menor.<sup>87</sup>

Por último, hemos de decir que en el ágora de la ciudad aparece un *balaneion* cuyo suelo estaba cubierto por un mosaico en blanco y negro.<sup>88</sup>

### **Arsínoe (Mario)**

La ciudad de Mario era una colonia ateniense que se destruyó en la época de Ptolomeo I Soter, en el año 312 a. C., se reconstruyó por Ptolomeo II, y se renombró *Arsínoe*,<sup>89</sup> mientras que sus habitantes se trasladaron a Pafos, unas 36 millas náuticas de distancia.<sup>90</sup> Cuando la ciudad se vió re-fundada por Filadelfo después de su matrimonio con la reina en el año 277 a. C. y sin duda con la ocasión de su muerte en julio de 270 a. C. y de su deificación, encontramos una

---

<sup>86</sup> Hermary, Antoine et Pierre Aupert, "Les fouilles Françaises d' Amathonte", *Dossiers d' Archeologie* n. 205 1995, pp. 88-95, p. 89.

<sup>87</sup> Michaelidou- Nicolaou, Ino, "The ethnics in Hellenistic Cyprus", *Κυπριακαί Σπουδαί*, τόμος ΛΑ', Λευκωσία 1967, pp. 15-36, pp. 30- 31.

<sup>88</sup> Michaelides, D., "Chypre Hellenistique et Romaine", *Dossiers d' archeologie* 205, 1995, pp. 106-115, p. 108.

<sup>89</sup> Περιστιάνης, Ι. Κ., *Γενική Ιστορία της νήσου Κύπρου*, εκ. Κ. Επιφανείου, Λευκωσία 1995, p. 429.

<sup>90</sup> Ibid. p. 439.



ruptura clara con las antiguas formas de vida, el dialecto arcado- chipriota y el silabario se vieron en cierto modo sustituidos por la *κοινή* y el alfabeto. Pero este procedimiento había empezado desde las últimas décadas del siglo IV a. C.<sup>91</sup>

Arsínoe es una de las tres ciudades fundadas por Filadelfo (la segunda se encuentra en el sur de Salamina y la tercera entre Pale Pafos y Nea Pafos) en honor de su hermana-esposa Arsínoe II.<sup>92</sup> Fundar una *polis* era una manifestación de helenidad, pero no era una práctica normal imponer un plan predeterminado; la variedad y la adaptación formaban parte de la cultura.<sup>93</sup>

El último rey de Mario fue Estasiicos II, 330- 312 a. C., que perdió su trono bajo Ptolomeo I.<sup>94</sup> La razón de la destrucción era no haber apoyado a Ptolomeo Soter en la lucha contra Antígono.<sup>95</sup> Sin embargo, Daszewski propone que la verdadera razón de ese traslado de gente fue la necesidad de manos que ayudarían en la construcción de la flota y de su base en la ciudad.<sup>96</sup>

Περιστιάνης no descarta la posibilidad de que los habitantes que no permanecieron fieles al rey se vieron obligados trasladarse a Pafos mientras que a los que mostraron fidelidad a Ptolomeo les permitió quedarse en su ciudad, pero con una pequeña guarnición militar.<sup>97</sup>

Arsínoe probablemente tuvo desde el principio un estatuto civil completo. En época de Evérgetes I aparece un gimnasiarca, pero no existen testimonios sobre el oficio del comandante. Sin embargo esto no quiere decir que no existiese. La

---

<sup>91</sup> Mitford "Futher..." (1961) p. 93.

<sup>92</sup> Kyrris (1996) pp. 130-131; Hill (1972) p. 186.

<sup>93</sup> Graham (2001) p. 117.

<sup>94</sup> Περιστιάνης p. 449; Gjerstad, Einar, John Lindos, Erik Sjoqvist, Alfred Westholm, *The Swedish Cyprus Expedition, Finds and results of the excavations in Cyprus 1927- 1931*, vol II, text, Stockholm, p. 181: Arsínoe está situada cerca de la ciudad moderna de *Polis tes Crysocu*.

<sup>95</sup> Hill (1972) p. 164.

<sup>96</sup> Daszewski, W. A., "Nicocles and Ptolemy-Remarks on the early history of Nea Pafos", *RDAC* 1987, pp. 171-175, p. 175.

<sup>97</sup> Περιστιάνης (1995) p. 447.

ciudad rindió honores a Teodoro, comandante de Salamina en los años 142-131 a. C.<sup>98</sup> (índex 30).

### **Carpasia**

Carpasia antigua se localiza en la zona de *Agios Filon*, unas dos millas al norte de *Rizo Carpasso*. Según Helanicos y Escilax fue una fundación de Pigmalión, rey mitológico de Sidón y por lo tanto es de origen semítico. Carpasiotas aparecen como tales en los Juegos Panatenaicos<sup>99</sup> en los principios del siglo II a. C.<sup>100</sup>

A causa de la carencia de testimonios sobre las instituciones de esta ciudad el tipo del gobierno civil no puede ser definido.<sup>101</sup> En una inscripción está mencionado un ἐπὶ τῆς πόλεως en la época de Epífanés y *theorodokos* de Delfos en la misma ciudad<sup>102</sup> (índex 31), mientras que su hijo fue, durante el mismo periodo, *hegemon* en la misma zona<sup>103</sup> (índex 32). Otra inscripción de los mediados del siglo II a. C. testifica la presencia de guarnición ptolemaica hacia la mitad del siglo. Sófanés de Aquea, oficial que comanda la guarnición ptolemaica de (?) Carpasia, fue honrado por Zaton ὁ τ[αμίας καὶ οἱ παν]οῖκιοι γεω[ργοί<sup>104</sup> (índex 33). En otra inscripción del siglo III a. C. se recuerda a una persona de Cnidos<sup>105</sup>(índex 34).

### **Cerinia**

La ciudad moderna de Cerinia ocupa exactamente el mismo territorio que la antigua. Durante la época clásica tardía era un reino pequeño pero independiente. En el año 315 a. C. Ptolomeo Soter subordinó la ciudad a

---

<sup>98</sup> Bagnall (1976) p. 64.

<sup>99</sup> Michaelidou- Nicolaou (1976) pp. 42-43, n. 131, 142 etc.

<sup>100</sup> Mitford "Futher..." (1961) p. 122.

<sup>101</sup> Bagnall (1976) p. 65.

<sup>102</sup> Michaelidou- Nicolaou (1976) p. 42.

<sup>103</sup> Bagnall (1976) p. 53 y p. 65.

<sup>104</sup> Mitford "Futher..." (1961) p. 122.

<sup>105</sup> Michaelidou- Nicolaou (1967) p. 25.

Salamina que estaba bajo Nicocreón pero cuatro años más tarde Cerinia volvió a ganar su libertad.<sup>106</sup>

Sobre esta ciudad el único testimonio que existe sobre su estatuto civil es su aparición en la lista Delfica de los *theorodokoi* que la ciudad recibió a los *theoroi*<sup>107</sup> (index 31). Sin embargo, de una zona cercana, de Acantu, provino una información (mediados del siglo II a. C.) acerca de un *hegemon* llamado Menea.<sup>108</sup> De Acantu- Afrodision viene el epitafio de una persona de Tesalia<sup>109</sup> (index 35) y de una mujer de Bizancio.<sup>110</sup>

## Citio

La ciudad importante de Citio se encuentra al norte de Larnaca moderno. Fue un importante establecimiento micénico, pero en la época geométrica temprana fue conquistada y colonizada por Sidón. Durante los siglos V y IV a. C. el elemento fenicio fue el predominante. Ninguna inscripción en silabario se encontró tanto en la ciudad como en el territorio cercano, mientras que el idioma y la escritura fenicia se mantuvieron en la ciudad y en Idalion (que dependía de Citio), hasta los mediados del siglo III a. C.<sup>111</sup>

Citio mantenía relaciones con Tiro, pero también había desarrollado relaciones comerciales con Atenas. En 333-332 a. C. unos comerciantes de Citio pidieron permiso para construir un templo en honor de Afrodita en Pireo.<sup>112</sup> El último rey de Citio, Pumiaton, apoyó a Antígono y tras la victoria de Ptolomeo fue eliminado mientras que los templos de la ciudad fueron quemados (312 a. C.).<sup>113</sup> De ese modo Ptolomeo puso fin a la dinastía fenicia que reinaba desde el siglo IX

---

<sup>106</sup> Mitford "Futher..." (1961) p. 131.

<sup>107</sup> Bagnall (1976) p. 65.

<sup>108</sup> Ibid. p. 53.

<sup>109</sup> Michaelidou- Nicolaou (1967) p. 19.

<sup>110</sup> Ibid. p. 20; Inscripciones alfabéticas n. 2, p. 89 de este trabajo.

<sup>111</sup> Mitford "Futher..." (1961) p. 113.

<sup>112</sup> Karageorghis, V., *Les anciens Chypriote, Entre Orient et Occident*, Paris 1990, p. 168.

<sup>113</sup> Kyrris (1996) p. 127; Νικολάου, Κ., «Κίτιον Ελληνίς», *Κυπριακαί Σπουδαί*, τόμος ΚΕ', Λευκωσία 1961, pp. 21-39, p. 36.

a. C.<sup>114</sup> Como era de esperar, la cultura griega había sido impuesta y la ciudad sufrió una helenización.<sup>115</sup> Sin embargo, a pesar del hecho que la influencia política y cultural fue fortalecida por la cultura helena, los fenicios no desaparecieron sin resistencia alguna.<sup>116</sup>

En Citio y en Lapeto existen testimonios según los cuales las personas que llevan un cargo y los cargos en si, están mencionadas en el idioma y términos fenicios. Los términos fenicios son equivalentes a los griegos y las constituciones fenicias y griegas no fueron diferentes. Ahora, en Citio, existen pruebas griegas del siglo II a. C. sobre estrategos de la ciudad. El primero lleva el nombre griego de Apolodoro, hijo de Dionisio.<sup>117</sup> Aunque su nombre es griego no quiere decir que la persona que lo llevaba era puramente griega, dado que en la época helenística incluso los extranjeros llevaban nombres griegos. Tamboco quiere decir que dicha persona era fenicia. Un otro estratego de la ciudad se llamaba Zenón, nombre conocido en la ciudad pues lo llevaba el fundador de la filosofía estoica. Zenón, el estratego de la ciudad, podría ser fenicio.<sup>118</sup> Del siglo II a. C. existen testimonios sobre otro estratego en inscripción encontrada en el distrito de Larnaca (índex 36).

Hay pruebas también de comandantes, como el *phrourarchos* Posidipo en época de Ptolomeo I (294-290 a. C.)<sup>119</sup> que sería comandante del distrito de Citio e Idalion y entre sus subordinarios estaría el *hegemon* Boiscos (índex 37). En la época de Filométor se atestiguan más *hegemones*, como es el caso de Praxágora (índex 38) y Boetos.<sup>120</sup> Boetos según nuestra inscripción fue uno de los oficiales

---

<sup>114</sup> Karageorghis (1990) p. 169.

<sup>115</sup> Salles, Jean-François, *Kition-Bamboula IV, Les niveaux Hellenistiques*, Paris 1993, p. 13; *Ιστορία της Κύπρου* (2000) p. 631: A Citio desde la abolición del reinado se introdujo un nuevo calendario, según el cual el Año 1= el Año 311 a. C.

<sup>116</sup> Salles (1993) p. 14.

<sup>117</sup> Inscripciones alfabéticas n. 5, p. 91 de este trabajo.

<sup>118</sup> *Ιστορία της Κύπρου* (2000) pp. 703-705.

<sup>119</sup> Bagnall (1976) p. 63.

<sup>120</sup> *Ibid.* p. 52.

que tenían bajo sus órdenes las tropas de la guarnición local, τῶν ἡγεμόνων (ἐπ' ἀνδρῶν)<sup>121</sup>(índex 39).

Agia hijo de Damoteto de Creta, gozó del rango de *archisomatophylax* y fue honrado por la ciudad como ἐπὶ τῆς πόλεως (índex 40). Probablemente Melancoma hijo de Filodamo, de Etolia y su hijo Melancoma eran ἐπὶ τῆς πόλεως y también sacerdotes de los Dioses Evérgetai.<sup>122</sup> El último probablemente tuviera el cargo de ἡγεμόνα καὶ ἱππάρχην<sup>123</sup>(índex 41).

En Citio, como en otras ciudades de Chipre, se testifica la presencia de mercenarios ptolemaicos.<sup>124</sup> Por lo tanto, se pueden encontrar nombres griegos de varios orígenes, que eran mercenarios u oficiales de la corte alejandrina. Vienen de Persia (índex 42), de Cirene (índex 43), de Tesalia (índex 44), de Aspendo (índex 45, 46), de Peloponeso (índex 47), de Eubea (índex 48), de Antadro (índex 49), de Arado (índex 50), de Janto (índex 51), de Lamia (índex 52), etc.

Había, al menos a partir de la época de Evérgetes I (246- 221 a. C.) un gimnasio, una institución griega,<sup>125</sup> los *alumni* del cual levantaron una estatua para honrar al rey por ser su protector (índex 53). Siglo y medio más tarde existen referencias acerca de otros dos gimnasiarcas.<sup>126</sup>

Entre los citios famosos estuvo Zenón, hijo de Mnasea, fundador de la escuela estoica. Perseo, hijo de Demetrio también fue originario de Citio.<sup>127</sup>

En Citio en la época ptolemaica se acuñaban monedas.<sup>128</sup> Sobre el siglo III a. C. la ciudad tuvo un teatro.<sup>129</sup> Aquí, como en Amatunte, se ha encontrado un *balaneio*, probablemente de la época helenística.<sup>130</sup>

---

<sup>121</sup> Nicolaou, Ino, "Inscriptiones Cypriae Alphabeticae VIII, 1968", *RDAC* 1969, pp. 71- 94, p. 85.

<sup>122</sup> Bagnall (1976) p. 63.

<sup>123</sup> Ibid. p. 52.

<sup>124</sup> Pouilloux, J., «Etranger a Kition et Kitiens a l' étranger», *RDAC* 1988.2, pp. 95-99, p. 95.

<sup>125</sup> Nicolaou, Kuriakos, *The Historical Topography of Kition*, Goteborg 1976, p. 131: el *gimnasio* de Citio existía desde el siglo III a. C. y se tiende a localizar en la parte este de la ciudad, al sur de la acrópolis.

<sup>126</sup> Bagnall (1976) p. 62.

<sup>127</sup> Pouilloux (1988) p. 98.

<sup>128</sup> Νικολάου, Κ. (1961) p. 39.

De las informaciones arriba mencionas se deduce que no había sido empleado en todas las ciudades chipriotas un mismo modelo de organización de la *polis* sino que el modelo de la *polis* griega, se había adaptado, en cierto modo, según las circunstancias locales, algo que veremos también en el caso de Lapeto.

## Curio

La ciudad según Estrabón fue fundada por los argivos.<sup>131</sup> En Curio existen pruebas sobre el desarrollo de las instituciones políticas: *boulé* aparece a mediados del siglo III a. C. Entre los decretos fragmentados de Curio se menciona la βουλή y el γραμματεὺς τῆς πόλεως (el secretario de la ciudad) lo cual testifica que la ciudad poseía, si no una autonomía local completa, por lo menos el equipamiento apropiado de una πόλις griega<sup>132</sup> (índex 54, 55). Τῇ βουλῇ es de doble interés porque, de un lado, en los mediados del siglo III a. C. testifica la presencia de una institución habitual de la πόλις griega y su funcionamiento, dentro del marco del imperialismo ptolemaico tanto político como económico. Por el otro lado, βουλῇ tal y como está mencionada en el decreto, sugiere un régimen oligárquico cerrado, como lo que encontraremos en Pafos helenístico.<sup>133</sup> Se ve, por lo tanto, que el modelo de la *polis* se aplica en la organización de la ciudad tan pronto como es el siglo III a. C.<sup>134</sup>

Los Ptolomeos, tras la abolición de los reinos chipriotas, introdujeron ciertas formas democráticas de administración interna que estaban en armonía con los ideales democráticos de la época helenística. En las ciudades aparecen instituciones municipales como los ἄρχοντες, δῆμος, γραμματεὺς τῆς βουλῆς καὶ τοῦ δήμου, γραμματεὺς τῆς πόλεως, ἀγορανόμος. El πολιτικὸς στρατηγός

---

<sup>129</sup> Νικολάου, Κ. (1961) p. 37.

<sup>130</sup> Michaelides (1995) p. 108.

<sup>131</sup> Estrabón 14.6.3.

<sup>132</sup> Mitford, T. B., *Inscriptions of Kourion*, Philadelphia 1971, p. 68.

<sup>133</sup> Ibid. p. 76.

<sup>134</sup> Bagnall (1976) p. 63.

y el ἐπὶ τῆς πόλεως eran sin duda extranjeros, miembros de la corte ptolemaica.<sup>135</sup>

En el siglo II a. C. se recuerdan personas que llevan el título de *archon* y *grammateus*. Nicias, hijo de Onesícrates (181-145 a. C.) era secretario de la ciudad<sup>136</sup> (índex 56). Otro secretario se menciona en el índex 57.<sup>137</sup> Ἀλέξανδρος, Εὐφρών, Μοσχίων, Νικάνωρ, aparecen como *archontes* junto a Ἐπίθερσος el secretario en un anillo de bronce de Curio datado en el año 104/3 a. C.<sup>138</sup> Se conoce también el *agoranomos*.<sup>139</sup>

Los testimonios sugieren la existencia de una guarnición. El sidonio del índex 54 estaba en Curio en función de φρούραρχος. Sidón, conquistada por los Ptolomeos en el año 275 a. C, era la sede de las minas ptolemaicas en el año 261 a. C. y principal ciudad de guarnición en Fenicia hasta su derrota en Panion en el año 200 a. C.; fue famosa como centro de mercenarios. El sidonio de nuestra inscripción fue probablemente un colono militar, posiblemente de segunda generación.<sup>140</sup>

Demetrio de Tesalia era ἐπὶ τῆς πόλεως (índex 58). [-----]ιππου Δημη{ι}τριεύς fue ἀρχισωματοφύλαξ καὶ ἐπὶ τῆς νήσου. El ἐπὶ τῆς νήσου que corresponde al στρατηγὸν τῆς νήσου viene en contraste con el rango del ἀρχισωματοφύλαξ. El ἐπὶ τῆς νήσου se tiene que considerar como un error del grabador que puso eso en vez de poner ἐπὶ τῆς πόλεως, un oficio que casi siempre lo llevaba el ἀρχισωματοφύλαξ. Por lo tanto el comandante de la ciudad de Curio fue honrado por la ciudad con una estatua que le levantaron en el santuario de Apolo *Hylates*, en el año 193/ 2- 184/ 3 a. C. Fue originario de Demetrias de

---

<sup>135</sup> Michaelidou- Nicolaou (1976) p. 23.

<sup>136</sup> Mitford (1971) p. 104.

<sup>137</sup> Ibid. pp. 81-83, no. 35, pp. 100-102, n. 46.

<sup>138</sup> Michaelidou- Nicolaou (1976) p. 31.

<sup>139</sup> Mitford (1971) pp. 79-81, n. 34.

<sup>140</sup> Ibid. p. 76.

Tesalia.<sup>141</sup> La ciudad de Curio rinde honores también al estratega Seleuco, en los mediados del siglo II a. C. (índex 59).

Otras inscripciones de la ciudad nos informan sobre extranjeros, posiblemente mercenarios. El epitafio de Ὀνάσανδρος Κρής (siglo III a. C.) fue encontrado en la zona de *Agios Hermogenes*, cerca del pueblo de Curio, y probablemente fue mercenario. Epitafios de otros cretenses vienen de Amatunte (Melantos y Eúfrates, hija de Diastenes), de Citio (Praxágoras, hijo de Sosianax y Aristo, hija de Dion y el oficial ptolemaico Agias, hijo de Damotetes). En el índex 100 vemos la existencia de un *koinon* cretense en la época de Ptolomeo VIII Evérgetes II.<sup>142</sup>

En la época helenística tardía es probable que tengamos una dedicación judía. - - AN Ὀνίας es un nombre bien conocido en Egipto ptolemaico, como el del general judío de Cleopatra II y del sumo sacerdote judío que construyó el templo en Leontópolis. No obstante, no existen más testimonios de judaísmo en Curio, si realmente la inscripción está datada correctamente.<sup>143</sup>

En la inscripción índex 54 está mencionado el mes Δαίσιος. Es el octavo mes del calendario macedonio y en Chipre se usa exclusivamente durante todo el siglo III a. C.<sup>144</sup> Mes macedonio aparece también en Idalion, durante el reinado de Filadelfo<sup>145</sup> y en varias ocasiones en *Kafizin* entre los años 223 y 217 a. C. El calendario egipcio que se introdujo a través de los Ptolomeos, no aparece hasta la época de Filométor.<sup>146</sup>

En el índex 57 tenemos la primera mención sobre el gimnasio de Curio. En todo el Este helenístico y dentro del Imperio Ptolemaico, el gimnasio fue el foco, no

---

<sup>141</sup> Michaelidou- Nicolaou (1976) p. 50.

<sup>142</sup> Nicolaou, Ino, "Inscriptiones Cypriae Alphabeticae XVII, 1977", *RDAC* 1978, pp. 273-277, pp. 274-275.

<sup>143</sup> Mitford (1971) pp. 133-134 y nota 1.

<sup>144</sup> Ibid. p. 75.

<sup>145</sup> Ibid. p. 74.

<sup>146</sup> Mitford "Futher..." (1961) p. 130; para más informaciones sobre el calendario vea E. Cavaignac, "La chronologie égyptienne au IIIe siècle avant J. C.", *BCH* 1914, pp. 5- 20.



sólo del helenismo, sino también de la lealtad hacia el régimen. Ayudó en la conexión entre los militares, los mercenarios y los colonos.<sup>147</sup>

### Lapeto

La ciudad era una fundación de los Lacones y de Praxandro.<sup>148</sup> En la ciudad, (posiblemente del siglo III a. C.), aparece un estratego civil con nombre chipriota, que podría indicar que se trata de un oficial localmente elegido y no de un burócrata real.<sup>149</sup> En el índice 31, de los principios del siglo II a. C. se atestigua ἐν Λαπήθω[ι] Ἀριστοκλῆς Πο[λιά]νθου Γορτύνιος *theorodokos*, que sería el comandante de la ciudad y entre 193-184 a. C. aparece Euxímbroto, *archisomatophylax*, ἐπὶ τῆς πόλεως.<sup>150</sup>

Otra información de gran importancia viene de *Larnaca tes Lapeto*. Al parecer, los primeros Ptolomeos toleraron la existencia de ciertos gobernadores locales. En una inscripción encontrada en la zona y datada en 275-4 a. C. aparece Yathan-ba' al, gobernador del distrito, hijo de Ger- 'ashtart que fue también gobernador del distrito y sacerdote del señor de los reyes, Abd- 'ashtart, hijo de Ger- 'ashtart, gobernador del distrito.<sup>151</sup>

La ciudad de Lapeto rindió honores al estratego de la isla Polícrates de Argos (índice 60). Entre los extranjeros que vivieron en Lapeto se encuentra una persona de Estratonicea (índice 61).

### Ledri

De la ciudad se conoce muy poco, posiblemente se encuentra mencionada en la lista de *theorodokoi* de Delfos y parece haber tenido un estatuto civil durante la

---

<sup>147</sup> Mitford (1971) p. 101.

<sup>148</sup> Estrabón 14.6.3.

<sup>149</sup> Mlynarczyk, Jolanta, *Nea Paphos III, Nea Paphos in the Hellenistic Period*, Varsovie 1990, p. 135; Bagnall (1976) p. 53.

<sup>150</sup> Bagnall (1976) p. 53 y p. 65.

<sup>151</sup> Michaelidou-Nicolaou (1976) p. 13; sobre dicha inscripción vea Inscripciones Fenicias n. 2, pp. 94-95 de este trabajo.

época helenística.<sup>152</sup> En la lista délfica de los *theorodokoi* (índex 31) Mitford, en vez de [Θρ]ό[ν]οις lee [Λε]δ[ρ]οῖς. Según el investigador, en el momento en que las ciudades- reinos fueron abolidos en los finales del siglo IV a. C., como es el caso también de su vecino Idalion, Ledri volvió a vivir. Mantuvo su estatuto civil, como mínimo, hasta los mediados del siglo IV a. C.<sup>153</sup>

La dedicación de Arqueo a Nicocles, rey de Pafos, en el *temenos* de Afrodita en Ledri es importante por la designación de Nicocles como Κινύρου [πρόγονον]. El título formal del sacerdote de Afrodita en Pale Pafos en la época del primer Évérgetes fue ἄρχος τῶν Κινυράδων. El último de los reyes pafios se reclamaba descendiente del legentario fundador del culto de Afrodita en Pale Pafos. Nuestra inscripción testifica que Ledri fue una πόλις ya en los principios de la época helenística<sup>154</sup> (índex 62).

## **Pafos**

En el sur-oeste de la ciudad moderna de Ctima se encuentra la antigua Nea Pafos. En la antigüedad existían dos ciudades distinguidas por Estrabón como Πάφος (Nea Pafos) y Παλαίπαφος (Pale Pafos). El desarrollo de Nea Pafos en la época de los Ptolomeos condujo a un declive a la ciudad antigua.<sup>155</sup> La ciudad, según Estrabón, fue fundada por Agapenor<sup>156</sup> mientras que Apolodoro atribuye la fundación de la ciudad a Ciniras.<sup>157</sup> Tras la caída de Troya, Agapenor instaló

---

<sup>152</sup> Bagnall (1976) p. 66.

<sup>153</sup> Mitford "Futher..." (1961) p. 138.

<sup>154</sup> Ibid. pp. 136-137 y nota 182.

<sup>155</sup> Masson (1983) p. 93.

<sup>156</sup> Estrabón 14.6.3.; sobre Agapenor vea Licofrón *Alejandra* 475-490.

<sup>157</sup> Apolodoro *Biblioteca* III.14.3.

en la zona un establecimiento aqueo.<sup>158</sup> La primera referencia sobre el reino de Pafos nos llega de la época de Asarquadón en el año 672 a. C.<sup>159</sup>

Aunque los orígenes de Nea Pafos son poco conocidos se sabe que el rey Nicocles,<sup>160</sup> que reinó desde el año 325 a. C.(?) hasta el año 309 a. C. fue el fundador<sup>161</sup> de Nea Pafos en el último cuarto del siglo IV a. C.<sup>162</sup>

Nea Pafos, en los finales del siglo IV a. C. fue un nuevo centro político, administrativo y comercial, utilizando el sistema urbanístico de ciudades griegas como Priene, Rodas, etc,<sup>163</sup> mientras que Pale Pafos seguía siendo un centro religioso muy importante vinculado al culto de Afrodita.<sup>164</sup> Hasta los mediados de la época helenística técnicamente seguía siendo una ciudad pero, progresivamente, se convirtió en algo más que un *ἱερόν*.<sup>165</sup> La ruinas de Pale Pafos están actualmente ocupadas por el pueblo de Cuclicia, ubicado a unas 10

---

<sup>158</sup> Mitford "Futher..." (1961) p. 99: la Arqueología ha mostrado que el reino de Pafos fue una fusión entre la cultura nativa eteochipriota y la de los inmigrantes micénicos, hecho que lo comprueba la famosa leyenda de Agapenor. Pero esta leyenda se tiene que conectar directamente con la antigua ciudad.

<sup>159</sup> Masson (1983) pp. 100-101.

<sup>160</sup> En Mitford, T. B., "Unpublished syllabic inscriptions of the Cyprus Museum", *Opuscula Atheniensia III*, 1960, pp. 177-213, pp. 202-203, se encuentran varias inscripciones dedicadas a Nicocles y redactadas en silabario. El alfabeto griego no aparece en Pafos antes del reinado de Nicocles; M. R. J., "Excavations in Cyprus, 1887-88", *JHS*, vol. IX, 1971, pp. 186-189: trata ciertos aspectos de la vida de Nicocles y de la suerte de su familia.

<sup>161</sup> Daszewski (1987) pp. 171-175: el investigador viene en este artículo a poner en duda la teoría según la cual Nicocles era el fundador de la ciudad a finales del siglo IV a. C. Propone que la ciudad fue fundada ya en la época clásica y que entre los años 321/320 a. C. y 316/315 a. C. Nicocles simplemente decidió agrandarla y hacer así una nueva ciudad.

<sup>162</sup> Masson (1983) p. 94.

<sup>163</sup> Daszewski, W. A., "Nea Paphos a l'époque Hellenistique et Romaine", *Dossiers d'archeologie* 205, 1995, pp. 116-123, p. 117; Mlynarczyk (1990) p. 74 cree: "it must be doubted that Nicocles accomplished the founding of a city on completely virgin territory" y añade (pp. 94-95) que: "The process of the 'founding of the city' must have been the same as in the case of other Early Hellenistic foundations, such as Alexandria or the cities founded by Seleucus I: Antioch-on-the-Orontes, Seleucia-in Pieria, Apamea, Laodicea-on-the-Sea. After the prescribed religious rituals, the founder made an offering and laid the cornerstone under the city fortification."

<sup>164</sup> Daszewski (1987) p. 171.

<sup>165</sup> Mitford "Futher..." (1961) p. 99.

millas al Este de (Nea) Pafos. Pale Pafos, capital de la antigua ciudad reino, fue el centro ecuménico de la veneración de Afrodita y el ἱερόν de Nea Pafos.<sup>166</sup>

Nea Pafos se había convertido ya a finales del siglo III a. C. en la sede del gobernador<sup>167</sup> y en la nueva capital de la isla, una posición que mantendría hasta la época de Constantino.<sup>168</sup> Nicocles introdujo cultos griegos como el de Hera, acuñó monedas representando a Apolo y a Afrodita y en general apoyó una política griega, tal como el rey de Salamina Nicocreón.<sup>169</sup>

En el caso de Pafos<sup>170</sup> existen más informaciones acerca de las instituciones de la época helenística. En la ciudad había una *boulé* y un *demos*, y tanto la *boulé* como la ciudad tenía secretarios.<sup>171</sup> De la época del Ptolomeo IX, ca. 105 a. C., encontramos otra información según la cual Calipos hijo de Calipos fue dos veces secretario de la *boulé* y el *demos*, ἡρχευκότα τῆς ἰ πόλεως καὶ τῶν περὶ τὸν Διόνυσον καὶ θεοῦς Εὐεργέ|τας τεχνιτῶν, τὸν γραμματέα τῆς πόλε[ω]ς, γυ[μνα]|σιαρχήσαντα καλῶς (index 63).

Informaciones sobre el gimnasio de Nea Pafos nos llegan desde el año 224-223 a. C. con una lista de contribuciones para el abastecimiento de aceite. Siete de los ocho mercenarios mencionados son licios; aparecen aquí como personas que prometieron contribuir a la provisión de aceite de un gimnasio con el cual estaban relacionados, probablemente el de Nea Pafos. Por lo tanto se deduce que no estaban estacionados en la ciudad antigua. La inscripción recalca la relación

---

<sup>166</sup> Mitford, T. B., "The Hellenistic Inscriptions of Old Paphos", *The Annual of the British School at Athens*, 1961, pp. 1- 41, p. 2.

<sup>167</sup> Mlynarczyk (1990) p. 107 y p. 121, y en la p. 109 añade: "it is not difficult to imagine the role played by Nea Pafos in the Ptolemaic kingdom in the 3<sup>rd</sup> cent. B. C. as a harbour town, a centre of the shipbuilding industry and a strategic base on the Mediterranean, if one considers that this century was indeed the period of the Lagid thalassocracy."

<sup>168</sup> Mitford "Futher... " (1961) p. 99.

<sup>169</sup> Karageorghis (1990) p. 173; Mlynarczyk (1990) p. 68.

<sup>170</sup> Kolb, Anne, "Gymnasion and Gymnasiarchs of Pafos, A new official", *RDAC* 2003, pp. 239-245, p. 240: Kolb dice que en cuando Pafos vino bajo el poder ptolemaico desde el año 294 a. C. "received the full impact of the Hellenistic civilisation since de 3<sup>rd</sup> century. Then the city achieved the administrative and the culture institutions of the Greek world: *demos*, *boule*, local magistracies and the gymnasium."

<sup>171</sup> Bagnall (1976) p. 61.

íntima entre los mercenarios ptolemaicos y el gimnasio, el centro de la lealtad hacia el poder imperial y hacia el Helenismo en general.<sup>172</sup> En los finales del siglo III a. C. (209-204 a. C.) en inscripción encontrada en Lindos y probablemente originaria de Pafos, el hijo del estratego de la isla, Pélops, fue honrado por los miembros del gimnasio<sup>173</sup> (índex 64). De los mediados del siglo II a. C., probablemente de los finales del reinado de Filométor nos viene una lista de colaboradores militares. Todos estos hombres no fueron ciudadanos de Nea Pafos, sino miembros de su guarnición, de la capital de la isla. El origen de los hombres no se especifica pero según el investigador tienen que ser originarios de las costas de Anatolia del Sur. La inscripción delata un acto de su generosidad a causa de un festival o en nombre del gimnasio donde ellos, como sirvientes leales del poder imperial, eran los participantes. Según el investigador eran algo intermedio entre colonos militares y mercenarios<sup>174</sup> (índex 65).

El estratego de la ciudad y los oficios religiosos típicos helenos también se atestiguan. Según Bagnall la estrecha relación entre el gobernador y la ciudad supone que no había comandante, lo cual implicaría que la ciudad sería única entre las ciudades importantes de la isla. Por otro lado, parece ser que la ciudad sirvió como sede para el estratego.<sup>175</sup> Durante la guerra civil (131-126 a. C.) al estratego Crocos se le añade el título de *epistates*, quizá para precisar más su autoridad militar<sup>176</sup> (índex 66).

En época de Filométor, probablemente en 154 a. C., un hombre, Calicles, era el maestro de las tácticas y fue honrado en Pale Pafos por el colegio de los estrategos y de los estrategos anteriores<sup>177</sup> (índex 67, 68 y 69).

Potamón hijo de *Aigyptos*, *antistratego* de Soter y encargado de las minas, era gimnasiarca y fue honrado dos veces gracias a sus servicios por el *koinon Kyprion*

---

<sup>172</sup> Mitford "The Hellenistic..." (1961) p. 6; Inscripciones alfabéticas n. 9, pp. 93-94 de este trabajo.

<sup>173</sup> Kolb (2003) p. 242.

<sup>174</sup> Mitford "Further..." (1961) pp. 99-100.

<sup>175</sup> Bagnall (1976) p. 61.

<sup>176</sup> Ibid.

<sup>177</sup> Ibid.

(índex 70-71). Onesandro [τὸν σ]υνγενῇ καὶ ἱερέα διὰ βίου βασιλέως Πτολεμαί[ου θεοῦ Σ]ωτῆρος καὶ τοῦ ἰδρυμένου ὑπ'αὐτοῦ ἱεροῦ Πτολε[ι]μαίου, τὸν] γραμματέα τῆς Παφίων πόλεως, τεταγμένον δὲ ἰ [ἐπὶ τῆς ἐν Ἀ]λεξανδρείαι μεγάλης βυβλιοθήκης, era el único chipriota, pafio, junto a Potamón, hijo de *Aigyplos* que ganó un rango alto en la administración ptolemaica probablemente en el reinado de Ptolomeo IX Soter II, 105-88 a. C.<sup>178</sup> (índex 72). Los dos pafios gozaron de oficios de la administración central y de la vida religiosa mientras mantenían cargos civiles.<sup>179</sup>

Sobre el tema de que los chipriotas no formaban parte de la administración ptolemaica, Mitford da una explicación aunque sabe que no es la explicación completa: dice que los Ptolomeos abolieron la monarquía chipriota y aunque impusieron instituciones democráticas no se quedó ninguna clase con experiencia o con el espíritu de realizar sus nuevas constituciones; y, en segundo lugar este regalo de «libertad» coincidió con la imposición del estricto dominio ptolemaico. Un chipriota aparece en el servicio de Antioco Epífanes. Pero, después de Nicocreón, rey de Salamina y primer estratega de la isla, ningún otro chipriota, que Mitford conozca, tenía algún cargo de cualquier tipo en el gobierno central hasta la época del Soter II. Según Mitford, esto parece a una política intencionada.<sup>180</sup>

En el siglo II a. C. Chairias fue *hegemon*, oficial ordinario de las tropas, inferior al comandante de la guarnición. Protarcos obtuvo el rango cortesano de *diadochos* y posiblemente era también un *hegemón*.<sup>181</sup> Νικάνωρ Ἡπειρώτης, ἡγεμὼν ἐπ'

---

<sup>178</sup> Michaelidou-Nicolaou (1976) p. 93.

<sup>179</sup> Mlynarczyk (1990) p. 137.

<sup>180</sup> Mitford T. B., "Seleucus and Theodorus", *Opuscula Atheniensia* I, Lund 1959, pp. 130-171, pp. 155-156, nota 86; Hill (1972) p. 174, sugiere que Pirgoteles, hijo de Zoes, arquitecto naval, construyó para Filadelfo una *triakonteres* y una *eikoseres* (OGIS 39- Índice Epigráfico 1), fue un pafio. Dicha sugerencia está basada sólo en esta inscripción de Pale Pafos.

<sup>181</sup> Bagnall (1976) p. 51.

ἀνδρῶν probablemente de Pafos donde fue honrado por los soldados en los mediados del siglo III a. C.<sup>182</sup>

En un fragmento de una petición, destinada a Ptolomeo VI o Ptolomeo VIII, de ciertas tropas que están estacionadas en Pafos, de contenido militar, los solicitantes son mercenarios, probablemente licios, de la guarnición ptolemaica, estacionada en Nea Pafos, la capital de la isla. Dirigen su petición al Ptolomeo, (a Filométor o al dios Evérgetes II). Parece ser que lo que hacen es señalar la posición favorable de otras tropas, probablemente tracias, recalcar sus propias reclamaciones y pedir un cierto aumento de pago (προσθέματι ὅμο[ίω]).<sup>183</sup>

Otras informaciones de gente que vivieron en Pafos nos vienen de inscripciones en bases de estatuas: Phaidas, hijo de Damaságoras de Ténedos, médico, de los finales del siglo IV y principios del siglo III a. C.<sup>184</sup>(índex 73); dos tesalios de los principios del siglo III a. C. se recuerdan en epitafio: Μνήμα πατὴρ Λαίαρχος ἐπέστησεν τόδε παιδὸς αὐτοῦ Ἀλέξωνος Θεσσαλία δὲ πατρίς.<sup>185</sup> Διόδωρος Λάμπωνος Πηλουσιώτης, levantó la estatua de Hermógenes, hijo de Hermógenes en el santuario de Afrodita en Pale Pafos, siglo II a. C.<sup>186</sup> [Μ]ελαινεὺς Κυδρὸς[γένους] Ἀσπένδιος hizo una dedicación en el santuario de Afrodita en Pale Pafos, mediados del siglo III a. C.<sup>187</sup> Νουμήνιος Δημητρίου Σολεὺς, físico originario de Solos de Cilicia, la estatua del cual fue levantada en el santuario de Afrodita en Pale Pafos por Aristón, hijo de Mnemón, a principios del siglo III a. C.<sup>188</sup> Por último, se atestigua Sopatros que era el único pafio dramaturgo que vivió en el siglo III a. C. y que se burló en sus comedias del filósofo Zenón de Citio.<sup>189</sup>

---

<sup>182</sup> Michaelidou- Nicolaou (1976) p. 86.

<sup>183</sup> Mitford "Further..." (1961) pp. 100-101.

<sup>184</sup> Mitford "The Hellenistic Inscriptions..." (1961) p. 9.

<sup>185</sup> Nicolaou, Ino, "Inscriptiones Cypriae Alphabeticae XXXIX,1999", *RDAC* 2000, pp. 299-304, p. 303: inscripción encontrada en el distrito de Pafos, es un epitafio métrico.

<sup>186</sup> Michaelidou- Nicolaou (1976) p. 54.

<sup>187</sup> Ibid. p. 81.

<sup>188</sup> Ibid. p. 89.

<sup>189</sup> Maier (1984) p. 231.

## Quitri

La ciudad antigua está situada alrededor de una milla al este de *Kephalaovrysi* de Citrea. Los registros asirios de los principios del siglo VII a. C. nombran a Filagoras o Pilagoras como rey de *Citrusi*; y esto lo tomamos como testimonio según lo cual, durante la época arcaica, la ciudad era un reino independiente. No obstante, en la época clásica no existen testimonios y no debería de sorprender que Quitri, como Carpasia, fueran absorbidas por el reino de Salamina. Con la abolición del reino en el año 311 a. C. vuelve a aparecer en el escenario.<sup>190</sup>

En esta ciudad existen testimonios sobre la educación, pues se recuerdan atletas y una dedicación por parte de los *παλαιστρίται* al gimnasiarca. En la época de Filométor (163-145 a. C.) una persona que se denomina como *παισὶ λαμπαδαρχῶ[v]* hace dedicación en honor a los soberanos Hermes, Heracles y *[τύχ]ηι Χυτρίων*, mientras que en otra dedicación, probablemente del año 147/146 a. C., destinada a Hermes y a Heracles aparece Alejandro hijo de Mnesteus, *γενεθλίοις παισὶ [λαμπα]δαρχῶν*.<sup>191</sup> Sobre la ciudad no se dan a conocer testimonios acerca de la existencia de un comandante.<sup>192</sup> De Quitri probablemente viene una dedicación de la nieta del estratega Seleuco<sup>193</sup> (índex 74) y Pitón, el filósofo epicúreo cuya ciudad natal fue Quitri. Según *Περιστιάνης*, en Chipre, y especialmente en Quitri, estaba establecida y funcionaba la escuela filosófica del dogma epicúreo, la que se fundó por Pitón o por Nicanor otro filósofo epicúreo de la isla<sup>194</sup> (índex 75).

---

<sup>190</sup> Mitford "Futher..." (1961) p. 127 y nota 139.

<sup>191</sup> Índex Epigráfico n. 180 y n. 181.

<sup>192</sup> Bagnall (1976) p. 66.

<sup>193</sup> Mitford (1959) p. 139.

<sup>194</sup> *Περιστιάνης* (1995) pp. 914-916.



## Salamina

Nicocreón, último rey de Salamina y aliado más potente de Ptolomeo I, mantuvo relaciones estrechas con la cultura y con el mundo griego,<sup>195</sup> se convirtió en un sucesor digno de Evágoras I.<sup>196</sup> Evágoras I (sobre 435 a. C. – 374/73 a. C.<sup>197</sup>) descendiente del héroe Teucro,<sup>198</sup> mantenía relaciones con Atenas y según Isócrates luchó junto a Conón por la libertad de Atenas y para devolverle la gloria de antes (Isocr. *Evag.* 56). Según el investigador E. Forster, Evágoras «encouraged the settlement of Greeks in his kingdom and was an ardent admirer of Greek culture and literature.»<sup>199</sup>

Volviendo a Nicocreón, en una dedicación por parte de los argivos al rey se atestigua el origen argivo del último y se ve un mutuo reconocimiento de estrechos lazos raciales tanto por parte de la periferia (Chipre) como por Grecia continental.<sup>200</sup> En las monedas que acuña representa al dios griego Apolo, rinde honores a otra diosa griega, Hera, brinda dedicaciones a Delfos y recibe honores desde Delos.<sup>201</sup> Su corte se convierte en lugar de reuniones de filósofos, artistas griegos, etc,<sup>202</sup> actitud que muestra una política de orientación griega. De Nicocreón, existe una anécdota, según la cual un joven y rico fenicio llamado Arqueofón, hijo de Minuridi, pidió la mano de su hija Arsínoe, pero el rey le rechazó por ser fenicio, lo cual viene a demostrar el orgullo de ser de origen griego y por otra parte la helenización de los fenicios, pues el nombre del joven

---

<sup>195</sup> Kyrris (1996) p. 128.

<sup>196</sup> Karageorghis (1990) p. 172.

<sup>197</sup> Ιστορία της Κύπρου (2000) p. 579.

<sup>198</sup> Isócrates, *Cyprian Orations, Evagoras, Ad Nicoclem, Nicocles aut Cyprii*, ed. Edward S. Forster, New York 1979, 14-15; Estrabón 14.6.3. nos revela que Teucro fue el fundador de Salamina después de haber sido desterrado por su padre Telamon; Sobre Teucro vea. Licofrón *Alejandra*, 450-475.

<sup>199</sup> Isócrates, ed. S. Forster (1979) pp. 19-20.

<sup>200</sup> Σπυριδάκης (1963) p. 128 y p. 131.

<sup>201</sup> Ibid. pp. 136-137.

<sup>202</sup> Ibid. p. 137; Hill (1972) pp. 162- 163.

estaba helenizado.<sup>203</sup> Según Hill lo que pasó es una muestra directa de la antipatía existente entre griegos y fenicios.<sup>204</sup> Una otra explicación se puede dar mirando el tema no desde el punto de vista étnico sino social. Es decir, le rechazaron no por su origen fenicio sino porque el joven era rico pero no noble.<sup>205</sup> La ciudad a principios del siglo II a. C. pierde su posición como capital, la cual se traslada a Nea Pafos.<sup>206</sup> A partir del siglo III a. C. en la ciudad aparecen más rasgos de la cultura griega como el gimnasio,<sup>207</sup> gimnasiarcas, *éphebes*, *alumni*, *agonothetes*, *grammateus*, un colegio de *chreophylakes* junto a sus oficiales, el estratega, el comandante y el juez.<sup>208</sup>

Analíticamente, en lo que respecta a la educación, tenemos una primera mención sobre el gimnasio ya durante la época de Ptolomeo II Filadelfo (285- 246 a. C.)<sup>209</sup> (índex 76). En la época de Ptolomeo V Epífanes, sobre los años 203-197 a. C., aparece el gimnasiarca Temias hijo de Aristágoras, que levanta estatua en honor del rey (índex 77). Temias como gimnasiarca representa el gimnasio, el foco del Helenismo y de la lealtad hacia el régimen, incluyendo entre sus miembros, sin duda, a muchos mercenarios ptolemaicos que guardaban Salamina.<sup>210</sup> Filócrates, en algún momento Presidente de los Juegos levanta una estatua a Ptolomeo V Epífanes, datada en el año 197- 180 a. C. (índex 78).

---

<sup>203</sup> Δημητρίου, Ανδρέας, «Η φυσιογνωμία της Κύπρου τους 5<sup>ο</sup> και 4<sup>ο</sup> αιώνα π. Χ., Μια απάντηση σε καινοφανή θεωρεία», *Διαλέξεις, Ομιλίες, Εκδηλώσεις*, εκ. Αρχιεπισκόπου Μακαρίου Γ', τόμος Α', Λευκωσία 1994, σσ. 345-360, σσ. 349-350.

<sup>204</sup> Hill (1972) p. 163.

<sup>205</sup> Ιστορία της Κύπρου (2000) p. 759.

<sup>206</sup> Karageorghis (1990) p. 176.

<sup>207</sup> Karageorghis, V., "Chronique de fouilles et decouvertes archeologiques a Chypre en 1958" *BCH* 83, 1959, pp. 336-61, p. 352: se han encontrado algunos restos del *gimnasio* original que se datan en la época ptolemaica mientras que los restos de la época romana se conservan mejor; Karageorghis, V., *Salamis in Cyprus. Homeric, Hellenistic and Roman*, London 1969, p. 167: el *gimnasio* se encuentra en el sector norte de la ciudad.

<sup>208</sup> Bagnall (1976) p. 58.

<sup>209</sup> Pouilloux, Jean, Paul Roesch et Jean Marcillet-Jaubert, *Salamine de Chypre XIII, Testimonia Salaminia II*, Paris 1987, p. 32.

<sup>210</sup> Mitford, T. B., Ino Nicolaou, *Inscriptions from Salamis, The Greek and Latin Inscriptions from Salamis*, Nicosia 1974, pp. 13-14.

La palabra ἀγωνοθετήσας se encuentra también tres veces en Citio donde habían juegos de cierta distinción; dos veces se encuentra en Pale Pafos. Los juegos salaminios y citios eran en realidad los únicos concursos chipriotas que tuvieron una reputación más allá de la isla. Curio tenía un estadio famoso, en Quitri se celebraba una carrera de antorchas por los jóvenes.<sup>211</sup> Sin embargo, el interés mediocre de los chipriotas hacia los deportes es un hecho.<sup>212</sup>

Temias y Filócrates son únicos en la epigrafía de la isla como nativos, sin posición en el gobierno central y que a pesar de eso levantaron estatuas a su rey en el nombre de ellos. Ambos eran miembros de la aristocracia local de una ciudad con influencia. La falta de uso de mano de obra chipriota por parte de los Ptolomeos, tanto en la administración como en las fuerzas armadas, hace que la apariencia de estos dos hombres sea sorprendente.<sup>213</sup>

Sobre el año 150 a. C. nos llega una inscripción dedicada a Heracles Calinico del gobernador de Chipre καὶ ἀρχ[ιερεὺς τῶν] [κατὰ τὴν νῆσ]ον ἱερῶν, νικ[ήσας] [e.g. τεθρίππωι καὶ γυμνασίαρχο[ς]] (índex 79). El título del sumo sacerdote de todos los cultos de la isla desde la época de Polícrates de Agros (en los últimos años del siglo III a. C.) hasta la época de Soter II (en 105 a. C.), nunca fue omitido del título del στρατηγός.<sup>214</sup> νικ[ήσας] no es una restauración segura. Puede ser que anuncie la victoria, seguramente en los juegos de Salamina. Parece ser que dicha *gymnasiarquía* no fue anual sino, según los investigadores «held perhaps every other year on the occasion of these Hellenic games and that some such phrase as [παρὰ e.g. τρίτον ἔ]τος is to be expected».<sup>215</sup>

---

<sup>211</sup> Vea *Quitri* p. 35 de este trabajo.

<sup>212</sup> Mitford, T. B., Ino Nicolaou (1974) pp. 14- 16.

<sup>213</sup> Dittenbergen, W., *Orientis Graeci Inscriptiones Selectae (OGIS)*, New York 1970, p. 118: Junto a ellos se tiene que considerar también el salaminio Timarco, hijo de Timarco; OGIS 117: probablemente también Nicérato, hijo de Nicérato, amigo de Ptolomeo el estratega; Mitford, T. B., Ino Nicolaou (1974) p. 14, nota 6: es probable que tuvo doble nacionalidad porque se describe también como alejandrino.

<sup>214</sup> Ibid. p. 8.

<sup>215</sup> Ibid. p. 9.

Alrededor del año 107-6 a. C. aparece el gimnasiarca Simalo hijo de Timarco que rindió honores al estratego Heleno; Simalo (?) levanta una estatua de Heleno como gobernador de Chipre, tutor del rey y sacerdote de Cleopatra III (índex 80). La inscripción es muy importante pues Heleno aparece por primera vez como ναύαρχος y como sacerdote perpetuo de Cleopatra III como diosa Afrodita Evérgetes. Chipre, igual que en la época de los primeros tres estrategos de Evérgetes, se convierte en la sede central de la flota mediterránea de los Ptolomeos. Parece ser que ahora Chipre y Egipto han vuelto a unirse. Simalo fue el gimnasiarca de Salamina en los años 107-106 o 106-105 a. C.<sup>216</sup>

De la época helenística tardía encontramos un altar dedicado a Hermes de Diagoras, hijo de Teucro, gimnasiarca perpetuo<sup>217</sup>(índex 81). En el siglo II a. C. los *éphebos* y los ancianos del gimnasio rinden honores al gobernador de la ciudad<sup>218</sup> (índex 82). Un último gimnasiarca aparece en la época de Cleopatra VII (40 a. C.) llamado Estasícrates hijo de Estasícrates.<sup>219</sup>

En Salamina se recuerda también el Gremio de los tecnitas Dionisiacos que levantan la estatua de Nicágoras, hijo de Eupolemo, oficial de la corte, sobre el año, 114- 107 a. C. (índex 83). Dicha actividad se extiende desde los primeros años de Evérgetes II hasta el reinado en Chipre de Soter II.<sup>220</sup> El cargo de ἐπὶ τῶν ἡνιῶν es nuevo en Chipre aunque está conocido en el imperio ptolemaico.<sup>221</sup> Nicágoras, según los Artistas es ποιητὴν διθυράμβων, y miembro honorífico de su asociación.<sup>222</sup>

---

<sup>216</sup> Mitford, T. B., "Helenos, governor of Cyprus," *The Journal of Hellenic Studies*, vol. LXXVIII, 1958, pp. 94-131, pp. 124-125 y p. 129.

<sup>217</sup> Mitford, T. B., Ino Nicolaou (1974) pp. 11-12.

<sup>218</sup> Pouilloux (1987) p. 44.

<sup>219</sup> Bagnall (1976) p. 59.

<sup>220</sup> Mitford, T. B., Ino Nicolaou (1974) p. 17, nota 3.

<sup>221</sup> Ibid. p. 17 y nota 5: "a functionary of the court nominally in control of the royal harness».

<sup>222</sup> Ibid. p. 18: (nota 6: Aristócrates, «pariente» del rey e ὑπομνηματογράφος de Ptolomeo Alejandro durante el reinado del último en Chipre, era seguramente también miembro honorífico de los Artistas Dionisiacos. Parecido es el caso de Calipos, hijo de Calipos (OGIS 166) y de Potamón hijo de *Aigyptos* (OGIS 164). También en Chipre tenemos [ποιητοῦ σατύρων, ποιητοῦ

En lo que concierne a la administración política, económica y militar de la ciudad, tenemos una serie de informaciones que datan desde 150/149 a. C. En una dedicación al responsable de los archivos se atestigua un *grammateus*, el colegio de los *chreophylakes* y πρὸς τῇ διαλο[γ]ῇ de los archivos, un oficio que estaba asociado al de los *chreophylakes* (índex 84). Los χρεοφύλακες eran los responsables de los archivos de la ciudad, el χρεοφυλάκιον el edificio de los archivos. La inscripción pertenece probablemente en el reinado de Ptolomeo VI Filométor, en el año 150/149 a. C.<sup>223</sup>

Se documenta también [Διον]ύσιον υ Αἰγιβίου, τῶν φίλων, καὶ [βα]σιλικὸν δικαστήν, τὸν γενόμενον πολιτικὸν στρατηγὸν sobre el año 146 a. C. (índex 85). Los habitantes de la ciudad junto a los residentes militares y administrativos, (honran) a Dionisio, hijo de *Aigibio*, de los «amigos» (del rey) y juez real, el que se hará gobernador administrativo de Salamina poco después del año 146 a. C. <sup>224</sup> Dionisio probablemente era un salaminio. Este hombre local tenía un título real y rango de corte junto a un oficio localmente elegido. No era sólo el estratego político en 148-146 a. C. o en 137-135 a. C. lo que indicaría que mantenía una magistratura anual, sino también era el juez real. Según Bagnall: 'His position marks an interesting bridge between the royal authority and the civic government.'<sup>225</sup>

En Salamina se han encontrado varias informaciones sobre extranjeros, mayoritariamente mercenarios. Ἀπολλᾶς Φιλώτου Ἀμφιπολίτης era seguramente un mercenario del segundo o del tercer Ptolomeo que murió sobre el 250 a. C.<sup>226</sup> Σατυρίων Εὐμήλου Ἀμφιπολίτης era un funcionario lágida con puesto en Chipre<sup>227</sup> (índex 86), levantó la estatua del rey Ptolomeo II Filadelfo en

---

τραγω[διῶν], y [ποιητοῦ κωμ]ωδιῶν en inscripción de Nea Pafos que también fue originaria de los Artistas de Dioniso.

<sup>223</sup> Pouilloux (1987) p. 45.

<sup>224</sup> Ibid.

<sup>225</sup> Bagnall (1976) p. 60 y p. 236.

<sup>226</sup> Mitford, T. B., Ino Nicolaou (1974) p. 116.

<sup>227</sup> Pouilloux (1987) p. 32.

el santuario de Zeus Olímpicos en Salamina y probablemente esta persona fue el *oikonomos* de la isla.<sup>228</sup>

En Salamina se encontró una lista de nombres (mercenarios ?), datada en los mediados del siglo II a. C. (índex 87). Todas las ciudades citadas de nuestra inscripción son de Asia: Tarso de Cilicia, Efeso, *Hypaipa* de Lidia; Antioquía y Magnesia (existe una falta de precisión geográfica entre Magnesia de Meandro y Magnesia de Sipile, entre Antioquía de Pisidia y Antioquía de Cragos, en la costa cilicia y Antioquía en el Oronte).<sup>229</sup>

En base de estatua de Ptolomeo VI Filométor (180 – 170 a. C. ) aparece un oficial samio el nombre del cual está perdido. Probablemente lleva el título de la corte «amigo del rey»<sup>230</sup>(índex 88). Pélops, el estratega, levanta una estatua de Ptolomeo IV Filopátor (221- 217 a. C.)<sup>231</sup> (índex 89). La ciudad de Salamina rinde honores a su benefactor, el rey Ptolomeo, dios Salvador (116- 107 a. C. )<sup>232</sup> (índex 90).

Los gobernadores ptolemaicos han sido particularmente honrados, como también sus familias, tanto en Salamina como en otras ciudades de la isla.<sup>233</sup> Aquí tenemos la base de estatua de Mirsine, esposa de Pélops (217- 210 a. C.), (índex 91). Pélops, hijo de Pélops, hijo pequeño del macedonio Alejandro, desempeñó un papel importante en los servicios de Ptolomeo Filopátor y Ptolomeo Epífanés. Su padre, comandaba las tropas de Filadelfo en Samos. Amigo y consejero de Filopátor, Pélops fue gobernador en Chipre desde el matrimonio del rey con Arsínoe III (finales de 217 a. C.). Mirsine, hija de Hyperbasas de Samos y esposa de Pélops, era hermana de Iamneia, *caneforos* de Berenice Evérgetes. Antes del

---

<sup>228</sup> Nicolaou (1976) p. 108.

<sup>229</sup> Pouilloux etc. (1987) p. 19. Otras listas del mismo género encontramos en Pale Pafos (Mitford «Futher...» (1961) p. 99, note 19); En Citio; Probablemente en Nea Pafos (Mitford «Futher...» (1961) pp. 99-100, n. 3).

<sup>230</sup> Pouilloux etc (1987) p. 33.

<sup>231</sup> Ibid. p. 32.

<sup>232</sup> Ibid. p. 33.

<sup>233</sup> Ibid. p. 37.

matrimonio de Ptolomeo Filopátor, Pélops levantó una estatua del rey en Salamina, mientras él todavía no era gobernador (índex 89).<sup>234</sup>

Las ἐν Κύπρῳ τεταγμέ[ναι δυνάμεις] rindieron honores a uno de los Ptolomeos del siglo II a. C.<sup>235</sup>(índex 92). Se han encontrado en Salamina bases de doce estatuas completas y fragmentadas, levantadas en honor de los reyes y las reinas lágidas.<sup>236</sup>

Una inscripción con el nombre de Φιλῖνος Φιλοτί[μου] Ἀθηναῖος[ς], 227-221 a. C. también proviene de la ciudad<sup>237</sup>(índex 93). En Lisi (distrito de Famagusta), se encontró el epitafio del Διον[ύ]σιος[ς] Καρδιανός[ς], datado en el siglo III a. C.<sup>238</sup> El epitafio de Κλεαίνετη Τιμοσθένους Χαλκιδική, de los principios del siglo III a. C., fue encontrado en el distrito de Famagusta. Esta persona fue enterrada en Salamina donde vivió probablemente como miembro de la familia de algún mercenario. En epitafio de Amatunte también se recuerda a una persona de Calcis.<sup>239</sup> Κόθους Εὐίου Σαλαμίνια es un epitafio más que se encontró en la ciudad y pertenece al siglo II a. C.<sup>240</sup>

## Solos

La ciudad según Estrabón era una fundación de los atenienses Faleros y Acama.<sup>241</sup> Sin embargo, Plutarco dice que, en cuando Solón visitó Chipre, fue acogido por el rey de *Aipeia* Filocipro y le convenció para trasladar la ciudad a otro sitio mejor y en honor de Solón el rey la denominó así.<sup>242</sup> Heródoto relata

---

<sup>234</sup> Pouilloux etc. (1987) p. 38.

<sup>235</sup> Ibid. pp. 34-35.

<sup>236</sup> Ibid. p. 31.

<sup>237</sup> Michaelidou- Nicolaou, Ino, 'The ethnics in Hellenistic Cyprus' *Κυπριακαί Σπουδαί*, vol. ΛΓ', Nicosia 1969, pp 155-165, pp. 156-157.

<sup>238</sup> Michaelidou- Nicolaou (1967) p. 22.

<sup>239</sup> Nicolaou, Ino, "Inscriptiones Cypriae Alphabeticae VII, 1967", *RDAC* 1967-1968, pp. 72-83, p. 82.

<sup>240</sup> Michaelidou- Nicolaou (1976) p. 76.

<sup>241</sup> Estrabón 14.6.3.

<sup>242</sup> Plutarco, *Vidas Paralelas, Solón-Publicola*, 26.2-4.

que el ateniense Solón elogió en sus versos al tirano Filocipro.<sup>243</sup> No obstante parece ser que la relación entre el nombre de la ciudad y el del Solón no puede ser histórica porque Solón pasó por la isla sobre el año 580 a. C. y el nombre de la ciudad se atestigua como tal en fuentes asirias desde el siglo VII a. C.<sup>244</sup> En la ciudad existen tumbas desde la época chipro- arcaica y era importante hasta el año 498 a. C. cuando se subordinó a Mario.<sup>245</sup>

El rey Pasícrates apoyó a Ptolomeo en su lucha contra Perdicas,<sup>246</sup> su hijo Nicocles acompañó a Alejandro a La India mientras que su otro hijo, Eunostus, gracias a la fidelidad por parte de la casa de Solos, se casó con Irene, hija de Ptolomeo.<sup>247</sup>

Aunque en la ciudad no hay testimonios de instituciones, el hecho de su presencia en la lista de Delfos de los *theorodokoi* en el siglo II a. C. (índex 31) como una ciudad la cual recibió a los *theoroi* délficos, asegura la existencia de un estatuto civil en la ciudad.<sup>248</sup>

En la ciudad existen también testimonios de extranjeros que vivieron allí. Νίκων Θεουγένους Βυζάντιος aparece en estela funeraria datada en los principios del siglo III a. C. La persona conmemorada es un bizantino, probablemente un mercenario del servicio de los Ptolomeos.<sup>249</sup> Σύμμαχος Ἀρκεσιλάου Ἄνδριος se encontró en un epitafio del siglo IV a. C.<sup>250</sup> Ἀγαθοκλῆς Μικίκου Ἀλεξανδρεὺς es otro nombre que aparece en un epitafio del siglo III a. C.<sup>251</sup> Probablemente de

---

<sup>243</sup> Heródoto, *Historia*, libros V-VI, traducción y notas de Carlos Schrader, Madrid 1988, V.113.

<sup>244</sup> Ibid. p. 195, nota 541.

<sup>245</sup> Mitford "Futher..." (1961) p. 133.

<sup>246</sup> Hill (1972) p. 156.

<sup>247</sup> Ibid. p. 165.

<sup>248</sup> Bagnall (1976) p. 64.

<sup>249</sup> Nicolaou, Ino, "Inscriptiones Cypriae Alphabeticae (III), 1963", *RDAC* 1964, pp. 189-219, pp. 195-196.

<sup>250</sup> Michaelidou- Nicolaou (1967) p. 20.

<sup>251</sup> Ibid. p. 28.



Solos viene un epitafio de los mediados del siglo II a. C. de una persona de Iliria, hijo de Menipos.<sup>252</sup>

### Tamasos

El monasterio del *Agios Heracles*, en el este del pueblo de Politicó y unas doce millas al suroeste de Nicosia, representan aproximadamente el centro de la antigua Tamasos. Fue una de las ciudades-reinos independientes. En el año 331 a. C. Alejandro la dió a Pnytagoras de Salamina, y veinte años más tarde, en la abolición de los reinos, Tamasos volvió a ganar su libertad.<sup>253</sup>

La ciudad se halla en la lista de Delfos de los *theorodokoi* (índex 31). El *theorodokos* era Θρασέας Θρα[σ]έα de Aspendo. Trasea, sin duda, había sido un oficial real y probablemente el ἐπὶ τῆς πόλεως.<sup>254</sup>

Entre los extranjeros se encuentra en un monumento funerario de los finales del siglo IV a. C. Apeles de Eolia y su esposa Mirto<sup>255</sup> (índex 94), y en otro epitafio del siglo III a. C. aparece una persona de Elaitai<sup>256</sup> (índex 95).

De los datos arriba mencionados se deduce, obviamente que las ciudades chipriotas bajo los Ptolomeos gozaron de instituciones civiles como consecuencia de la penetración de formas políticas griegas entre las ciudades chipriotas.<sup>257</sup> Incluso ciertas ciudades pequeñas como Ledri, Quitri, Tamasos y Carpasia, tuvieron también un estatuto civil. En general las ciudades siguieron el modelo básico de la ciudad helenística. Una ciudad chipriota gozaba de una estructura

---

<sup>252</sup> Michaelidou- Nicolaou (1967) p. 23.

<sup>253</sup> Mitford "Futher..." (1961) p. 138.

<sup>254</sup> Bagnall (1976) p. 66.

<sup>255</sup> Mitford "Futher..." (1961) pp. 138-139.

<sup>256</sup> Michaelidou- Nicolaou (1967) p. 24.

<sup>257</sup> Bagnall (1976) p. 58; Ιστορία της Κύπρου (2000) p. 698 y p. 705: Las ciudades griegas de la isla, tras la abolición de los reinos, no se desarrollaron como las ciudades griegas del Oeste; tampoco las ciudades fenicias de Chipre se desarrollaron siguiendo los cambios político-sociales realizados en Fenicia y en África del norte. Aún así, las ciudades fenicias de la isla, durante el periodo ptolemaico, no tenían constituciones diferentes a las de las ciudades griegas y las obtuvieron en la misma época que aquellas.

democrática formada por la *boulé* y el *demos* y que ambos, el *boulé* y la ciudad tenían un secretario. El *archon* y el estratega de la ciudad presidían los procesos políticos; es probable que haya existido más de un estratega a la vez y en diversas ciudades.<sup>258</sup> Existía un archivo (χραιοφυλάκιον) y su responsable. El ἀγορανόμος supervisaba parte del comercio. El gimnasio fue el centro de la vida de una ciudad, testimonios sobre el cual se encuentran por lo menos en la mitad de las ciudades griegas y fenicias. El gimnasiarca representaba la ciudad hacia fuera y fue elegido anualmente. Los juegos deportivos formaban parte de las fiestas religiosas. El ἀγωνοθέτης (juez o director de los juegos), el λαμπάδαρχος (jefe de la *lampadarquía*) y los *theorodokoi* se mencionan también. *Theorodokoi* se recuerdan en Salamina, Carpasia, Quitri, Cerinia, Lapeto, Solos, Tamasos, Troni,<sup>259</sup> o Ledri.<sup>260</sup> El término *polis* se usa con frecuencia.<sup>261</sup> Bajo los Ptolomeos las ciudades pudieron rápidamente desarrollar instituciones griegas.<sup>262</sup>

---

<sup>258</sup> Bagnall (1976) p. 67.

<sup>259</sup> Karageorghis (1990) p. 177.

<sup>260</sup> Mitford "Futher..." (1961) p. 138.

<sup>261</sup> Βραχά, Φοίξου Π., *Θεσμοί και αξιωματούχοι της Ελληνιστικής Κύπρου*, Λευκωσία 1964, p. 9.

<sup>262</sup> Bagnall (1976) p. 236.

## Capítulo II : Administración económica

Sobre la administración económica de una ciudad no existen muchos testimonios. Se conoce el colegio de los *chreophylakes* en Salamina y el recaudador de impuestos.<sup>263</sup> Los ingresos, por lo menos en el periodo posterior, según Polibio (XVIII, 55), fueron coleccionados por el estratego que los pasaba al gobernador (*dioiketes*) alejandrino. Sin embargo, parece ser que lo que dice Polibio concierne sólo el siglo II a. C. El gobernador de Chipre, como en otras provincias, tenía sus ayudantes que se encargaban de los ingresos, como los *οικονόμοι* y los secretarios.<sup>264</sup>

Chipre era un país rico en metales, bosques, agricultura, imprescindibles para la economía real. A parte del *οικονομος* existía el administrador de las minas (*ἐπὶ τῶν μετάλλων*),<sup>265</sup> que en la época de Soter II era Potamón hijo de Aigyptus, el cual además figura como *antistrategos*.<sup>266</sup> Chipre formó parte de la política monetaria de los Ptolomeos.<sup>267</sup>

Los ingresos que los lágidas sacaron de la isla eran sin duda enormes, como por ejemplo el cobre que Egipto tanto necesitaba.<sup>268</sup> En Chipre con toda probabilidad se construyeron muchos barcos de la flota egipcia y la flota mercantil.<sup>269</sup> En el caso de Nea Pafos hay testimonios de contactos comerciales con Alejandría, Rodas, y probablemente también con las costas siro-palestinas. Además se supone, a causa de los documentos encontrados, la existencia de comerciantes romanos<sup>270</sup> que vivían en Nea Pafos, fortaleciendo de esa manera el carácter

---

<sup>263</sup> Bagnall (1976) p. 67.

<sup>264</sup> *The Cambridge Ancient History*, vol. VII, The Hellenistic monarchies and the rise of Rome, ed. By S. A. Cook, Litt D., et. Cambridge, 1964, p. 127.

<sup>265</sup> Ibid. pp. 73-74.

<sup>266</sup> Hill (1972) p. 178.

<sup>267</sup> Bagnall (1976) p. 187.

<sup>268</sup> *The Cambridge Ancient History* (1964) p. 126.

<sup>269</sup> Ibid. p. 127; página 15, nota 67 y página 16 de este trabajo.

<sup>270</sup> Mitford "The Hellenistic..." (1961) p. 41: trata de una dedicación a Afrodita Pafia de ciudadanos romanos que tenían negocios en Pafos, finales del siglo II a. C. ? Una colonia italiana comercial se estableció en Alejandría ya en la época de Evérgetes II. Pafos parece ser que tuvo una colonia similar; Inscripciones bilingües n. 1, p. 97 de este trabajo.

cosmopolita de la ciudad,<sup>271</sup> la cual gozaba de dos *agoras*: una era el lugar de mercado y la otra era la ‘oficial.’<sup>272</sup>

Ciertas informaciones sobre la economía de la isla nos ofrecen las inscripciones encontradas en el Ninfeo de *Kafizin*,<sup>273</sup> datadas en los años 225 a 218 a. C.<sup>274</sup> *Kafizin* pertenecía a la *chora* de Idalion.<sup>275</sup> Las inscripciones de *Kafizin* «offers a valuable insight into the rural economy of early Hellenistic Cyprus, quite outside the scope of normal epigraphy... *Kafizin* demonstrates a continuity of life in rural Cyprus which cannot fail to astonish. It offers a series of place names, of villages in particular, but even of farms, which are recognizably the same to the present day». Estas zonas es Cornos, territorio de Lapeto,<sup>276</sup> Χυτρία, territorio de la ciudad Quitri,<sup>277</sup> Λευκὸς Οἶκος que Mitford identifica con el pueblo moderno de *Lefconico*,<sup>278</sup> Κ[ε]λλιακή, que es una zona situada a unas cuatro millas en el norte de Citio,<sup>279</sup> ἀπὸ Φιλοΐτου τες Ἰδαλιακές que Mitford relaciona con *Piroi*, que está a unas tres millas en el sureste de *Kafizin*,<sup>280</sup> κώμης Γύ[ψου]?,<sup>281</sup> [ἐς] τῷ Μα[ριέων ? δεκατισμῶι].<sup>282</sup>

---

<sup>271</sup> Mlynarczyk (1990) pp. 152-153.

<sup>272</sup> Ibid. p. 244.

<sup>273</sup> Ιστορία της Κύπρου (2000) p. 721. Sobre el Ninfeo de *Kafizin*: según las inscripciones encontradas en *Kafizin*, en el pueblo de Androclos (Ἀνδρόκλου οἶκος) la «ἐταιρεία τοῦ Ζήνωνος» o el «ὁ συναϊτερισμὸς τοῦ Ζήνωνος» (Ζήνωνος κοινωνία) tenía su base o un sucursal, vendían lino y semilla de lino y es probable que cultivaban también las plantas.

<sup>274</sup> Mitford, T. B., «The *Nymphaeum* of *Kafizin*, The inscribed pottery», *Kadmos*, supplement II, Walter de Gruyter, Berlin, New York 1980, p. 251.

<sup>275</sup> Ibid. p. 253.

<sup>276</sup> Ibid. pp. 29-31, n. 40.

<sup>277</sup> Ibid. pp. 163-164, n. 221.

<sup>278</sup> Ibid. pp. 34-36, n. 45-46, y p. 41, n. 51.

<sup>279</sup> Ibid. pp. 163-164, n. 221.

<sup>280</sup> Ibid. pp. 39-40, n. 49.

<sup>281</sup> Ibid. pp. 90-92, n. 119.

<sup>282</sup> Ibid. pp. 82-83, n. 113a.

### Capítulo III: Administración militar

La corte de los Ptolomeos fue organizada en parte según el modelo de la corte de Macedonia, en parte según la de Persia. La de Egipto se formaba de una serie de títulos, los *parientes* del rey (y los *isotimoi*), los *primeros amigos* (y sus *isotimoi*), su *archisomatophylax* y los *diadochoi*, y los oficiales puramente de la corte, grabadores, mayordomos, etc.<sup>283</sup> Todos los actos del rey estaban registrados según la tradición de Alejandro en un archivo del palacio, el encargado del cual era un secretario especial (*hypomnematografos*). Su ayudante más cercano en la administración de la justicia fue el Jefe de la Justicia (*archidikastes*), los servicios del cual no se conocen exactamente.<sup>284</sup> El *dioiketes* también tenía ayudantes personales como el *hypomnematografos* etc.<sup>285</sup>

En lo que respecta a la administración de Chipre en especial, las informaciones están bastante completas. La isla fue gobernada por un gobernador militar, el estratega, bajo las órdenes del cual estaban considerables fuerzas estacionadas en varias ciudades de la isla y organizadas según la moda egipcia: estas fuerzas fueron, desde luego, tomadas del ejército egipcio del rey.<sup>286</sup> El estratega estaba en la cumbre de la administración militar de la isla,<sup>287</sup> en el rango más alto, el punto culminante de un largo servicio a la corona<sup>288</sup> que entre sus cargos más importantes era mantener el control en manos ptolemaicas.<sup>289</sup>

Siempre fue nombrado como tal por los Ptolomeos de Egipto<sup>290</sup> y provenía de las mejores familias alejandrinas.<sup>291</sup> Nunca fue probado que un chipriota obtuviera

---

<sup>283</sup> *The Cambridge Ancient History* (1964) p. 116.

<sup>284</sup> *Ibid.* p. 119.

<sup>285</sup> *Ibid.* p. 120.

<sup>286</sup> *Ibid.* p. 126.

<sup>287</sup> Mooren, Leon, "The Ptolemaic Court System", *Chronique d' Egypte* LX, 1985, pp. 214- 222: en el artículo se ve la posición de estrategas entre el sistema de la corte real en época de Ptolomeo IV Filopátor y de su hijo y sucesor Ptolomeo V Epífanos.

<sup>288</sup> Bagnall (1976) p. 46.

<sup>289</sup> *Ibid.* p. 47.

<sup>290</sup> Βοαχά (1964) pp. 2-3.

<sup>291</sup> Mlynarczyk (1990) p. 123.

ese cargo.<sup>292</sup> En la isla, desde la época del primer Ptolomeo aparece el título de estratega y se ha dicho que las dos primeras personas que obtuvieron dicho título eran Nicocreón de Salamina y Menelao. El primero era el rey de Salamina que apoyó a Alejandro, participó en Tiro en una coalición a favor de Ptolomeo I de manera que se convirtió en su aliado más potente de la isla.<sup>293</sup> El segundo era el hermano de Ptolomeo I que también aparece como estratega. Según Bagnall, en estos dos casos, y en general, antes de la época de Pélops, no existen suficientes pruebas como para considerar que el término ‘estratega’ se utilizara teniendo el mismo sentido<sup>294</sup> y que sólo a partir de la época de Filopátor se puede hablar con confianza de la estrategia.<sup>295</sup> Según Michaelidou-Nicolaou, durante el reinado de Filopátor, debido a las intrigas internas y peligros externos, la paz en Egipto se puso en alerta y justo en ese momento Chipre adquirirá una importancia militar vital para los dinastas, por lo que aparecerá una administración de base militar en la isla.<sup>296</sup> Aunque sea así es probable que el título se haya usado también en épocas anteriores.<sup>297</sup>

A causa del papel económico y político especial que desempeñaron los grandes y ricos templos de Chipre en la vida de la isla, el estratega obtuvo el título de *archiereus*, (el jefe del sacerdocio de los templos chipriotas).<sup>298</sup> Esto sucede en la época de Ptolomeo V Epífanes (205- 181 a. C.) (índice 96) y se mantuvo hasta los finales de la época helenística. El título de ἀρχιερεὺς no era nuevo en Chipre: ya desde la época de Ciniras hasta la época de Nicocles se usaba en relación con las obligaciones reales hacia el culto de Afrodita. Pero, en la época helenística el

---

<sup>292</sup> Michaelides (1995) p. 107.

<sup>293</sup> Bagnall (1976) p. 39.

<sup>294</sup> Ibid. p. 42.

<sup>295</sup> Ibid. p. 39.

<sup>296</sup> Michaelidou- Nicolaou (1976) p. 13.

<sup>297</sup> Βοαχά (1964) pp. 2-3.

<sup>298</sup> *The Cambridge Ancient History* (1964) p. 126.

estratego es sumo- sacerdote y responsable de todos los cultos y de las riquezas de los templos de la isla.<sup>299</sup>

La inscripción del índice 97 está grabada en el pedestal que llevaba la estatua, no del gobernador de Chipre Seleuco, sino de su hijo Teodoro. El hijo gozaba también de un alto rango lo cual era inferior sólo al rango de su padre, el de los *πρῶτοι φίλοι*; Además, era sacerdote de ciertos cultos (como el de Afrodita probablemente), posiblemente de todo Chipre, bajo el archi-sacerdocio de su padre. La inscripción pertenece a los principios de la época de Evérgetes, pero Seleuco gobernó la isla más tarde, incluso después de una década o incluso más.<sup>300</sup> Según Mitford, la inscripción se data en el año 143 a. C. En aquel momento, Evérgetes, todavía no había agregado a las funciones del estratego de Chipre la del *ναύαρχος*. Sin embargo, en 142 a. C. Seleuco es *ναύαρχος*, teniendo así un título que ninguno de sus antecesores obtuvo. Según Mitford, mientras Chipre y Egipto estaban bajo diferentes reyes, el mandato de la flota se quedó naturalmente en Alejandría, de manera que el rey de Chipre no tenía la *ναυαρχία* para otorgarla.<sup>301</sup>

En cuando los Ptolomeos perdieron sus conquistas en el Egeo (ca. 146 a. C.), Chipre quedó como la única defensa en el Mediterráneo Oriental contra los piratas y el resto de sus enemigos. Por esta razón se vieron obligados en cierto modo de confiar más en el estratego de Chipre y le otorgaron el título de *ναύαρχος* sobre el año 146 a. C. El estratego se convierte en el gobernador supremo y el jefe de las tropas ptolemaicas estacionadas en la tierra y en el mar<sup>302</sup> (índice 98, 99, 100).

---

<sup>299</sup> Βραχά (1964) pp. 3-4.

<sup>300</sup> Mitford (1959) p. 145 y p. 147.

<sup>301</sup> Ibid. p. 147.

<sup>302</sup> Βραχά (1964) pp. 4-5; *The Cambridge Ancient History* (1964) p. 126; Mitford (1958) p. 124: En 142 a. C. el título *ναύαρχος* se añadió en la titulación de Seleuco, gobernador de Chipre, y se mantuvo en la titulación de sus sucesores, Croco y Teodoro. En el artículo de Mitford «Seleucus and Theodorus», (Op. Ath. 1959, p. 147), dice: «as long as Cyprus and Egypt were under separate kings, the command of the fleet was retained naturally at Alexandria, so that a king in Cyprus had not the *ναυαρχία* to bestow». Según el investigador, en el *ἑπαρχοὶ τῶν κατὰ τὴν νῆσον*

En casos de emergencias parece ser que se otorgaban al estratego poderes extraordinarias que le permitían tomar iniciativas para enfrentarse con problemas y peligros relacionados con la defensa de la isla. Esto es lo que se puede deducir de los testimonios epigráficos de los años turbulentos del reinado de Fiscón en los cuales los estrategos Croco y Seleuco llevaban el título de αὐτοκράτωρ (índex 101, 102).<sup>303</sup> El estratego, excepto en el momento en que la isla funcionó como un reino independiente, era responsable directo ante el rey de Egipto. Cuando le fue añadido el título de *autokrator* fue por la necesidad de fortalecer su posición a causa de una crisis, lo que no quiere decir que su responsabilidad hacia el rey se disminuye.<sup>304</sup>

La determinación de ἐπιστάτης e ὑπέρμαχος (índex 66, 102, 103) recalca la amplia gama de autoridades del estratego en función de αὐτοκράτωρ.<sup>305</sup> Ὑπέρμαχος es un título que ocurre una vez con Lochus (índex 104), una vez con Croco y es único. Significa, según Mitford, Campeón del Rey y se otorgó a dos personas que «seemingly of no great previous distinction, unlike the majority of their fellow Greeks of Egypt shared their kings's flight and fortunes, to their subsequent». Es muy probable que Lochus fue el comandante de Evérgetes en la toma de Alejandría en el año 127/6 a. C.; mientras que Croco fue almirante de la flota. Ὑπέρμαχος conmemora la reconquista de Egipto.<sup>306</sup>

Todos los estrategos pertenecían al rango más alto de la corte egipcia. Les otorgaron distinciones honoríficas como la de συγγενῆς τοῦ βασιλέως (pariente

---

ἀποστόλων encontró una prueba sobre este argumento “for their command was expressly limited to such forces as were stationed in the island and was clearly devised to compensate for the loss of the ναυαρχία».

<sup>303</sup> Βραχά (1964) p. 5; Mitford (1959) p. 161: Sobre el título στρατηγὸς αὐτοκράτωρ tenemos que buscar la explicación en la isla pues no existe ningún antecedente en Egipto sobre este tema. En el momento que Lochus estaba en Egipto Alto (y era vi-rey), existía un στρατηγὸς αὐτοκράτωρ en Chipre. Mitford dice que “Cyprus, familiar with the vice-regal title of its own governor at this abnormal period, understandably but improperly applied the term αὐτοκράτωρ to a governor with a similar authority elsewhere. This it would do the more readily if the careers of Lochus and Croco had not only much in common but were contemporaneous”.

<sup>304</sup> Hill (1972) p. 175; OGIS 143.

<sup>305</sup> Βραχά (1964) p. 5.

<sup>306</sup> Mitford (1959) p. 159 y nota 92.



del rey, índice 59), τροφεὺς τοῦ βασιλέως (índice 105) βασιλέως υἱός (índice 106), ἀρχικυνηγός (índice 106). Las primeras dos parecen estar relacionadas con el hecho de que los estrategos se elegían entre la gente del ambiente cortesano cercano al rey o de su propia familia. El rey mantenía en Alejandría un συμβούλιο φίλων, de los cuales el título, junto al de τῶν συγγενῶν, eran distinciones cortesanas que el rey otorgaba desde el siglo II a. C., siendo la distinción más alta la de τοῦ συγγενοῦς.<sup>307</sup>

El título τροφεύς se otorgó sólo al estratego Heleno (114- 106 a. C.) probablemente a causa de las relaciones estrechas que mantuvo con el rey de Alejandría. Al Ptolomeo Latiros, al βασιλέως υἱός, se le otorgó el título de ἀρχικυνηγός que con toda probabilidad se relaciona con su autoridad como responsable de las unidades semi- militares de los κυνηγῶν que estaban principalmente en Citio<sup>308</sup> (índice 106).

Sobre la jerarquía de los rangos y títulos ptolemaicos tenemos el siguiente esquema:

1. τῶν συγγενῶν
2. τῶν ὁμοτίμων τοῖς συγγενέσι
3. τῶν πρῶτων φίλων
4. τῶν ἰσοτίμων τοῖς πρώτοις φίλοις
5. τῶν φίλων
6. τῶν ἀρχισωματοφυλάκων

---

<sup>307</sup> Βραχά (1964) p. 5.

<sup>308</sup> Ibid. pp. 5-6; Ιστορία της Κύπρου (2000) p. 660 y p. 690: Los asentamientos militares se estacionaban durante todo el tiempo en la isla y su deber fue asegurar el dominio ptolemaico tanto contra una revolución chipriota pidiendo independencia como de una revolución iniciada de fuera. Una persona puede dedicar y rendir honores o ser honrada sin que su grupo haya estacionado en la isla o que su grupo haya parado aquí en su camino a otro sitio. Por dicha razón, las personas que llevaban el título de κυνηγός que se encuentra en algunas inscripciones, no necesariamente tenían sede en Chipre o han estado durante un periodo largo aquí. La ciudad de Pafos rindió honores al Calicles que llevaba el cargo de τῶν ἀρχισωματοφυλάκων sobre el año 154 a. C., por su buena conducta hacia el Ptolomeo VI Filométor y hacia su hermana y esposa Cleopatra II (índice 67-69). La persona hornada fue διδάσκαλος τῆς τακτικῆς de Ptolomeo VI y no ejerció sus cargos en la isla. Lo mismo pasa con Aristócrates el ὑπομνηματογράφος de Ptolomeo X Alejandro I que fue honrado sobre el 114-107 a. C. (índice 124).

## 7. τῶν διαδόχων.<sup>309</sup>

El servicio público:

### 1. secretarios

-γραμματεὺς τῶν δυνάμεων

-ἐπὶ τῆς κατὰ τὴν Νῆσον γραμματείας τῶν πεζικῶν καὶ ἵππικῶν δυνάμεων

-πρὸς τῇ γραμματεία τῶν δυνάμεων

Parece ser que el secretario era el principal ayudante del estratega y tenía responsabilidades militares. Por lo tanto era una persona de alto rango que gozaba de la confianza del estratega y de la autoridad central.<sup>310</sup>

### 2. ἀντιστράτηγος

Este título aparece sólo una vez y en relación con Potamón Aegiptu en la época de Soter II Latiro (índex 71). Potamón tenía la responsabilidad de las minas chipriotas (ἐπὶ τῶν μετάλλων). El hecho de que Potamón sirvió antes como γυμνασίαρχος significa que ya era un personaje respetable de la isla.<sup>311</sup> Las valiosas minas es posible que pertenecían al estado y fueron exploradas por aquel.<sup>312</sup> El antistratega Potamón era chipriota en una época en la cual Ptolomeo IX vivió en la isla y tenía bajo su mando solo a Chipre y por lo tanto no podría encontrar fácilmente personas para cargos importantes como hacia el rey de Egipto.<sup>313</sup>

### 3. οἰκονόμος- γραμματεὺς (ecónomo-secretario)

El *oikonomos* era el responsable de la recaudación de los tributos y era subordinado de los funcionarios financieros del gobierno central (como sucedía con el resto de las conquistas ptolemaicas).<sup>314</sup>

---

<sup>309</sup> Chrimes, Atkinson Kathleen, "Some observations on Ptolemaic Ranks and Titles", *Aegyptus*, Gennaio- Giugno 1952, pp. 204- 214, p. 205.

<sup>310</sup> Βραχά (1964) p. 7.

<sup>311</sup> Ibid. pp. 7-8.

<sup>312</sup> *The Cambridge Ancient History* (1964) p. 126.

<sup>313</sup> Ιστορία της Κύπρου (2000) p. 683.

<sup>314</sup> Βραχά (1964) p. 8.

#### 4. φρούραρχος

Las guarniciones de las ciudades importantes estaban bajo comandantes que al principio se llamaban *phrourarchoi* (índex 37). Poco después de la época de Epífanés I el título cambia por el de ἐπὶ τῆς πόλεως. El cambio probablemente está relacionado con la ampliación de sus funciones.<sup>315</sup> El φρούραρχος tenía a su cargo tanto la administración de la guarnición local como obligaciones administrativas en general. El título aparece por vez primera en los finales del siglo III a. C. En algunas ocasiones al φρούραρχος le denominan como ἐπιστάτης y de vez en cuando se considera como τῶν πρώτων φίλων y se caracteriza como ἀρχισωματοφύλαξ, ἡγεμῶν, ἱππάρχης ἐπ' ἀνδρῶν y ἱερεὺς θεῶν εὐεργετῶν. Sobre la última característica la información llega de Citio y se relaciona evidentemente con el culto dinástico.<sup>316</sup> Los *phrourarchoi*, comandantes de puesto, tenían funciones exclusivamente militares.<sup>317</sup>

Desde la época del matrimonio de Epífanés hasta el final de la época de Filométor, el ἐπὶ τῆς πόλεως aparece frecuentemente. Se encuentra en Carpasia, Curio (dos veces), Amatunte, Citio (tres veces), Salamina y probablemente en Lapeto.<sup>318</sup>

La lista délfica de los θεωροδόκοι chipriotas, que se data poco después del 193 a. C., nombra representante délfico en Carpasía a Aristo, hijo de Timodemo de Cos, quien ya es conocido como el ἐπὶ τῆς πόλεως. Dado que, los agentes délficos en Cerinia, Lapeto, Solos y Tamasos son oficiales ptolemaicos de origen no chipriota, Mitford concluye que tendrían el mismo puesto.<sup>319</sup>

Es probable que Pafos, como la ciudad- sede del estratego no tuviera ἐπὶ τῆς πόλεως. Salamina tenía un gobernador militar ya desde el reinado de Filométor

---

<sup>315</sup> Hill (1972) pp. 176-177.

<sup>316</sup> Βραχά (1964) p. 8.

<sup>317</sup> Préaux (1984) vol.I p. 208.

<sup>318</sup> Mitford (1959) p. 153, nota 77.

<sup>319</sup> Ibid. p. 154, nota 78.

y en los principios de la época de Evérgetes. Esto se ve en la inscripción index 30, donde Teodoro, durante el gobierno de su padre, era ἐπὶ Σαλαμίνοϛ.<sup>320</sup>

Durante la época de Evérgetes se pierde el título de ἐπὶ τῆς πόλεωϛ, lo cual es un paso lógico hacia la emancipación relativa durante la época de Soter, cuando el κοινὸν Κυπρίων surge, y por vez primera durante la historia ptolemaica, los chipriotas desempeñan un cierto papel no sólo en sus propios asuntos sino en el gobierno del imperio (index 70, 71).

##### 5. oficiales del ejército

a) πρῶτοι φίλοι, b) ἀρχισωματοφύλακες, c) ἡγεμόνες ἐπ' ἀνδρῶν, d) μαχαιροφόροι, e) ἱππάρχαι, f) ἱππέων καὶ εὐωνύμων ἐπιστάτης καὶ διδάσκαλος τοῦ βασιλέωϛ τῶν τακτικῶν.

Los anteriores son títulos de los oficiales del ejército de la isla, algunos de los cuales se usan de manera honorífica para los estrategos o los *phrourarchoi*.<sup>321</sup>

Resumiendo hemos de decir que sobre el gobierno de la isla, los Ptolomeos se basaron en prototipos de gobiernos helenísticos, en la importación de instituciones griegas, en el aprovechamiento de los recursos económicos de la isla y en las necesidades militares del Imperio Ptolemaico. Los Ptolomeos vieron y consideraron a Chipre como país griego.<sup>322</sup>

Dionisio, el juez real, fue honrado en la zona de Salamina por los civiles de la ciudad como estratego civil (Insc. Alf. n. 5 de este trabajo, e index 85). Él llevaba un cargo que se lo había otorgado la ciudad y por lo tanto debió de ser un ciudadano de dicha ciudad. Ahora, su cargo de juez real lo habría desempeñado también, pero no en Chipre. Además, fue uno de los amigos del rey, hecho que nos ayuda a entender que no gozaba de un grado de la corte alto.<sup>323</sup> El estatego civil tenía cargos administrativos relacionados con la administración local de la

---

<sup>320</sup> Mitford (1959) p. 78.

<sup>321</sup> Βραχά (1964) p. 8.

<sup>322</sup> Ibid. p. 11.

<sup>323</sup> Ιστορία της Κύπρου (2000) p. 691.

ciudad. Al parecer los que llevaban cargos administrativos en una ciudad tenían la responsabilidad no sólo hacia la propia ciudad sino también hacia el territorio que le pertenecía. Por eso, Dionisio, como ex estratego de Salamina fue honrado por los habitantes de los pueblos.<sup>324</sup>

De inscripciones de Citio y Lapeto se forma la cuestión de si las ciudades fenicias de la isla fueron gobernadas con la misma manera que las griegas.<sup>325</sup> Las ciudades de Chipre nunca gozaron de la autonomía griega. Los jefes de las ciudades eran prácticamente los comandantes de las guarniciones que daban órdenes a los órganos electos nativos del gobierno.<sup>326</sup>

De los estrategos conocidos a partir de la época de Pélops es interesante ver, siempre que la documentación lo permita, no sólo los cargos obtenidos sino también el lugar de origen de aquellos.

Pélops, hijo de Pélops hijo de Alejandro era Macedonio y estratego en 217-204/3 a. C.<sup>327</sup> (índex 64, 89, 91). Polícrates hijo de Mnasiadas era de Argos y fue estratego durante el periodo de 203-197 a. C. (índex 96, 107, 108, 109). Miembros de su familia participaron y ganaron en juegos Panatenaicos.<sup>328</sup> La participación en estos juegos (190/189, 182/181 a. C.), como ya hemos expuesto, es una muestra de la estrecha relación con la cultura griega.<sup>329</sup> Polícrates era el primero que llevó el título de *archiereus*.<sup>330</sup> Un estratego-*archiereus* tendría entre sus obligaciones controlar los santuarios junto a sus recursos.<sup>331</sup>

El siguiente estratego era Ptolomeo de Megalópolis entre 196-180 a. C.,<sup>332</sup> Ptolomeo Macron, probablemente de Alejandría (180- 168 a. C.)<sup>333</sup> (índex 110), el

---

<sup>324</sup> Ιστορία της Κύπρου (2000) pp. 695-696.

<sup>325</sup> Ibid. p. 697; Nota 257 de este trabajo.

<sup>326</sup> *The Cambridge Ancient History* (1964) p. 126.

<sup>327</sup> Bagnall (1976) p. 252.

<sup>328</sup> Ibid. p. 255; Kyrris (1996) p. 130.

<sup>329</sup> Kyrris (1996) p. 130.

<sup>330</sup> Ιστορία της Κύπρου (2000) pp. 682-683.

<sup>331</sup> Βραχά (1964) p. 4.

<sup>332</sup> Bagnall (1976) p. 255; Michaelidou- Nicolaou (1976) p. 103.

<sup>333</sup> Bagnall (1976) p. 256.

primero que llevó el alto rango cortesano de «pariente» del rey<sup>334</sup>; desconocido (168-164),<sup>335</sup> Arquias (163-158 a. C.)<sup>336</sup> (índex 111), Jenofonte (?) durante el periodo de 158-152 a. C. (índex 112), Andromaco (?) 152-145 a. C.,<sup>337</sup> Seleuco hijo de Bithys (144-131 a. C.) que tuvo una doble ciudadanía de Rodas y Alejandría y era el primer estratega que era también *navarchos*,<sup>338</sup> almirante de la flota ptolemaica, porque tras la muerte de Filométor la isla se convirtió en base de la flota real.<sup>339</sup> (índex 59, 98, 99, 100, 113, 114); Croco (130-124 a. C.) que aparece como ‘pariente del rey’, estratega, *navarchos*, *archiereus* y *epistates*, mientras que en otra dedicación aparece como *autocrator* y en 124 a. C. deja de ser *epistates* y aparece como *hypermachos* (del rey)<sup>340</sup> (índex 66, 102, 103), Teodoro (123-118 a. C.) era estratega, *navarcho* y *archiereus*<sup>341</sup> (índex 30, 97, 101, 115-120), Heleno de Cirenaica,<sup>342</sup> (índex 80, 105, 121-123) (118-117 a. C. y 114-106 a. C.) era ὁ<μ>[οτίμων τοῖς συγγ]ε<.> έσι.<sup>343</sup> Tras la estrategia de Heleno, siguen Ptolomeo IX Soter II (117-6 a. C.), Ptolomeo X Alejandro (116-114 a. C.) (índex 124-126), Heleno (114-106 a. C.). Durante el periodo de 105-88 a. C. se conoce el *antistrategos* Potamón y en 88-80 a. C. (?) (índex 70, 71), *Chaereas* (?)<sup>344</sup> que en el año 88 a. C. está mencionado como *nauarchos* de la isla. La estrategia como cargo no existe entre los años 88-58 a. C.<sup>345</sup> En el 58 a. C. la isla pasa a los romanos y tras

<sup>334</sup> Ιστορία της Κύπρου (2000) pp. 682-683; Bagnall (1976) p. 46: Bagnall dice: “it is no exaggeration to say that in the second century, if not before, the governorship of Cyprus was the most important post outside Egypt at the disposal of the Ptolemies.”

<sup>335</sup> Ιστορία της Κύπρου (2000) pp. 682-683.

<sup>336</sup> Bagnall (1976) p. 257.

<sup>337</sup> Ibid.

<sup>338</sup> Ιστορία της Κύπρου (2000) pp. 682-683.

<sup>339</sup> Bagnall (1976) p. 47; Michaelidou-Nicolaou (1976) p. 17.

<sup>340</sup> Bagnall (1976) pp. 258-259.

<sup>341</sup> Ibid. pp. 259-260.

<sup>342</sup> Mitford (1958) pp. 94-131: el investigador analiza en este artículo las inscripciones vinculadas a Heleno e intenta seguir la trayectoria de la vida de aquel.

<sup>343</sup> Bagnall (1976) pp. 260-261.

<sup>344</sup> Ibid. p. 45.

<sup>345</sup> Ιστορία της Κύπρου (2000) pp. 682-683.

una corta recuperación en la época de César y Antonio, vuelve a manos romanas.<sup>346</sup>

Los estrategos en las dedicaciones aparecen con el nombre de su origen. Todos eran macedonios o griegos y esto es una aclaración geográfica y no cultural del origen de la persona.<sup>347</sup>

Entre los estrategos y sus familias y las ciudades existía una importante relación la cual se puede verificar a través de las dedicaciones por parte de la ciudad a los estrategos y a sus familias.<sup>348</sup>

Personas nativas que gozaron de rangos altos en la corte lágida son escasas. El rey Nicocreón de Salamina, el primer «estratego» de la isla, fue nativo.<sup>349</sup> El chipriota Onesandro, hijo de Nausicrates y un sumo- sacerdote de la Afrodita Pafia se conocen por haber disfrutado de rangos de la corte en la época de Soter II (índex 72). Onesandro se convirtió en el Bibliotecario de Alejandría. Según Mlynarczyk Potamón (índex 70-71) era también pafio.<sup>350</sup> Dionisio, hijo de Aigibio, de los «amigos» (del rey) y juez real, se hará gobernador administrativo de Salamina un poco después del año 146 a. C.<sup>351</sup> Según Bagnall, Dionisio probablemente era un salaminio que tenía un título real y rango de corte junto a un oficio localmente elegido.<sup>352</sup>

---

<sup>346</sup> Bagnall (1976) p. 46.

<sup>347</sup> Ιστορία της Κύπρου (2000) pp. 682-683.

<sup>348</sup> Bagnall (1976) p. 47.

<sup>349</sup> Mitford, T. B., "The Character of the Ptolemaic Rule in Cyprus", *Aegyptus* XXXIII, Gennaio-Giugno 1953, pp. 80-90.

<sup>350</sup> Mlynarczyk (1990) p. 137.

<sup>351</sup> Pouilloux (1987) p. 45.

<sup>352</sup> Bagnall (1976) p. 60.

## Guarniciones

En Chipre estaban asentadas tropas divididas en varias guarniciones y situadas en las ciudades de mayor importancia de la isla, una conducta universal entre los reinos helenísticos.<sup>353</sup> El comandante era el *phrourarchos* (índex 37), término que no vuelve a aparecer ni en Chipre ni en otra parte del imperio ptolemaico después del reinado de Epífanes. Se conoce también como ἐπὶ τῆς πόλεως (índex 82). Los *hegemones* (índex 32, 33, 39, 41, 127) e *hipparchoi* eran los oficiales ordinarios de las tropas bajo los comandantes de la guarnición<sup>354</sup> y probablemente mercenarios.<sup>355</sup> Un *hegemon* formaría parte del personal o sería simplemente un subordinario del comandante.<sup>356</sup> En la época de Filométor aparecen también arquitectos militares<sup>357</sup> (índex 1, 128) y *archikynegos* que era cargo semi-militar.<sup>358</sup>

Las guarniciones estarían situadas en la mayoría de las ciudades, y su tamaño dependería de la importancia militar de cada ciudad. Los mercenarios vivirían junto a sus familias y probablemente junto a soldados retirados en la *chora* de las ciudades.<sup>359</sup>

Las tropas estacionadas pretendían asegurar el dominio ptolemaico frente a cualquier revolución posible interna, para ganar la independencia, como también frente a cualquier intento de ocupación de la isla proveniente de fuera. Por lo tanto es imposible creer que militares chipriotas formaban parte de las tropas.<sup>360</sup>

Desde el año 142 a. C. hasta el final de su reinado, y hasta el año 105 a. C. que Soter II se estableció en Chipre, los términos *δυνάμεις* y *στρατιῶται* dejan de

---

<sup>353</sup> Bagnall (1976) p. 220.

<sup>354</sup> Ibid. pp. 50-51.

<sup>355</sup> Ibid. p. 56.

<sup>356</sup> Ibid. p. 54.

<sup>357</sup> Michaelidou-Nicolaou (1976) p. 16.

<sup>358</sup> Hill (1972) p. 177.

<sup>359</sup> Bagnall (1976) p. 57; Michaelidou-Nicolaou (1976) p. 17: cree que las guarniciones, en época de Evérgetes, estarían principalmente situadas en Pafos y en Salamina.

<sup>360</sup> Ιστορία της Κύπρου (2000) p. 660.



usarse.<sup>361</sup> En su lugar aparecen los κοινά de diversos grupos étnicos o de oficiales de dichos grupos. El κοινὸν τῶν ἐν τῇ νήσῳ τασσομένων Λυκίων aparece por lo menos en cinco ocasiones (índex 104, 119, 129, 130, 131); el κοινόν de los Cecilios dos o tres veces (índex 120, 122, 132); el de los cretenses una vez (índex 100). Existen κοινά compuestos como el κοινόν de los tracios y de los jonios, cada uno con sus συμπολιτευόμενοι (índex 106, 133).<sup>362</sup> Aparece también el *koinon* de los ceyos (índex 99). Otros *koina* que se encuentran en la isla son los τῶν περὶ τὸν Διόνυσον τεχνιτῶν (relacionado con el culto del Dioniso y de la organización del teatro) (índex 63, 70, 83, 116, 121, 124, 134, 135, 136), τῶν γυμνασιαρχηκότων καὶ ἡγήτορευκότων (índex 70). Los ἡγήτορες eran sacerdotes responsables de los sacrificios en honor de Afrodita<sup>363</sup> y los γυμνασίαρχοι eran los responsables de la educación espiritual y física de los jóvenes de la ciudad pero también funcionaban como representantes oficiales en las celebraciones religiosas públicas y en los sacrificios.<sup>364</sup>

El κοινόν tenía sin duda funciones sociales y religiosas pero su función era, ante todo, militar. Es interesante ver también el fondo geográfico de este sistema. La costa Sur de Anatolia y las zonas de Egeo, las zonas más productivas de mercenarios, parece ser, según los testimonios, que se dividieron arbitrariamente en «zonas»-Cilicia, Licia, Jonia, también Creta, Ceos y las islas vecinas, la zona de Tracia, y Acaya y la zona continental. Los licios, cilicios y jonios aparecen sólo en Pafos donde parece ser que están permanentemente estacionados, mientras que el resto de los κοινά están limitados en Salamina.<sup>365</sup> Es posible que Citio también haya participado en esta importante organización militar por lo menos en la

---

<sup>361</sup> Mitford (1959) p. 151, nota 62, sólo con una excepción se usan; Βραχά (1964) pp. 9-10.

<sup>362</sup> Mitford (1959) pp. 150-151.

<sup>363</sup> Βραχά (1964) p. 11.

<sup>364</sup> Ibid.

<sup>365</sup> Mitford (1959) p. 152.

época de Soter II, mientras que en la época de Evérgetes no tenemos bastante información.<sup>366</sup>

Según Mlynarczyk: “A city in which military forces were of so various origins, with the *koina* within each detachment serving to maintain the individual traditions of the newcomers from different regions, at the same time a city where both the religious and cultural life (theatre, gymnasium) permitted the natives everyday contact with the foreigners, must have had a character cosmopolitan to an extent, at least superficially.”<sup>367</sup>

Los *koina* eran comunidades formadas por soldados a las cuales pertenecían mujeres, hijos, y gente que dependía de los soldados y que a veces dichos ciudadanos no tenían ninguna relación familiar o legal con los soldados. Para estos ciudadanos se utilizaba el término *sympoliteuomenoi*. Se puede deducir que la vida y la organización de la comunidad en estos *koina* debió de ser parecida al prototipo de la comunidad que funcionaba en el mundo griego en general.<sup>368</sup> El κοινὸν Κυπρίων que aparece en la época junto al resto de los *koina*, es un testimonio más de la influencia griega en la isla y está relacionado con el culto de Afrodita.<sup>369</sup>

Existen varias informaciones provenientes de Chipre sobre los mercenarios. La isla era la posesión más importante fuera de Egipto.<sup>370</sup>

Las guarniciones de los soldados influían en la vida social de las ciudades. Los soldados, activos y veteranos, participaban en las actividades de los gimnasios y en los concursos deportistas (soldados ptolemaicos chipriotas se conocen sólo de Egipto, de los cuales sólo cuatro- cinco se puede decir con certeza que eran soldados).<sup>371</sup>

---

<sup>366</sup> Mitford (1959) pp. 152-153, notas 71-75.

<sup>367</sup> Mlynarczyk (1990) p. 131.

<sup>368</sup> Ιστορία της Κύπρου (2000) p. 696; Βραχά (1964) pp. 9-10.

<sup>369</sup> Βραχά (1964) p. 9.

<sup>370</sup> Griffith, G. T., *The mercenaries of the Hellenistic World*, Chicago 1975, p. 133.

<sup>371</sup> Ιστορία της Κύπρου (2000) p. 661.

Sobre el *koinon* de los griegos y el *collegium* de los romanos, Cook dice: "They arose spontaneously-without any form of state compulsion; and both in this particular and in the complete subordination of the hereditary principle to freedom of choice as the basis for their recruitment, they must be distinguished sharply from the guilds of the later Roman Empire. The occasions for their organization were almost infinitely diverse-the promotion of the lyric and dramatic arts, of new religious cults, of conviviality and mutual support among co-nationals when living abroad, among soldiers in garrison and other professional groups, among classmates in the gymnasium, or simply among friends or neighbours."<sup>372</sup>

Los soldados que formaban *koina* solían hacer dedicaciones como, por ejemplo, la dedicación a Potamón (finales del siglo II a. C. o principios del siglo I a. C.) por parte del *koinon* de las *poleis* chipriotas (índex 71).

Es interesante ver otro aspecto de la vida de algunos mercenarios. Posiblemente en dos listas se enumera el nombre de aquellos mercenarios que habían contribuido con su propio salario al abastecimiento de aceite para el gimnasio<sup>373</sup> (Insc. alf. n. 9 de este trabajo e índex 65). Sin duda, los hijos de los mercenarios se entrenarían en los gimnasios que sus padres apoyaban.<sup>374</sup> Por otra parte, alumni y gimnasiarcas rendían honores a oficiales ptolemaicos hecho que muestra cuán involucrados se hallaban los representantes de la corona en el gimnasio<sup>375</sup> (índex 57, 64, 82). Todo ello demuestra una mutua interacción.

Otra institución que estuvo asociada a los militares era el *thiasos*. Los *thiasoi* estaban vinculados a los establecimientos militares situados en la *chora* de la isla y a través de una propaganda del helenismo intentaban lograr lealtad, por parte

---

<sup>372</sup> *The Cambridge Ancient History* (1964) p. 34.

<sup>373</sup> Bagnall (1976) p. 68; Mlynarczyk (1990) p. 111.

<sup>374</sup> Bagnall (1976) p. 237.

<sup>375</sup> Ibid. p. 68; Ibid. p. 237: en *Thera* también hay testimonios de mercenarios que atribuyeron en los gimnasios.

de los militares hacia los dinastas.<sup>376</sup> Entre las inscripciones que se refieren a los θίασοι, están los de ----νιτῶν ὁ θίασος (índex 45); Σοαντείων ὁ θίασος (índex 137) (el genitivo puede ser que se refiere a los habitantes del pueblo, o a la κώμη -como étnico- o a la liga). Σοαντείων es probable que se refiera al lugar llamado Σοάντα que se identifica con el pueblo de Mesaoría Σίνταό; θίασος Ἡδυλαίων, ὁ θίασος Κισάω[ν],<sup>377</sup> como también el Θίασος τῶν Πρεσβυτέρων (índex 138), Θίασος τῶν Ἐπιγόνων (índex 139), y el [ὁ θίασ]ος τῆς Μαῦ[-c.4-] (índex 140), también se mencionan en la epigrafía.

Sería interesante observar en un resumen los diferentes lugares de procedencia de la gente que en general se recuerda en la isla. En eso nos ayudó el trabajo de la investigadora Ino Michaelidou-Nicolaou que ha tratado a fondo el tema de los nombres étnicos que aparecen en Chipre durante todo el periodo helenístico. De su trabajo podemos resumir que en la isla se encuentran los epitafios de personas de Peloponeso (Arcadia), Eubea (Caristos, Calcis), Tesalía, de las islas Calimnos, Lesbos, Naxos, Andros, Creta, Macedonia (Amfípolis), ciudades griegas de Tracia (Bizancio, Cardia, Lisimaquia), Tracia, Épiros, Iliria, Eolide, Jonia (Mileto), Misia (Antardo, Cnido, Estratonicea), Licia (Janto), Panfilia (Aspendo). También se mencionan personas de Fenicia (Sidón, Arados), Irán, Babilona, Egipto (Alejandría, Menfis), Cirenaica (Evesperides, Cirene), Libia.<sup>378</sup>

Además de las personas que conocemos porque su muerte ocurrió en la isla, a través de inscripciones honoríficas nos informamos de personas que formaban parte de la burocracia ptolemaica. En líneas generales, se atestiguan personas de Peloponeso (Argos), Acaya (de Egas), Enianes, Etolia, Lamia, Rodas, Samos,

<sup>376</sup> Bazemore, Georgia Bonny, *The role of the script in ancient society : the cypriote syllabic inscriptions. A study in grammatology*, vol. I, Chicago 1998, p. 61.

<sup>377</sup> Nicolaou (1989) p. 143.

<sup>378</sup> Michaelidou-Nicolaou (1967) pp. 15-36.

Quios, Creta, Tracia, Epiros, Jonia, Licia, Panfilia, Cilicia, Antioquía, Sidón, Alejandría, Cirene.<sup>379</sup>

En el resto de las dedicaciones y en otros documentos aparecen personas de Peloponeso, Grecia Central (Atenas, Tesalia), de las islas Lesbos, Quios, Creta (Gortina y Oaxos), de Licia (Cadianda, Limira, Mira, Janto, Patara, Tlos), Panfilia(Aspendo), Fenicia (Sidón, Arados), Egipto (Alejandría, Pilusion), Cirene.<sup>380</sup>

---

<sup>379</sup> Michaelidou-Nicolaou, Ino, 'The ethnics in Hellenistic Cyprus II', *Κυπριακαί Σπουδαί*, τόμος ΔΒ' Nicosia 1968, pp. 23-24.

<sup>380</sup> Michaelidou-Nicolaou (1969) pp. 155-165.

## Capítulo IV: Educación

En las ciudades chipriotas aparecen instituciones características de las ciudades griegas durante toda la época helenística. En varias ciudades se recuerda el gimnasio (Salamina, Citio, Curio, Amatunte, Arsínoe, Nea Pafos) junto a los *efebos*, los *alumni* y al *gymnasiarca* elegido anualmente. Palestras y *lampadarcas* asociados a juegos en honor de la familia real aparecen en Quitri, *agonothetes* se conmemoran en Salamina. Es obvio que la educación deportiva desempeñó un papel muy significativo entre todas las ciudades chipriotas.

El gimnasio era de gran importancia para los monarcas helenísticos. En primer lugar, como centro de ejercicio, de juegos y de asociación de los que habían recibido una educación griega, sirvió a la ciudad contribuyendo a la educación de los jóvenes según el espíritu de la cultura griega. Fue importante para los mercenarios de las guarniciones y los militares en general. En segundo lugar, el gimnasio mostró la lealtad de la ciudad hacia los *lágidas* y participó en el culto dinástico. Así, podemos deducir que el gimnasio era un vínculo entre los nativos y los militares que estaban bajo las órdenes de los *dinastas*.<sup>381</sup> Los gimnasios, que tenían entre sus funciones la veneración de los dioses y la hospitalidad de los *theoroi* *délficos* (los delegados oficiales de una ciudad en las fiestas importantes griegas), nos recuerdan que la comunidad griega de los ciudadanos, la ciudad, fue en el mismo tiempo una comunidad creyente.<sup>382</sup>

---

<sup>381</sup> Mlynarczyk (1990) p. 112.

<sup>382</sup> Ιστορία της Κύπρου (2000) pp. 706-707: los ciudadanos responsables de la hospitalidad de los *theoroi* se llamaban *theorodoqui*. En el índice 31 aparecen algunos y es interesante el hecho que dos o tres de aquellos eran ἐπὶ τῆς πόλεως; Mlynarczyk (1990) p. 138: Durante los siglos II y I a. C. , según Mlynarczyk: “the gymnasium was the focal point for all cultural, social and political life of all those professing a Greek education without exception, both born Paphians and foreign military settlers, mercenaries in actual service or families of prominent Ptolemaic officials. Thus, the gymnasiarch, whom the city elected annually from among the citizens, was a very influential person.”; Préaux (1984) vol. II p. 334: Los *theoroi* eran los encargados de recorrer el mundo griego e invitar a todas las ciudades a participar en los Juegos; era una ocasión importante para reunir al mundo griego.

En el mundo helenístico el *gymnasio*, el “instrumento de la formación de los *efebos*, (cuerpo reclutamiento de los ciudadanos),”<sup>383</sup> “era la base social de una cultura decidida a mantener vivos todos los elementos de la ciudad.”<sup>384</sup> Era un centro educativo muy significativo<sup>385</sup> puesto que el concepto de la educación que impartía tenía una unidad muy importante en todo el mundo helenístico.<sup>386</sup> En diversas ciudades, los hijos de la elite estaban “imbuidos” de la cultura griega,<sup>387</sup> pero a veces en los gimnasios participaban gente de familias no tan acomodadas.<sup>388</sup>

Hombres de Carpasia y Salamina se conocen por haber participado en los Juegos Panhelénicos y otros salaminios en Juegos Olímpicos.<sup>389</sup> La inclusión de Chipre en la cultura griega se ve por la participación normal de los chipriotas en los Juegos Panhelénicos, especialmente en los Juegos Olímpicos y Panatenaicos.<sup>390</sup>

El gimnasiarca, como director del gimnasio, era la persona encargada del abastecimiento de aceite, de la renumeración de los conferenciantes, del sueldo de los profesores y del adorno y mantenimiento de los centros.<sup>391</sup> Presidía de manera gratuita dichos servicios de educación y placer, y, como era de esperar, era la persona con más decretos de reconocimiento atribuidos por las ciudades a

---

<sup>383</sup> Préaux (1984) vol. I p. 229; *The Cambridge Ancient History* (1964) p. 3: Los griegos llevaron consigo el gimnasio a todos los sitios que fueron, en el cual “they had an institution for the education of their youth that served to keep them socially apart from «the lesser breeds without the Law»”.

<sup>384</sup> Préaux (1984) vol. II p. 120.

<sup>385</sup> Ibid. 340.

<sup>386</sup> Préaux (1984) vol. I p. 229.

<sup>387</sup> Graham (2001) p. 112. Sobre el supuesto de que una *polis* necesitaba, antes que nada, un *gymnasio* véase la carta de Eumenes II a una comunidad frigia p. 338.

<sup>388</sup> Walbank, Frank W., *Ο Ελληνιστικός Κόσμος*, trad. Tasos Darberes, Salónica 1993, p. 254: Sobre la vida en los gimnasios nos informan diversas inscripciones y sobre todo la de Teos (donde se conservan unos 70 versos) y que contiene las reglas del gasto de una cantidad financiera dotada por un tal *Politru* al gimnasio. La inscripción nos informa sobre el nombramiento de «tres secretarios que enseñarían a los chicos y las chicas» (en Teos, probablemente por excepción, se daba la oportunidad de educación mixta), de dos *paidotribas* (gimnastas) y de un músico de lyra, el cual daría una educación musical más general y no se limitaría sólo en la enseñanza de este instrumento.

<sup>389</sup> Karageorghis (1990) p. 176.

<sup>390</sup> Kyrris (1996) p. 143.

<sup>391</sup> Préaux (1984) vol. II p. 340; Walbank (1993) p. 254.

causa de la generosa manena con la que llevaba al cabo los sacrificios, dotaba las competiciones etc. El gimnasiarca “representaba la vieja tradición de la educación aristocrática en las ciudades helénicas situadas en pleno mundo bárbaro, hasta Susa y Babilonia.”<sup>392</sup> El aprecio de los ciudadanos de las clases altas mediante decretos lo disfrutaban también los maestros, por ejemplo los *paidotribas* que supervisaban las clases de los chicos, aunque su posición social en sí misma no era alta pero tenía prestigio.<sup>393</sup>

Los profesores enseñaban a los alumnos cómo manejar las armas; se organizaban torneos de lucha, de carreras y de gimnasia.<sup>394</sup> Junto a todo esto se ofrecía educación literaria y musical. En lo que concierne a la educación musical, se celebraban sacrificios a los patronos de los gimnasios (a Hermes y a Heracles), a los dioses locales y se rendía el culto a los dinastas. Una actitud habitual era el levantamiento de estatuas a los gimnasiarcas, a los bienhechores, y a los reyes.<sup>395</sup> La educación literaria era superficial porque se realizaba en un año de *efebía* y su programa abarcaba cursos de gramática, del arte de oratoria y algunas cosas de matemáticas.<sup>396</sup> El gimnasio de Pergamo, por ejemplo, funcionaba en tres niveles: para *παιδιά*, *ἔφηβοι* y *νέοι*. Tenía aulas de enseñanza, pórtico (*στοά*) y bibliotecas. El programa didáctico incluía principalmente literatura, con énfasis en la poesía, y especialmente en la de Eurípides y en la de Homero.<sup>397</sup>

---

<sup>392</sup> Préaux (1984) vol.I pp. 228-229 y notas 119-120.

<sup>393</sup> Walbank (1993) p. 254; Kolb (2003) pp. 240-241.

<sup>394</sup> Préaux (1984) vol.II p. 339.

<sup>395</sup> Ibid. p. 340.

<sup>396</sup> Préaux (1984) vol.II p. 341.

<sup>397</sup> Walbank (1993) p. 254; Préaux (1984) vol. II pp. 339-341: En la época ptolemaica había en las aldeas egipcias gimnasios y palestras, donde se desempeñaban las mismas funciones que en las ciudades intentando garantizar la unidad del mundo griego. Debido a que en las aldeas se rendía culto a los dioses locales, algunos llegaron a creer que en estos gimnasios tenemos testimonios de la helenización de los indígenas. No obstante, lo que realmente pasaba era que “la sociedad griega de las zonas rurales se agrupaba en ese sustituto de la ciudad” y la adoración a un dios con forma de cocodrilo por parte de algunos miembros del gimnasio no garantiza que aquellos fueron egipcios. El caso de la existencia de un gimnasio en Susa es parecido porque esto tampoco es un signo de la helenización de la población indígena. Simplemente es una muestra de la preservación del helenismo entre los colonos griegos que en su mayoría eran militares.



La importancia del gimnasio estaba reconocida por los reyes que varias veces subvencionaban o bien los gimnasios mismos o bien a los acontecimientos relacionados con aquellos. El joven griego de la clase media y alta, independientemente de dónde vivía, crecía en un ambiente de literatura, música y de ejercicio físico, y heredaba la educación griega.<sup>398</sup> Los griegos con el gimnasio no podrían manifestar su superioridad en una manera más clara que adaptándose flexiblemente a las circunstancias que cambiaban.<sup>399</sup> La vida deseada era la vida de una diversidad cultural centrada no solo en el gimnasio y en el estadio sino también en el teatro y en el colegio, si podemos aplicar dicho nombre en instituciones como el Museo de Alejandría, que es una copia de las escuelas de los filósofos de Atenas.<sup>400</sup> En la época helenística los juegos de carácter olímpico se multiplicaron. Todo el mundo griego se reunía, a causa de las fiestas panhelénicas, en Olimpia o en el istmo de Corinto.<sup>401</sup>

Los juegos atléticos que formaban parte de las celebraciones religiosas de la comunidad, condujeron a la creación de responsabilidades y de cargos como el de *agonothetes* (juez o jefe de los juegos) y el del *lampadarcos* (jefe de la *lampadarquía*).<sup>402</sup> Ambos cargos se encuentran en Chipre también.

Instituciones antiguas como las ágoras, los teatros, los santuarios como también los gimnasios se volvieron más grandes, más suntuosas y más complejas arquitectónicamente durante el periodo helenístico.<sup>403</sup> El gimnasio como centro de educación, contaba con una Biblioteca.<sup>404</sup> En Pafos y Curio aparecen dos teatros. El primero se data alrededor del 300 a.C. y tendría una capacidad de

---

<sup>398</sup> Walbank (1993) p. 254 y p. 256.

<sup>399</sup> *The Cambridge Ancient History* (1964) p. 3.

<sup>400</sup> *Ιστορία της Κύπρου* (2000) p. 30.

<sup>401</sup> Préaux (1984) vol.I p. 334.

<sup>402</sup> *Ιστορία της Κύπρου* (2000) pp. 706-707.

<sup>403</sup> Graham (2001) p. 112; *I Greci, Storia Cultura Arte Società*, a cura di Salvatore Settis, I Noi e i Greci, 1996, Henri Willy Pleket, "L' agonismo sportivo", pp. 507-537, p. 507: un gimnasio griego esta organizado "per ragazzi (παῖδες, sino a 14 anni), adolescenti (ἐφηβοί, 15-20 anni) e adulti (ἄνδρες, oltre i 20 anni), caratterizzate da scarse attrezzature per frequentatori e pubblico, non rientrano nello sport di massa e ne possiamo costituire al massimo una preparazione."

<sup>404</sup> Préaux (1984) vol.II p. 341.

7500- 8000 espectadores.<sup>405</sup> El segundo se data en el siglo II a. C. y se parece a teatro de Priene.<sup>406</sup> La existencia de un teatro supone una cierta población griega o helenizada que lo utilizaría.<sup>407</sup>

Probablemente no todas las ciudades gozaron del mismo grado de autonomía. En su mayoría pudieron acoger y mantener a los *theoroi* mientras que en Carpasia y Tamasos los que asumieron dicho deber eran los propios oficiales reales. Una influencia de instituciones helenas aparece también en las ciudades fenicias.<sup>408</sup> Lo que sí está claro, de acuerdo a la investigación realizada, es que la proposición de Rostovtzeff de que Chipre era una provincia en la cual no se había desarrollado vida urbana<sup>409</sup> no se ajusta a la realidad conforme a los testimonios.

---

<sup>405</sup> Hadjisavvas, S., "Chronique de fouilles et decouvertes archeologiques a Chypre en 1998", *BCH* 123, 1999, pp. 559-633, pp. 626-627.

<sup>406</sup> Michaelides (1995) p. 108.

<sup>407</sup> Ed. Amélie Kuhrt and Susan Sherwin-White, *Hellenism in the East, The interaction of Greek and non-Greek civilizations from Syria to Central Asia after Alexander*, University of California Press, Berkeley and Los Angeles, 1987. Susan Sherwin-White, «Seleucid Babylonia: a case- study for the installation and development of Greek rule», pp.1-31, p. 21.

<sup>408</sup> Bagnall (1976) pp. 67-68.

<sup>409</sup> Rostovtzeff, M., *Historia Social y Económica del Mundo Helenístico*, vol. I, Madrid 1967, p. 337.

## Capítulo V: La cultura

Es muy probable que de alguna forma, la cultura griega y el idioma griego, desde los finales de la época de bronce hasta los mediados de la época clásica, fueron de uso corriente si no dominante en casi todas las ciudades chipriotas, con la probable excepción de Citio y de Amatunte. Además, en los principios de la época de Alejandro la influencia fenicia se extinguió por el centro de Chipre, por Idalion y Tamasos e incluso llegó hasta Lapeto.<sup>410</sup>

La cultura de la isla se orientó hacia la cultura y las letras griegas, y en la isla apareció un movimiento intelectual de filosofía, medicina, historia, prosa, poesía, etc. Varios chipriotas representan casi todos los géneros literarios que se habían cultivado en otros centros griegos. El filósofo Zenón de Citio fundó la Escuela Estoica.<sup>411</sup> Vivió entre los años 333-261(?) a. C., era hijo de Mnasea o de Demeu y según algunos autores antiguos (Temistio, Zenodoto) era fenicio.<sup>412</sup> Otros hablan de un posible origen griego de él.<sup>413</sup> Perseo de Citio, hijo de Demetrio y alumno de Zenón, era también filósofo y destacó entre los años 260-223 a. C. Clearco de Solos vivió entre los finales del siglo IV a. C. y principios del siglo III a. C. y era filósofo, alumno de Aristóteles.<sup>414</sup> Otros filósofos originarios de Chipre son Nicánor el Chipriota que vivió entre los finales del siglo IV a. C. y principios del siglo III a. C., Dioscórides el Chipriota que vivió también en la misma época,<sup>415</sup> el epicúreo Pitos, hijo de Aristócrates de Quitri<sup>416</sup> (índex 75). El pafio Sopatro era poeta de comedias, vivió en los años de Alejandro Magno hasta la época del Ptolomeo II Filadelfo.<sup>417</sup> Aristos de Salamina y Asclepiades el Chipriota eran

---

<sup>410</sup> Mitford (1953) p. 86.

<sup>411</sup> Michaelidou- Nicolaou (1976) p. 23.

<sup>412</sup> Χατζηιωάννου, Κυριάκου, *Η Αρχαία Κύπρος εις τας ελληνικάς πηγάς, Κυπρίων Γλώσσαι*, τόμος Γ, μέρος Α, Λευκωσία 1977, pp. 44-49.

<sup>413</sup> Ιστορία της Κύπρου (2000) p. 1051.

<sup>414</sup> Χατζηιωάννου (1977) pp. 208-225.

<sup>415</sup> Ibid. pp. 42-45.

<sup>416</sup> Michaelidou- Nicolaou (1976) p. 23.

<sup>417</sup> Χατζηιωάννου (1977) pp. 29-39; Ιστορία της Κύπρου (2000) p. 1007: los chipriotas se interesaron por el teatro. Τὸ Κοινὸν τῶν κατὰ Κύπρον περὶ τὸν Διόνυσον τεχνιτῶν era un

historiadores. Dionisio era poeta de tragedias, Hermias escribía yambos<sup>418</sup> y era de Curio. Castorión de Solos vivió en los finales del siglo IV a. C y principios del siglo III a. C. era también poeta.<sup>419</sup> Cleon de Curio (finales del siglo IV- principios del siglo III a. C.) escribió epopeya.<sup>420</sup> Istros hijo de Menadro era pafio (primera mitad del siglo III a. C.), escritor de varias obras literarias.<sup>421</sup> Antístenes vivió en el siglo II-I a. C., en la época de Ptolomeo Soter II Latiros y fue famoso escritor de epigramas.<sup>422</sup> Entre los médicos famosos destaca Díagoras el chipriota (finales del siglo III a. C.), Apolodoro y Apolonio de Citio y los médicos que han vivido entre el siglo IV a. C. y el siglo III a. C. Feda, Numenio, Ctesias, Peón, Leónidas.<sup>423</sup>

Los diversos géneros literarios que se desarrollaron en Chipre son iguales a los de Grecia. El idioma que usan los eruditos fue el griego y en escasos casos usaron tipos del dialecto arcadochipriota. Los temas fueron inspirados de la tradición griega, de las leyendas, de las tradiciones, de los hechos históricos. Es obvio que ellos conocían bien la creación espiritual griega y con sus obras la enriquecían. Los poetas y los escritores de prosa no se dirigían solo al público chipriota sino a todos los griegos. La manera de pensar, sus intereses, sus búsquedas, la manera de expresarse son idénticos a los de los creadores espirituales griegos. La literatura chipriota antigua forma parte de la literatura griega antigua.<sup>424</sup> El hecho que los chipriotas adoptaron prototipos griegos buscando allí inspiración y manera de expresión, y el hecho que algunos de aquellos vivieron en centros

---

gremio bajo la protección de Dioniso y estaba formado por poetas (de tragedias y de sátiras), actores, músicos, bailadores, etc. El gremio pertenecía al de los tecnitas de Dioniso y tenía su sede en Egipto. El de Chipre, en cierto modo, era un sucursal.

<sup>418</sup> Michaelidou- Nicolaou (1976) p. 23.

<sup>419</sup> Χατζηιωάννου (1977) pp. 38-41.

<sup>420</sup> Ιστορία της Κύπρου (2000) p. 1002.

<sup>421</sup> Ibid. p. 1028.

<sup>422</sup> Ibid. p. 1015.

<sup>423</sup> Ibid. pp. 1040-1041; Michaelidou- Nicolaou (1976) p. 23.

<sup>424</sup> Ιστορία της Κύπρου (2000) p. 1043.

griegos, como Atenas, dan testimonio sobre los lazos étnicos y la conciencia común entre los griegos de Chipre y los otros griegos.<sup>425</sup>

Según Karageorghis, la isla en la época helenística “pierde toda originalidad de su cultura y se convierte en una simple rama provincial de la vasta civilización helénica.”<sup>426</sup> El calendario alejandrino y el sistema real de datación fue adoptado por parte de la isla, excepto por las ciudades de Citio y de Lapeto que durante el principio de la dominación ptolemaica seguían utilizando el antiguo sistema local.<sup>427</sup>

En los principios y mediados del primer milenio a. C. en Chipre vivían varios grupos con diferente idioma y civilización. Los griegos formaban el grupo más grande con Salamina siendo su aldea más importante. Los fenicios, el segundo grupo más grande tenían a Citio como base mientras que el grupo más pequeño, los eteochipriotas<sup>428</sup> tenía a Amatunte como su sitio principal.<sup>429</sup> Amatunte se considera como una ciudad «eteochipriota» la cual recibió influencias del oriente próximo.<sup>430</sup> A partir de la primera mitad del siglo VIII a. C. se ve una instalación fenicia en la ciudad.<sup>431</sup>

Durante la época clásica y helenística de Chipre se pueden distinguir de nuevo los mismos tres grupos de población: los griegos, los fenicios y los eteochipriotas. Sin duda los griegos era el grupo más grande desde la época clásica en adelante.<sup>432</sup>

---

<sup>425</sup> Ιστορία της Κύπρου (2000) p. 1047.

<sup>426</sup> Karageorghis, V., *Chipre*, Barcelona 1971, pp. 208-209.

<sup>427</sup> Michaelidou-Nicolaou (1976) p. 24.

<sup>428</sup> Parmentier, A., «Phoenicians in the administration of Ptolemaic Cyprus», *Phoenicia and the East Mediterranean in the First Millennium B. C.*, edited by E. Lipinski, Leuven 1987, pp. 403-412, p. 403: los eteo-chipriotas eran los habitantes «auténticos» de la isla y hasta los principios del siglo III a. C. todavía estaba en uso su escritura; Vea nota 30 de este trabajo.

<sup>429</sup> Ιστορία της Κύπρου (2000) p. 749.

<sup>430</sup> Hermay, A., «Amathonte de Chypre et les Pheniciens», *Studia Phenicia, V, Phoenicia and the East Mediterranean in the First Millennium B. C.*, edited by E. Lipinski, Leuven 1987, pp. 375-388, p. 376.

<sup>431</sup> Ibid. p. 381.

<sup>432</sup> Parmentier (1987) p. 403.

El establecimiento fenicio en Chipre ocurrió alrededor de los mediados del siglo IX a. C.<sup>433</sup> La ciudad de Citio fue fundada en el siglo XIII a. C. por colonos provenientes de Peloponeso. En los finales del siglo IX a. C., según los testimonios arqueológicos, la zona fue ocupada por fenicios. Citio, como colonia fenicia, dependía de Tiro y fue gobernada por un gobernador, súbdito del rey de Tiro. La Arqueología mostró que la población local, los citios, no fueron exterminados y que el establecimiento fenicio fue pacífico.<sup>434</sup> Con la sumisión de Chipre por los asirios en 709 a. C., los lazos entre Citio y Tiro fueron interrumpidos y Citio aparece en la inscripción de Sargón II levantada en la ciudad en el año 707 a. C. como una de las que paga tributos al Rey asirio.<sup>435</sup> Pumayyaton (361- 312 a. C.) fue el último rey de Citio y su reino fue abolido por Ptolomeo I Soter en 312 a. C.<sup>436</sup> Tras la muerte de Alejandro Magno los reyes de las ciudades chipriotas perdieron su independencia. En 321 a. C. Ptolomeo se alió con Salamina, Solos, Pafos y Amatunte. En los años 311/310 a. C. se abolieron todas las ciudades-reinos.<sup>437</sup> En el año 306 a. C. Demetrio capturó la isla pero Ptolomeo la recuperó en los años 295/294 a. C. A partir de este momento se quedó bajo los Ptolomeos durante casi tres siglos.<sup>438</sup> Hay que tener en cuenta que a pesar de la presencia fenicia en otras ciudades de Chipre, sólo en Citio podemos hablar de colonización.<sup>439</sup> Sobre los mediados del siglo IV a. C. un reino chipriota más, el de Tamasos, vino bajo el poder de Pumayyaton, el último rey de Citio, después de ser vendido por su rey Pasicipros en el precio de 50 talantos.<sup>440</sup>

---

<sup>433</sup> Sobre el establecimiento fenicio en Chipre vea p. 8 de este trabajo.

<sup>434</sup> Michaelidou-Nicolaou, I., «Repercussions of the Phoenician presence in Cyprus», *Studia Phoenicia, V, Phoenicia and the East Mediterranean in the First Millennium B. C.*, edited by E. Lipinski, Leuven 1987, pp. 331-338, pp. 331-332.

<sup>435</sup> Ibid. p. 332.

<sup>436</sup> Ibid. p. 334.

<sup>437</sup> Parmentier (1987) p. 403.

<sup>438</sup> Ibid. p. 404.

<sup>439</sup> Michaelidou-Nicolaou (1987) p. 335.

<sup>440</sup> Ibid. p. 336.

Entre los años 470/460 y 450 a. C., en el reino de Mario, en la zona noroeste de la isla, reinó un rey que llevaba el nombre semítico de Sesmas. En sus monedas se usó la escritura silábica.<sup>441</sup>

En el reino de Lapeto en la costa norte, (mediados del siglo V a. C.) un fenicio llamado Sidqimilk fue el sucesor de Demónicos I (c. 500- mediados del siglo V a. C.). Sus sucesores Andr[ ] (c. 415- 390 a. C. ) y Demónicos II, (después del año 390 a. C.) fueron griegos pero acuñaron monedas en fenicio. El último rey de Lapeto Praxipos, usó el alfabeto griego.<sup>442</sup>

La gran influencia fenicia de Lapeto se deduce del hecho que sus reyes griegos acuñaban monedas en fenicio. No obstante, es curioso el hecho que en Lapeto no se ha encontrado ninguna inscripción en silabario o en fenicio, sin embargo, todos los documentos redactados en fenicio son originarios de *Larnaca tes Lapeto*, unas cuatro millas suroeste de Lapeto, en la que se hallaba un centro importante de culto fenicio.<sup>443</sup>

En inscripción proveniente de *Larnaca tes Lapeto* y datada en los principios del siglo III a. C. se menciona a un tal Heragoras hijo de [Nou]menios, el στρατηγός. Es probable que Heragoras sea la misma persona que levantó un grupo de estatuas en el templo de Posidón *Narnakios* en Larnaca. En la inscripción de la base pone: τοὺς αὐτοῦ ὁμωνύμους Ἡραγόραν Νουμηνίου, Ἡραγόραν Ἡροστράτου καὶ Βερενίκης τῆς Σκυλλίνου, Ἡραγόραν Σκυλλίνου.

Aquí nos enfrentamos con un grupo de habitantes de Lapeto que tienen alto rango. Sin duda todos son fenicios porque todos están relacionados con el santuario de Melqart o Posidón *Narnakios* y porque todos llevan nombres fenicios.<sup>444</sup>

Ahora es importante descubrir qué significa el título “estratego” en la inscripción de Heragoras, hijo de Numenios. ¿Fue un στρατηγός πολιτικός elegido

---

<sup>441</sup> Michaelidou-Nicolaou (1987) p. 333.

<sup>442</sup> Ibid. p. 334.

<sup>443</sup> Ibid. p. 336.

<sup>444</sup> Parmentier (1987) pp. 405-406.

localmente o un estratega de la administración ptolemaica? No obstante no podremos estar seguros de la realidad por falta de suficientes testimonios.<sup>445</sup> Cómo los fenicios fueron representados en la vida política de Chipre durante la época helenística temprana es difícil de precisar por falta de documentación literaria. En general la información sobre la situación política de la isla bajo los primeros Ptolomeos es escasa.<sup>446</sup>

Según testimonios epigráficos, bajo los primeros Ptolomeos, Lapeto fue administrada por una familia local fenicia que entre sus responsabilidades figuraba el culto dinástico.<sup>447</sup> Es probable que en los primeros Ptolomeos hubiera una variación en la organización de la isla.<sup>448</sup>

Incluso en Salamina vivían fenicios. Ya, antes de la época helenística vemos la tendencia de helenización de los fenicios adoptando nombres griegos.<sup>449</sup> La esposa de Nicocreón de Salamina era de origen fenicio y la historia sobre el joven Arqueofón que tenía padres fenicios y el rechazo por parte del rey a causa de su origen, no tiene que ser verdadera. El rechazo no era por nacionalismo sino por el sentimiento de la superioridad clasista.<sup>450</sup> Sin embargo el investigador Hill cree que aquel incidente muestra la antipatía entre griegos y fenicios en los finales del siglo IV a. C.<sup>451</sup>

Las diferencias en las manifestaciones culturales entre griegos y fenicios no eran grandes. Por ejemplo, los fenicios asimilaron la institución del gimnasio cosa que adoptaron de los griegos. Esto lo hicieron en el momento que ya habían usado el idioma griego, que lo preferirían al suyo (eran díglotas). Los fenicios

---

<sup>445</sup> Parmentier (1987) pp. 406-407.

<sup>446</sup> Ibid. p. 404.

<sup>447</sup> Michaelidou-Nicolaou (1987) p. 338; Vea página 28 (Lapeto) de este trabajo.

<sup>448</sup> Hill (1972) p. 179.

<sup>449</sup> Ιστορία της Κύπρου (2000) p. 754.

<sup>450</sup> Ibid. pp. 758-759; Antonino Liberali 39, cuenta la anécdota sobre el acontecimiento. Dice que los padres de Arqueofón eran insignificantes porque eran fenicios, pero destacaban en dinero y en alegría. (γονέων δέ οὐκ ἐπιφανῶν, (ἦσαν γὰρ ἐκ Φοινίκης), χρήμασι δὲ καὶ τῇ ἄλλῃ εὐδαιμονία πλεῖστον ὑπερήνεγκεν).

<sup>451</sup> Hill (1972) p. 163.



transcribieron términos y expresiones de la cultura y de la religión de los griegos como el de las *canefori*, que era el nombre de una clase de sacerdotisas en el culto dinástico. No era nada difícil para los fenicios presentarse culturalmente como griegos y en el mismo tiempo conservar los elementos de su propia cultura o asimilar totalmente el mundo espiritual griego.<sup>452</sup>

---

<sup>452</sup> Ιστορία της Κύπρου (2000) pp. 760-761.

## Capítulo VI: Escritura

### *Historia de la investigación*

La falta o el carácter carencial de respuestas sobre ciertas preguntas simples y sin embargo fundamentales ha impedido el desarrollo esencial de diversos aspectos de la epigrafía chipriota. Antes de hacer un recorrido histórico sobre la escritura o escrituras empleadas en la isla desde su primera aparición hasta la época helenística y antes de centrarnos en las escrituras de dicha época, sería conveniente tratar un poco el tema de la historia de la investigación.

Entre las fechas importantes que marcaron el desarrollo de la epigrafía chipriota destaca el año 1800, cuando J. von Hammer realiza en Pafos, en la *Spelia tes Basilissas*, la primera transcripción de un texto silábico chipriota, que interpreta como «fenicio». Sin embargo, la génesis de la Epigrafía chipriota no ocurre hasta el año 1852, cuando el duque Honoré-Albert de Luynes publica la colección *Numismatique et Inscriptions cypriotes*. El escritor, basado en la placa de bronce de Idalion encontrada en el año 1849,<sup>453</sup> plantea el problema del origen de la escritura encontrada y propone el reconocimiento de una escritura indígena particular, cuyos signos son parecidos a los fenicios, licios y sobre todo egipcios.<sup>454</sup> R. Hamilton Lang, diecisiete años después, en el año 1869, encuentra en Dali una inscripción bilingüe y dígrafa (griega-silábica/fenicia), que se refiere a un *Apolona Amyklea*. El investigador adopta las ideas de Luynes pero propone un origen común entre los signos licios y chipriotas. Durante los años 1871-1876 se produjo la transliteración del silabario y durante los finales del siglo XIX dominó la teoría de A. H. Sayce según la cual el silabario chipriota fue el último descendiente de un antiguo silabario asiático.<sup>455</sup>

---

<sup>453</sup> Sobre la inscripción de Idalion: Karageorghis, J. V., «Histoire de l'écriture chypriote», *Κυπριακαὶ Σπουδαί*, Λευκωσία 1961, pp. 43-60, pp. 55-56.

<sup>454</sup> Ιστορία της Κύπρου (2000) p. 936; Masson, Olivier, «Les écritures antiques à Chypre», *Dossiers d'Archeologise*, n.205, juillet-août 1995, pp. 62-67, p. 62; Masson (1983) p. 30.

<sup>455</sup> Ιστορία της Κύπρου (2000) pp. 936-937; Masson (1983) pp. 30-31.

Tras el éxito del trabajo de Arthur Evans, la antigua teoría sobre el origen del silabario chipriota casi desaparece y en su lugar aparece otra que se inclina más por un origen cretense que asiático. Así, de las teorías orientales sobre el origen del silabario chipriota pasamos a la egea. Mientras tanto se van descubriendo más inscripciones chipriotas en Mario, Curio, Amatunte. Evans ya en 1894 apoyó la teoría de un origen cretense o egeo del silabario chipriota usado durante el primer milenio y en 1909 propone el término «escritura chiprominoica», un término que se mantuvo en adelante y contribuyó a la formación de la teoría del origen cretense del silabario chipriota. En 1933 tiene lugar la formación del primer catálogo de inscripciones silábicas y el epigrafista inglés T. B. Mitford se concentra en el estudio del material obtenido en Pafos (*Ktema* y *Rantidi*<sup>456</sup>) y en Nicosia (*Kafizin*<sup>457</sup>).

S. F. Daniel en su trabajo deduce que el silabario chipriota tiene su origen en el Lineal A de Creta. Masson Olivier en 1961 publica una colección crítica y comentada de inscripciones silábicas chipriotas, una etapa muy importante en la historia de la epigrafía de la isla. El investigador, en lo que respecta a la historia de la escritura de Chipre, cree que la edad del bronce tardía era de gran importancia y propuso la distinción de cinco escrituras usadas durante dicho periodo: la *chiprominoica primitiva* (edad de bronce tardía I), la *chiprominoica media* (edad de bronce tardía II, siglos XIV- XIII a.C.), la *chiprominoica tardía* (principios de la edad de bronce tardía IIIA, sobre los años 1230-1150 a. C.). Habló también de una escritura egea encontrada fuera de Chipre (atestiguada en hallazgos de Ugarít) pero emparentada con la chiprominoica, la *chiprominoica de Ugarít*. Por último no descartó la existencia de una *chiprominoica posterior* durante la edad de bronce tardía IIIB (sobre los años 1150-1050 a. C.). Masson consideraba que la introducción de la escritura fue anterior a la inmigración griega en la isla. Creía

---

<sup>456</sup> Masson, Olivier et Terence B. Mitford, *Les inscriptions syllabiques de Kouklia-Paphos*, Konstanz 1986; Mitford, T. B., *The syllabic inscriptions of Rantidi-Paphos*, Konstanz 1983.

<sup>457</sup> Mitford, T. B., *The Nymphaeum of Kafizin*, New York 1980.

en una sobrevivencia de la escritura después del año 1050 a. C. y propuso que uno de los silabarios chiprominoicos de la edad de bronce tardía fue el progenitor directo del silabario chipriota que aparece desde los finales del siglo VIII a. C. en una forma más sencilla tras diversas etapas de evolución.<sup>458</sup>

Tras la independencia de Chipre en 1960 hubo un desarrollo espectacular en lo que concierne a la investigación arqueológica. E. Masson trató también el tema de las escrituras chiprominoicas y distingue a su vez tres. La CM 1 (Chiprominoica 1) que se encuentra en varias zonas de la isla, forma, según la investigadora, la escritura principal y el sistema de escritura que utilizó la población indígena de la isla durante la edad de bronce tardía (siglo XVI a. C. – siglo XI a. C. ). La CM 2 fue una escritura derivada por la CM1 pero presenta el idioma de un grupo étnico que se había instalado en la isla un poco antes. Por último, la CM 3 fue la escritura que resultó de algunas fuentes encontradas en Ugarít, se trata de una variación de la CM 1, y su uso representa la instalación de inmigrantes chipriotas en este centro costero de Siria del sur.<sup>459</sup> Olivier Masson en artículo del año 1995 apoya totalmente a la teoría de E. Masson.<sup>460</sup> Para acabar, de gran importancia fue el descubrimiento de V. Karageorghis en una tumba de la necrópolis de Pale Pafos-Skales datado en el siglo XI a. C. de un *obelos* de metal con cinco signos silábicos.<sup>461</sup>

---

<sup>458</sup> Ιστορία της Κύπρου (2000) pp. 937-941.

<sup>459</sup> Ibid. pp. 941-942.

<sup>460</sup> Masson (1995) p. 63.

<sup>461</sup> Ιστορία της Κύπρου (2000) p. 942; Sobre el *obelos* vea p. 6 de este trabajo.

### *Escrituras empleadas en Chipre hasta la época helenística.*

El idioma es una de las características principales de la identidad cultural y étnica y por lo tanto es fundamental para este trabajo. A través de las inscripciones y según la escritura que fue empleada podremos llegar a conclusiones sobre las personas que la utilizaban, su cultura, religión, posición social etc.

Los egipcios y los sumerios, sobre los finales del IV milenio antes de nuestra era, adoptaron ciertos sistemas de escritura para escribir sus textos: los primeros el jeroglífico y los últimos el cuniforme. El cuniforme, durante el III milenio, se extendió sobre países del Oriente Medio. Antes del 2000 a. C., los cretenses utilizaron una escritura ideográfica que fue sustituida por una escritura más abstracta, la Lineal A.<sup>462</sup>

Chipre probablemente conoció la escritura desde los mediados del III milenio, pues, en un vaso proveniente de *Vunus* y datado en el periodo 2400-2100 a. C., se han encontrado signos lineales y curvilíneos que pueden pertenecer a un sistema de escritura. Sin embargo, el documento escrito más antiguo encontrado en la isla es un fragmento de tabla de arcilla proveniente de Engomi que se data sobre el 1500 antes de nuestra era. Se trata de un texto del cual se conservan no más que tres líneas, escritas en una escritura análoga pero no idéntica a la Lineal A, utilizada en Creta durante la misma época.<sup>463</sup>

No obstante, Chipre va a utilizar una escritura particular a partir de los finales del siglo XV, que no será exactamente la misma que la de la tabla antigua de Engomi aunque sigue la misma línea general.<sup>464</sup>

La escritura de Chipre que se llamó *chiprominoica* es un conjunto de sistemas gráficos de carácter lineal, parecidos entre si, y hasta la desaparición del último

---

<sup>462</sup> Karageorghis J. V. (1961) p. 43.

<sup>463</sup> Ibid. pp. 43-44; Masson (1983) pp. 34-35.

<sup>464</sup> Karageorghis J. V. (1961) pp. 45-46.

representante, tiene la forma de un silabario que presenta similitudes indudables con los sistemas de escritura que se usaban en el mundo egeo durante la edad de bronce media y tardía, es decir, la Lineal A y la Lineal B.<sup>465</sup> El silabario chipriota que se usó durante todo el primer milenio consiste en sílabas abiertas. Los signos representan dos tipos de formación silábica: una vocal sola o una consonante seguida por una vocal. El silabario consiste alrededor de 60 signos.<sup>466</sup>

Chipre, a partir del siglo VIII a. C., va a producir textos en un silabario sin duda similar al que se estaba en uso cuatro o cinco siglos antes. Por falta de testimonios hasta hace poco no había continuidad entre el sistema o los sistemas que existían en la isla durante la edad de bronce tardía I-II y el sistema de la edad arcaica y clásica. En las excavaciones urgentes realizadas por el Departamento de Antigüedades de la isla durante los años 1979 y 1980 en la necrópolis del siglo XI a. C. de la zona de Pale Pafos-Skales, entre otros objetos, apareció un *obelos* de bronce. En un lado del asa había un texto de cinco signos silábicos los cuales presentan un silabario chipriota distinto al CM 1, una especie de silabario «protopafio», en genitivo, muy parecido al dialecto arcádico y no al griego micénico, de un nombre griego «o-pe-le-ta-u» «Ofeltu [eimi]». <sup>467</sup> Según Masson «...cette épigraphe nous fait découvrir une forme transitoire des signes: tout en gardant une vague ressemblance avec ceux du répertoire chyro-minoen II, ils se rattachent désormais à l'écriture ultérieure...». <sup>468</sup> Dicha inscripción es el testimonio más antiguo del uso del idioma griego en Chipre y podemos deducir que ese idioma se hablaba, por lo menos, por una parte de la población chipriota y en Pafos el griego tenía la forma del dialecto arcádico. Por lo tanto hay que examinar de nuevo los testimonios que se refieren a Agapenor, rey de

---

<sup>465</sup> Ιστορία της Κύπρου (2000) pp. 935-936; Peter T. Daniels and William Bright, *The world's writing systems*, New York, Oxford University Press 1996, p. 130; Karageorghis (1961) p. 47.

<sup>466</sup> Bazemore (1998) p. 9.

<sup>467</sup> Ιστορία της Κύπρου (2000) p. 960; Bazemore (1998) pp. 12-13; Masson, O., «Le dialecte de Paphos», *The history of the greek language in Cyprus, Proceedings of an International Symposium Sponsored by the Pierides Foundation*, Larnaca 1986, pp. 19-30, p. 19.

<sup>468</sup> Masson (1995) p. 64.

Tegea y jefe de los arcadios ante Troya, como el colonizador *-oikistes* de Pafos y las posteriores relaciones entre las dos zonas (como, por ejemplo, la referencia por parte de Pausanias sobre un templo dedicado a Afrodita Pafia en Tegea).<sup>469</sup> Dicha inscripción es de gran importancia pues nos revela que la escritura en la isla no tuvo la misma suerte que la escritura en Grecia durante los siglos Oscuros, pero cualquier otra deducción sería arriesgada. La fecha 1050-950 a. C. nos ofrece sólo un *terminus ante quem* sobre el establecimiento de los griegos que hablaban dicho dialecto en Chipre.<sup>470</sup>

La posición que tuvo la escritura silábica entre la cultura chipriota durante la época chipro arcaica y chipro clásica no era diferente a la posición que poseía la escritura griega en Grecia hasta los mediados de la época clásica, pues el sistema tuvo una amplia difusión pero su uso no condujo a la creación de extensas obras literarias.<sup>471</sup> Una fecha generalmente aceptada sobre la invención del alfabeto griego es el año 760 a. C. Los chipriotas y especialmente los mercaderes sabían de su existencia, pero, según Bazemore parece ser que la gente culta de la sociedad de la isla «...had a passing acquaintance with, but no interest in, the use of the Greek alphabet».<sup>472</sup>

Pero la gente de la isla no conocía sólo la existencia del alfabeto sino también del fenicio, una escritura que tamboco usaron. Ya desde el siglo IX a. C. aparecen inscripciones redactadas en fenicio, una escritura que se practicó sobre todo en el reino de Citio, pero también se atestiguó en muchas más zonas, desaparecidas bajo el control del Ptolomeo I en Chipre en 312 a. C.<sup>473</sup> Leyendas fenicias fueron usadas en las monedas de ciertos reyes de Lapeto e inscripciones fenicias fueron encontradas en varias zonas de Chipre, como Vuni, Ledri, Curio, Salamina, Quitri e Idalion. Sin embargo, los fenicios sí utilizaron la escritura silábica, hecho

---

<sup>469</sup> Ιστορία της Κύπρου (2000) pp. 960-961; Masson (1995) p. 64.

<sup>470</sup> Ιστορία της Κύπρου (2000) pp. 962-963.

<sup>471</sup> Ibid. p. 963.

<sup>472</sup> Bazemore (1998) p. 14.

<sup>473</sup> Masson (1995) p. 62.

que sugiere que el silabario chipriota fue el predominante y «the medium of intercommunal exchange».<sup>474</sup>

No obstante, toda esta imagen va a cambiar cuando Evágoras asciende al trono de Salamina.<sup>475</sup> El silabario chipriota que fue usado durante la mayor parte del primer milenio a. C. fue sustituido por el alfabeto griego en los últimos siglos de ese mismo milenio.<sup>476</sup> Durante la segunda mitad del siglo V a. C. nace la prosa alfabética y a partir de entonces empezó a desarrollarse una verdadera literatura escrita. Desde dicha época la cantidad de inscripciones alfabéticas aumentará en la isla a costa del silabario.<sup>477</sup> A partir del siglo IV a. C. aparecieron también textos *dígrafa* (dos sistemas gráficos que traducen el mismo idioma, el griego) y *bilingües* (dos idiomas, griego/fenicio).<sup>478</sup> Desde los finales del siglo VI a. C. los reyes de Chipre empezaron a marcar sus monedas con su nombre escrito en el silabario chipriota, como es el caso del rey de Salamina Eveltón. Durante el siglo V a. C. las monedas están inscritas en el silabario chipriota pero, sobre los finales de ese mismo siglo, ya los reyes filohelenos añaden a las monedas letras griegas, como es el caso de Evágoras (EY).<sup>479</sup> El rey de Salamina (411-374 a. C.) a los finales del siglo V a. C. introdujo el alfabeto griego, que no llegó a sustituir al silabario.<sup>480</sup> No obstante, antes de la época de Evágoras se atestiguan algunas inscripciones redactadas en el alfabeto o en el silabario y en el alfabeto, o simplemente inscripciones en el alfabeto importadas en la isla.<sup>481</sup> Con Evágoras hay una introducción sistemática del alfabeto, que él usó en sus monedas.<sup>482</sup> En los mediados de siglo IV a. C. Estasícrates de Solos usó también ambas escrituras, Androcles de Amatunte usó también el alfabeto junto al idioma eteo-chipriota y

---

<sup>474</sup> Bazemore (1998) pp. 27-29.

<sup>475</sup> Ibid. p. 29; Vea pp. 10-11 de este trabajo.

<sup>476</sup> Ibid. p. 10.

<sup>477</sup> Ιστορία της Κύπρου (2000) pp. 966-967.

<sup>478</sup> Masson (1995) p. 66.

<sup>479</sup> Karageorghis J. V. (1961) p. 56.

<sup>480</sup> Ibid. p. 13.

<sup>481</sup> Bazemore (1998) pp. 14-22.

<sup>482</sup> Ibid. p. 29.



después de su muerte 312-311 a. C. ambas escrituras siguieron siendo usadas durante un tiempo.<sup>483</sup> Nicocles de Pafos también usó ambas escrituras<sup>484</sup> en las monedas y en las inscripciones.<sup>485</sup> El alfabeto griego por vez primera había sido usado en el reino de Pafos. Según Mlynarczyk “This looks like a conscious policy of ‘opening’ the Paphian kingdom and at the same time stressing its place withing the Greek world.”<sup>486</sup> Bazemore acepta una ‘voluntaria helenización’ por parte de los últimos reyes chipriotas e incluso interpreta su actitud como ‘políticamente correcta.’<sup>487</sup> En el siglo IV a. C. incluso los reyes fenicios publican sus ofrendas a un dios griego usando al mismo tiempo el fenicio y el chipriota (prefieren a la escritura indígena).<sup>488</sup>

Durante la época clásica se conserva en Amatunte y probablemente en Pafos (ciudades en las que más inscripciones silábicas no-griegas fueron encontradas) el eteochipriota, nombre atribuido al idioma no-griego hablado y escrito en el silabario chipriota.<sup>489</sup> En Amatunte, como ya hemos visto, se acuñaron monedas usando leyendas eteochipriotas. Según J. V. Karageorghis «Les inscriptions éteochoypristes sont bien inférieures en nombre aux inscriptions syllabiques en langue grecque, ce qui montre qu’à l’ époque classique la langue grecque a été très largement parlée et écrite».<sup>490</sup> El hallazgo en Amatunte de inscripciones alfabéticas anteriores al siglo IV a. C. parece indicar probablemente la existencia de extranjeros en la isla y no el uso del alfabeto por parte de los chipriotas.<sup>491</sup>

Tras la conquista ptolemaica, en la isla sucede un cambio demográfico porque llegan y se sitúan, por lo menos durante un tiempo, greco-hablantes y

---

<sup>483</sup> Bazemore (1998) pp. 32-33. En las pp. 37-38, Bazemore, trata una inscripción redactada en ambas escrituras de los últimos años del siglo IV y dice que “for the Amathusians, the change from the syllabary to the alphabet required not only a change of script, but of language as well”.

<sup>484</sup> Ibid. p. 32.

<sup>485</sup> Karageorghis (1990) p. 173.

<sup>486</sup> Mlynarczyk (1990) p. 68.

<sup>487</sup> Bazemore (1998) pp. 49-50.

<sup>488</sup> Karageorghis J. V. (1961) p. 58.

<sup>489</sup> Masson (1983) pp. 85-87.

<sup>490</sup> Karageorghis J. V. (1961) p. 54.

<sup>491</sup> Bazemore (1998) p. 24.

conocedores del alfabeto, personas de las cuales ningún testimonio muestra que usaron el silabario.<sup>492</sup>

Durante el siglo III a. C. lo que predomina son inscripciones redactadas en el alfabeto.<sup>493</sup> Del estudio de dichas inscripciones se ve que los que usaron el alfabeto eran miembros del gobierno ptolemaico de la isla, como el estratega, soldados, etc. personas que no eran de origen chipriota.<sup>494</sup> Según Bazemore: “The appearance of the alphabet in Cyprus does not indicate any fundamental change in Cypriote inscribing practices, but rather the inscribing practices of the resident alien government”. Pero incluso los chipriotas que usaron el alfabeto, siempre según la misma investigadora, no lo hicieron como muestra de la superioridad de Grecia continental o por la superioridad de la nueva escritura sino que, esta práctica “were a result of the contemporary reality and international power politics.”<sup>495</sup> El alfabeto ha sido adoptado incluso por los fenicios de la isla, pues, con la llegada de griegos y el control de la vida política y religiosa, los habitantes tenían que adaptarse en las nuevas condiciones.<sup>496</sup>

En una zona cerca de Nicosia, en la colina *Kafizin*<sup>497</sup> donde se halla un santuario de las Ninfas, se han encontrado inscripciones en el silabario, en el alfabeto y dígrafas.<sup>498</sup> Según Karageorghis, J. V. «Il est cependant facile de voir que le grec et l'écriture alphabétique ont une tournure plus officielle, le syllabaire et le dialecte chypriotes restant l'expression la plus naturelle aux potiers et aux donateurs...le dialecte et le syllabaire dont il est inséparable devaient tenir une place importante dans la vie quotidienne même à la fin du IIIe siècle avant notre

---

<sup>492</sup> Bazemore (1998) p. 36.

<sup>493</sup> Ibid. pp. 52-72: Bazemore en estas páginas analiza las inscripciones redactadas en el alfabeto basándose en la “Prosopography of Ptolemaic Cyprus” de Ino Nicolaou.

<sup>494</sup> Ibid. p. 73; En el Capítulo de la ‘Administración militar’ de este trabajo se puede ver el origen de miembros de la administración ptolemaica de Chipre.

<sup>495</sup> Bazemore (1998) p. 74.

<sup>496</sup> Ibid. p. 76.

<sup>497</sup> Mitford (1980).

<sup>498</sup> Masson (1995) p. 66; Karageorghis J. V. (1961) p. 59.

ère.». <sup>499</sup> Después del año 150 a. C. en sellos provenientes del «archivo» de Nea Pafos se mantenía el uso del silabario. <sup>500</sup> Entre los sellos está uno que se data probablemente en la segunda mitad del siglo I a. C. <sup>501</sup> Sólo durante la época helenística veremos que el alfabeto griego llega a predominar sobre el silabario. <sup>502</sup> Sin duda, los que más usaron el alfabeto eran los miembros de la élite social, religiosa y militar de la isla, mientras que los nativos posiblemente en el siglo III a. C. seguirían siendo ‘highly literay’ en el silabario. <sup>503</sup> Los dos únicos ejemplos que existen del uso del silabario entre 312 a.C. hasta la época de Augusto, vienen del Ninfeo de *Kafizin* y de sellos de Nea Pafos. No obstante, esta escasez de testimonios no debe impedirnos pensar que por lo menos durante el siglo III a. C. el uso del silabario fuera común. <sup>504</sup>

La mayoría de los escritores conocían el alfabeto griego y algunos el alfabeto y el silabario. La insistencia en el uso del silario es curiosa, si pensamos en que el alfabeto griego fue usado ampliamente, textos literarios fueron escritos desde los finales del siglo VIII a. C. y el silabario no lo entendían todos, sólo algunos. Así podemos pensar que la gente que lo usaba no se sentía en todo parte del mundo griego, o ¿detrás de esta conducta existían peleas para poder político contra los fenicios? <sup>505</sup>

---

<sup>499</sup> Karageorghis J. V. (1961) p. 59.

<sup>500</sup> Ιστορία της Κύπρου (2000) p. 752.

<sup>501</sup> Bazemore (1998) pp. 88-89.

<sup>502</sup> Ιστορία της Κύπρου (2000) p. 972.

<sup>503</sup> Bazemore (1998) p. 81.

<sup>504</sup> Ibid. pp. 90-91.

<sup>505</sup> Ιστορία της Κύπρου (2000) pp. 752-753.

## Inscripciones helenísticas

En este pequeño subcapítulo trataremos sólo inscripciones helenísticas redactadas en el silabario, alfabeto, fenicio y latín, como también inscripciones dígrafas y bilingües. Veremos desde cuándo hasta cuándo fue usado cada uno de dichos sistemas de escritura, quiénes y para qué los utilizaron etc. usando siempre inscripciones como ejemplos.

### A) Inscripciones silábicas

- 1) Inscripción proveniente de *Agia Moni* (distrito de Pafos), datada en los finales del siglo IV a. C.

Ὁ Πάφω βασιλε[ύ]ς Νικοκλέης

ὁ ἱερεὺς τᾶς Φανάσ(σ)ας

ὁ βασιλῆ[ο]ς Τιμάρχω ἱνις

τὰς κιγωνα<υ>ς (?) νέας

κατέστασε τᾷ Θεῷ τᾷ Ἡρᾷ

Dedicación del rey Nicocles de Pafos, en el templo local de Hera.<sup>506</sup>

- 2) Entre la ciudad de Ledri e Idalion se encuentra el *Ninfeo de Kafizin*,<sup>507</sup> que en la época helenística probablemente pertenecía en la *chora* de Idalion.<sup>508</sup> Según Mitford, «The Nymph's grotto was in effect the company's shop-window, its display case with a wide range of goods».<sup>509</sup> En el Ninfeo se encontraron varias inscripciones datadas entre los años 225 y 218 a. C.<sup>510</sup> Entre los 309 textos, los 66 estaban redactados en el silabario y la mitad de estos eran dígrafos. Entre estos últimos el silabario ocupa, salvo en algunas excepciones, el segundo lugar, y a

---

<sup>506</sup> Masson (1983) p. 146.

<sup>507</sup> Masson, Olivier: «À propos des inscriptions Chypriotes de Kafizin», *BCH* CV, 1981, pp. 623-649, p. 627.

<sup>508</sup> Mitford (1980) p. 254.

<sup>509</sup> Ibid. p. 260.

<sup>510</sup> Ibid. p. 251.

menudo dichos textos son más cortos y menos informativos. Esa inferioridad numérica, según Mitford, «may suggest a lack of prestige».<sup>511</sup> *Kafizin*, según el mismo investigador «proves that the Cypro-Arcadian dialect and the syllabary, which was exclusively its vehicle, still flourished in the *chora* of Idalion until 220-219 B. C.».<sup>512</sup> El silabario y el dialecto dependían uno del otro, uno no podría existir sin el otro.<sup>513</sup>

Las inscripciones encontradas son dedicaciones a la Ninfa anónima de la colina y están escritas sobre diversos tipos de cerámica. Una gran parte de aquéllas procede de la persona, de un tal Onaságoras u Oneságoras, hijo de Filunio, que estaba relacionado con Zenón. Según Mitford, Oneságoras era «... its 'managing director' ; for he is unique among the *dramatis personae* of *Kafizin* in possessing in *dekateforos* a formal title which does not desert him over these years». Zenón por el otro lado «was a person of substance who, having purchased a tithe, has injected capital into the resulting business. Onesagoras and his colleagues were, however, no mere hirelings, and it may well be that they had bought themselves each a share in it from him-and did the work».<sup>514</sup>

Una de las inscripciones en silabario con peculiaridades dialectales datada en los años 221/220 y 220/219 a. C. es la siguiente :

Νύ(μ)φαι τᾱ [ἐπὶ τῷ στρόφι]γ(γ)ι Ὀναάγ[ο]ρας ὁ Φιλωνίου παῖς(ς) ὁ δε]κάκιος  
 <ᾱ>νικῶ Φέτε[ος, τὸ ᾱ]-  
 γ(γ)ῖο(ν) ? ἀπὸ τῷ [δευτέρῳ Φέ]τεος, Θεμιξέ[νω ἀναθέ(ν)το]ς βισ(σ)έ[οις ? δὲ  
 τῷ] Φέτεος <ᾱ>[πὸ τᾱ δε]κάδι ? Φέτεος  
 [ᾱ Νύ(μ)φα ᾱ]σμένα ἐσύτω. (sic)<sup>515</sup>

---

<sup>511</sup> Mitford (1980) p. 264.

<sup>512</sup> Ibid. p. 266.

<sup>513</sup> Ibid.

<sup>514</sup> Ibid. p. 256.

<sup>515</sup> Ibid. p. 104.

El nombre *Onaságoras* es muy común en Chipre.<sup>516</sup> En el silabario el nombre aparece como *Onaságoras*<sup>517</sup> u *Onaágoras*.<sup>518</sup>

### B) Incripciones alfabéticas

1) Entre las inscripciones encontradas en *Kafizin* aparecieron también varias redactadas en el alfabeto, pero, según Mitford «the language which the alphabet expresses is deeply influenced in its orthography by the Cypro-Arcadian dialect and the conventions of syllabic writing».<sup>519</sup> Por dicha razón el nombre, por ejemplo, de Onaságoras, aparece con la forma de Ὀνε<sup>520</sup> u Ὡνη<sup>521</sup> indicando una influencia de la escritura silábica.

Ν[ύμφηι Ἀδελφῆι] Ὀνε[σαγόρας Φιλο]υνίου [κουρεὺς ὁ δεκατηφόρος, ἀγα]θῆι τύχ[ηι].<sup>522</sup>

2) Inscripción funeraria encontrada cerca de Acantu en la localidad *Schismeni*, datada en los principios del siglo III a. C.

Καλλίστιον

Ὀνομακλέους

Βυζαντία.

«Calistion, hija o esposa de Onomacles de Bizancio»

Calistion es probablemente la hija o la esposa de un mercenario ptolemaico.<sup>523</sup>

---

<sup>516</sup> Masson (1981) p. 636.

<sup>517</sup> Mitford (1980) p. 106, n. 137 y p. 129, n.169.

<sup>518</sup> Ibid. p. 131, n. 172, p. 132, n. 174 etc.

<sup>519</sup> Ibid. p. 265.

<sup>520</sup> Ibid.: en esta forma aparece en la inscripción alfabética p. 21, n. 25.

<sup>521</sup> Ibid.: en esta forma aparece en algunas inscripciones, como, por ejemplo, en las inscripciones alfabéticas p. 22, n.27, p. 31, n. 41, p. 103, n.135 b, p. 225, n. 289.

<sup>522</sup> Ibid. p. 21.

<sup>523</sup> Nicolaou (1964) p. 201; Michaelidou- Nicolaou (1967) p. 20.

3) Altar de Arsínoe de Filadelfo datado en el año 274-270 a. C. encontrado en Cuelia.

Ἀρσ[ι]νός  
Φιλ[α]δέλφου

«Pertenece a Arsínoe de Filadelfo».<sup>524</sup>

4) Dedicación a la Madre de los Dioses, datada en el siglo II a. C. y encontrada en una localidad cerca de Acantu llamada *Liastrica*:

Μητρὶ Θεῶν Σωτείραι  
ὕπερ Μεννέου ἡγεμόνος  
τὰ οἰκήματα τὰ τε ἀπὸ  
νότου σὺν τοῖς ἐφυπέροις  
καὶ τὸ ἀπὸ βορρᾶ Ἄγριος  
καὶ Ὅμιλος καὶ Ἡδεῖα, εὐχὴν.

«A la salvadora Madre de los Dioses, por el beneficio del *hegemón* Meneas, las construcciones del sur (del santuario?) con las de la planta de arriba (habitaciones?) como también las del norte (están dedicadas por) Agrios, Homilos e Hedia por cumplimiento del voto».<sup>525</sup>

El *hegemon* Meneas fue seguramente un comandante militar. Tanto su nombre como los nombres de Homilo, Agrio y Hedeia son nuevos en la prosopografía de la isla pero comunes en el mundo helenístico.<sup>526</sup>

---

<sup>524</sup> Nicolaou (1964) p. 211.

<sup>525</sup> Ibid. p. 199.

<sup>526</sup> Ibid. p. 200.

5) Dedicación escrita en base de estatua, datada en los mediados del siglo II a. C., en la cual la ciudad de Citio honra a Apolodoro, hijo de Dionisio, el comandante de la ciudad.

[Ἡ πόλις  
Ἀπολλόδωρον Διονυσίου  
πολιτικὸν στρατηγόν.

«La ciudad (honra) a Apolodoro, hijo de Dionisio, el Comandante de la Ciudad».<sup>527</sup>

6) Dedicación a Apolo Mikal (en fenicio «Mkl») datada en los principios del siglo III a. C.

[Π]νυτόκλα Μικάλι  
εὔσε (sic) Ἀπόλλωνι  
Φιλοίτου εὐχήν.

«Pnitocla, hija de Fileto, hizo un voto ofreciendo un sacrificio a Apolo Mikal».

Dicha inscripción es de gran interés porque, según Nicolaou «It is indeed the first time that the phoenician version of this epithet occurs in a Greek text in its true form. Both the dedicant and the lapicide, ignorant of the exact version in Greek, seem to have been satisfied in giving to the phoenician word the termination *i* which they had before their eyes in the word Apoloni which it qualified-making thus the phoenician word sound more Greek».<sup>528</sup> Sin embargo, el investigador Lipinski cree que la traducción de la inscripción debió de ser la siguiente «Pnitocla, hija de Micalo, por hacer a Apolo la ofrenda votiva de Fileto».<sup>529</sup>

7) Decreto de los artilleros de Pafos a favor de oficiales licios, datado entre los años 163-145 a. C.

---

<sup>527</sup> Nicolaou (1969) p. 87.

<sup>528</sup> Ibid. pp. 88-89.

<sup>529</sup> Lipinski, E., «Resheph Amyklos», *Studia Phoenicia V, Phoenicia and the East Mediterranean in the First Millennium B. C.*, Leuven 1987, pp. 87-99, p. 97.



[year and month? Ἀγαθῇ Τύχῃ, δεδόχθ]αι  
 [- - - - -c. 19 - - - - -ἐπαιν]έσαι  
 [names in acc. and gen. (c. 19) Πα]ταρέα, τῶν  
 [ἀρχισωματοφυλάκων, ἀρχ]ιτέκτονα τῆς  
 [τῶν δεινῶν (c. 12) τάξ]εως καὶ πρὸς τοῖς  
 [πετροβολικοῖς]?, καὶ στεφανῶσαι αὐτὸν  
 [χρ]υσῶι στεφάνῳι καὶ ἀναθεῖναι  
 εἰκόνα γραπτὴν ἐν τῷ ἱερῷ τῆς Παφίας  
 Ἀφροδίτης, ἄγειν δ' αὐτοῦ καὶ ἡμέραν  
 δι' αἰῶνος, τοὺς μὲν νέμοντας τὸ  
 τάγμα τῶν πρεσβυτέρων ἀφετῶν  
 θυσιάζοντας ἐν Παλαιᾷ τῇ Ἀφροδίτῃ,  
 τοὺς δὲ τὸ τῶν νεοτέρων νέμοντας  
 ἄγειν ἐν Πάφῳ θυσιάζοντας τῇ Λητοῖ,  
 τὸ δὲ ψήφισμα τόδε ἀναγράψαι εἰς  
 στήλην παρίνην καὶ ἀναθεῖναι  
 ἐν τῷ ἐπιφανεστάτῳ τόπῳ τοῦ  
 ἱεροῦ. (small leaf)

Según Mitford, dicha inscripción es de gran importancia por «...an assessment of Philometor's reorganization of his Cypriot garrison». Según el mismo investigador, por causa de la referencia a Leto, los dedicadores debieron de ser licios.<sup>530</sup>

8) Inscripción en pedestal encontrada en Citio y datada en el siglo I a. C.

[H] πόλις καὶ ὁ δῆμος Πινυτάριον Ἰππάρχ[ου]  
 τὴν γυναῖκα Ἀσκληπιοδώρου ν. τοῦ  
 Ἀσκληπιοδώρου τοῦ Σίλλιδος τῶν

<sup>530</sup> Mitford "The Hellenistic Inscriptions..." (1961) pp. 4-5.

γεγυμνασιαρχηκότων καὶ ἡγορανομ[η]-  
κό[τ]ων, τοῦ δευτέρου κτίστου τοῦ ἱεροῦ  
[κ]αὶ ἀρχιερέως Ἀσκληπίου καὶ Ὑγεία[ς].<sup>531</sup>

«La ciudad y el *demos* honran a Pnitario de Hiparco, esposa de Asclepiodoro, hijo de Asclepiodoro, hijo de Silis, antiguo gimnasiarca y agorónomo, segundo fundador del templo, archi-sacerdote de Asclepios y Salud».

La persona realmente conmemorada aquí es el esposo de Pnitario, Asclepiodoro, el abuelo del cual debió de vivir durante la época de Soter II y lleva un nombre semítico. Según Mitford «Sillis, in itself a defiance of the Hellenism imposed by the Ptolemies, testifies to the maintenance throughout the Hellenistic age, within the family and presumably also in the unofficial life of the city, of some measure of Phoenician culture and doubtless also of Phoenician speech».<sup>532</sup>

9) La siguiente inscripción es una lista de contribuciones para el abastecimiento de aceite y está datada en los años 224-223 a. C.

Λ κδ´ ὅ οἱ ἐπηγγελμένοι εἰς τὸ ἐλαιοχρίστιον·  
Λύσανδρος Λυσάνδρου Ξάνθιος ∟ ρ´  
Ἀντίοχος Φίλωνος Μιτυληναῖος ∟ ρ´  
Διονύσιος Νικάνορος Λιμυρεὺς ὀψώνιον  
Διόδωτος Ζηνοδότου Καδυανδεὺς ὀψώνιον  
Τεισέας Φι[λάνο]ρος? Τλωεὺς ὀψώνιον  
Εὐπόλεμος Εὐπολέμου Παταρεὺς ὀψώνια δύο  
Καλλιπίδης Καλλιπίδο[υ Πατ]αρεὺς ὀψώνιον  
[Εὐέπ]ης Εὐέπου Μυρε[ὺς ὀψώνιο]ν.<sup>533</sup>

Entre los ocho mercenarios de la inscripción los siete son licios y uno lesbio y todos ayudarían en el abastecimiento de aceite para algún gimnasio con el cual

<sup>531</sup> Mitford "Futher..." (1961) p. 114.

<sup>532</sup> Ibid. p. 115; Sobre el nombre *Silis*: Masson, Olivier, «Recherches sur les Phéniciens dans le Monde Hellénistique», *BCH* 1969, pp. 679-700, pp. 679-687.

<sup>533</sup> Mitford "The Hellenistic..." (1961) p. 6.

estarían relacionados, probablemente el de Nea Pafos. La inscripción es importante porque nos revela la relación entre los mercenarios y el gimnasio.<sup>534</sup>

### C) Inscripciones fenicias

1) Dedicación encontrada en Pale Pafos en la localidad *Jilinos*, en el norte del pueblo.<sup>535</sup>

1 .....  
2 ]QDS '[  
3 ] – WP 'LT '[  
4 ] 'STRT PP[  
5 ]' PMHLPT [

Lineas 2, 3 y 4: «...] aquel/el santuario-[...] – y he hecho [;] Astarté de Pafos[...].<sup>536</sup>

El significado de la linea 5 es bastante dudoso.

La inscripción se data en el siglo III a. C. Es interesante el hecho de que hablan de «Astarté de Pafos», una fórmula empleada normalmente para hablar de Afrodita Pafia.<sup>537</sup>

2) Dedicación fenicia proveniente de *Larnaca tes Lapeto*, datada en los años 274/72 a. C.

«Una ofrenda votiva para la obtención de un favor.

Esta estatua es una oferta votiva mia, de Yatonba' al, gobernador del distrito, hijo de Ger' astart, gobernador del distrito, hijo de 'Abd'a[start, hijo de 'Abd' o]siri, hijo de Ger' astart, hijo de Sallum, *prkrml* (?), que levanté para mi en el templo de Melquart como memor[ia...] de mi nombre [entre los viv]os en la luna nueva del Sacrificio de Sasm, en el año XI de Ptolomeo, señor de los reyes, hijo de Ptolomeo, señor de los reyes,

<sup>534</sup> Mitford "The Hellenistic..." (1961) p. 6.

<sup>535</sup> Masson, O. e Maurise Sznycer, *Recherches sur les Phéniciens a Chypre*, Paris 1972, p. 81.

<sup>536</sup> Ibid. p. 84.

<sup>537</sup> Ibid. p. 86; Dupont-Sommer, A., «Les Pheniciens a Chypre», *RDAC* 1974, pp. 75- 94, pp. 93- 94.

el cual es, según la gente de Lapeto, año XXXIII, el sacerdote de Ptolomeo, señor de los reyes, 'Abd' astart, hijo de Ger' astart, gobernador del distrito, *prkrml* (?). En el mes *mp'* del año IV de Ptolomeo, señor de los reyes, hijo de Ptolomeo, señor de los reyes, durante la vida de mi padre, he puesto en el santuario de Melquart la oferta votiva del busto de mi padre de bronce...». <sup>538</sup>

Según la inscripción 'ABD-' ASHTART es hijo de Ger-' ashtart, hijo de Sallum, padre de Ger-' ashtart, «Gobernador del distrito» (*Larnaca tes Lapeto*), abuelo de Yathan-ba 'al, «Gobernador del distrito» y de 'Abd-' ashtart, sacerdote. <sup>539</sup> La dedicación es una muestra de la tolerancia que otorgaron los primeros Ptolomeos hacia el elemento fenicio de la isla. <sup>540</sup> La familia conmemorada fue la que administraba la ciudad de Lapeto y que también la que era responsable del culto dinástico.

3) En inscripción fenicia encontrada en Idalion y datada en los años 255/54 a. C. está conmemorada Amath'-osir, hija de Mk[---], *caneforos* de Arsínoe Filadelfo en Citio e Idalion. <sup>541</sup> Según Mitford este texto fenicio sería el último encontrado en la isla. <sup>542</sup>

Los fenicios adoptaron ciertos aspectos culturales griegos, y junto a eso se prestaron nombres griegos que los tradujeron a su propio idioma. Encontramos fenicios en sus ciudades participando en la administración de la ciudad. La población en la ciudades fue mixta. Las diferencias en las manifestaciones culturales de griegos y fenicios no fueron grandes. Por ejemplo, los fenicios asimilaron la institución de los gimnasios y usaron el idioma griego, se

---

<sup>538</sup> Parmentier (1987) p. 408.

<sup>539</sup> Michaelidou-Nicolaou (1976) p. 29.

<sup>540</sup> Ibid. p. 13.

<sup>541</sup> Ibid. p. 32.

<sup>542</sup> Mitford "Futher..." (1961) p. 115.

convirtieron en bilingües y cultivaban ambos idiomas. Transcribieron terminos y frases de la cultura y la religión griega, como por ejemplo a *κανηφόροι* (canefori) que fue una clase de sacerdotisas que servían el culto dinástico. No fue difícil para los fenicios presentarse culturalmente como griegos y mantener al mismo tiempo elementos de su propia cultura o absorberse del todo en el mundo espiritual griego.<sup>543</sup>

#### D) Inscripciones dígrafas

- 1) *Silabario* a. [Ὁ Πάφω βασιλεὺς Νικοκλέφης ὁ βασιλῆ]ος Τιμάρχω ἱνι[ς]  
[.....τὸν] ναὸν καὶ τὰ ἐπίναε[α]  
[.....] Ἀρτέμιδι Ἀγροτέ[ραι].  
*Alfabeto* b. [Νικοκλέης Παφίων βασιλεὺς], υἱὸς Τιμάρχ[ου]  
[.....ἰ]δρυσάμενος  
[.....ἐ]πίναια  
[.....π]εριοικοδομήσ[ας]  
[.....Ἀρτέμιδ' Ἀγ]ροτέραι.

La inscripción dígrafa, encontrada en el templo de Ártemis Agrotera, en Nea Pafos, conmemora al rey de Pafos *Nikoklewes* o Nicocles, hijo del rey Timarco entre 325(?) y 309 a. C.<sup>544</sup>

2) Entre las inscripciones encontradas en *Kafizin* aparecen también algunas dígrafas. La siguiente se data en el año 221-220 a. C.<sup>545</sup>

a) *alfabeto*: Νύμφη τῇ ἐν τοι στρόφιγγι Ὀνησαγόρας Φιλουνίου κουρεὺς ὁ δεκατεφ[όρος ἐμὲ καὶ ἄλλα π]ολλά, L β'

<sup>543</sup> Ιστορία της Κύπρου (2000) pp. 759-761.

<sup>544</sup> Masson (1983) p. 95; Mitford (1960) pp. 200-201. En las páginas 202-203 Mitford ofrece más inscripciones silábicas relacionadas con el rey Nicocles, el último rey de Pafos, encontradas en Pafos o en su distrito; En Masson, O. et Terence B. Mitford (1986) pp. 105-106, aparece una inscripción más en silabario relacionada con el rey Nicocles.

<sup>545</sup> Mitford (1980) p. 88.

b) *silabario*: Νύ(μ)φαι τᾱι ἐπὶ τῶι στ[ρό]φιγ(γ)ι Ὀνασαγόρας ὁ Φιλωνί(υ) παῖσκος ὁ δεκαταφόρος - ἀγαθῇ τύχηι - τὸ προξένιο(ν) τόδε, ἐπι(σ)τὰς κωροῦς, (ἐ)μὲ ὑνέδωσε ? ἀράν() καὶ αἶλα Φάλικα, ε[ὕ]χάρι(σ)τα ἔστω.<sup>546</sup>

E) *Inscripciones bilingües*

1) Dedicación a Afrodita Pafia por parte de ciudadanos romanos que tenían negocios en Pafos, datada en los finales del siglo II a. C.(?)

[CIVES. ROMANI.QUI.PA]PII.NEGOTIANTVR

[Ἀφροδίτη] Παφίαι

[οἱ πραγματευόμενοι ἐν] Πάφωι Ῥωμαῖοι.<sup>547</sup>

2) Inscripción funeraria bilingüe (griego- fenicio) encontrada en Rodas y datada en los finales del siglo III a. C. menciona a Heraclides de Citio.<sup>548</sup>

F) *Inscripción bilingüe y dígrafa*

Inscripción encontrada en la acrópolis de Amatunte. Es de texto silábico eteochipriota de dos líneas y un texto griego alfabético de dos líneas, datados en los finales del siglo IV a. C. (sobre el año 310 a. C. ).

a) (1) a-na · ma-to-ri · u-mi-e-sa-: i-mu-ku-la-i-la-sa-na · a-ri-si-to-no-se · a-ra-to-wa-na-ka-so-ko-o-se (2) ke-ra-ke-re-tu-lo-se · ? ta-ka-: na-?-?-so-ti · a-lo · ka-i-li-po-ti

b) (1) Ἡ πόλις ἡ Ἀμαθουσίων Ἀρίστω:να (2) Ἀριστώνακτος εὐπατρίδη:ν.<sup>549</sup>

Es una inscripción muy importante porque nos revela que incluso hasta los finales del siglo IV (los principios de la época helenística) estaba en uso el idioma indígena, por lo menos en lo que concierne a Amatunte. El nombre griego del

<sup>546</sup> Mitford (1980) p. 87.

<sup>547</sup> Mitford «The Hellenistic...» (1961) p. 41.

<sup>548</sup> Michaelidou-Nicolaou (1976) p. 66.

<sup>549</sup> Masson (1983) pp. 206-207; Vea también Índice epigráfico n. 179 de este trabajo.

texto es lo único que se puede leer: *a-ri-si-to-no-se a-ra-to-wa-na-ka-so-ko-o-se* *Aristona Aristonactos*, aunque el patronímico no es totalmente similar.<sup>550</sup> La parte alfabética es una inscripción honorífica según la cual, la ciudad de Amatunte levantó una estatua en honor de Aristón, hijo de Aristónacta.<sup>551</sup>

---

<sup>550</sup> Masson (1983) pp. 207-209.

<sup>551</sup> Ibid. p. 207.

## Conclusiones

La introducción del alfabeto griego afectó el uso del silabario chipriota, el cual impedía a los ciudadanos seguir el desarrollo cultural realizado en Grecia y el desarrollo de la literatura griega en la isla. El silabario se sigue practicando durante los principios de la época helenística. De hecho, el propio rey Nicocles lo sigue usando en sus dedicaciones, como es el caso de las inscripciones A. 1. y D.

1. El hecho que dedicaciones a Hera y a Ártemis están escritas en el silabario chipriota nos indica que el rey pafio, a través de su política religiosa quería acercarse a los ciudadanos y orientarles hacia el mundo griego. Nicocles, el sacerdote de Afrodita, no se quedó adorando exclusivamente a la diosa Afrodita sino que dedicaba y adoraba las diosas griegas Hera y Ártemis, combinando la tradición ya existente y la griega, orientando a su pueblo hacia la cultura griega.

Las inscripciones de *Kafizin* (A. 2) que se datan entre los años 225-218 a. C., al principio parecían como el «canto de cisne» de la escritura silábica y también un ejemplo de conservatismo chipriota en plena época helenística. No obstante, entre los sellos encontrados en el año 1963 en una casa de la época greco-romana en Nea Pafos, aparecen algunos con signos en silabario y entre estos uno se data probablemente en la segunda mitad del siglo I a. C.<sup>552</sup> Todo esto nos hace pensar que durante toda la época helenística existió por lo menos una minoría que no olvidó la escritura propia de la isla, que la escritura silábica fue practicada en Chipre y el hecho que no sobrevivieron más ejemplos no significa que no existieron.

Las inscripciones de *Kafizin* nos dan probablemente una respuesta a la pregunta de quién usó el silabario. Y la respuesta sería que el silabario no fue usado por las clases altas como era el caso de los que usaban el alfabeto. El alfabeto griego era más abundante comparado al silabario y puede ser que la actitud de la gente hacia dicha escritura fuera una de las razones del predominio del alfabeto.

---

<sup>552</sup> Bazemore (1998) pp. 88-89.



Pero ¿qué pasó con la gente que entendía y usaba el silabario? ¿Acaso las inscripciones dígrafas nos pueden dar la respuesta? ¿El silabario se usaba para escribir la *koiné* que sería más fácil de leerla y entenderla por parte de la gente de la isla y el texto alfabético de las inscripciones dígrafas sería también más comprensible? Se plantea la pregunta ¿a quién serviría la transcripción de un texto en el alfabeto si el mismo texto está escrito en el silabario? ¿A los griegos que venían a la isla y no entendían el silabario o a los chipriotas a los que a partir de un momento les fue más comprensible la escritura alfabética? El uso de la *koiné* debió de ser imprescindible para cualquier movimiento (comercio, comunicación, necesidades culturales etc) y el hecho que hasta los finales del siglo III a. C. e incluso hasta el siglo I a. C. se mantenga el silabario ¿sería porque los escribas no querían perder su trabajo?

El investigador F. Coarelli en artículo sobre la romanización de Umbría trata un tema similar a lo nuestro: «de la adopción del alfabeto latino para escribir el umbro» en los mediados del siglo II a. C., y según él, este hecho puede significar «que ya no se conocía el alfabeto epicorio y, por tanto, que el alfabeto que normalmente se aprendía (en las escuelas) era el latino. Esto equivale a decir que la lengua enseñada-que habitualmente es distinta de la lengua hablada-era el latín, y no el umbro. Esta no era ya una lengua escrita, puesto que para hacerla legible era necesaria su transcripción al nuevo alfabeto».<sup>553</sup> Ya, desde los mediados del siglo II a. C. la lengua oficial de Umbría era el latín y «el umbro es ya sólo una lengua hablada que-para ser leída-debe transcribirse en alfabeto latino».<sup>554</sup>

Según mi opinión, el uso de la *koiné* estaba tan extendido en todo el mundo helenístico que formaba parte de la realidad de la época, por lo que el alfabeto fue adoptado por los chipriotas. No obstante, la cultura indígena no murió, la

---

<sup>553</sup> Coarelli, Filippo, «La Romanización en Umbría», *La Romanización en Occidente*, eds. J. M. Blázquez, Jaime Alvar, Madrid 1996, pp. 57-68, p. 66.

<sup>554</sup> Ibid. p. 67. Para más informaciones sobre el umbro vea: Aldo Prosdocimi, «L' umbro», *Popole e Civiltà dell' Italia Antica*, Roma 1978, volume sesto, pp. 585-787.

gente no olvidó la escritura propia de la isla y la siguió usando. El eteochipriota pudo sobrevivir en los principios de la época helenística como nos revela la inscripción dígrafa y bilingüe F. 1 e incluso hasta el siglo I a. C.

Por el otro lado, los que escriben en el alfabeto son los líderes sociales, políticos y religiosos, miembros del gobierno ptolemaico como es el almirante Calícrates, hijo de Besco<sup>555</sup> de Samos,<sup>556</sup> el estratega y archi-sacerdote Polícrates de Argos,<sup>557</sup> el συγγενῆς καὶ ἀρχεδέατρος del rey Ptolomeo, Isidoro, hijo de Eleno, de Antioquía<sup>558</sup> etc. Entre los oficiales del ejército se encuentran hombres de Acaya,<sup>559</sup> de Etolia,<sup>560</sup> etc. En la inscripción B. 7 los ἀφῆται (dedicadores) eran probablemente de origen licio, en la B. 9 aparecen ocho mercenarios, siete de los cuales son licios y el octavo de Mitilene. Otros soldados comunes eran originarios de Creta,<sup>561</sup> de Tracia,<sup>562</sup> de Jonia,<sup>563</sup> de Cilicia<sup>564</sup> etc.

Entre las inscripciones funerarias se encuentra gente de Bizancio, como Calistion de la inscripción B.2, como también personas de Eubea, Tesalia, de islas griegas como Lesbos y Creta, de Amfípolis, Tracia, Epiro, Iliria, Eolia, Jonia, Misia, Licia, Panfilia, Fenicia. Gente de origen persa, babilonio, egipcio, cirenaico y libio también se encuentran en inscripciones funerarias de Chipre.<sup>565</sup>

En lo que concierne a las inscripciones fenicias encontradas en la isla durante la época helenística hemos de decir que son muy pocas y nos muestran que una minoría fenicia conserva su idioma y escritura durante los principios de la época helenística. A partir de los mediados del siglo III a. C. no aparecen ya en la epigrafía chipriota. No obstante, aunque no tengamos más inscripciones fenicias

---

<sup>555</sup> Mitford "The Hellenistic..." (1961) p. 9.

<sup>556</sup> Michaelidou-Nicolaou (1976) p. 72.

<sup>557</sup> Mitford "The Hellenistic..." (1961) p. 17.

<sup>558</sup> OGIS p. 262.

<sup>559</sup> Michaelidou-Nicolaou «The ethnics..." (1968) pp. 23-44, p. 26.

<sup>560</sup> Ibid. p. 27.

<sup>561</sup> Ibid. p. 33.

<sup>562</sup> Ibid. p. 34.

<sup>563</sup> Ibid.

<sup>564</sup> Michaelidou-Nicolaou (1969) p. 37.

<sup>565</sup> Michaelidou-Nicolaou «The Ethnics..." (1967) pp. 15-36.

después de los mediados del siglo III a. C., parece ser que habían oficiales fenicios durante todo este periodo y de hecho, la inscripción alfabética B.8 es del siglo I a. C. y trata de una familia fenicia muy helenizada. Los fenicios de la isla también se dieron cuenta de la realidad contemporánea y simplemente actuaron como deberían hacerlo: adoptándola.

Las inscripciones en latín también son escasas y algunas están relacionadas con personas que tienen negocios en la isla como es el caso de la inscripción E. 1.

## Índice epigráfico

1) [Β]ασιλεὺς Πτολεμαῖος | [Πυργ]οτέλην Ζώητος, ἀρχιτεκτονήσ[αντα] | τὴν  
τριακοντήρη καὶ εἰκ[οσθήρη].<sup>566</sup>

2) [Υ]πὲρ Βασιλέως ν Πτολεμαίου καὶ  
Βασιλίσσης Κλεοπάτρας, Θεῶν  
Φιλομητόρων, καὶ τῶν τέκνων  
αὐτῶν, τὸ θύρωμα καὶ τῆς στόας  
τῆς προσκειμένης τῇ διπλῇ  
ἐπικίονας δεκατρεῖς,  
Ὀνησικράτης ν Ὀνησικράτους  
γυμνασιαρχῶν.<sup>567</sup>

3) Ἀμα[θουσίων ἢ πόλις],  
-----ον Ἀμμωνί[ου] Σ[άμ]ιον, [τ]ῶν  
[ἀρχι]σωματοφυλάκων, τὸν ἐπὶ τῆς  
[π]όλεως, καὶ Φίλαν τὴν γυναικα αὐτοῦ  
[τ]ὴν Καρπίωνος θυγατέρα, τῶν φίλων,  
[Α]λεξανδρίδα, καὶ τοὺς υἱοὺς Ἀμμώνιον  
[καὶ] Καρπίωνα καὶ Παγκράτην τῶν διαδόχων,  
[καὶ Φίλαν?] τὴν θυγατέρα, ἀρετῆς ἕνεκεν  
[καὶ εὐνοίας τῆς εἰς β]ασιλέα Πτολεμαῖον καὶ βασίλισσα[ν]  
[----- καὶ Ἀ]μαθουσίου.<sup>568</sup>

<sup>566</sup> OGIS n. 39, p. 64. La inscripción fue encontrada en el santuario de Afrodita Pafia. El Ptolomeo mencionado es Ptolomeo II que reinó desde el año 285- 247 a. C.

<sup>567</sup> Mitford "Futher..." (1961) p. 112.

<sup>568</sup> Michaelidou- Nicolaou "The ethnics..." (1968) p. 30.

4) Ἀθηναῖς Μεμφί[  
Ποίμαχος Ἡπειρώ[της]  
Ὀρέστας Ἡπ(ε)ιώτης.<sup>569</sup>

5) Ποίμαχος Ἡπειρώ[της]  
Ὀρέστας Ἡπ<ε>ιώτης.<sup>570</sup>

6) Ἀθηναῖ<ο>ς Μεμφίτης.<sup>571</sup>

7) Ἀπολλώνιος  
Χαλκιδεύς.<sup>572</sup>

8) Ἦδε σε, [Ν]ικόγενες, κεύθει χθών τῆλε Καλύμν[ας]  
πατρίδος, ἀκμαίαν [δ'] ὤλεσα[ς ἡ]λικία[ν].<sup>573</sup>

9) ..... ἰδης  
Φαναγόρου  
Μυτιλην(α)ῖος.<sup>574</sup>

10) Νάξι-  
ος ἐν-  
θάδε,  
ἀνὴρ  
ἀγαθ-

---

<sup>569</sup> Masson, O., "Deux inscriptions hellénistiques d' Amathonte", *RDAC* 1972, pp. 199-203, pp. 199- 200: la inscripción se encontró en la acrópolis de Amatunte y se data en el siglo III a. C.

<sup>570</sup> Michaelidou- Nicolaou (1967) p. 23: epitafio del siglo III a. C.

<sup>571</sup> Ibid. p. 29: epitafio del siglo III a. C.

<sup>572</sup> Ibid. p. 18: epitafio del siglo III/II a. C.

<sup>573</sup> Ibid. p. 19: epitafio datado en los principios del siglo III a. C.

<sup>574</sup> Ibid.: epitafio del siglo III a. C.

ός.<sup>575</sup>

11) Εὐφρατὶς [Δι]ασθένου Κρησσα.

12) Μέλαν(θ)ος

Κρής.<sup>576</sup>

13) Εὐμηλος

Κιλλέους

Ἀσπένδιος.

14) .....

Δημάρχου

Ἀσπένδιε

χρηστὲ, χαῖρε.

15) [Τε](λ)εσσῶ

Ἰεροφα(ν)τίδου

Ἀσπενδία.<sup>577</sup>

16) Ἀσκληπιάδης

Ἀσκληπιάδου

Ἀσπένδιος.<sup>578</sup>

---

<sup>575</sup> Michaelidou- Nicolaou (1967) p. 20: epitafio del siglo III a. C.

<sup>576</sup> Ibid.: el n. 11 es un epitafio de una cretense datado en el siglo III/II a. C. El n. 12 viene probablemente de Amatunte y se data en el siglo III a. C.

<sup>577</sup> Ibid. p. 26: el n. 13 es un epitafio del siglo III a. C., el n. 14 está datado en el siglo II a. C. y el n. 15 es del siglo III/II a. C.

<sup>578</sup> Nicolaou, Ino, "Inscriptiones Cypriae Alphabeticae XLI, 2001", *RDAC* 2002, pp. 369-378, p. 374, epitafio encontrado en el distrito de Limasol, al oeste de Amatunte, datada en el siglo II a. C.

17) Ἡλιό[δωρος]

Ἀθην[οδώρου]

Σιδώ[νιος].

Κλέων

Διονυσ[ίου]

Σιδώνιο[ς].<sup>579</sup>

18) .....

Βαβυλώνι[ος].<sup>580</sup>

19) [---]ατας Βαβυλώνιος.<sup>581</sup>

20) Θευδ-

αίσιο-

ς Εὐ(ε)σ-

περί-

της.<sup>582</sup>

21) Νίκων Λίβυς.<sup>583</sup>

22) Κυπρ[ία]

Πολυξένου : Αἰνιᾶ[νος θυ]γάτηρ : Εὐβιότα

.

Παναίτιον Πολυξένου Αἰνιᾶνα,

Δίος Ὀρομπάτα ἱερέα, τὸν αὐτῆς ἄνδρα

---

<sup>579</sup> Michaelidou- Nicolaou (1967) p. 27: epitafio del siglo III/II a. C. probablemente las personas conmemoradas eran mercenarios.

<sup>580</sup> Ibid. p. 28: epitafio del siglo III/II a. C.

<sup>581</sup> Michaelidou-Nicolaou (1976) p. 47: la inscripción trata probablemente de un mercenario y se data en el siglo III a. C.

<sup>582</sup> Michaelidou- Nicolaou (1967) p. 27: epitafio de un evesperita del siglo III a. C.

<sup>583</sup> Ibid.: epitafio datado en el siglo III/II a. C.

αὐτὴ καὶ τὰ παιδιά.<sup>584</sup>

23) Νικίας Θεοφράστου Αἰγαιεύς.<sup>585</sup>

...

24) Σωσίας Θηβαῖος.

25) [Θ]εῖβιχος πεντηκόνταρχος.<sup>586</sup>

26) Ἐπικρ-  
ατίς.<sup>587</sup>

27) Λεαγρίδας  
Ταυρομένου  
Θεσσαλός.<sup>588</sup>

28) Κοσ(ι)μία  
Ἀριστάρχου  
Ἀράβισσα.<sup>589</sup>

---

<sup>584</sup> Michaelidou- Nicolaou (1968) p. 27. La inscripción fue encontrada en Amatunte y se data en el siglo III a. C.; Masson (1972) p. 202: la diosa chipriota es evidentemente Afrodita. Los dedicadores son originarios de una zona de Grecia central y no se sabe si vivían en Chipre o eran simplemente viajeros o peregrinos. Lo seguro es que tratamos con un culto no local.

<sup>585</sup> Aupert, Pierre, "Inscriptions d' Amathonte V: Inédits des fouilles Anglaises et nouvelles lectures", *BCH* 1982, pp. 245-262, p. 251: el étnico de la inscripción es interesante porque parece ser nuevo para la época helenística. Se data en el siglo III a. C. (?).

<sup>586</sup> Ibid. pp. 252-255: el n. 24 es un epitafio del siglo III/II a. C. El n. 25 se encontró en *Agios Tyconas* y se data en el siglo III a. C. El nombre conmemorado aparece en Tebas y es probable que se trata de un mercenario.

<sup>587</sup> Ibid. p. 249: la inscripción conmemora un nombre femenino conocido en Laconia. Se data en el siglo III a. C. (?)

<sup>588</sup> Nicolaou, Ino, "Inscriptiones Cypriae Alphabeticae XXIII, 1983", *RDAC* 1984, pp. 257- 263, p. 261: la inscripción está datada en el siglo III a. C. y fue encontrada en Limasol. Leagridas es la cuarta persona originaria de Tesalia que se encuentra en la isla hasta el 1983. En Citio se encontró el epitafio de Ἀγέμαχος Θεσσαλός, y en Acantu el de Ἀριστ(ό)λ(α)ος Πανσανίου. Los tres posiblemente eran mercenarios ptolemaicos mientras que, el tesalo Δημήτριος Μαχάτου era comandante (ἐπὶ τῆς πόλεως) de Citio.

<sup>589</sup> Michaelidou- Nicolaou (1967) p. 27: epitafio del siglo III/II a. C.



29) [Ἡ πό]λις ἡ Ἀμαθουσ[ίων]  
 [Τιμώ ?]νακτα Ἀ[ριστ]αγόρου  
 [εὐνοίας ἔνεκε]ν τῆς εἰς βασιλέα  
 [Πτολε]μαῖον.<sup>590</sup>  
 . . .

30) [Ἀρ]σινοέων ἡ πόλις | [Θεόδωρ]ον τῶν πρώτων φίλων καὶ ἐπὶ Σαλαμίνοσ  
 καὶ ἐπὶ τῇ[ς] | κατὰ τὴν νῆσον γραμματε[ί]ας τῶν πεζικῶν καὶ ἵππικῶν  
 δυ[νάμεων] | τὸν υἱὸν τὸν Σελεύκου τοῦ συγγενοῦς το[ῦ β]ασιλέως, | [τοῦ]  
 στρατηγοῦ καὶ ναυάρχου] καὶ ἀ[ρχι]ερέως τῶν κατὰ τὴν νῆσον, | [ἀρετῆς  
 ἔνεκε]ν κα[ὶ] εὐ[ν]οίας ἧς ἔχ[ων δια]τελ[εῖ] εἰς [β]ασιλέα | [Πτ]ολ[ε]μαῖον καὶ  
 βασίλισσαν Κλεοπάτραν τὴν ἀδελφὴν καὶ βασίλισσαν | Κλεοπάτ[ραν] τὴν  
 γυναικα, Θεοὺς Εὐεργέτας, καὶ τὰ τέκνα αὐτῶν | καὶ τῆς εἰς ἑαυτὴν  
 εὐ]εργεσίας.<sup>591</sup>

31) ἐν Σαλαμῖνι Διόδημος . . . . . ων[ος]  
 ἐν Καρ[π]ασε[ίαι] Ἀριστόστρ[ατος] . ημου . ιος  
 ἐν Χύτροις - - - - -  
 ἐν Κερυν[εῖαι]- - - - - τύνιος  
 ἐν Λαπήθω[ι] Ἀριστοκλῆς Πο[λιὰ]νδρου Γορ-  
 ἐν Σόλοις- - - - - διος  
 ἐν [Ταμ]ασσῶ Θρασέας Θρα[σ]έα Ἀσπέμ-  
 ἐν [Θρ]ό[ν]οις? - - - -<sup>592</sup>

<sup>590</sup> Hellmann, Marie- Christine et Antoine Hermay, "Inscriptions d' Amathonte, III", *BCH* vol. 104, 1980, pp. 259- 272, pp. 266-268: la inscripción fue encontrada en el templo de la "diosa chipriota", y se data en el reinado de Ptolomeo V Epífanes (205- 180 a. C.).

<sup>591</sup> Mitford (1959) p. 138 y OGIS 155. La inscripción está actualmente en Louvre.

<sup>592</sup> Plassart, A., "Inscriptions de Delphes", *BCH* 1921, pp. 1-85, p. 4; Lo mismo viene en: Robert, L., «Hellenica», *Revue de Philologie de Litterature et d' Histoire Anciennes*, tome XIII, Paris 1939, pp. 97-217, p. 156; Plassart (1921) p. 46: en la lista de los *theorodocos* aparecen ocho ciudades: Salamina, Carpasia, Quitri, Cerinia, Lapeto, Solos, [Tam]asos, [Thr]o[n]oi (?), enumeradas según el orden que corresponde evidentemente al itinerario de los *theoroi*. En Carpasia, Lapeto y

32) Λεοννᾶτον Ἀρίστου Χῖον

ἡγεμόνα ἐπ' ἀνδρῶν, θεοῖς πᾶσιν.<sup>593</sup>

33) Σωφάνην [τοῦ δεῖνα]

Ἀχαῖον, ἡγ[εμόνα ἐπ' ἀνδρῶν],

Ζάτων ὁ τ[αμίας καί οἱ παν]-

οἰκιοι γεω[ργοὶ εὐεργεσίας]

ἔνεκεν [τῆς εἰς ἑαυτούς].<sup>594</sup>

34) Συμμάχο(υ) ἐστι τ-

ὁ σᾶμα, τριηράρχο(υ)

Κνιδίου.<sup>595</sup>

35) Ἀριστ(ό)λ(α)ος

Παυσανίου

Θεσσαλός.<sup>596</sup>

36) [Ἡρ]ωῖδα Ἀρτεμιδώρου τοῦ Ἀρίστω-

[νος] γυμνασιαρχήσαντος, Στρα-

[τηγ]ῖς Ναυάρχου τοῦ γυμνασιάρχου

[καὶ] ἱερομνήμονος διὰ βίου, τὴν

ἑαυτῆς θυγατέρα.<sup>597</sup>

---

Tamasos el *theorodoco* no es un ciudadano, pero es un extranjero griego, originario de Quios, Gortina y Aspendos de Panfilia. Lo mismo viene en: Robert (1939) p. 156.

<sup>593</sup> Michaelidou- Nicolaou (1969) p. 157: la inscripción se encontró en *Agios Georgios* de Rizo Carpasos y se data en el siglo II a. C.

<sup>594</sup> Mitford "Futher..." (1961) p. 122.

<sup>595</sup> Michaelidou- Nicolaou (1967) p. 25: la inscripción fue encontrada en el pueblo de Castria (Carpasia) y se data en el siglo III a. C.

<sup>596</sup> Ibid. p. 19: epitafio del siglo III a. C.

<sup>597</sup> Nicolaou (1969) p. 86: la inscripción en base de estatua se data en el periodo ptolemaico tardío y fue encontrada en el pueblo Livadia, en el distrito de Larnaca.

37) [Β]ερενίκην τὴν βασιλέως Πτολεμαίου[υ | γ]υναῖκα Ποσειδίππος  
φρούραρχο[ς] | <καὶ> κατὰ Κίτιον καὶ Βοῖσκος καὶ οἱ κυνηγέ(ται).<sup>598</sup>

38) Κρήτα μὲν πατρίς μου, ὁδοιπόρε, τίκτε δὲ μάτηρ  
Νικῶ, Σωσιάναξ δ' ἤ[ε]ν ἐμὸς γενέτας  
Πραξαγόρας δ' ὄνομι ἔσχον ἐπικλεές, ὃν πρὶν ἐπ' ἀνδρῶν  
θήκατο Λαγείδας κοίρανος ἀγεμόνα.<sup>599</sup>

39) [Ὁ δεῖνα τοῦ δεῖνος - - - -] τῶν Φίλων [τοῦ]  
Βασιλέως, Βόηθον Ἀπολλοδώρου  
τῶν ἡγεμόνων  
τοῦ ἑαυτοῦ υἱοῦ.<sup>600</sup>

40) Ἡ πόλις | Ἀγίαν Δαμοθέτου Κρήτα, τὸν ἀρχισωματοφύλακα | καὶ ἐπὶ τῆς  
πόλεως, ἀρετῆς ἔνεκεν καὶ εὐνοίας | τῆς εἰς βασιλέα Πτολεμαῖον, καὶ  
βασίλισσαν Κλεοπάτραν || τὴν ἀδελφὴν, θεοῦς Φιλομήτορας, καὶ τὰ τέκνα |  
αὐτῶν καὶ τῆς εἰς αὐτὴν εὐεργεσίας.<sup>601</sup>

41) Μελαγκόμαν Φιλοδάμου Α<χ>ῖτωλὸν, τ[ὸ]ν γενόμενον | ἐπὶ τῆς πόλεως,  
ἡγεμόνα καὶ ἱππάρχην | ἐπ' ἀνδρῶν καὶ ἱερέα θεῶν Εὐεργετῶν, Ἀριστῶ |  
Δίωνος Κρήσσα τὸν (π)ατέρα τοῦ : ἀνδρὸς αὐτῆς || Μελαγκόμου τοῦ ἐπὶ τῆς  
πόλεως : καὶ τὰ τούτων | παιδία.<sup>602</sup>

42) Ἀγαθοκλῆς

Μάκρωνος

---

<sup>598</sup> Mitford "The Hellenistic..." (1961) pp. 50-51 y OGIS 20: la inscripción está datada en la época de Ptolomeo I (306- 285 a. C.).

<sup>599</sup> Michaelidou- Nicolaou (1967) pp. 20-21: el epitafio es del siglo II a. C.

<sup>600</sup> Nicolaou (1969) p. 84: la inscripción se data en los mediados del siglo II a. C.

<sup>601</sup> OGIS 113. Filométor reinó en los años 181- 146 a. C.

<sup>602</sup> OGIS 134. Ptolomeo VIII Evérgetes II reinó en los años 146- 116 a. C.

Πέρσης.<sup>603</sup>

43) Εὐφράνωρ

Κυρηναῖος.<sup>604</sup>

44) Ἀγέμαχο[ς]

[Θ]εσσαλό[ς].<sup>605</sup>

45) Μενέδημον Ζω[ίλου]

[Ἀ]σспенδῖον (sic) κα[ὶ τὸν]

[υῖόν] Μενέδημον

[- c. 5 -]νιτῶν ὁ θίασος

[εὐνοία]ς εἵνεκεν (sic).<sup>606</sup>

46) [Ἀγ]αθοκλ[ῆς]

[Ἀσ]πένδιος.<sup>607</sup>

47) Στραταγὸς

Ἀντέου

Ἀρκάς.<sup>608</sup>

---

<sup>603</sup> Michaelidou- Nicolaou (1967) p. 28: el epitafio del persa se data en el siglo III a. C.

<sup>604</sup> Ibid.: epitafio del siglo III a. C.

<sup>605</sup> Michaelidou- Nicolaou (1967) p. 19: el epitafio es del siglo III/II a. C.?

<sup>606</sup> Mitford "Futher..." (1961) pp. 119- 120: La inscripción es del siglo II a. C., en el reinado de Ptolomeo Epífanes. Menedemos de Aspendo fue honrado por un *thiasos*. Padre e hijo fueron honrados en un ἱερόν rústico no como soldados sino como partidarios del θίασος local. Estos θίασοι, según el investigador, eran asociaciones religiosas que se mantenían entre los colonos para fortalecer la «corporate life» y el patriotismo ptolemaico en la χώρα de Chipre. Los θίασοι no se conocen en la epigrafía de la época clásica o romana de la isla. Tamboco se conocen en la gran mayoría de las ciudades - en las cuales los gimnasios y organizaciones como los βασιλισταί cumplían dichas funciones.

<sup>607</sup> Michaelidou- Nicolaou (1967) p. 26: inscripción del siglo III/II a. C.

<sup>608</sup> Ibid. p. 17: inscripción del siglo III a. C.

48) [Κ]άλλιπο[ς]

[Κ]αρύστιο[ς].<sup>609</sup>

49) Βίων Ἀντάδοιος.<sup>610</sup>

50) Θεόδωρος

Ζήνωνος

Ἀράδιος.<sup>611</sup>

51) [Ξά]νθιο[ς]

[ἐκ] Λυκίης

[Σ]μύρνος

ἐνθάδε κεῖ-

ται, ἀνὴρ

ἐκπωμα[τ]ο-

ποιός.<sup>612</sup>

52) ---- ον Ἀριστίπ[που Λ]αμιά τὸν [συγγενῇ τοῦ βασιλέως, τὸν]  
[στρατη]γὸν καὶ Ἀνδρόμαχον, οἱ τας[σόμενοι ὑπ' αὐτὸν? ἡγεμόνες τῶν]  
[στρατι]ωτῶν <τῶν> παρα<γ>εγο<νό>των ἐκ -----  
[-----κ]αὶ ξενολογηθέντων <ύ>πὸ <τ>[οῦ δεῖνος]  
-----δου, συναποσταλέντων [δὲ μετὰ τοῦ δεῖνος ἐκ]  
[τῆς Θηβ] <α>ῖδος, ἀρετῆς ἔνεκα καὶ εὐνοίας τῆς εἰς βασιλέα  
Πτολεμαῖον καὶ βασίλισσαν Κλεοπάτραν -----<sup>613</sup>

---

<sup>609</sup> Michaelidou- Nicolaou (1967) p. 18: epitafio del siglo III/II a. C.

<sup>610</sup> Ibid. p. 25: inscripción del siglo III a. C.

<sup>611</sup> Ibid. p. 27: inscripción del siglo III a. C.

<sup>612</sup> Ibid. pp. 25-26: epitafio del siglo III a. C. Es importante por referirse a un alfarero.

<sup>613</sup> Michaelidou- Nicolaou (1968) p. 28: inscripción datada en el siglo II a. C.

53) Βασιλέα Πτολεμαῖον θεὸν Εὐργέτην τόν ἐγ βασιλέων  
Πτολεμαίου καὶ Ἀρσινόης θεῶν Φιλαδέλφων τῶν ἑαυτῶν προστάτην,  
οἱ ἀπὸ γυμνασίου.<sup>614</sup>

54) [L - βασιλεύοντος Πτο]λεμαίου  
[τοῦ Πτολεμαίου, μηνὸς] Δαισίου α' ?  
[Ἔδοξεν Κουριέω]ν τῇ βουλῇ  
[οἱ ἄρχοντες εἶπ]αν. Ἐπειδὴ  
[ὁ δεῖνα - - -]ς Σιδώνιος,  
[ὁ γενόμενος ἐπ]ὶ τῆς πόλεως  
[φρούραρχος], πράσσων τὰ βέλ-  
[τιστα κ]αὶ λόγῳ καὶ ἔργῳ  
[διετέλει] περὶ τοὺς πολίτας  
[ἡμῶν ἐν οἷς] ? γεγένηται ἐπ' α-  
[ὐτῶν κρ]ατῶν ?, ἔνεκεν ἀρε-  
[τῆς καὶ ἀ]νδραγαθίας τῆς  
[εἰς τὴν π]όλιν καὶ τοὺς πο-  
[λίτας νν] εἶναι αὐ[τὸ]ν π[ολ]-  
[ίτην καὶ] εὐεργέτην καὶ τοὺς  
[ἐκγόνους] αὐτ[οῦ, σ]τήσαι δὲ  
[αὐτοῦ καὶ ε]ἰκ[όνα - - - -]

-----<sup>615</sup>

55) -----  
[- - - - εἶναι δὲ αὐτῷ ἀτέλ]-  
[ειαν εἰς]άγοντ[ι καὶ ἐξάγοντι]

<sup>614</sup> Nicolaou (1969) p. 86: la inscripción se data en la época de Ptolomeo Evergetes I (246-221 a. C.).

<sup>615</sup> Mitford (1971) p. 74. En este decreto honorífico (ca. 235 a. C.) el Consejo de Curio rinde honores al comandante ? de la guarnición que es originario de Sidón.

[καὶ εἶς]πλουν κ[αὶ ἔκπλουν]  
[καὶ ἐν] πολέμῳ κ[αὶ ἐν εἰρήνῃ]  
[ἀσουλ]εὶ καὶ ἀσ[πονδεῖ].<sup>616</sup>

56) Ἡ πόλις  
Νικίαν Ὀνησικράτου[ς]  
τὸν γραμματέα τ[ῆς]  
πόλεως.<sup>617</sup>

57) [Οἱ ἀ]πὸ γυ[μν]ασίου[υ]  
[τὸν δεῖνα - - ]ρος, τῶν ἐστρ[ατηγηκότων, τὸν]  
[γραμματέα τῆς πό]λεως καὶ ἐπιστ[άτην ἑαυτῶν]  
[καὶ τοὺς υἱοὺς ? αὐτ]οῦ Ὀνήσιλον [καὶ τὸν δεῖνα].<sup>618</sup>

58) Ἡ πόλις  
Δημήτριον ν Μαχάτου ν Θεσ[σαλὸν]  
τὸν ἐπὶ τῆς πόλεως ν κα[ὶ τὴν δεῖνα]  
καὶ τὰ τούτων ν παιδία.<sup>619</sup>

59) Σέλευκον Βίθυος, τὸν συγγενῇ το<ῦ> βασιλέως, | τὸν στρατηγὸν καὶ  
ναύαρχον καὶ ἀρχιερέα (sic) | τῶν κατὰ τὴν νῆσον, Κουριέων ἡ πόλις  
| ἀρετῆς ἕνεκεν καὶ εὐνοίας τῆς εἰς βασιλέα | | Πτολεμαῖον καὶ βασίλισσαν

---

<sup>616</sup> Mitford (1971) pp. 72-74: trata de un fragmento de un decreto honorífico que sin duda está relacionado con el Consejo de Curio y es muy importante porque muestra la existencia del mecanismo normal de la *polis* griega. Está datado en los años 250- 225 a. C. y fue encontrado en el santuario de Apolo.

<sup>617</sup> Ibid. p. 104: la ciudad levanta una estatua para honrar a Nicias (181-145 a. C.).

<sup>618</sup> Ibid. p. 100: los miembros del gimnasio levantaron estatua al secretario de la ciudad (?) y a sus hijos (181-145 a. C. ); p. 102: el hijo del secretario lleva un nombre característicamente chipriota.

<sup>619</sup> Ibid. p. 93; p. 91: la inscripción está datada en el año 200- 193 a. C.

Κλεοπάτραν| τήν ἀδελφήν καὶ βασίλισσαν Κλεοπάτραν| τήν γυναῖκα,  
Θεοὺς Εὐεργέτας,| [καὶ τῆς] εἰς ἑαυτὴν εὐεργεσίας.<sup>620</sup>

60) Η ΠΟΛΙΣ Η ΛΑΠΗΘΙΩΝ ΠΟΛΥ  
ΚΡΑΤΗΝ ΠΟΛΥΚΡΑΤΟΥ ΑΡΓΕΙ  
ΟΝ ΤΩΝ ΠΡΩΤΩΝ ΦΙΛΩΝ ΤΟΥ  
ΒΑΣΙΛΕΩΣ ΑΡΕΤΗΣ ΕΝΕΚΕΝ  
ΚΑΙ ΕΥΝΟΙΑΣ ΤΗΣ ΕΙΣ  
ΒΑΣΙΛΕΑ ΠΤΟΛΕΜΑΙΟΝ ΚΑΙ  
ΒΑΣΙΛΙΣΣΑΝ ΚΛΕΟΠΑΤΡΑΝ ΘΕ  
ΟΥΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΣ ΚΑΙ ΕΥΧΑΡΙΣΤΟΥΣ  
[ΕΙΣ] ΛΑΠΗΘΙΟΥΣ.<sup>621</sup>

61) Ἀπολλώνι<ε>  
Ἀπολλωνίου  
Στρατονικεῦ,  
χρηστὲ  
χαῖρε.<sup>622</sup>

62) Λεδρίωι ἐ[ν] τεμένει Π[αφίας ἱνις περιφήμων]  
Ἄρχαιος πατέρων ἔστ[ας ἄγασσάμενος]  
υἱὸν Τιμάρχου Παφίων [βασιλῆα φέριστον],  
Νικοκλέα Κινύρου θε[σπεσίου πρόγονον].<sup>623</sup>

---

<sup>620</sup> OGIS 152, inscripción encontrada en el santuario de Apolo en Curio datada en el año 142- 131 a. C.

<sup>621</sup> Περιστιάνης (1995) pp. 943-944: la inscripción fue encontrada en *Lampusa* (Lapeto). Estaba grabada en el pedestal donde estaba puesta la estatua de Ptolomeo V Epífanēs.

<sup>622</sup> Michaelidou- Nicolaou (1967) p. 25: la inscripción pertenece al siglo II a. C.

<sup>623</sup> Mitford "Futher..." (1961) pp. 136-137 y nota 182.



63) Ἀφροδίτη Παφίαι | ἡ πόλις ἡ Παφίων Κάλλιππον Καλλίππου, δις  
 γραμμα|τεύσαντα τῆς βουλῆς καὶ τοῦ δήμου καὶ ἡρχευκότα τῆς | πόλεως καὶ  
 τῶν περὶ τὸν Διόνυσον καὶ θεοὺς Εὐεργέ||τας τεχνιτῶν, τὸν γραμματέα τῆς  
 πόλε[ω]ς, γυ[μνα]|σιαρχήσαντα καλῶς το ιβ' L.<sup>624</sup>

64) Οἱ ἀπὸ γυ[μνασίω]υ Πτολεμ[α]ῖον  
 τὸν [Π]έλοπος, [τοῦ στρατ]ηγοῦ  
 τῆς νήσο[υ, ἀ]ρετῆ[ς] ἔνεκ[α] καὶ εὐνοίας  
 ἧς ἔχων ὁ πα[τήρ] αὐτοῦ διατέλει  
 εἰς τὸν βασιλέα καὶ τὴν βασίλισσαν (sic)  
 κα[ὶ] τὸν υἱὸν (sic) αὐτῶν Πτολεμαῖον  
 καὶ αὐτοῦς.<sup>625</sup>

65) [Δί]ων Φαι[- - - - -]  
 [Ο]ἰνέας <Ε>ρμωνος Κ[- - - -]  
 Διόδωρος Διονυσίο[υ - - - - -]  
 Αντίφιλος Νεοπτολέ[μου - - - - -]  
 Δημήτριος Δημητρίο[υ - - - - -]  
 Ἀρτεμίδωρος Μενελάο[υ - - - - -]  
 Ἐπιγένης Ἀρτεμιδώρο[υ - - - - -]  
 Ἀλέξανδρος Ἀσκληπ[ιδώρου? -]  
 Ἀρτεμίδωρος Μενεκρ[άτους - - -]  
 [[Εὐνομος Κλεάνορος?  
 . . . . . [- - - - -]]]  
 Μενέστρατ[ος Πτο]λεμ[αίου- -].<sup>626</sup>

<sup>624</sup> OGIS 166, inscripción encontrada en Pafos.

<sup>625</sup> Kolb (2003) p. 242. Las comunidades internas del gimnasio incluyen miembros de la élite local como también extranjeros, especialmente militares, como nos muestra la inscripción de los colaboradores del gimnasio.

<sup>626</sup> Mitford "Futher..." (1961) p. 99: lista de colaboradores militares de los mediados del siglo II a. C.

66) Κρόκον, τὸν συγγενῇ τ[οῦ βασιλέως καὶ ναύαρχον] | καὶ ἐπιστάτην καὶ  
[ἀρχιερέα τῶν κατὰ τὴν νῆσον] | καὶ στρατηγὸ[ν, Παφίων ἢ πόλις? εὐνοίας  
ἔνεκα τῆς εἰς] | βασιλέα [Πτολεμαῖον καὶ βασίλισσαν Κλεοπάτραν | | τὴν  
γυναῖκα, Θεοὺς Εὐεργέτας, καὶ τὰ τέκνα αὐτῶν | καὶ εὐεργεσίας τῆς εἰς  
ἑαυτήν].<sup>627</sup>

67) [Καλλι]κλῆν Καλλικλέο[υς, τῶν σωματοφυλάκων Πτο]-  
[λ]εμαίου ἰλάρ[χην, τῶν ἐν Ἀλεξανδρείαι τεταγμένων]  
ἰππέων καὶ εὐωνύμων [ἐπιστά]την καὶ διδάσ[καλον]  
τοῦ βασιλέως τῶν τ[ακτι]κῶν υ ἢ συναρχία τῶν ἐν Πάφῳ.  
στρατηγῶν καὶ ἐστρα[τηγ]ηκότων ἀρετῆς ἔνεκα καὶ  
εὐνοίας τῆς εἰς Βασιλέ[α] Πτολεμαῖον καὶ Βασίλισσαν  
Κλεοπάτραν τὴν ἀδελφὴν, Θεοὺς Φιλομήτορας, καὶ τὰ τέκνα  
καὶ τῆς εἰς ἑαυ[τ]ὴν εὐεργεσίας καὶ πρὸς ἅπαντας δικαιοσύνης.<sup>628</sup>

68) [Βασιλέα Πτολεμαῖον Θεὸν]  
[Φιλ]ομήτο[ρα] Κ[αλλικλῆς]  
[Κ]αλλικλέ[ο]υς Ἀλε[ξανδρεὺς]  
ὁ ἀρχισωματοφύλ[αξ καὶ ἐπὶ]  
τῶν ἐν Ἀλεξανδρε[ῖαι ἰππέων]  
καὶ διδάσκαλος [τοῦ βασιλέως]  
τακτικῶν εὐερ[γεσίας ἔνεκα]  
τῆς εἰς ἑαυτὸν καὶ [τὰ τέκνα?].<sup>629</sup>

---

<sup>627</sup> Mitford (1959) pp. 130-171, p. 157. [JHS ix. 1888, p. 247, no. 92]. Cuelia, actualmente perdida. P. 162: la inscripción pertenece en los años que Évérgetes estaba exiliado en Chipre.

<sup>628</sup> Mitford "The Hellenistic..." (1961) pp. 21-22: estatua de Calicles, hijo de Calicles, comandante de la caballería en Alejandría e instructor real de la tácticas, levantada por el colegio de los estrategos del pasado y del presente de Pafos, c. 154 a. C.

<sup>629</sup> Mitford "The Hellenistic..." (1961) p. 21: estatua de Ptolomeo VI Filométor, levantada por Calicles, hijo de Calicles, comandante de la caballería en Alejandría e instructor de las tácticas, c. 154 a. C. Las inscripciones 67-68 son contemporáneas y complementarias. En la 68 Calicles rinde honores a su rey y en la 67 recibe honores por oficiales locales. Calicles durante ese tiempo estaba

69) ---- | . . .ο[ν] ἐκ το[ῦ. . . . .] | Καλλικλέ[ους . . . . .] | ὁ  
ἀρχισωμ[ατοφύλαξ καὶ ἐπὶ] | τῶν ἐν Ἀλε[ξανδρείαι ὄπλων] || καὶ  
διδάσ[καλος μαθημάτων] | τακτικῶν, [εὐεργεσίας ἔνεκα] | τῆς εἰς ἑα[υτόν].<sup>630</sup>

70) Ἀφροδίτη Παφίαι | τὸ κοινὸν τὸ Κυπρίων Ποτάμω[να] Αἰγύπτ[ου,] | τῶν  
ἐν Πάφῳ γεγυμνασιαρχηκότων | καὶ ἡγητορευκότων καὶ τῶν περὶ τὸν ||  
Διόνυσον καὶ θεοὺς Εὐεργέτας τεχνιτῶν, | εὐνοίας χάριν.<sup>631</sup>

71) Ἀφροδίτη Παφίαι τὸ κο[ινὸν τὸ Κυπρί]ω[ν] | Ποτάμωνα Αἰγύπτου, τὸν  
ἀντισ[τρ]ά[τ]ηγον τῆς | νήσου καὶ ἐπὶ τῶν μετὰλλων, τὸν γυμνασίαρχον, |  
εὐνοίας χάριν.<sup>632</sup>

72) Ἀφ[ρο]δίτη Παφίαι | [ἡ π]όλις ἡ Παφίων Ὀνήσανδρον Ναυσικράτους, |  
[τὸν σ]υνγενῆ καὶ ἱερέα διὰ βίου βασιλέως Πτολεμαί[ου θεοῦ Σ]ωτῆρος καὶ  
τοῦ ἰδρυμένου ὑπ' αὐτοῦ ἱεροῦ Πτολε[ί]μα[ι]ου, τὸν] γραμματέα τῆς Παφίων  
πόλεως, τεταγμένον δὲ | [ἐπὶ τῆς ἐν Ἀ]λεξανδρείαι μεγάλης βιβλιοθήκης,  
εὐνοίας | [ἔνεκεν].<sup>633</sup>

73) Ἦν χρόνος ἡνίκα τόνδε σοφώτατον Ἑλλὰς ἔκλειζεν  
ἰατρῶμ, Φαῖδαμ, παῖδα Δαμασσαγόρα,  
ῶι πατ[ρις ἦν Τέ]νεδος, πρόγονοι δ' ὀνομαστοὶ ἀπ' [ἀρχ]ῆς  
ἔκγονοι Ἀτρειδᾶν Ἑλλάδος ἀγεμόνων.<sup>634</sup>

---

en Chipre y en cuando se fue de la isla agradeció a su rey y a su vez fue felicitado por pafios subordinados a él.

<sup>630</sup> OGIS 149, inscripción encontrada en el santuario de Afrodita Pafia.

<sup>631</sup> OGIS 164, inscripción encontrada en el santuario de Afrodita Pafia

<sup>632</sup> OGIS 165, inscripción encontrada en el santuario de Afrodita Pafia.

<sup>633</sup> OGIS 172, inscripción encontrada en el santuario de Afrodita Pafia, de la época de Ptolomeo X Soter II (116-84 a. C.).

<sup>634</sup> Mitford "The Hellenistic Inscriptions..." (1961) p. 9.

74) Ὀλυμπιάδα, τὴν θυγατέρα | Ἀρτεμῶς, τῆς Σελεύκ[ου τῶν] | πρώτων  
φίλων, τοῦ στρα[τηγοῦ] | καὶ ναυάρχου καὶ ἀρχιε[ρέως,] | | θυγατρὸς, ἡ πόλις  
ἡ [Χυτρίων]?<sup>635</sup>

75) ΠΥΘΩΝ ΑΡΙΣΤΟΚΡΑΤΟΥ ΑΔΕΛΦΟΣ  
ΣΚΥΘΙΝΟΥ ΦΙΛΟΣΟΦΟΣ ΕΠΙΚΟΥΡΕΙΟΣ ΛΟΗ.<sup>636</sup>

76) -----  
[βασιλέα Πτολ]εμαῖο[ν]  
· · ·  
[βασιλέως Πτολεμα]ίου Σωτῆ[ρ]ος  
· · · · ·  
[- ----- ] ἐν γυμνασίῳ.<sup>637</sup>

77) [βα]σιλέα Πτολεμαῖον Πτ[ολεμαίου]  
καὶ Ἀρσινόης θεῶν Φιλοπ[ατόρων]  
Θεμίας Ἀρισταγόρου γυμνασία[ρχος].<sup>638</sup>

78) βασιλέα Πτολεμαῖον, τὸν ἐγ βασιλέ[ω]ς  
Πτολεμαίου καὶ Ἀρσινόης, θεῶν Φιλοπατόρων,  
θεὸν Ἐπιφανῆ νν Φιλοκράτης νν Ναυκράτου  
ἀγωνοθετήσας.<sup>639</sup>

79) -----  
[ὁ συγγενὴς τοῦ βασιλέως ? καὶ]  
[στρατηγὸς κ]αὶ ἀρχ[ιερεὺς τῶν]

<sup>635</sup> Mitford (1959) p. 139; OGIS 160 : la inscripción está actualmente perdida.

<sup>636</sup> Περιστιάνης (1995) p. 913.

<sup>637</sup> Pouilloux (1987) p. 32: base de estatua de Ptolomeo II Filadelfo (285-246 a. C.).

<sup>638</sup> Mitford, T. B., Ino Nicolaou (1974) p. 13: estatua de Ptolomeo V Epífanēs, levantada por Temias, gimnasiarca y databa en los años 203- 197 a. C.

<sup>639</sup> Mitford, T. B., Ino Nicolaou (1974) pp. 14-15, base de estatua datada en el año 197-180 a. C.

[κατὰ τὴν νῆσ]ον ἱερῶν, νικ[ήσας]  
 [e.g. τεθρίππωι κ]αὶ γυμνασίαρχο[ς]  
 [παρὰ e.g. τρίτον ἔ]τος δ[ι']αἰῶνος vacat  
 [ἀπάντων τῶ]ν ἐν τῇ νήσῳ τας-  
 [σομένων Ἑλ]λήνων ν Ἡρακλεῖ vacat  
 [Κα]λλινίκωι.<sup>640</sup>

80) [Ἑλενον, τὸν συνγενῆ καὶ τροφέα τοῦ]  
 [βασιλέως καὶ στρατηγὸν καὶ ναύαρχον]  
 [καὶ ἀρχιερέα τῆς νήσου καὶ ἱερέα διὰ βίου]  
 [βασιλίσσης Κλεοπάτρας Θεᾶς Ἀφροδίτης]  
 ...  
 [Εὐεργετίδος, Σίμαλος ? γυμνασιαρχῶν].<sup>641</sup>  
 ..... ..

81) Ἑρμεῖ Ἑπηκόω  
 Διαγόρας Τεύκρου  
 ὁ εἰς αἰῶνα  
 γυμνασίαρχος.<sup>642</sup>

82) Οἱ [ἔφηβοι καί] οἱ ἐκ γυμνασίου Τρίτ[- -]  
 τὸν γενόμενον ἐπὶ τῆς πόλεως ἀρετῆς ἔνεκεν καὶ εὐνοίας ἧς]  
 ἔχων διετέλει εἰς βασιλέα Πτολ[εμαῖον καὶ βασίλισσαν Κλεοπάτραν],  
 θεοὺς Φιλομήτορας, καὶ τὴν πόλιν τὴν Σα[λαμινίων].<sup>643</sup>

<sup>640</sup> Mitford, T. B., Ino Nicolaou (1974) p. 7: inscripción datada sobre el año 150 a. C.

<sup>641</sup> Mitford (1958) p. 102: inscripción encontrada en Salamina y datada en el siglo II a. C.

<sup>642</sup> Mitford (1974) pp. 11-12. Sobre Hermes y Hercules y el gimnasio helenístico vea también Index Epigráfico n. 79, 180-181.

<sup>643</sup> Pouilloux etc. (1987) p. 44. Sobre la restauración de la primera línea vea J. Pouilloux, *Rev. Arch.*, 1966, pp. 337-340. En Mitford e I. Nicolaou (1974) pp. 2-3, los investigadores tienen en ver tres gimnasios en la ciudad por la expresión ἐκ γυμνασίου τρίτ[ου - -]. Kolb (2003) p. 241, dice que la existencia de tres gimnasios en Salamina es un mito que surgió tras una mala interpretación de la inscripción.

83) [[ [τ]ὸ [κοιν]ὸν]] τῶν ἐν τῷ κατὰ Κύπρ[ον]  
 [[ [γρ]α[μμ[α]τ]]εῖωι περὶ τὸν Διόνυσον  
 [[ [τε]χ[ν]ιτῶν Ν]ικαγ[ό]ρα]]ν Εὐπολέμου  
 [[ [Ε]ὐε[σπερίτην(?), τῶν] πρῶ]]των φίλων καὶ  
 [[ ἐ[πὶ τῶ]ν ἡνιῶ]ν καὶ π]]οιητὴν (sic) διθυράμβω[ν]  
 [[ [εὐνοία]ς ἔ]]νεκεν τῆς εἰς ἑαυτόν.<sup>644</sup>

84) Χρεοφύλαξιν  
 Φίλων ὁ πρὸς τῇ διαλο[γ]ῇι  
 τῶν ἐν τῷ χρεοφυλακίωι  
 βυβλίων καὶ Νικᾶς  
 Ἀρέστοῦ γραμ[μα]τεύων  
 τό λβ' (ἔτος).<sup>645</sup>

85) [. . . . .]ίων οἱ κωμῆται καὶ vac.  
 [οἱ κατοι]κοῦντες στρατιωτικοὶ καὶ πολιτικοὶ  
 [Διον]ύσιον ν Αἰγίβιου, τῶν φίλων, καὶ  
 [βα]σιλικὸν δικαστὴν, τὸν γενόμενον πολιτικὸν  
 στρατηγὸν ν τοῦ ν λδ' (ἔτους) καὶ λε' (ἔτους)  
 εὐνοίας ἔνεκεν τῆς εἰς ἑαυτούς.<sup>646</sup>

86) Βασιλέα Πτολεμαῖον  
 Πτολεμαίου Σωτῆρος  
 Σατυρίων Εὐμήλου Ἀμφιπολίτης.<sup>647</sup>

<sup>644</sup> Mitford, T. B., Ino Nicolaou (1974) p. 16.

<sup>645</sup> Pouilloux etc (1987) p. 45.

<sup>646</sup> Ibid.

<sup>647</sup> Ibid. p. 32: base de estatua de Ptolomeo II Filadelfo (285-246 a. C.).

87) -----

- - -ο]υς Ταρσεύς

- -]ος Ἀντιοχεύς

- -Θ]εαγένους Ἐφέσιος

- -]ς Ἀριστομένους Μαγνῆς

- -] Πλουτιάδου Ὑπαιπηνός

- - Δι]ονυσίου Ἀντιοχεύς

- -ος Εὐβίωτος Εὐβιότου vac.<sup>648</sup>

88) Βασιλεῖ Πτολεμαίωι Θεῶ[ι Φιλομήτορι]

καὶ Σαλαμινίων τῇι πò[λει . . ca 8-10]

Ἀμμωνίου Σάμιος, τῶ[ν φίλων] vac.<sup>649</sup>

89) [Β]ασ[ιλέα] Πτολεμαῖον τὸν Πτολεμαίω[υ]

[κ]αὶ Βερενίκης, Θεῶν Εὐεργετῶ[υ],

Πέλοψ Πέ[λοπος].<sup>650</sup>

. . .

90) [Βασιλέα] Πτολεμαῖον

[Θεὸν Σ]ωτῆρα, ἡ πόλις

[ἡ Σ]αλαμινίων τὸν ἑαυ[τῆς]

[εὐ]εργέτην.<sup>651</sup>

91) [Τὸ κοινὸν τῶν ἐν τῇι νήσῳι τ]εταγμένω[υ]

[- - σὺν τοῖς ἄλλοις ἄ]πα[σι σ]τρατιῶται

[τοῖς ἐν τῇι νήσῳι τεταγμένοις] Μυρσίνην Ὑπερβάσσαντος

[τὴν Πέλοπος τοῦ Πέλοπος τοῦ στ[ρατηγοῦ τῆς νήσου γυναῖκα

---

<sup>648</sup> Pouilloux etc (1987) p. 19.

<sup>649</sup> Ibid. p. 33.

<sup>650</sup> Ibid. p. 32.

<sup>651</sup> Ibid. p. 33.

[εὐνοίας ἔνεκεν ἧς ἔχων διατελεῖ Π]έλοψ εἰς βασιλέα  
[Πτολεμαῖον καὶ τὴν ἀδελφὴν αὐ]τοῦ βασίλισσαν  
[Ἀρσινόην, Θεοὺς Φιλοπάτ]ορας καὶ αὐ[τό].<sup>652</sup>

92) Βασιλ[έα Πτολεμ]αῖ[ον τὸν βασιλέως]  
Πτολεμα[ίου]ν καὶ βασιλί[σσης - ]  
αἱ ἐν Κύπρῳ τεταγμέ[ναι δυνάμεις]  
εὐεργεσίας ἔνεκεν τ[ῆς εἰς ἑαυτάς].<sup>653</sup>

93) Σαράπιδι,  
βασιλεῖ Πτολ[εμαίῳ]  
[βασ]ιλίσσῃ Βε[ρενίκη],  
θεοῖς Εὐερ[γ]έ[ταις],  
Φιλῖνος Φιλοτί[μου]  
Ἀθηναῖο[ς].<sup>654</sup>

94) Μικρὰ τύχ[ην] Μυρ|τῶ, ξένε, μ|ένφεται ἦν<περ>  
Ἀ|πέλλης  
Αἰολίδο| |ς τηλοῦ Κύπρος ἔ|δεκτο τάφῳ.<sup>655</sup>

95) Μικρὰ τύχ[η] Μυρ-  
τῶ, ξένε, μ-  
ένφεται, ἦν ἄ-  
π' Ἐλαίης Αἰολίδο-  
ς τηλοῦ Κύπρος ἔ-  
δεκτο τάφῳ.<sup>656</sup>

---

<sup>652</sup> Pouilloux etc (1987) p. 38.

<sup>653</sup> Ibid. pp. 34-35.

<sup>654</sup> Michaelidou- Nicolaou (1969) pp. 156-157.

<sup>655</sup> Mitford "Futher..." (1961) p. 138.

<sup>656</sup> Michaelidou -Nicolaou (1967) p. 24.



96) [Ἀφροδίτῃ Παφίᾳ βασιλέα Πτολεμαῖο]ν, θεὸν Ἐπιφανῆ, | [τὸν Πτολεμαίου καὶ Ἀρσινόης, θεῶν Φιλοπατόρων, | [Πολυκράτης Μνασιάδου Ἀργεῖος | [ὁ στρατηγὸς καὶ ἀρχιερεὺς τῆς νήσου].<sup>657</sup>

97) [Θεόδωρον, τῶν πρώτων φίλων τοῦ βασιλέως καὶ ἱερέα τῆς νήσου | e.g. Ἀφροδίτης, τὸν υἱὸν Σελεύκου τοῦ] συγγενοῦς καὶ στρατηγοῦ καὶ | ἀρχιερέως, οἱ ἡγεμόνες τῶν ἐν Κύπρῳ τασσομένων δυνάμειν | ἀρετῆς ἔνεκεν καὶ εὐνοίας τῆς εἰς βασιλέα Πτολεμαῖον || [καὶ βασίλισσαν Κλεοπάτραν τὴν ἀδελφὴν, Θεοῦς Εὐεργέτας, | [καὶ τὰ τέκνα αὐτῶν καὶ τῆς εἰς ἑαυτοῦς] εὐεργεσίας.<sup>658</sup>

98) [Σέλευκο]ν Βίθυρος, τὸν συγγενὴ τοῦ βασιλέως, | τὸν στρατηγὸν καὶ ναύαρχον καὶ ἀρχιερέα, | οἱ ἱερεῖς τῆς Παφίας Ἀφροδίτης | [εὐεργεσίας ἔνεκεν τῆς] εἰς ἑαυτούς].<sup>659</sup>

99) [[Σέλευκον, τὸν συγγενὴ τοῦ βασιλέως καὶ στρατηγὸν καὶ] | ναύαρχον καὶ ἀρχιερέα, οἱ ἡγεμόνες τῶν ἐν τῇ νήσῳ τασσομένων] | Κεῖων καὶ οἱ ἀναφερόμενοι ἐν ταῖς τάξεσιν αὐτῶν, ἀρετῆς ἔνεκεν καὶ] | εὐνοίας ἧς ἔχων διατελεῖ εἰς βασιλέα Πτολεμαῖον καὶ βασίλισσαν] || Κλεοπάτραν τὴν ἀδελφὴν καὶ γυναικα (sic) Θεοῦς Εὐεργέτας, καὶ βασίλισσαν] | Κλεοπάτραν τὴν ἀδελφὴν καὶ τὸν υἱόν? αὐτῶν καὶ εὐεργεσίας τῆς εἰς ἑαυτούς]].<sup>660</sup>

100) Σέλευκον, τὸν συγγενὴ τοῦ βασιλέως, τὸν στρατηγὸν | καὶ ναύαρχον καὶ ἀρχιερέα, τὸ κοινὸν τῶν ἐν τῇ νήσῳ | τασσομένων Κρητῶν, ἀρετῆς [ἔνεκεν καὶ εὐνοίας τῆς εἰς] | βασιλέα Πτολεμαῖον καὶ βασίλισσαν

---

<sup>657</sup> OGIS 93: inscripción encontrada en Cuclia y datada en el reinado de Epífanēs, 205- 181 a. C.

<sup>658</sup> Mitford (1959) pp. 131-132, [JHS ix 1888, p. 228, no. 11. Cuclia (Pale Pafos)].

<sup>659</sup> Ibid. p. 135: inscripción encontrada en Cuclia, JHS no. 98.

<sup>660</sup> Ibid. p. 133: inscripción de la última parte del reinado de Filométor, encontrada en el gran forum de Salamina; p. 147: Mitford data la inscripción en el año 142 a. C.

Κλεοπάτραν τὴν ἀδελφὴν]|| καὶ βασίλισσαν Κλεοπάτραν τὴν γ[υναῖκα, Θεοὺς Εὐεργέτας,]| καὶ τὰ τέκνα καὶ τῆς εἰς τὸ κο[ινὸν εὐεργεσίας].<sup>661</sup>

101) Θεόδωρον Σελεύ[κου τὸν συγγενῇ τοῦ βασιλέως]| καὶ στρατηγὸν αὐτοκρά[τορα καὶ ναύαρχον καὶ ἀρχιε]ῖ|ρέα τῆς νήσου ἢ πόλις ἢ Σα[λαμινίων ἀρετῆς ἔνεκεν καὶ εὐνοί]ας ἧς ἔχων διατελεῖ εἰς τε β[ασιλέα Πτολεμαῖον καὶ βασίλισσαν]|| Κλεοπάτραν [τ]ὴν ἀδελφὴν κ[αὶ βασίλισσαν Κλεοπάτραν| τὴν γυναῖκα, | Θεοὺς Εὐεργέτας, καὶ τὰ τέ[κνα αὐτῶν καὶ τῆς εἰς ἑαυτὴν εὐεργ[εσίας ἔ]νεκ[εν καὶ] δικαιοσ[ύνης τῆς πρὸς ἅπαντας].<sup>662</sup>

102) [Κρόκον, τὸν συγγενῇ τοῦ] βασ<ι>λέως καὶ ναύαρχον |[καὶ ἐπιστάτην καὶ στρατη]γὸν αὐτοκράτορα καὶ ἀρχιερέα |[τῆς νήσου, τὸ κοινὸν τ]ῶν ἐν τῇ νήσῳ τας<ο>ομένων |[ e.g. Λυκίων, ἀρετῆς ἔνεκα κα]ὶ εὐνοίας ἧς ἔχων διατελεῖ |[εἰς τε βασιλέα Πτολεμαῖον] καὶ βασίλισσαν Κλεοπάτραν |[τὴν γυναῖκα, Θεοὺς Εὐεργέτας, καὶ] τὰ τέκνα καὶ τῆς εἰς ἑαυτὸ εὐερ[γεσίας].<sup>663</sup>

103) Κρόκον, τὸν [σ]υ[γγε]νῇ βασιλέως |[ Πτολεμαίου καὶ [βασιλ]ίσσης |[ Κλεοπάτρας τῆς ἀδελφῆς καὶ |[ βασιλίσσης Κλεοπάτρας τῆς |[ γυναικὸς καὶ ν[α]ύ[αρχ]ον καὶ στρατηγὸν |[ αὐτοκράτορα καὶ ὑπέρ[μαχον] καὶ ἀρχιε|ρέα τῶν κατὰ Κύ[πρ]ον, ἢ σύνοδος τῶν |[ ἐν Ἀλεξανδρείᾳ πρεσβυτέρων ἐλγδοχέων εὐνοίας ἔνεκεν καὶ |[ δικαιοσύνης τῆς εἰς ἑαυτὴν |[ καὶ τοὺς ἄλλους ξένους. |[ Ἀπόλλωνι, Ἀρτέμιδι, Λητοῖ.<sup>664</sup>

<sup>661</sup> Mitford (1959) p. 135, OGIS 153, encontrada en *Cnodhara*, un pueblo de 14 millas en el noroeste de Salamina, datada en los años 142-131 a. C.

<sup>662</sup> OGIS 158 y 156, encontrada en Cuelia.

<sup>663</sup> Mitford (1959) p. 157: actualmente en el Museo de Pafos, en Ctima.

<sup>664</sup> Ibid.: Choix d' inscriptions de Delos no. 108, OGIS 140. Según Mitford (1959) p. 162 la inscripción se data no mucho después del fin de la guerra civil en el año 124 a. C.

104) ..ναντην Λόχου το[ῦ] Κα<λ>[λιμήδου | τ]οῦ συγγενοῦς καὶ ὑπερμάχου | καὶ ὑπομνηματογράφου καὶ στρατηγοῦ | αὐτοκράτορος τῆς Θηβαΐδος, τὸ κοινὸν || τῶν ἐν τῇ νήσῳ τασσομένων Λυκίων.<sup>665</sup>

105) Ἐλε[νο]ν, τὸν συγγενῇ καὶ τροφέα τοῦ  
βασιλέως καὶ [σ]τρατ[η]γὸν καὶ ἀρχιερέα  
τῆς νήσου, οἱ ἱερ[ε]ῖς τῆς Παφίας  
...  
Ἀφροδίτης εὐεργεσ[ίας] ἔνεκα τῆς εἰς ἑαυτούς.<sup>666</sup>

106) [[Πτολεμα<ῖ>ον, βασιλέως υἱὸν, | τὸν στρατηγὸν καὶ ναύαρχον | καὶ ἀρχιερέα καὶ ἀρχικυνηγόν, | τὸ κοινὸν τῶν ἐν Κύπρῳ || τασσομένων Θραικῶν | καὶ τῶν συνπολιτευομένων]].<sup>667</sup>

107) Βασιλέ[α Πτολεμαῖο]ν Θεὸν Ἐπιφανῇ  
καὶ Εὐχά[ριστον Θεῶν] Φιλοπατόρων  
Πολυ[κράτης Μνασιάδ]ου Ἀργεῖος  
ὁ στ[ρατηγὸς καὶ ἀρχιερ]εὺς τῆς νήσου.<sup>668</sup>

108) Ἀφροδίτῃ Παφίαι  
Ζευξοῦν Ἀρίστωνος  
Κυρηναῖαν τὴν Πολυκράτους

---

<sup>665</sup> Mitford (1959) p. 156. En OGIS 147 tenemos otra lectura de la misma inscripción, pp. 225-227. La inscripción fue encontrada en Cuelia.

<sup>666</sup> Mitford (1959) p. 102, los sacerdotes de Afrodita Pafia levantan una estatua de Heleno, gobernador de Chipre y tutor del rey. La inscripción fue encontrada en Cuelia, Pale Pafos, y está datada probablemente en la última mitad del siglo II a. C.

<sup>667</sup> Ibid. p. 164, OGIS 143, p. 223, encontrada en Salamina, el rey es Ptolomeo VIII Euergetes II (146-116 a. C.).

<sup>668</sup> Mitford "The Hellenistic..." (1961) pp. 15-16, estatua de Ptolomeo V Epifanes levantado por Polícrates, hijo de Mnasiadas de Argos, gobernador de Chipre, datada en el año 197 a. C. Polícrates de Argos se convirtió en estratega de Chipre probablemente en el año 203 a. C. Polícrates fue hijo de Mnasiadas, un atleta famoso de Argos.

τοῦ στρατηγοῦ καὶ ἀρχιερέως

γυναῖκα

Στρατονίκη Νικίου Ἀλεξανδρίς.<sup>669</sup>

109) Πτολεμαῖον Πολυκράτους Ἀργεῖον

τὸν ἀρχισωματοφύλακα

οἱ ἀπὸ γ[υμ]νασίου

ἀρετῆς ἔνεκα [κα]ὶ εὐνοίας

τῆς εἰς Βασιλέα [Π]τολεμαῖον

τὸν Πτολεμαίου καὶ Ἀρσινόης

Θε[ῶ]ν Φιλοπατόρων.<sup>670</sup>

110) Βασιλέα Πτολεμαῖον Θεὸν Φιλομήτορα

Βασιλέως Πτολεμαίου καὶ Βασιλίσσης Κλεοπά-

τρας Θεῶν Ἐπιφανῶν [[[Πτολ]ε[μ]αῖος Πτολε-

[μ]αίου]] Ἀλεξανδρεὺς ὁ συγγενὴς αὐτοῦ καὶ

στρατηγὸς καὶ ἀρχιερεὺς (sic) τῶν κατὰ τὴν νῆσον.<sup>671</sup>

111) Ἀρχίαν [τὸν συγγενῇ καὶ στρατηγὸν καὶ ἀρχιερέα τῆς νήσου]

αἱ ἐν Κύπρῳ τασσόμεναι πεζικαὶ καὶ ἵπ[πικαὶ δυνάμεις]

ἀρετῆς ἔνε[κεν καὶ] εὐνοίας τῆς εἰς Βασιλέα Πτ[ολεμαῖον]

καὶ Βασ[ίλ]ισ[σαν] Κλεοπάτρ[α]ν τὴν ἀδελφὴν Θεοῦς Φιλομήτορα[ς]

---

<sup>669</sup> Mitford "The Hellenistic..." (1961) p. 16: Estatua de Zeuxo de Cirene, esposa de Polícrates, gobernador de Chipre, levantado por Estratonice, hija de Nicias de Alejandría, datada en 203-197 a. C.

<sup>670</sup> Ibid. p. 16: Estatua de Ptolomeo, hijo de Polícrates de Agros, levantada por los miembros del gimnasio, datada en 197- 193 a. C. La inscripción es de importancia porque es la primera aparición en Chipre del rango del ἀρχισωματοφύλακα.

<sup>671</sup> Ibid. p. 20. Estatua de Ptolomeo VI Filométor, levantado por Ptolomeo, hijo de Ptolomeo de Alejandría, gobernador de Chipre, 175- 169 a. C. Según Mitford, Ptolomeo, hijo de Ptolomeo de Alejandría es Ptolomeo «Macron», el primer estratega de Chipre al que se atribuye el rango de «pariente».

καὶ τὰ τέ[κνα] αὐτῶν καὶ τῆς εἰς ἑαυτὰς φιλαγαθίας.<sup>672</sup>

112) Ξενοφῶντ[α τὸν συγγενῆ τοῦ βασιλέως καὶ στρατηγὸν]  
καὶ ἀρχιερέα [τῶν κατὰ τὴν νῆσον, ἢ δεῖνα τοῦ δεῖνα]  
ἢ γυνὴ καὶ Ἀν[δρόμαχος? ὁ υἱὸς αὐτοῦ - - - - -]  
καὶ ἱερεὺς τοῦ θεοῦ - - - - - , τῶν ὁμοτίμων]  
τοῖς συγγενέ[σι - - - - -]  
ἀρχιερωσύνη[- - - - -]  
    φιλ[ο]στ[οργίας ἔνεκεν τῆς εἰς ἑαυτοῦς].<sup>673</sup>

113) Σέλευκον Βίθυος Ῥόδιον, [τὸν] συγγενῆ βασιλέως Πτολεμαί-  
ου καὶ στρατηγὸν τῶν κατὰ Κύπρον καὶ ναύαρχον καὶ ἀρχιερέα,  
οἱ ἐν Κύπρῳ στρατευόμενοι Ἀχαιοὶ καὶ οἱ ἄλλοι Ἕλληνες  
ἀρετῆς ἔνεκεν καὶ εὐεργεσίας τῆς εἰς αὐτοὺς Διὶ Ὀλυμπίῳι.<sup>674</sup>

114) [Σέλευκον Βίθυος Ἀλε]ξανδρέα, [τὸν συγγενῆ βασιλέως]  
[Πτολεμαίου καὶ στρα]τηγὸν (τ)ῶν [κατὰ Κύπρον καὶ]  
[ναύαρχον καὶ ἀρχιερέα] οἱ ἐ[ν] Κύπ[ρῳ] στρατευόμενοι  
[ \_ \_ \_ ἀρετῆς] ἔνεκεν [καὶ \_ \_ \_ \_]  
[ \_ τῆς εἰς ἑαυτοὺς κ]αὶ εἰς \_ \_ \_ \_<sup>675</sup>

115) Θεόδωρον Σελεύκου τοῦ συγγενοῦς τοῦ βασιλέως,  
τὸν στρατηγὸν καὶ ναύαρχον καὶ ἀρχιερέα,

---

<sup>672</sup> Mitford "The Hellenistic..." (1961) p. 20, estatua de Arquias, gobernador de Chipre, levantado por la guarnición de la isla 163- 158 a. C. ?

<sup>673</sup> Ibid. p. 24. Estatua de Jenofonte, gobernador de Chipre, levantada por su esposa y por su hijo Andrómaco (?), 158 (?) - 152 (?) a. C.

<sup>674</sup> Robert (1939) p. 153: inscripción encontrada en Olimpia, datada en los mediados del siglo II a. C.

<sup>675</sup> Ibid. pp. 153-154: es una inscripción encontrada en Creta *Inscripciones Creticae*, I, *Lebena*, n. 33, en la que el estratega aparece como originario de Alejandría.

ἡ πόλις ἢ Σαλαμινίων ἀρετῆς ἕνεκεν καὶ εὐνοίας  
 ἧς ἔχων διατελεῖ εἰς τε βασιλέα Πτολεμαῖον καὶ  
 βασίλισσαν Κλεοπάτραν τὴν ἀδελφὴν καὶ βασίλισσαν  
 Κλεοπάτραν τὴν γυναῖκα, Θεοὺς Εὐεργέτας, καὶ  
 τὰ τέκνα, καὶ τῆς εἰς ἑαυτὴν εὐεργεσίας.<sup>676</sup>

116) [Θεόδωρον, τῶν πρώτων φίλων, τὸν υἱὸν τὸν Σελεύκου τοῦ  
 συγγενοῦς | τοῦ βασιλέως καὶ στρατηγ]οῦ καὶ ναυάρχ[ου καὶ ἀρχιερέως τῆς  
 νήσου, | τὸ κοινὸν τῶν ἐν τῷ κ]ατὰ Πάφον γραμματε<ῖ>ω<ι> περ[ὶ τὸν  
 Διόνυσον | καὶ Θεοὺς Ἐπιφανεῖς? τεχ]νιτ<ῶ>ν, εὐεργεσίας ἕνεκεν τῆς εἰς  
 ἑαυτό· | | c. 23 (year, month, day?)], ἀρχόντων Κρίτωνος κιθαρω[δοῦ |, τοῦ  
 δεῖνος (c. 12) ποιητοῦ σατυ]ρων, Διονυσίου ποιητοῦ τραγω[διῶν,  
 οἰκονομοῦντος? τοῦ δεῖνος (c. 9)] συναγωνιστοῦ τραγικοῦ, γραμ[ματεύοντος  
 τοῦ δεῖνος (c. 10) ποιητοῦ κωμ]ωδιῶν.<sup>677</sup>

117) [Θεόδωρον, τῶν πρώτων φίλων καὶ e.g. ἐπὶ Σαλαμῖνος, | τὸν Σελεύκου  
 τοῦ συγγενοῦς τοῦ βασιλέως καὶ | στρατηγοῦ καὶ ναυάρχου καὶ ἀρ]χιερέως  
 υἱόν, | | τῶν δεινῶν ἢ πόλις εὐνοίας ἕνεκ]εν τῆς εἰς βασιλέα | | Πτολεμαῖον  
 καὶ βασίλισσαν Κλ]εοπάτραν τὴν | [ἀδελφὴν καὶ βασίλισσαν Κλεοπά]τραν  
 τὴν γυναῖκα, | [Θεοὺς Εὐεργέτας, καὶ τῆς εἰς ἑα]υτὴν φιλαγαθίας.<sup>678</sup>

<sup>676</sup> Roesch, Paul, "Theodoros, Gouverneur de Chypre", *Revue Archéologique*, fascicule 2, 1967, pp. 225-238, p. 225: inscripción encontrada en el "templo de Zeus" en Salamina. La persona honrada es Teodoro que fue gobernador de la isla en el reinado de Ptolomeo VIII Evérgetes II durante los años 124-116 a. C. Teodoro lleva los títulos de (1) estratega, gobernador y comandante de las tropas ptolemaicas estacionadas en Chipre, (2) de almirante de la flota ptolemaica en el Mediterráneo, o en todo el Imperio, (3) sumo sacerdote de todos los cultos de la isla, dinásticos y locales, un título que se había creado por Ptolomeo Epífanēs. Teodoro no aparece como pariente del rey. La ciudad otorga dicho título a su padre, Seleuco.

<sup>677</sup> Mitford (1959) pp. 135- 137. Un pedestal fragmentado proveniente de Nea Pafos, actualmente perdido.

<sup>678</sup> Ibid. p. 135: inscripción inédita, sin informaciones sobre su precedencia.

118) [.....τήν] Θεοδώρου τοῦ Σ[ελεύκου, | τοῦ συγγεν]οῦς τοῦ βασιλ[έως, τοῦ | στρατηγοῦ] καὶ ναύαρχο[υ καὶ ἀρχιερ]έως τῆς νήσου, θ]υγατέρα Π[αφίων ἡ πόλις]?<sup>679</sup>

119) Θε[όδωρον] Σ[ελεύ]κο[υ] τ[οῦ Βίθ]υος ? τὸν συγγενῇ]| τοῦ βασιλέως, τὸν στρατηγὸν καὶ ναύαρχ[ον]| καὶ ἀρχιερέα, τὸ κοινὸν τῶν ἐν τῇ νήσῳ τασ[σομένων]| Λυκίων ἀρετῆς ἔνεκεν καὶ εὐνοίας τῆς εἰς β[ασιλέα]|| Πτολεμαῖον καὶ βασίλισσαν Κλεοπάτραν τὴν ἀ[δελφὴν καὶ]| βασίλισσαν Κλεοπάτραν τὴν γυναῖκα, Θεοὺς [Εὐεργέτας]|, καὶ τὰ τέκνα αὐτῶν καὶ τῆς εἰς ἑαυτὸ εὐεργ[εσίας].<sup>680</sup>

120) Θεόδωρον Σελεύκου, τὸν συγγενῇ τοῦ βασιλέως, | τὸν στρατηγὸν καὶ ναύ[αρχον κ]αὶ ἀ[ρχιερέα,]| τὸ κοινὸν τῶν ἐν τῇ νήσῳ τασσομένων Κιλικίων| εὐε[ρ]γεσίας ἔνεκεν τῆς εἰς ἑ[αυ]τό.<sup>681</sup>

121) Ἑλενον, τὸν συγγενῇ καὶ τροφέα  
τοῦ βασιλέος [sic] καὶ ἀρχιερέα καὶ  
στρατηγὸν τῆς νήσου, τὸ κοι-  
νὸν τῶν ἐν τῷ κατὰ Κύπρον  
γραμματεῖοι [sic] περὶ τὸν Διόνυ-  
σον τεχνιτῶν εὐνοίας ἔνε-  
κεν τῆς εἰς ἑαυτό.<sup>682</sup>

122) Τὸ κοινὸν τῶν ἐν τῇ νήσῳ τασσομένων

---

<sup>679</sup> Mitford (1959) p. 139, JHS ix, 1888, p. 225, no. 30. Cuelia, actualmente perdida.

<sup>680</sup> Ibid. p. 140, JHS ix. 1888, p. 229, no. 12b. Fue encontrada en Cuelia.

<sup>681</sup> Ibid. p. 140; OGIS 157, Cuelia, actualmente perdida.

<sup>682</sup> Mitford (1958) pp. 100-101, los artistas dionisiacos de Chipre levantan una estatua de Heleno, estratego de la isla y tutor del rey, encontrada en Salamina; Mitford, T. B., Ino Nicolaou Ino (1974) pp. 18-19, datan la inscripción en los años 114- 107 a. C. La primera estrategia de Heleno empieza en el año 118 y 117 a. C. y la segunda en el año 114 a. C.

Κιλίκων Ἑλενον, τὸν συγγενῇ καὶ τροφέα  
τοῦ βασιλέως καὶ στρατηγὸν καὶ ἀρχιερέα  
τῆς νήσου, φιλαγαθίας ἔνεκεν τῆς εἰς ἑαυτό.<sup>683</sup>

123) [Θεόδωρον ? Σελεύκου ? τὸν συγγενῇ]  
[τοῦ βασιλέως καὶ στρατηγὸν] καὶ  
[ναύαρχον καὶ ἀρχιερέα, Ἑ]λένος  
Α<πο>[λλ---ου Κ]υρηναῖος τῶν  
ό<μ>[οτίμων τοῖς συγγ]ε<.> έσι καὶ εἰσαγγελέων.<sup>684</sup>

124) Βασιλέ[α Πτολεμαῖον θεὸν Ἀλέξανδρον]  
Ἀριστοκρά[της τοῦ δεῖνος, ὁ συγγενῆς]  
καὶ ὑπομ[νηματογράφος καὶ περὶ τὸν Διόνυσον]  
εὐεργε[σίας ἔνεκεν τῆς εἰς ἑαυτόν].<sup>685</sup>

125) [[Β]ασιλέα Πτολεμαῖον Θεὸν Ἀλέξαν[δρον]]  
[[Πτολ]εμαῖος καὶ Ἰσχυ[ρίων, τῶν πρῶτω[ν]]  
[[φίλ]ων τεταγμένοι δ' ἔπαρχοι τῶν κα[τὰ]]  
[τ[ήν] νῆσον ἀποστόλων, εὐεργεσί[ας]]  
[ἔνεκεν τῆς εἰς ἑαυτούς].<sup>686</sup>

---

<sup>683</sup> Mitford (1958) p. 101: el *koinon* de los cilicios levanta una estatua de Heleno que es el gobernador de Chipre y tutor del rey. La inscripción se encontró en Cuclicia y se data en los mediados del siglo II a. C.

<sup>684</sup> Ibid. p. 97: Heleno levanta una estatua, probablemente de Teodoro, gobernador de Chipre. La inscripción fue encontrada en Cuclicia y se data en las últimas décadas del siglo II a. C. Heleno, según la inscripción es originario de Cirene.

<sup>685</sup> Nicolaou, Ino, "Inscriptiones Cypriae Alphabeticae VI, 1966", *RDAC* 1967-1968, pp. 78- 85, pp. 84-85. La inscripción fue encontrada en Nea Pafos y se data en los años 114-107 a. C. Ptolomeo XI Alejandro está honrado por Aristócrates, pariente del rey e *hypomnematographos*. Sobre el *hypomnematographos* Aristócrates existe una inscripción más, proveniente de Cuclicia, actualmente perdida.

<sup>686</sup> Mitford (1958) p. 119: Alejandro se autoproclamó rey de Chipre con la colaboración de su madre, y Heleno por segunda vez se convirtió en gobernador de la isla. En esta inscripción,



126) Βασιλέα Πτολεμαῖον θεὸν | Ἀλέξανδρον Ἰσίδωρος Ἑλένου | Ἀντιοχεύς,  
ὁ συγγενὴς καὶ | ἀρχεδέατρος, εὐ[εργε]σ[ί]ας ἔνεκεν.<sup>687</sup>

127) [Ἀφρο]δίτ[η] Παφία| Δημονίκην κ[αὶ τὴν δεῖνα]| τὰς Λεοννάτου τῶ[ν  
φίλων]| καὶ Ὀλυμπιάδος θυγατέρας || Χαιρίας ἡγεμῶν.<sup>688</sup>

128) Καρπίωνα τὸν ἑαυτ[ῶν] πατέρα Ἄνδρων  
Ἡρόδοτος Καρπίων Πτολεμαῖος  
καὶ οἱ ὑπ' αὐτὸν τεταγμένοι  
κατὰ τὴν νῆσον ἀρχιτέκτονες.<sup>689</sup>

129) [Ὀλυμπιάδα τ]ὴν Θεοδώρου, τοῦ [συγγενοῦς | τοῦ βασιλέ]ως, τοῦ  
στρατηγοῦ κ[αὶ ναυάρχου | καὶ ἀρχιερέ]ως, γυναῖκα τὸ κοι[νὸν τῶν | ἐν τῇ  
νήσῳ]ι τασσομένων Λ[υκίων].<sup>690</sup>

130) [τὸν δεῖνα, τὸν ἀρχισωματοφύλακα?, | τ]ὸν [υ]ῖδ[ν] τὸν Θεοδ[ώρου] τοῦ  
συ]γγενοῦς | τοῦ βασιλέως, τοῦ στρατηγοῦ καὶ | ναυάρχου καὶ ἀρχιερέως, τὸ  
κοινὸν || [τ]ῶν ἐν τῇ νήσῳι τασσομένων Λυκίων.<sup>691</sup>

---

encontrada en Cuelia, Ptolomeo e Isquirión, comandantes de la flota chipriota, levantan una estatua de Alejandro I como rey de Chipre.

<sup>687</sup> OGIS 181, encontrada en el santuario de Afrodita Pafia; Mitford "The Hellenistic..." (1961) p. 34, dice que *archedeatros* era "chief taster", funcionario de origen aqueménide, responsable de la economía doméstica de la familia real. Su presencia, junto a la del *hypomnematographu* en el índice epigráfico 124 testifica que Alejandro mantuvo una corte en Chipre.

<sup>688</sup> Mitford (1959) p. 143. Finales del reinado de Epífanos o, como muy tarde, podría pertenecer en la época de Soter II. Fue encontrada en Cuelia.

<sup>689</sup> Mitford "The Hellenistic..." (1961) p. 23. Estatua de Carpión, levantado por sus hijos Andron, Herodoto, Carpión y Ptolomeo, y por los ingenieros que tenía bajo sus órdenes. Los ἀρχιτέκτονες eran militares y Carpión era su comandante.

<sup>690</sup> Mitford (1959); OGIS 162, encontrada en Cuelia.

<sup>691</sup> Mitford (1959) p. 142, [JHS ix. 1888, p. 229, no. 12a and ibid. p. 238, no. 45], encontrada en Cuelia.

131) Τὸ κοινὸν τῶν ἐν τῇ νήσῳ | τασσομένων Λυκίων Διασθένη, | τὸν  
συγγενῇ τοῦ βασιλέως, | φιλαγαθίας ἔνεκεν.<sup>692</sup>

132) Ἀρτεμῶ τὴν θυγ[ατέρα Σελεύκου τοῦ συγγενοῦς]| τοῦ βασιλέως κα[ὶ  
στρατηγοῦ καὶ ναυάρχου]| καὶ ἀρχιερέως τῆ[ς νήσου, ἱέρειαν βασιλίσσης]|  
Κλεοπάτρας Θεᾶ[ς, τὸ κοινὸν τῶν ἐν τῇ νήσῳ | | τ]ασσομένων Κ[ιλίκων]?<sup>693</sup>

133) [τὸν δεῖνα τοῦ δεῖνος τὸν συγγενῇ τοῦ| βασι]λέως καὶ στρατηγὸν καὶ  
ναυάρχον| [κ]αὶ ἀρχιερέα τὸ κοινὸν τῶν ἐν τῇ νήσῳ| τασσομένων Ἰώνων  
καὶ τῶν| | συνπολιτευομένων εὐεργεσίας | ἔνεκεν τῆς εἰς ἑαυτό.<sup>694</sup>

134) Ὀλυμπιάδα τῇ[ν---, γυναῖκα δὲ]| Θεοδώρου τοῦ Σ[ελεύκου, τοῦ  
συγγενοῦς τοῦ]| βασιλέως, τοῦ στρ[ατηγοῦ καὶ ναυάρχου]| καὶ ἀρχιερέως, τὸ  
κοι[νὸν τῶν ἐν τῷ κατὰ]| | Κύπρον γραμματε[ίῳ περὶ τὸν Διόνυσον]|  
τεχνιτῶν.<sup>695</sup>

135) Ἡ πόλις ἡ Παφίων  
Ἀριστονίκην τὴν Ἀμμωνίου γυναῖκα δὲ Ἀριστοκράτους  
τοῦ συγγενοῦς καὶ ὑπομνηματογράφου κ[α]ὶ τῶν κατὰ Κύπρον  
περὶ τὸν Διόνυσον τεχνιτῶν φιλαγαθίας ἔνεκεν τῆς  
εἰς ἑαυτήν.<sup>696</sup>

---

<sup>692</sup> OGIS 146, encontrada en el santuario de Afrodita Pafia, y está datada en el reinado de Ptolomeo VIII Euergetes II (146-116 a. C.).

<sup>693</sup> Mitford (1959) p. 138; OGIS 159, encontrada en Nea Pafos.

<sup>694</sup> Mitford (1959) p. 143; OGIS 145, encontrada en Cudlia.

<sup>695</sup> Mitford (1959) p. 139; OGIS 161; H. Seyring, Henri M., "Inscriptions de Chypre," *BCH* 1927, pp. 138- 154, p. 145: la inscripción estaba construida en el muro de Famagusta.

<sup>696</sup> Mitford "The Hellenistic..." (1961) p. 35. Estatua de Aristonice, hija de Amonios, esposa de Aristócrates, pariente e ὑπομνηματογράφος, levantada por la ciudad de Pafos, 114- 107 a. C. El ὑπομνηματογράφος, escritor de *memoranda* del rey, fue uno de los grandes funcionarios reales. Aristócrates, fue miembro honorífico del gremio chipriota de los Artistas Dionisiacos. Le agradecieron por sus servicios.

136) [Ἀγαθῇ Τ]ύχηι·  
 [δεδόχθαι τῷ κοινῷ τῶν ἐν τ]ῷ κατὰ Κύπρον γραμματεῖωι περὶ τὸν  
 [Διόνυσον τεχνιτῶν στεφαν]ῶσαι τε Ἰσίδωρον καὶ, ἀποδεξαμένους  
 [αὐτοῦ τὴν εὐνοίαν, ἀναθεῖναι] εἰκόνα γραπτὴν ὁλοσώματον ἐν τῷ  
 [ίερῳ τῆς Παφίας Ἀφροδίτ]ης ἐπιγραφὴν ἔχουσιν Ἰσίδωρον  
 [τοῦ δαῖνος – office?- διὰ τῆ]νδε τὴν ἀγομένην αὐτοῦ ἀρχ[ὴ]ν ὅσιον  
 [ἐαυτὸν παρεσχηκέναι πρ]ὸς τοὺς αἰεὶ καθισταμένους ἄρχ[ον]τας·  
 [δοῦναι δὲ τὸν ταμίαν ἐκ τῆς δι]οικήσεως ἐγλόγισμα (sic) ἀργυρίου [δρ]αχμὰς  
 [- ἵν' ἄγωσιν αὐτοῦ δι' αἰῶνος ἡ]μέραν ἀσύμβολον· ἵνα δὲ φανερὰ [ῆι]  
 [ῆι τε τοῦ κοινοῦ εὐχαριστία κα]ί ἡ Ἰσιδώρου καλοκαγαθία, ἀναγράψαντας  
 [τοῦδε τοῦ ψηφίσματος τὸ ἀντί]γραφον εἰς στήλην στήσ<α>ι.<sup>697</sup>

137) -----  
 Σοαν[τείων ὁ θίασος τῆς]  
 Ἀρτέμιδος [Τιμο]κράτη[ν]  
 ... ..  
 Στασιοῖκου κα[ί] τὴν γυναῖκα  
 Τιμάγιον, τὴν θυγατέρα Τίμιδα  
 καὶ τὴν θυγατέρα αὐτῆς Ἀρίστ[ιον or ην]  
 καὶ τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ Στασίοι[κον]  
 Βοῖσκον, Ἀριστοκρέοντα, Ἀρίστ[αρ]-  
 χον, Στασιοῖκου τὸν υἱὸν Τιμο[κράτην],  
 τὴν θυγατέρα Κάρ[ιον, Βοῖσ]κου  
 [τὸν υἱὸν Τι]μο[κράτην] -----

-----<sup>698</sup>

<sup>697</sup> Mitford "The Hellenistic..." (1961) p. 5. Decreto del secretario chipriota de los Artistas Dionisiacos a favor de Isidoro, datado en 114-106 a. C. El gremio de los Artistas Dionisiacos aparece en el escenario de la isla en los primeros años del reinado de Evérgetes. Le dan las gracias a Isidoro por sus servicios hacia los ἄρχοντες anuales del gremio. Según el investigador, todos estos oficiales se redujeron en el estratego, e Isidoro probablemente fue un cortesano que servía el rey que residía en Chipre. Por lo tanto la inscripción tiene que datarse entre los años 114/13-106 a. C. en la época de Ptolomeo Alejandro.

138) Ἀγαθῇ Τύχηι  
Θεμίσων Πασιφίλου  
εἰς τὸν Θίασον τῶν  
Πρεσβυτέρων ἀνέθη-  
κεν τοῦ Διονύσου π[ρό]  
σωπον εὐνοίας [ἔνεκεν]  
τῆς εἰς αὐτοῦς.<sup>699</sup>

139) Ἀγαθῇ Τύχηι  
ὁ θίασος τῶν Ἐπιγόνων  
Θεόδωρον Δημητρίου  
Ἀρσινοέα τῆς ἐπὶ Παμφυλίας,  
ἡγεμόνα τὸν τεταγμένον  
ἐπὶ Χαράδρου, καὶ τὴν γυναῖκα  
αὐτοῦ Μυραῖθα Ζηνοθέμιος  
Σαμίαν καὶ τοὺς υἱοὺς Ἀρχικλῆ[ν]  
καὶ Δημήτριον ἀρετῆς ἔνεκ[α]  
καὶ εὐνοίας τῆς εἰς αὐτ[όν].<sup>700</sup>

---

<sup>698</sup> Nicolaou, Ino, "Inscriptiones Cypriae Alphabeticae XXVIII, 1988", *RDAC* 1989, pp. 141-147, pp. 142-143: Inscripción honorífica datada en los finales del siglo III a. C.- principios del siglo II a. C. "El *thiasos* de los Soantii dedicados a Ártemis, honran a Timócrates, hijo de Stasiicos y a su esposa Timagion, a su hija Timis y a su hija Aristion (?), y a sus hijos Stasiicos, Boiscos, Aristocreón, Aristarco, Timócrates, el hijo de Stasiicos, (y) a su hija Carion, a Timocrates (?) hijo de Boiscos..."

<sup>699</sup> Nicolaou, Ino, "Inscriptiones Cypriae Alphabeticae XXXI, 1991", *RDAC* 1992, pp. 257-262, pp. 260-261. Inscripción encontrada en pueblo de Truli, en el distrito de Larnaca. Temison, hijo de Pasifilo, dedica una figura a Dioniso, mediados del siglo III a. C. La dedicación de la figura de Dioniso fue muy apropiada porque este dios fue asociado a la dinastía lágida y la mayor preocupación del *thiasos* no era sólo la propaganda del culto de los dioses egipcios y del culto de la dinastía sino también la promoción de la lealtad hacia los Ptolomeos entre los colonos militares.

<sup>700</sup> Mitford "Futher..." (1961) pp. 134-136. Teodoro, hijo de Demetrio, de Arsínoe panfilia, el oficial comandante Charadros, su esposa y sus dos hijos, fueron honrados por el *thiasos* de los *epigonoí*. Los *ἐπίγονοι*, que aparecen en Chipre por primera y única vez, son descendientes de los *κληροῦχοι*. Los *ἐπίγονοι* suelen aparecer como tropas o en servicio activo o preparados para servicio activo. El θίασος τῶν Ἐπιγόνων es comparable con el θίασος τῆς Ἀποσκευῆς. Ambos tienen connotación militar, mientras que los *ἐπίγονοι* en todo caso se tienen que conectar con

140) [Ἐπ' ἀγα]θῇ τύχῃ  
[ὁ θίας]ος τῆς Μαρ-  
[-c.4-] Στασίδημον  
[Ἐρω]τος Πάφιον  
[Θε]ῶν ἐπιστάτην  
εὐνοίας ἔνεκεν  
τῆς εἰς αὐτούς.<sup>701</sup>

---

colonización. Teodoro, hijo de Demetrio fue ciudadano de Arsínoe de Panfilia. La inscripción se data en las últimas décadas del siglo III a. C., posiblemente en la época de Evérgetes y da testimonio de gobierno fuerte.

<sup>701</sup> Mitford "Futher..." (1961) p. 141, nota 199. Estasidemios, hijo de Eros, fue honrado por un *thiasos*. La inscripción está datada en la tercera o cuarta década del siglo II a. C., los últimos años de Epífanes o los primeros de Filométor. Los étnicos chipriotas se encuentran muy raramente en la isla. Esporádicamente ocurren en *Kafizin* y existen algunos ejemplos más.

## **PARTE II: Religión**

### **Introducción**

Durante la época helenística Chipre estuvo expuesta abiertamente a la influencia griega, como también a las diversas oleadas de influencia que surgieron como consecuencia inevitable de los acontecimientos históricos, políticos y sociales de dicha época. Diferentes aspectos culturales importados desde varias direcciones se integraron por los habitantes de la isla y obviamente se asimilaron según su propia tradición y cultura. Chipre es una isla lo bastante grande como para permitir una coexistencia de dos o más culturas durante el mismo periodo histórico teoría que se verá verificada esta vez a través del estudio de la religión como elemento de identificación cultural.

Como ya hemos dicho, los hallazgos arqueológicos junto a los testimonios literarios y epigráficos no dejan lugar a dudas de que la isla había sido largamente deseada y conquistada por pueblos como los griegos, fenicios, egipcios, asirios, persas que poco a poco convirtieron a los indígenas eteo-chipriotas de la isla en una minoría poco importante. Sin embargo, el elemento griego había sido mejor aceptado y en la época que tratamos, tras las conexiones más estrechas con el mundo político y cultural griego pudo ser ampliamente desarrollado.

No obstante, rasgos de otras culturas, bien de las ya existentes o bien de las que aparecen en ese momento histórico y durante el periodo helenístico, importadas directamente desde su lugar de origen o a través de otras culturas, son inmensamente importantes para la historia de la isla. Mediante la religión intentaremos identificarlas viendo al mismo tiempo su aceptación e integración en Chipre, siempre que los hallazgos existentes nos lo permitan. Hay que tener en cuenta que en cuando nos encontramos, por ejemplo, con un culto de un dios egipcio en la isla, no hay que deducir que las personas que le veneraban eran necesariamente egipcias sino que lo más probable es que este rasgo de la cultura

egipcia una vez importado, por las razones que trataremos más tarde, haya sido simplemente integrado y adaptado en la cultura de la isla, y por lo tanto el culto haya sido practicado por los habitantes (griegos, fenicios etc). Pero también existe la posibilidad de encontrarnos con un dios cuyo culto no existe en Chipre, por lo que podríamos deducir que el dedicador conocía a ese dios desde su lugar de origen, como veremos en el caso de los mercenarios. En la antigüedad fue un acto común que alguien lleve consigo, donde iba, a sus dioses.

### **Trayectoria histórica**

La religión está estrechamente conectada con la organización de la sociedad, y como la organización se desarrolla en etapas, con la misma manera se desarrolla la religión. Por lo tanto el estudio de una religión no se tiene que distanciar de la organización de la sociedad y de las condiciones de la vida, la que debemos estudiar para profundizar en la religión.<sup>702</sup>

En la isla el sincretismo religioso no es característico sólo de la época helenística, sino que tiene una larga trayectoria. El culto de los dioses Olímpicos se introdujo en Chipre probablemente por los aqueos desde Peloponeso ya en el siglo XIV a. C. en adelante.<sup>703</sup> Antes de la colonización griega, durante el periodo neolítico, calcolítico y la época temprana y media del bronce la religión de Chipre estaba relacionada con la de Anatolia, Levante y Egipto, zonas con las que tendría una relación cultural dialéctica.<sup>704</sup> Durante el periodo 1600-1230 a. C. se datan las primeras interacciones entre la religión griega y chipriota que se deben a contactos comerciales. En el periodo 1300-1230 a. C. es probable que haya existido una influencia minoica sobre la religión de la isla.<sup>705</sup> En el siguiente periodo, 1230-1050 a. C., se produjo un importante asentamiento griego. El

---

<sup>702</sup> Ιστορία της Κύπρου (2000) p. 865.

<sup>703</sup> Nicolaou, K., 'The religion of Ancient Cyprus', *Στασίνοζ*, τόμος Β, 1964-1965, Λευκωσία 1965, pp. 11-33, p. 11.

<sup>704</sup> Bennett (1984) p. 696.

<sup>705</sup> Ibid. p. 697.

sincretismo religioso empezó cuando comenzaron a aparecer junto a los tipos chipriotas de figuras, tipos micénicos que se copiaban localmente. Durante la época de 1190-1150 a. C. el sincretismo continuaba y en este periodo aparecen ritos de entierros introducidos por vez primera desde Egeo. En el 1150-1050 más oleadas de colonización micénica llegaban a Encome, Pale Pafos, Curio y posiblemente Lapeto, zonas donde se había producido una fusión de la cultura chipriota, minoica- micénica y levantina.<sup>706</sup>

El siguiente periodo, el periodo chipro-geométrico I, abarca los años c.1050-900 a. C. Durante los primeros 25 años (c.1050-1025 a. C.) se atestigua una influencia por parte de los colonizadores micénicos de la isla hacia Creta, Ática y Egeo Central. En el periodo de c. 1025-950 a. C. no se encuentran nuevas oleadas de influencia egea sino que, al parecer, en dicho periodo se produjo una fusión de elementos micénicos y chipriotas que ayudaron en la formación de la civilización chipro-geométrica. En c. 950-900 a. C. empiezan de nuevo los contactos entre Chipre y Egeo.<sup>707</sup>

En el periodo chipro-geométrico II (c.990-850 a.C.) continúa la fusión entre la civilización griega y chipriota mientras que el comercio entre la isla, Levante y Anatolia se hace más intenso. En la fusión de los cultos griegos y chipriotas se involucran también elementos levantinos.<sup>708</sup> El siguiente periodo, chipro-geométrico III (c. 850-750 a. C.), está marcado por una gran influencia fenicia, especialmente en Citio aunque los contactos griegos no se pierden. El culto de Astarté se forma por el sincretismo del culto de las madres diosas micénicas y chipriotas.<sup>709</sup>

Durante el periodo chipro- arcaico I (c. 750- 600 a. C.) la tradición micénica había sido asimilada a la civilización sincrética que aún antes de la colonización fenicia tenía un importante elemento levantino. No obstante, la civilización chipro-

---

<sup>706</sup> Bennett (1984) pp. 697-698.

<sup>707</sup> Ibid. pp. 700-701.

<sup>708</sup> Ibid. pp. 701-702.

<sup>709</sup> Ibid. p. 702.



arcaica no fue totalmente orientalizada hecho que se puede verificar durante la conquista asiria de la isla (finales del siglo VIII-finales del siglo VII a. C.), cuando algunos de los reyes de los reinos llevaban nombres griegos.<sup>710</sup>

El periodo chipro-arcaico II (c. 600-475 a. C.) está marcado por el aumento de la helenización de la cultura chipriota mientras que la isla estaba, en primer lugar, bajo el control egipcio (se atestigua poca influencia cultural sobre la cultura de la isla) y, en segundo lugar, bajo el control persa a partir del 538 a. C. (no hubo influencia cultural directa). En 499/8 a. C. todos los reyes chipriotas menos el de Amatunte y el de Citio, participaron en la Revuelta de Jonia y tras su fracaso Chipre se vió obligada a luchar al lado de los persas y contra los griegos en el 490 a. C. y en el 478 a. C. estos últimos lograron liberar la isla. Durante la segunda mitad del siglo VI a. C. la helenización de la isla aumentaba en parte a causa de las relaciones comerciales.<sup>711</sup>

En el periodo chipro-clásico (475-325 a. C. ) el proceso de la helenización sigue aumentando. La isla pasa de nuevo a manos persas (459-8 a. C.) pero esta vez los griegos no logran liberarla.<sup>712</sup> El acceso de Evágoras al trono de Salamina en el año 411 a. C. marca un periodo más de establecimiento heleno en la isla. Tras su muerte Chipre se alejó de la influencia griega. Con la llegada de Alejandro Magno las cosas cambian. Los reyes chipriotas se aliaron con él y empezaron de nuevo los contactos comerciales y las influencias culturales.<sup>713</sup>

Lo que pasó durante el siguiente periodo, el periodo helenístico, lo trataremos enseguida analíticamente.

---

<sup>710</sup> Bennett (1984) p. 704.

<sup>711</sup> Ibid. pp. 709-710.

<sup>712</sup> Ibid. p. 714.

<sup>713</sup> Ibid. pp. 719-720.

## **Dioses y Diosas.**

Las diversas deidades que se recuerdan en la época helenística de la isla en combinación a otras deidades con las cuales habían sido identificadas o asimiladas, también en combinación a las influencias de griegos, fenicios, egipcios, indígenas y otros cultos practicados en Chipre, son de gran importancia para este trabajo. Los diversos epítetos que caracterizan cada deidad documentan la interacción, especialmente de la tradición religiosa chipriota, griega, egipcia y fenicia.

### **Afrodita**

El culto de Afrodita ha sido ampliamente extendido y practicado en varias zonas de la isla y la diosa ha sido venerada bajo varios epítetos. Ha sido asimilada, identificada o simplemente venerada junto a otras diosas.

Obviamente Afrodita desempeñó un papel muy importante en la vida religiosa de Chipre. Santuario principal dedicado a ella fue el de Pale Pafos que obtuvo una fama en todo el mundo clásico. En la mayoría de los casos los epítetos se refieren más bien a los sitios donde su culto estaba establecido, que a sus aspectos.<sup>714</sup>

En Acna, en Arsos y en Idalion aparece con el epíteto Golia en la época helenística temprana.<sup>715</sup> En Arsos su culto se atestigua en inscripciones datadas en el siglo III a. C. (índex 141-142).<sup>716</sup> Su santuario probablemente haya sido abandonado en ese mismo siglo. No se sabe cuando fue introducido su culto por primera vez o cuando la diosa está mencionada por vez primera como Golia. Lo que sí se sabe es que Afrodita Golia ha mantenido su fama durante la época helenística y romana.<sup>717</sup>

---

<sup>714</sup> Bennett (1984) pp. 277-278.

<sup>715</sup> Ibid. pp. 270-271.

<sup>716</sup> Seyring (1927) pp. 151-152.

<sup>717</sup> Bennett (1984) p. 309.

Para el culto de Afrodita Morfo los testimonios no están tan claros. En Morfu hay un santuario de Afrodita y es posible que la zona moderna haya adquirido su nombre por el culto antiguo o por el nombre del antiguo lugar relacionado al epíteto.<sup>718</sup> Este culto probablemente esté relacionado con Esparta. También se ha propuesto que el culto esté relacionado con veteranos espartiatas del ejército ptolemaico.<sup>719</sup> Lo cierto es que en el santuario, entre los objetos más valiosos, destaca una estatua de adoración de la diosa y un relieve de Heracles, datados en los mediados del siglo III a. C, ambos atribuidos a la Escuela Alejandrina.<sup>720</sup>

Afrodita era la diosa patrona de Pafos y fue venerada bajo el epíteto de Anasa. En el siglo IV a. C. obtiene el epíteto “Pafia”, “La Diosa Pafia” y a veces “Afrodita Pafia”.<sup>721</sup> Ha sido venerada como tal no sólo en el reino de Pafos (durante la época de Nicocles), sino también en Quitri, Golgoi, Ledri y Cerinia.<sup>722</sup> Nicocles aparece como Κινύρου [πρόγονον] (índex 62) porque *Ciniradas* era el nombre de la anterior familia real y se convirtió en título de los sumo sacerdotes.<sup>723</sup> Afrodita Pafia obtuvo una fama más allá de Chipre. El templo y la imagen de culto de esquema cónico aparecen en monedas de la época helenística y romana como símbolo propio de la isla.<sup>724</sup> El sacerdote más famoso de toda la isla era el de Afrodita de Pale Pafos (índex 143). Una sacerdotisa de la diosa se atestigua en el siglo III<sup>725</sup> (índex 144) la cual está relacionada con otra inscripción que se refiere al jefe de los Ciniradas<sup>726</sup>(índex 145). Χαρίνος Χαρίνου fue sacerdote de Κύπρου

---

<sup>718</sup> Bennett (1984) p. 311.

<sup>719</sup> Ibid. p. 312.

<sup>720</sup> Nicolaou, K., «Ιερόν Αφροδίτης Μόρφου», *RDAC* 1963, pp. 14-27, p. 27.

<sup>721</sup> Ed. P. W. Wallace, A. G. Orphanides, *SHC I: Greek and Latin Texts*, Diodorus Siculus, 5.77.5., tran. C. H. Oldfather *LCL* 1939, p. 75: “Likewise Aphrodite made her seat in Sicily in the region of Eryx, among the islands near Cythera and in Paphos in Cyprus, and in Asia in Syria; and because of the manifestation of the goddess in their country and her extended sojourn among them the inhabitants of the lands appropriated her to themselves, calling her, as the case might be, Erycinian Aphrodite, and Cytherian and Paphian, and Syrian”.

<sup>722</sup> Mlynarczyk (1990) p. 70.

<sup>723</sup> Ιστορία της Κύπρου (2000) p. 729.

<sup>724</sup> Bennett (1984) p. 317.

<sup>725</sup> Mitford “The Hellenistic...” (1961) pp. 9-10.

<sup>726</sup> Ibid. p. 13.

Ἀφρο[οδίτης], [τῶν ἑστρα]τηγηκότων καὶ γεγυμν[ασιαρχηκό]των καὶ ἄρξάντων de Amatunte.<sup>727</sup> En la época de Ptolomeo III Eférgetes aparece el colegio de los “sacerdotes de Afrodita Pafia.”<sup>728</sup> En la época de Eférgetes II también se menciona el sacerdocio de la diosa<sup>729</sup> (índex 98, 105, 146, 147, 148).

En el templo de Afrodita en Pale Pafos existirían varias dedicaciones por parte de los fieles que en algún momento fueron trasladadas a pueblos vecinos<sup>730</sup> (por ejemplo índex 149). Se encontró una dedicación a Afrodita en Pale Pafos hecha por un hombre con el étnico *Arsínoeus*, probablemente de las últimas décadas del siglo III a. C.<sup>731</sup>

Durante la época que tratamos, Afrodita se encuentra en Amatunte con los epítetos de Amatuntiense y Chipriota, *Κυπρ[ίαι]*.<sup>732</sup> En esa zona, tras el siglo IV a. C., se produjo una helenización fuerte de la cultura local- eteochipriota. Por ello el último rey de Amatunte escribe tanto en el idioma eteochipriota como en el alfabeto griego.<sup>733</sup> Durante las excavaciones francesas en la ciudad (1975-1986) se han encontrado en la acrópolis figuras de terracotta de la época helenística<sup>734</sup> que entre otras cosas representan dioses y diosas.<sup>735</sup> Dichas figuras eran ofrendas al santuario de Afrodita por parte de los fieles como ex-voto.<sup>736</sup> Han sido encontrados numerosos tipos de figuras de la diosa (desnuda, semi-desnuda etc),

---

<sup>727</sup> Michaelidou- Nicolaou (1976) p. 126: inscripción del siglo II a. C. (?) en la época de Filométor.

<sup>728</sup> Bennett (1984) p. 655; Para los sacerdotes de la diosa vea Mlynarczyk (1990) pp. 113-115; Sobre los orígenes del santuario de Afrodita en Pale Pafos Pausanias 8.5.2-3 dice: “After the capture of Troy the storm that overtook the Greeks on their return home carried Agapenor and the Arcadian fleet to Cyprus, and so Agapenor became the founder of Paphos, and built the sanctuary of Aphrodite in Palepaphos (Old Paphos). Up to that time the goddess had been worshipped by the Cyprians in the district called Golgi.”

<sup>729</sup> Mitford “The Hellenistic ...” (1961) p. 3.

<sup>730</sup> Nicolaou, Ino, “Inscriptiones Cypriae Alphabeticae X, 1970”, *RDAC* 1971, pp. 65-74, p. 72.

<sup>731</sup> Bennett (1984) p. 166.

<sup>732</sup> Ibid. p. 270; Aupert (1996) p. 56; Mitford “Futher...” (1961) p. 134.

<sup>733</sup> Hermany, A y P. Aupert (1995) p. 93.

<sup>734</sup> Queyrel, Anne, *Les figurines Hellenistique de terre cuite*, Paris 1988, p. 15; vea Parte III, Figuras helenísticas de terracota de Amatunte, pp. 196-198 de este trabajo.

<sup>735</sup> Queyrel (1988) p. 20.

<sup>736</sup> Ibid. p. 27.

y también figuras de Afrodita con Eros (también una figura de Eros solo<sup>737</sup>) o junto a un cisne.<sup>738</sup>

En Tamasos aparece como Afrodita-Astarté o Cibeles. Figura también en monedas ptolemaicas de procedencia desconocida.<sup>739</sup> En los finales del siglo III a. C. es probable una vinculación del culto de Afrodita al de Cibeles y de Isis en Solos.<sup>740</sup> Existe un templo en Solos dedicado a Afrodita *Oreia Epekoos*, probablemente identificada con Cibeles. El «templo B», dedicado a Afrodita *Oreia* y el «templo A», probablemente de Afrodita, fueron construidos en los mediados del siglo III a. C.<sup>741</sup> Dedicaciones a Afrodita se encuentran en Encomi y Trícomo, territorio de Salamina<sup>742</sup> (índex 150-151).

Pero ¿cuál es el origen de esta diosa y qué nos dice de la gente que le veneraba? La respuesta no es tan clara, pues los diversos investigadores no han podido todavía resolver el problema de la relación entre los elementos griegos, fenicios etc., que están involucrados en este asunto. Unos ven el elemento fenicio como predominante y por lo tanto piensan que Afrodita no es otra cosa que la helenización de Astarté mientras que otros notan una influencia griega.<sup>743</sup>

Más probable parece ser la posibilidad de que todos esos cultos de la diosa (Pafia, Golia etc.) eran en su origen cultos locales de la diosa madre y que habían sufrido un sincretismo a causa del elemento griego, eteo-chipriota y fenicio producido a los finales de la época del bronce tardío y durante la llegada de los fenicios. Cuando llegaron los griegos y se establecieron en las ciudades, identificaron a su diosa con la diosa chipriota venerada en aquel lugar y

---

<sup>737</sup> Queyrel (1988) p. 58.

<sup>738</sup> Ibid. p. 35.

<sup>739</sup> Michaelidou- Nicolaou, Ino, "The cult of Oriental divinities in Cyprus, Archaic to Greco-Roman Times", *Hommages a Maarten J. Vermaseren*, vol. LL, Leiden 1978, p. 798: Cibeles era la diosa madre de Frigia y fue venerada en la isla desde el siglo II a. C.; Bennett (1984) p. 122: una estatua helenística en piedra caliza de Cibeles se encontró en Acna.

<sup>740</sup> Bennett (1984) p. 437.

<sup>741</sup> Ibid. pp. 195-196; Ιστορία της Κύπρου (2000) p. 887: Cibeles llevaba el epíteto "Meter Oria".

<sup>742</sup> Pouilloux, Jean, Paul et Jean Marcillet- Jaubert (1987) p. 24.

<sup>743</sup> Bennett (1984) p. 274.

siguieron llamandola *thea*, *wanassa* etc. Más tarde se introdujo el nombre de Afrodita, probablemente, según Bennett, como una asimilación por parte de los cultos greco-chipriotas hacia la práctica griega común, a causa de una influencia griega intensa en la isla a partir de la época arcaica tardía.<sup>744</sup> Lo cierto es que tanto en la época helenística como en la romana, el culto de Afrodita se convirtió en símbolo de la isla y de sus habitantes.<sup>745</sup>

## Apolo

Apolo aparece también con diversos epítetos de culto en los cuales se refleja la interacción de la tradición religiosa chipriota, griega y fenicia, un testimonio más de la complejidad cultural isleña.<sup>746</sup>

En la época clásica en Curio el culto 'al dios' se identifica con el culto a Apolo y en la época helenística aparece con el epíteto *Hylates*<sup>747</sup> (índex 152- 161). Probablemente en sus orígenes se tratara de un dios local del bosque<sup>748</sup> y desempeñara el papel del protector de los cazadores y del ciervo.<sup>749</sup> En el siglo III a. C. el culto es tan importante que se extiende a Egipto y posiblemente a Magnesia.<sup>750</sup> El dios, durante la época helenística no tenía un templo sino un santuario con *peribolos* y *Stoa* (pórtico).<sup>751</sup> En una zona cercana a Nea Pafos llamada *Alonia tou Episkopou* fue encontrado un *hypogeum* dedicado a Apolo *Hylates* (el dios chipriota *por excelencia*) y es probable que el epíteto *Hylates*

---

<sup>744</sup> Bennett (1984) pp. 317-318; Pausanias 1.14.7.: hablando sobre el III a. C., dice: "Hard by is a sanctuary of the Heavenly Aphrodite; the first men to establish her cult were the Assyrians, after the Assyrians the Paphians of Cyprus and the Phoenicians who live at Ascalon in Palestine; the Phoenicians taught her worship to the people of Cythera."

<sup>745</sup> Bennett (1984) p. 297.

<sup>746</sup> Glover, Stephen C., "The cults of Apollo in Cyprus: A preliminary survey", *Studies in Cypriote Archaeology*, by Jane C. Biers, David Soren, Monograph XVIII, Institute of Archaeology, University of California, Los Angeles 1981, p. 145; Bennett (1984) p. 322: "...the worship of Apollo in Cyprus seems to have been one of the central aspects of Cypriot Hellenism in cult".

<sup>747</sup> Bennett (1984) p. 337.

<sup>748</sup> Glover (1981) p. 147.

<sup>749</sup> Bennett (1984) p. 338.

<sup>750</sup> Ibid.; Glover (1981) p. 146.

<sup>751</sup> Scranton, Robert, *The Architecture of the Sanctuary of Apollo Hylates at Kourion*, Philadelphia 1967, p. 73.

aparezca por vez primera allí.<sup>752</sup> En Drimu y Quitri también se ha hallado la presencia de santuario de Apolo *Hylates*.<sup>753</sup>

Con el epíteto *Agyates* se recuerda en Quitri y según Bennett ese epíteto puede que sea una forma chipriota local para *Agyieus*, epíteto bastante común en el mundo griego que se refiere al dios como guardián de la casa<sup>754</sup> (índex 162).

En Tamasos aparece desde la época arcaica hasta la época helenística como *Alasiotas*,<sup>755</sup> epíteto que fue adaptado por los fenicios;<sup>756</sup> en Citio en una inscripción del siglo III a. C. se recuerda como *Amyklos*,<sup>757</sup> (índex 163) un epíteto que no está claro si fue en su origen fenicio o griego.<sup>758</sup> En el siglo III a. C. en Solos aparece como *Kyprios*<sup>759</sup> (índex 164) y como *Licio*<sup>760</sup> (índex 165). En inscripciones del siglo III a. C. en Pyla le encontramos como *Lakeutes* (índex 166), *Mageiros*<sup>761</sup> (índex 167) y como *Kereates* (índex 168). En Curio, en una inscripción datada entre 221-205 a. C. se conserva el epíteto *Pitio* que puede que tenga que

---

<sup>752</sup> Mlynarczyk (1990) pp. 77-79.

<sup>753</sup> Glover (1981) p. 145.

<sup>754</sup> Bennett (1984) pp. 326-327.

<sup>755</sup> Ibid. p. 325.

<sup>756</sup> Ibid. p. 329.

<sup>757</sup> Ibid. p. 324.

<sup>758</sup> Ibid. p. 331; Glover (1981) p. 148: en inscripción del año 388 a. C. de Idalion se traduce el nombre fenicio *Reshef Milak* como *Apolon Amyklos*. Existe también la posibilidad, aunque en menor grado, según Glover, de la importación del culto lacónico de Apolo en *Amyklai*. En todos modos, ambos, Reshef y Apolo, en *Amyklai* eran dioses guerreros, hecho que hace pensar que la ecuación de los dos se basaba en realidades no simplemente fonéticas; Ιστορία της Κύπρου (2000) p. 736: en este libro encontramos también la teoría que *Reshef Milak* se identificó a *Apolon Amyklos*. En Idalion (siglo IV a. C.) el dios aparece como “(mi) Señor”, en fenicio *Adon(ai)* y de ahí en griego se veneró como Adonis y se convirtió en el amante de la Gran Diosa.

<sup>759</sup> Bennett (1984) p. 351; Mitford “Futher...” (1961) p. 134. Según Mitford durante la época arcaica y la época clásica temprana de Chipre, las deidades femeninas y masculinas se conocían sólo como «el dios» y «la diosa», y sólo en los finales del siglo V a. C. y en el siglo IV a. C. surgen los títulos locales, el Dios de Hyle, el dios de Tamasos, la diosa Pafia. La identificación con Apolo o con Afrodita es un fenómeno de la época clásica tardía o de la época helenística. Según dicha teoría, Mitford argumenta que Apolo *Kyprios* de Solos y Afrodita *Kypria* de la época helenística temprana de Amatunte se refieren a «this male and female deity... regarded not as the property of a city but as common to all Cyprus».

<sup>760</sup> Bennett (1984) p. 353.

<sup>761</sup> Ibid. p. 354; Glover (1981) p. 147: el epíteto *mageiros* significa carnicero o cocinero. Los *mageiroi* en los santuarios eran los encargados de los sacrificios; Ibid. p. 147: Μάγειροι se encuentran en inscripciones de Grecia, Asia Menor y Siria.

ver con relaciones ptolemaicas de Chipre. Según Bennett, no hay pruebas del culto de Apolo *Pitio* en la isla sino del interés del clero de Delfos por los asuntos chipriotas<sup>762</sup> (índex 169). En dedicación del siglo III a. C. se atestigua como *Melantios* en el santuario de Amargeti (índex 170 a,b). Otras dedicaciones conservan el epíteto *Opaon Melantios* que posiblemente era una deidad local de la fertilidad y que en el siglo III a. C. se asimiló a Apolo.<sup>763</sup> Un pedestal de piedra caliza, probablemente de estatua, se encontró en Cerinia, llevando una inscripción que menciona a Apolo. Un dedicante había consultado a Apolo (supuestamente en Cerinia) y le ordenaron a dedicar esa estatua y erigir un altar, pero los nombres de las deidades a quienes estas dedicaciones se hicieron no se conservaron.<sup>764</sup> En el distrito de Pafos se encontró un altar del siglo III a. C. dedicado a Apolo *Myrtates*, un epíteto nada común<sup>765</sup>(índex 171). De mediados del siglo II a. C. tenemos un decreto honorífico que se refiere al sacerdote de Apolo<sup>766</sup> (índex 172).

### Ártemis

En una de las inscripciones del siglo III a. C. de Quitri aparece como *Agoria*, un epíteto que puede que esté relacionado con la palabra griega *agora* y por lo tanto con el culto de la diosa en un lugar de reunión pública. En la época de la inscripción es probable que ese lugar se concretase en la propia ágora y *Agoria* quisiese decir que el culto de Ártemis tuvo su sitio en la ágora de Quitri.<sup>767</sup> De Voni viene otra dedicación a Ártemis *Agoria*.<sup>768</sup>

---

<sup>762</sup> Bennett (1984) p. 356.

<sup>763</sup> Glover (1981) pp. 147-148.

<sup>764</sup> Mitford "Futher..." (1961) p. 132.

<sup>765</sup> Nicolaou, Ino (1965-66) pp. 120-121.

<sup>766</sup> Mitford (1971) pp. 79-80.

<sup>767</sup> Bennett (1984) p. 361; Pouilloux, Jean, 'Artemis Paralia a Kition', *Acts of the International archaeological symposium «Cyprus between the Orient and the Occident», Nicosia 8-14 september 1985*, Nicosia 1986, pp. 411-422, pp. 412-413.

<sup>768</sup> Mitford "Futher..." (1961) p. 128.



Como *Ártemis Agrotera*<sup>769</sup> aparece en Pafos en una inscripción redactada en el silabario y en el alfabeto. Es un epíteto que aparece ya en Homero y en bastantes zonas griegas. Puede que haya sido importada a Chipre en la época de bronce tardía, pero también que el auténtico epíteto de esa *Ártemis* chipriota fuese *Agoria* y a través de las oleadas de influencia griega de la época arcaica se asimiló a la *Panhelénica Agrotera*,<sup>770</sup> hipótesis que parece más verosímil. *Ártemis* igual que Apolo y otros dioses tenía sus sacerdotes y sacerdotisas en la isla.<sup>771</sup>

En Quitri, en la zona de *Kephalovrisi*, se encontró una dedicación del siglo III a. C. a *Ártemis Epekoos*<sup>772</sup> (index 173).

El culto de *Ártemis* en la época helenística se atestigua también en Citio (*Ártemis Paralia*<sup>773</sup>), Pyla y Curio.<sup>774</sup> Probablemente haya existido, en época helenística tardía, un culto de la diosa en la acrópolis de Amatunte donde se han encontrado figuras de terracotta.<sup>775</sup> En otra inscripción de procedencia desconocida aparece un estratega, posiblemente el Ptolomeo Megalopolitas como archisacerdote de la diosa.<sup>776</sup> En esta inscripción se pueden detectar influencias chipriotas porque la diosa se menciona como «Señora de los Dioses»<sup>777</sup> (index 174). En Acna se

---

<sup>769</sup> Mlynarczyk (1990) p. 68: "The Lady of wild animals, worshipped probably earlier in the area to be occupied by the city of Nea Pafos, received the name of Artemis *Agrotera* and a monumental sacred precinct."; Inscripciones dígrafas n. 1, p. 96 de este trabajo.

<sup>770</sup> Bennett (1984) p. 363.

<sup>771</sup> Ibid. p. 618.

<sup>772</sup> Mitford "Futher..." (1961) p. 128.

<sup>773</sup> Bennett (1984) pp. 531-532: Mitford, hablando de *Ártemis Paralia* en Citio dice: "is merely the Greek title of a Phoenician and possibly pre-Phoenician deity and that it is conceivable that this deity should be styled Artemis, *δέσποινα θεῶν*, even as the Rider God of Thrace can be Hellenized as *δεσπότης θεῶν*- Apollon..." A esa opinión Bennett responde: "While it is likely that the cult of Artemis Paralia at Kition has a substantial non- Greek aspect, the analogy with the Thracian cult is very weak. Is Mitford suggesting that non-greek deities in general are Hellenized as *δεσπότης/δέσποινα θεῶν*, that there is some particular analogy between the two? It must also be pointed out that the inscription in which Mitford restores this epithet is of unknown origin and is attributed by him to Kition merely because the Artemis cult there is the most significant one known is Cyprus; it should also be noted that several other restorations have been suggested for this inscription."

<sup>774</sup> Mlynarczyk (1990) p. 68.

<sup>775</sup> Queyrel (1988) p. 74.

<sup>776</sup> Michaelidou-Nicolaou (1968) p. 26.

<sup>777</sup> *Ιστορία της Κύπρου* (2000) p. 738.

encontraron esculturas helenísticas, probablemente de los mediados del siglo III a. C. del tipo de Ártemis.<sup>778</sup> Una inscripción encontrada en Larnaca se refiere al *thiasos* de Ártemis del pueblo de Soanta<sup>779</sup> (Σοαντείων θίασος τῆς Ἀρτέμιδος). El *thiasos* fue una hermandad de fieles de la diosa que promocionaba a su culto<sup>780</sup> (index 137).

### **Asclepio.**

El culto de Asclepio llegó a Atenas en 420 a. C. desde Epidauro, y de allí se extinguió hacia el mundo mediterráneo en la época helenística y romana.<sup>781</sup> Una inscripción helenística de Pale Pafos se refiere a un sacerdote de Curio de Asclepio y de Salud pero no está claro si se trata de un culto de los dioses en Pale Pafos o en Curio<sup>782</sup> (index 175). En Pafos, Salamina y Tamasos se encontraron estatuas helenísticas y romanas del dios, mientras que en Pafos se ha descubierto un *Asclepieion*. Excepto en Pafos y Tamasos, los demás cultos del dios estaban relacionados con los de Salud.<sup>783</sup>

### **Atenea**

El culto de Atenea se introdujo en Chipre en el siglo VI a. C. y se difundió en varias zonas. En el siglo II a. C. es probable que haya existido un templo suyo en Salamina. En Citio se veneró como *Kerauneia* en el siglo III a. C. y como *Niceforos* en los finales del siglo II a. C. o a principios del siglo I a. C.<sup>784</sup> (index 176). En Mario, entre 315-312 a. C. aparecen monedas con la diosa.<sup>785</sup> En Lapeto ha aparecido Atenea- Anat.<sup>786</sup> La diosa, según Bennett, además de que la cultura

---

<sup>778</sup> Bennett (1984) p. 122.

<sup>779</sup> Mitford "Futher..." (1961) p. 141.

<sup>780</sup> Ιστορία της Κύπρου (2000) p. 917.

<sup>781</sup> Bennett (1984) p. 365.

<sup>782</sup> Ibid. p. 367; Michaelidou-Nicolaou (1976) p. 88.

<sup>783</sup> Bennett (1984) p. 367; Inscripciones alfabéticas n. 8, pp. 92-93 de este trabajo.

<sup>784</sup> Karageorghis, V., *Greek gods and heroes in Ancient Cyprus*, Athens 1998, p. 170; Χατζηιωάννου, Κ., *Η αρχαία Κύπρος εις τας ελληνικάς πηγάς*, τ. Δ', μέρος Β', Λευκωσία 1980, pp. 31-32.

<sup>785</sup> Bennett (1984) p. 368.

<sup>786</sup> Ibid. p. 729.

griega había sido tan extendida durante la época helenística, a causa de que no toda la isla llegó a ser helenizada, Atenea nunca llegó a suplantarse a Afrodita.<sup>787</sup> En mi opinión, este hecho era simplemente inevitable porque había una tradición muy antigua sobre Afrodita, su culto estaba extendido por la isla y debió de ser muy querida por los habitantes al haber satisfecho sus necesidades religiosas, realidades que no permitirían a ninguna otra diosa griega, fenicia o egipcia, despojarla del prestigio merecido.

### **Deméter e Hija**

En Citio, Solos y Vitsada hay referencias sobre Deméter e Hija (*Core*) y en esa última zona se ha encontrado un altar de piedra del siglo II a. C., representando en relieve al rapto de Perséfone.<sup>788</sup> Inscripción en alfabeto y en silabario proveniente del santuario de Deméter y *Core* de Curio, se data en los finales del siglo IV a. C.<sup>789</sup> (índex 177). Existe una inscripción de Galini, cerca de Solos, del siglo III a. C. que menciona una mujer que fue sacerdotisa de Deméter<sup>790</sup> (índex 178).

### **Dioniso**

El culto del dios parece ser importado en Chipre durante la época helenística.<sup>791</sup> Está relacionado con el Gremio de los Artistas Dionisiacos y con el culto dinástico<sup>792</sup> (índex 63, 70, 83, 116, 121, 134, 135, 136). En *Mathiati* se encontró una cabeza de piedra caliza de la época helenística del Dioniso.<sup>793</sup> En Pale Pafos

---

<sup>787</sup> Bennett (1984) p. 373.

<sup>788</sup> Ibid. p. 381.

<sup>789</sup> Tatton-Brown, Veronica, *Ancient Cyprus*, British University Press 1997, p. 81.

<sup>790</sup> Nicolaou, Ino, "Inscriptiones Cypriae Alphabeticae V, 1965", *RDAC* 1965-1966, pp. 54-72, pp. 54-56.

<sup>791</sup> Bennett (1984) p. 385.

<sup>792</sup> Aupert (1996) p. 57; Bennett (1984) p. 123.

<sup>793</sup> Bennett (1984) p. 167.

fueron encontradas estatuas del dios.<sup>794</sup> Un busto de Dioniso, probablemente de Solos, datado en el siglo II a. C., quizá fue empleado para propósitos del culto.<sup>795</sup>

### **Dioscuros**

Esculturas helenísticas y romanas de Dioscuros fueron encontradas en Solos, como también esculturas de serpientes y perros, posiblemente relacionados con su culto.<sup>796</sup> De procedencia desconocida es una inscripción del siglo II a. C. mencionandoles: - - Δι]οσκούρω[v - - | OMΩ | PO.<sup>797</sup>

### **Hera**

El culto de Hera, como el de Deméter no es frecuente en la isla. Su culto se testifica epigráficamente desde los finales del siglo IV a. C. De los testimonios epigráficos sabemos que Hera fue venerada en Agia Moni, en el noreste de Nea Pafos.<sup>798</sup> Las inscripciones son silábicas y eran dedicaciones de Nicocles, rey de Pafos y sacerdote de Wanassa. La más completa de las dos menciona «nuevas columnas» que levantó en honor a Hera<sup>799</sup> (índex 179).

Una inscripción del siglo III a. C. de Amatunte<sup>800</sup> menciona un *Heraion* y una otra en silabario menciona un templo de Hera.<sup>801</sup> Se recuerda en dedicación del siglo I a. C. junto a Zeus (índex 193).

### **Heracles- Hermes**

Ambos dioses fueron los patronos del gimnasio y como era de esperar, varias dedicaciones relacionadas con dicha institución se refieren a los dos dioses. De Salamina nos llega la inscripción índex 79 hecha por el gimnasiarca a Heracles

---

<sup>794</sup> Bennett (1984) p. 181.

<sup>795</sup> Ibid. p. 197.

<sup>796</sup> Ibid.

<sup>797</sup> Χατζηιωάννου (1990) p. 79.

<sup>798</sup> Nicolaou, Ino, "Inscriptiones Cypriae Alphabeticae (III) 1963", *RDAC* 1964, pp. 189-216, pp. 199-200; Inscripciones silábicas n. 1, p. 87 de este trabajo.

<sup>799</sup> Bennett (1984) p. 130.

<sup>800</sup> Aupert (1996) p. 57; Bennett (1984) p. 123.

<sup>801</sup> Bennett (1984) p. 401.

Calinico. En Quitri (índex 81) el gimnasiarca rinde honores a Hermes *Epekoos*. En el índex 180-181 su culto se vinculó al oficial *lampadarcos*. La importancia de ambos dioses se revela todavía más a través de estatuas e inscripciones relacionadas a ellos.

En Curio, alrededor del año 330 a. C. se ve un cambio radical en la concepción sobre el hombre ideal que hace que la religión chipriota se convierta en una variedad local de la religión helenística. El tipo del hombre maduro que triunfó a través de sus hazañas, (Heracles), se le añade el tipo de Alejandro, el hombre joven que triunfó gracias a los favores de Tique.<sup>802</sup>

En Morfu ha sido encontrado un relieve en mármol de Heracles de la mitad del siglo III a. C.; de Pale Pafos viene una moneda datada en 332-323 a. C. representando a Heracles imberbe junto a la piel de león, y otra datada en 332-316 a. C. representando, en una cara, la cabeza de Heracles y en la otra cara de la moneda un arco en su carcaj y una maza. En otra moneda, esta vez de Salamina, aparece el joven Heracles y en la otra cara la palabra *Alexandrou* junto a la maza y al arco metido en su carcaj.<sup>803</sup> En monedas de Salamina en la época de Demetrio *Poliorcetes*, de Pale Pafos,<sup>804</sup> y de procedencia desconocida aparecen monedas en las cuales se refleja el cambio de concepción de Alejandro como nuevo Heracles. De procedencia desconocida han sido encontradas una estatua helenística y cabeza de terracotta de Heracles, en Idalion esculturas de Heracles datadas en ca. 300 a. C.<sup>805</sup>

En una moneda helenística se representa Hermes *Agoraio*, patrono de los *agoranomoi*.<sup>806</sup>

---

<sup>802</sup> Bennett (1984) p. 415.

<sup>803</sup> Ibid. p. 409.

<sup>804</sup> Ibid. p. 418.

<sup>805</sup> Ibid. p. 405.

<sup>806</sup> Mitford "Futher..." (1961) p. 142.

## **Hypsistos**

En varias partes del mundo griego y helenístico se han encontrado dedicaciones a Zeus *Hypsistos*. En Chipre y en Atenas, el dios *hypsistos* en calidad de un dios curativo, puede que sea una helenización del dios fenicio Eshmun, aunque una influencia judía es muy probable también.<sup>807</sup>

## **Leto**

La única vez que aparece el nombre en Chipre es en una inscripción de Pale Pafos (150-100 a. C.). El dedicante es un hombre originario de Patara de Licia donde se encuentra el centro de su culto y lo más probable es que su culto en la isla tuviera que ver con tropas licias asentadas cerca de Pafos durante la época helenística.<sup>808</sup>

## ***Meter Theon***

Su culto parece haber sido formado en Asia y llevado a Grecia alrededor del siglo VI a. C. En la isla, en el siglo II a. C., se atestigua en una dedicación hallada en Afrodision y tanto para esta referencia como para las demás, no se puede asegurar si se trata de un culto griego o antiguo chipriota. Lo que está claro es que *Meter Theon* nunca llegó a identificarse con Afrodita.<sup>809</sup>

## **Némesis**

Némesis junto a Tique (Suerte) y a *Diceosine* (Justicia) es una de las ideas abstractas personificadas importante durante la época helenística.<sup>810</sup>

## **Ninfas**

En *Kafizin* se encontraron varias dedicaciones a las Ninfas probablemente del siglo III a. C.<sup>811</sup> También del mismo siglo aparece otra dedicación en Citio.<sup>812</sup> En

---

<sup>807</sup> Bennett (1984) p. 435.

<sup>808</sup> Inscripciones alfabéticas n. 7, p. 91-92 de este trabajo.

<sup>809</sup> Bennett (1984) p. 438; Inscripciones alfabéticas n. 4, p. 90 de este trabajo.

<sup>810</sup> Bennett (1984) p. 439.

Truli, cerca de Larnaca, se encontró en un fragmento inscrito del siglo III a. C. la frase Νύμφαι - - - - | Εἰρίν<η> (sic) ἐπ' ἀγ[αθῶι] | ἐμί (sic) Σεμίδα | Μαράθου | Πιζᾱ. «A la Ninfa Irene? para traer buena suerte; Pertenezco a Semidas, hijo de Marato, el hijo de Riza». Al parecer, esto viene de un vaso inscrito ofrecido a la Ninfa, probablemente en un santuario rústico cercano (todavía no encontrado).<sup>813</sup>

### ***Pantes Theoi***

Su culto era importante durante la época micénica. Reaparece en la época helenística. Dedicaciones han sido encontradas en Curio (índex 189) y Carpasia.<sup>814</sup> Otra dedicación a todos los dioses y diosas del siglo II a. C. se encontró en *Kato Pafos*<sup>815</sup> (índex 190).

### ***Fisis***

Aunque no hay testimonios de su culto en la isla, ha sido encontrado un epigrama en *Agios Sergios* cerca de Salamina mencionando a su nombre.<sup>816</sup> Parece ser una personificación filosófica o poética de la «naturaleza» y no una evidencia de culto.<sup>817</sup>

### **Posidón**

Ποσειδῶν Ναρνάκιος se recuerda en inscripción de *Larnaca tes Lapeto*. Πραξίδημος fue sumo sacerdote sólo para las deidades de esta zona.<sup>818</sup>

---

<sup>811</sup> Mitford (1980) *The Nymphaeum of Kafizin*; Inscripciones silábicas n. 2 (pp. 87-89), Inscripciones alfabéticas n. 1 (p. 89), Inscripciones dígrafas n. 2. (pp. 96-97) de este trabajo. Índex 182-188.

<sup>812</sup> Bennett (1984) p. 728.

<sup>813</sup> Nicolaou, Ino, "Inscriptiones Cypriae Alphabeticae V, 1966", *RDAC* 1967-1968, pp. 78-83, pp. 78-79.

<sup>814</sup> Bennett (1984) p. 446.

<sup>815</sup> Nicolaou, Ino, "Inscriptiones Cypriae Alphabeticae IV, 1964", *RDAC* 1965-66, pp. 112-130, pp. 118-119.

<sup>816</sup> Bennett (1984) p. 448.

<sup>817</sup> Ibid. p. 192.

<sup>818</sup> Χατζηιωάννου (1990) p. 107.

## Tique

En inscripción ptolemaica de Quitri (índex 180) viene una dedicación a Filométores (Ptolomeo VI y a su esposa y hermana Cleopatra II), Hermes, Heracles y a Tique de Quitri- Τύχηι Χυτρίων.

En el distrito de Limasol se encontró una dedicación de la buena Suerte que pertenece al siglo II a. C. hecho que sugiere la existencia de un santuario rústico dedicado a ella en esa zona<sup>819</sup> (índex 191). La Buena Suerte se recuerda también en las inscripciones del índice 136, 138, 139, 140. Las dedicaciones índice 138-140 están relacionadas con *thiasos* que promocionan cultos en las zonas rústicas; el índice 136 con los tecnitas Dionisiacos que a lo mejor sugieren la existencia del culto de la diosa.

## Zeus

El culto del dios en la isla era en parte una helenización del culto de Ba' al y de El.<sup>820</sup> En una de las inscripciones del siglo III a. C. hallada en Amatunte aparece Zeus con el epíteto *Meilichios*<sup>821</sup> ampliamente conocido en el mundo griego y probablemente importado desde las Cícladas durante el periodo de la talasocracia ptolemaica.<sup>822</sup> Una inscripción del siglo III a. C. conserva el epíteto *Orompatas* (índex 22). El culto no parece ser chipriota sino de los emigrantes enianes de Amatunte y hace referencia a Zeus como dios del río.<sup>823</sup> En Salamina aparece como Zeus Olímpio<sup>824</sup> (índex 192).

Aunque el epíteto Soter era bastante común en el mundo griego, en Chipre posiblemente existiera ese culto únicamente en Salamina. En una inscripción, probablemente de Citio, aparece como Zeus Soter no porque existiese allí su

---

<sup>819</sup> Nicolaou, Ino, "Inscriptiones Cypriae Alphabeticae IX 1969", *RDAC* 1970, pp. 149-169, pp. 151-152.

<sup>820</sup> Bennett (1984) p. 453.

<sup>821</sup> Aupert (1996) p. 57.

<sup>822</sup> Bennett (1984) p. 463.

<sup>823</sup> Ibid. p. 465; Aupert (1996) p. 57.

<sup>824</sup> Pouilloux (1987) p. 26; Vea índice 113.



culto, sino para destacar la victoria militar de Ptolomeo Soter.<sup>825</sup> Del siglo III a. C. se data una cabeza de bronce de Zeus Amón en Solos.<sup>826</sup> La cabeza de Zeus Amón aparece también en, al menos, dos sellos en Pafos.<sup>827</sup> Varias monedas proptolemaicas y ptolemaicas llevan la figura de Zeus Amón.<sup>828</sup> En Pale Pafos aparece el culto de Zeus *Polieus*, el guardián de la ciudad, en los principios del siglo I a. C.<sup>829</sup> (índex 193). Un pequeño santuario rústico en *Frangissa* fue construido en la época arcaica y estaba en uso hasta la época helenística.<sup>830</sup>

En el distrito de Pafos, cerca de *Trachypedoula* fue encontrado un yacimiento que incluía terracotas y en una lámpara fue inscrito el nombre Sabazios. Puede ser el dios frigio, o un epíteto de Zeus o de Dioniso, o incluso una mención a un sincretismo helenístico-judío.<sup>831</sup> La veneración de Zeus *Keraunios* en Citio está conmemorada en varias inscripciones encontradas en la ciudad. Por lo menos en tres de aquellas el nombre Zeus está acompañado por el epíteto *Keraunios*. Las demás dan sólo el nombre Zeus u otro epíteto del dios. El epíteto *Keraunios* se reconoció en inscripciones fenicias también. Todas estas inscripciones datan de la época helenística a la greco romana.<sup>832</sup> Hay testimonios de oráculos, como de Zeus en Salamina, un mantiarca en Pale Pafos, Curio y Pyla, y probablemente también en Golgoi y Carpasia.<sup>833</sup>

---

<sup>825</sup> Bennett (1984) p. 468.

<sup>826</sup> Michaelidou-Nicolaou (1978) p. 799.

<sup>827</sup> Nicolaou, K., "Oriental divinities represented on the early clay sealings of Paphos, Cyprus", *Hommages a Maarten J. Vermaseren*, vol. II, Leiden 1978, p. 851: Durante las excavaciones de 1970 en la Casa de Dioniso han sido encontrados unos 11.000 sellos de arcilla, sin contar los fragmentos, datados desde la época helenística hasta la greco-romana.

<sup>828</sup> Bennett (1984) p. 208.

<sup>829</sup> Mitford "The Hellenistic..." (1961) p. 38.

<sup>830</sup> Bennett (1984) p. 199.

<sup>831</sup> Ibid. p. 201.

<sup>832</sup> Nicolaou (1976) p. 118.

<sup>833</sup> Bennett (1984) p. 646.

## Los doce dioses

La evidencia para este culto viene de las dos siguientes inscripciones muy fragmentadas del siglo III a. C., inscritas en ánfora:

a. --- δωδεκ[α θεοῖς (?) ---]

b. ----- εκ --- <sup>834</sup>

## El culto dinástico

Una de las características más importantes y típicas de la religión de la época helenística es el culto rendido al rey. La divinización de personas poco después de su muerte o incluso mientras estaban vivas se convirtió en una conducta frecuente y normal en el mundo griego tras la muerte de Alejandro.<sup>835</sup> Las instituciones religiosas de la isla, como era de esperar, fueron profundamente afectadas a causa de la conexión con Egipto ptolemaico.<sup>836</sup> El culto de los Ptolomeos en la isla sirvió principalmente propósitos políticos en vez de religiosos. Se igualaron fácilmente con el antiguo régimen monárquico, ante los ojos de la población local y así podrían unir los griegos con los nativos bajo su poder. Los Ptolomeos, que se consideraban a ellos mismos como los legítimos sucesores de los faraones, no sólo establecieron su culto, sino que aceptaron y veneraron deidades egipcias como Isis, Hator, Osiris y Horus entre otros.<sup>837</sup>

Los dinastas y miembros de la familia real estaban denominados como dios (*theos*) o diosa (*thea*), identificados con dioses (Ptolomeo Soter como Zeus Soter, Arsínoe II lleva el epíteto de Náyade,<sup>838</sup> Cleopatra III como nueva Afrodita<sup>839</sup> y Hator, Ptolomeo IV Filopátor entre otros se identificó con Dioniso).<sup>840</sup> Todo eso

---

<sup>834</sup> Bennett (1984) p. 171; Nicolaou (1965-66) p. 114.

<sup>835</sup> Bevan, Ed., *Histoire de Lagides 323-30 a.C.*, Paris 1934, p. 65.

<sup>836</sup> Hill (1972) p. 181.

<sup>837</sup> Anastasiades, Aristodemos, "Ἀρσινόης Φιλαδέλφου": Aspects of a specific cult in Cyprus", *RDAC* 1998, pp. 129-140, p. 129.

<sup>838</sup> *Index* 194.

<sup>839</sup> *Index* 80.

<sup>840</sup> Bennett (1984) p. 477.

indica en cierto modo, la lealtad de los súbditos hacia los soberanos.<sup>841</sup> El hecho de la existencia de una iniciativa local que apoyaba al culto dinástico, hace, bajo mi punto de vista, que dicha lealtad sea más relevante. La iniciativa se tomó no sólo por griegos sino incluso por individuos fenicios (Lapeto 273/2 a. C.<sup>842</sup>) y semitas (Idalion en época de Arsínoe Filadelfo<sup>843</sup>) que hablaban fenicio. Según Bagnall “all of these cults are to be seen as manifestations of the normal prerogative of any *polis* to establish a cult to any god it chose.”<sup>844</sup>

Para el culto de Ptolomeo I y Berenice I no existen testimonios en Chipre.<sup>845</sup> No obstante, el culto de Arsínoe II era bastante extendido en la isla. Su deificación<sup>846</sup> ocurrió posiblemente antes de su muerte<sup>847</sup> (julio 269 a. C.), su retrato y nombre aparecía en monedas acuñadas principalmente en las minas de Pafos, Salamina y Citio durante incluso la época de Ptolomeo Evérgetes II.<sup>848</sup> Con frecuencia estaba identificada con Afrodita,<sup>849</sup> tanto dentro como fuera de la isla. Del siglo II a. C. se conoce un sacerdote de su culto<sup>850</sup> (índex 195). En la isla, en general, estaba venerada en Quitri (índex 194), en Idalion donde aparece un *Arsinoion* (índex 196) y una *caneforos*<sup>851</sup>; en Curio (índex 197), en Mersinaki (índex 198), en Pale Pafos (índex 199), en Solos (índex 200), de procedencia desconocida (índex 195), en Amatunte, donde el culto de la reina estaba asociado al de Afrodita<sup>852</sup> y

---

<sup>841</sup> Bevan (1934) p. 65.

<sup>842</sup> Inscripciones fenicias n. 2, pp. 94-95 de este trabajo.

<sup>843</sup> Inscripciones fenicias n. 3, p. 95 de este trabajo.

<sup>844</sup> Bagnall (1976) pp. 71-72.

<sup>845</sup> Bennett (1984) p. 473.

<sup>846</sup> Mlynarczyk (1990) p. 117 y nota 76: “...in Cyprus, at least the ‘popular’ cult of Arsinoe had been accepted even before the official deification of the queen”; *ibid.* p. 118: “The cult of Aphrodite Philadelfos in Cyprus was widely accepted not only by Ptolemaic officials, but also by the native population; it was distinguished by a tremendous vitality”.

<sup>847</sup> Michaelidou-Nicolaou (1976) pp. 12-13: Michaelidou-Nicolaou está también de acuerdo con la posible deificación de Arsínoe II antes de su muerte, cosa, que según ella, el Hibeh Papyrus 199 que habla de la deificación de *Theoi Adelphoi* ya en el año 272/71 a. C., lo verifica.

<sup>848</sup> Hill (1972) p. 180.

<sup>849</sup> Kyrris (1996) p. 131; Arsínoe se identificó con Afrodita o Náyade en Quitri (índex 194).

<sup>850</sup> Hill (1972) p. 184.

<sup>851</sup> Inscripciones fenicias n. 3, p. 95 de este trabajo.

<sup>852</sup> Aupert (1996) p. 56.

probablemente en Mario–Arsínoe.<sup>853</sup> Desde Mario llega la única referencia conocida en Chipre sobre *apomira*, tasa que Ptolomeo II impuso para la conservación del culto de Arsínoe: [κ]αρπῶν, ἀπόμοιραν, [εἴκο]σι δύο ὀβο[λὸν] συνήγετο, [ἀ]φίεμεν δ' ὑμᾶς τῆς τε, ...ικὸν τάλαντα ἐξήκον[τα].<sup>854</sup>

En Arquimandrita existe un altar dedicado a ella.<sup>855</sup> En *Kafizin* la Ninfa local se refería como «hermana» y como «Filadelfos»<sup>856</sup> (índex 186). En total se han encontrado unas veinte dedicaciones de la diosa Arsínoe. Su culto sobrevivió hasta el siglo II a. C.

Junto al culto oficial (índex 186, 196, 201?) existió el culto doméstico de la diosa.<sup>857</sup> Es importante mencionar que el culto de Arsínoe Filadelfo fue aceptado no sólo por parte de los oficiales ptolemaicos sino por la población nativa también.<sup>858</sup> Por lo menos tres ciudades de Chipre llevaban su nombre.<sup>859</sup>

Sobre el culto de Ptolomeo II existe una inscripción de *Larnaca tes Lapeto*, 'Abd-'ashtart hijo de Ger-'ashtart, gobernador del distrito, fue eponymous sacerdote de Ptolomeo Filadelfo (señor de los reyes). Sobre Ptolomeo III y de su esposa Berenice II en la isla tenemos la dedicación índex 53, encontrada en Citio.<sup>860</sup> En

---

<sup>853</sup> Según Daszewski W. A., "Testimony of the Isis Cult at Nea Paphos" in *Melanges offerts a Jean Vercoutter*, Paris 1985, p. 61, es probable que en Mario-Arsínoe existiese un *Arsinoion* como también en otra localidad llamada Arsínoe situada cerca de la bahía de Zefiria.

<sup>854</sup> Anastasiades (1998) p. 135.

<sup>855</sup> Nicolaou, Ino, "Inscriptions Cypriae Alphabeticae II, 1962", *RDAC* 1963, pp. 41-51, p. 46.

<sup>856</sup> Mitford (1971) pp. 114-115.

<sup>857</sup> Bazemore (1998) p. 78: la teoría que el culto de Arsínoe fue también privado lo apoya la variedad de los diversos pequeños monumentos como altares, placas etc. donde estaba inscrita la dedicación Ἀρσινόης Φιλαδέλφου.

<sup>858</sup> Mlynarczyk (1990) p. 118.

<sup>859</sup> Bazemore (1998) pp. 77-78; *Ιστορία της Κύπρου* (2000) p. 646: las ciudades son: a) Mario en el noroeste, b) entre Pale Pafos y Nea Pafos una zona que no ha sobrevivido, c) en el sureste una zona cerca de Salamina, la actual *Ammochosto*. El nombre de Arsínoe se hizo eterno a causa de la participación de la reina durante la primera guerra de Siria contra los Seleucidas. Su culto por parte de los miembros de la flota ptolemaica fue un reflejo de su influencia.

<sup>860</sup> Sobre Ptolomeo II vea Inscripciones fenicias n. 2, pp. 94-95 de este trabajo; En una moneda de Idalion es probable que aparezca Ptolomeo III con la piel de león alrededor del cuello, imitando a Heracles: Tondriau, J., "Rois Lagides comparés ou identifiés a des divinités", *Chronique d' Egypte* 45-46, 1948, p. 131.

otra se recuerda a Melancoma de Etolia, hijo de Filodemo, como sacerdote de los dioses Evérgetes.<sup>861</sup>

A Ptolomeo IV Filopátor y a su esposa y hermana Arsínoe III (índex 201?, 202) posiblemente les veneraban en Salamina y Pale Pafos. Una *oinochoe* de Curio parece haber sido utilizada para el culto doméstico de Filopátor.<sup>862</sup> Ptolomeo V Epífanés fue venerado junto a su esposa Cleopatra en Lapeto (índex 60). Otra dedicación a Ptomoleo V Epífanés, se encontró en Mersinaki, distrito de Solos (índex 203). En la cabeza del culto dinástico estaba el sumo sacerdote desde la época de Epífanés (índex 59, 204, 205).<sup>863</sup> En Curio, el culto de Filométor estaba vinculado al de sus padres. A Filométor (índex 2, 68, 82, 88, 110, 111) le veneraban también con su esposa y hermana Cleopatra II en Quitri junto a Hermes, Heracles y Tique (índex 180).

El culto de Ptolomeo Eupátor, rey de Chipre, probablemente existía en la isla (índex 206, 207). Ptolomeo VIII Evérgetes II Fiscon y Cleopatra III fueron venerados en Pale Pafos (índex 41). Ptolomeo IX Soter II Latiros y su madre Cleopatra III estaban venerados como *theoi* Evérgetes. Onesandro de Pafos fue sacerdote perpetuo de Soter II Latiros (116-107 a. C. ) y del *Ptolemaion* (sobre los años 116-84 a. C.) que él mismo fundó en Pafos (índex 72). Entre los años 105-80 a. C. se data una estatua de Asclepiades que fue sacerdote del templo posiblemente de Ptolomeo, del cual él mismo fue el fundador<sup>864</sup> (índex 208). Los sacerdotes de Afrodita Pafia rindieron honores a Latiros (índex 209). Artemo, hija del estratega Seleuco, si la restauración es correcta, desempeñó el papel de sacerdotisa de Cleopatra III. A Ptolomeo IX y a Cleopatra IV les adoraron en Nea

---

<sup>861</sup> OGIS 134.

<sup>862</sup> Thompson, Dorothy Burr, *Oinochoai and Portraits in faience, Aspects of the ruler cult*, Oxford 1973, p. 62 y p. 171.

<sup>863</sup> Hill (1972) pp. 182-183.

<sup>864</sup> Mitford "The Hellenistic..." (1961) p. 40; Anastasiades (1998) p. 130: El estratega a partir de un momento fue el sumo sacerdote de todos los cultos de la isla y del culto dinástico. En cuando se abolió esta autoridad, la responsabilidad para el culto dinástico pasó a individuos privados como Onesandros y Asclepiades.

Pafos (índex 210). Heleno (índex 80), estratega durante el reinado de Alejandro I en Chipre fue sacerdote perpetuo de la misma Cleopatra.

También fue venerado Ptolomeo X Alejandro I (índex 124-126). En una de las monedas acuñadas en Chipre aparece Cleopatra VII como Afrodita.<sup>865</sup> Sin duda, según Préaux, “esta forma del culto real era plenamente griega.”<sup>866</sup>

En la época de Latiros (índex 70, 71) se datan las primeras referencias sobre el *Koinon* de Chipre que serviría la propaganda del culto dinástico. Sin embargo en la isla existían durante la época ptolemaica *koina*<sup>867</sup> de menor importancia, un gremio de *Basilistai*<sup>868</sup> (índex 211) que también estaría vinculado al culto dinástico y los Artistas Dionisiacos<sup>869</sup> (índex 212) que servirían el culto de Dioniso y de los dioses Evérgetes.<sup>870</sup> Según Mlynarczyk los objetivos del gimnasio y del gremio de los Artistas Dionisiacos fueron complementarios, pues ambas instituciones estaban a cargo de un cierto aspecto de la vida social de Nea Pafos, que sirvió para integrar a los pafios con los extranjeros en el servicio de los Ptolomeos.<sup>871</sup> En Chipre se encuentran los *thiasoi* que según Mitford están relacionados «with the military settlement in the *chora* of Cyprus and with the propaganda of Hellenism,

---

<sup>865</sup> Bennett (1984) p. 477.

<sup>866</sup> Préaux (1984) tomo I, p. 64.

<sup>867</sup> Sobre *koina* vea, por ejemplo, índex 91, 100, 102, 104, 106, 120, 122, 129, 130, 131, 132, 133, 204, 205.

<sup>868</sup> Mlynarczyk (1990) p. 150: los *basilistai* aparecen en la época de Ptolomeo IX Soter II.

<sup>869</sup> Sobre los Artistas Dionisiacos vea, por ejemplo, índex 63, 70, 83, 116, 121, 134, 135, 136, 212.

<sup>870</sup> Bennett (1984) p. 617; Hill (1972) p. 185; Daszewski (1985) p. 61 opina que los *technitai* de Dioniso ayudaban a la propaganda del culto dinástico; Según Mlynarczyk (1990) pp. 138-139: “Significant for her role as capital is the activity in Nea Paphos of the Guild of Dionysiac Artists..., a professional and religious association known in the Hellenistic world, one which included actors, musician playwrights... On Cyprus the Guild of Dionysiac Artist, known since the reign of Evérgetes II till that Soter II, did not differ much in character from the general model: here, as elsewhere, the title of the parents of the reigning king was in the name of the guild together with Dionysos’ name” y pp. 140-141 : “The main object of the Dionysiac Artists was the staging of theatrical performances...Another aspect of the Dionysiac Artists’ activity was their participation in the dynastic cult...Thirdly, the Dionysiac Artist in Nea Paphos presumably maintained- as elsewhere in the Hellenistic world- some sort activity in the field of, let us say, artistic education; ...The presence of the Guild in Nea Paphos proves therefore the fact that the city was the centre of cultural life and the ruler cult”.

<sup>871</sup> Mlynarczyk (1990) p. 141.

to inculcate loyalty towards the Ptolemies among the military settlers of the garrison of the island».<sup>872</sup>

### Cultos egipcios

Entre los cultos no-griegos que forman parte de la religión de Chipre destacan los egipcios.<sup>873</sup> Además de los contactos que tuvo la isla en el pasado con Egipto,<sup>874</sup> su incorporación en el imperio ptolemaico hace que estos contactos sean más estrechos y directos. Es probable que los dinastas no sentían la necesidad de imponer los cultos egipcios a causa de iniciativas privadas, como es, por ejemplo, el caso de Nicocreón. Según una referencia, el rey, tras consultar el oráculo del *Serapion*,<sup>875</sup> decidió introducir el culto egipcio en la isla. Según Dunand, la importación de divinidades egipcias en la isla aparece como una manifestación de lealtad hacia los lágidas.<sup>876</sup>

Osiris se conoce en Idalion, Citio y Lapeto incluso antes del periodo ptolemaico, probablemente traído a través de los fenicios. Isis se recuerda, por ejemplo, en Citio y en Curio. Como era de esperar, durante la época ptolemaica la influencia egipcia afectó la vida religiosa de la isla. La propaganda del culto dinástico como de los dioses egipcios (Serapis, Canopus, Anubis, Ptah, Isis, Socaris, Osiris,

---

<sup>872</sup> Mitford "Futher..." (1961) p. 142. Los thiasoi que se recuerdan en Chipre: (a) Frénaros (época de Epífanos), índex 45, (b) De procedencia desconocida (época de Epífanos?) índex 137, (c) Morfu (época de Evérgetes I) índex 139, (d) Truli (mediados del siglo III a. C.), ó Θίασος τῶν Πρεσβυτέρων (índex 138), (e) Quitri (finales del siglo III a. C.: Θίασος τῆς Ἀποσκευῆς, ó Θίασος τῶν Ἰδυλαίων, ó Θίασος τῶν Κισάων, (f) tercera o cuarta década del siglo II a. C. ó Θίασος τῆς Μαδ---(índex 140).

<sup>873</sup> Witt, R. E., *Isis in the Graeco-Roman world*, New York 1971, p. 200. Witt opina que "...the general policy of Ptolemy in the theological reformation was to get rid of whatever in Egyptian religion was repugnant and monstrous to Greek eyes".

<sup>874</sup> Daszewski (1985) p. 59: los contactos eran de carácter comercial, político, militar y cultural y tenían como consecuencia, entre otras cosas, la importación de dioses egipcios en la isla. En primer lugar, la importación tenía un carácter privado y era realizada por individuos creyentes a los cultos egipcios. En segundo lugar, aparece una influencia de la civilización egipcia indirecta via las costas siro-palestinas y también directa, debida a la ocupación egipcia de la isla durante el siglo VI a. C. Por último será la incorporación de la isla en el imperio ptolemaico.

<sup>875</sup> Stambaugh, J. E., *Sarapis under de early Ptolemies*, Leiden 1972, p. 10: según un testimonio de Macrobius (*Saturnalia*, I, 20, 16) el rey de Salamina Nicocreón recibió un oráculo de Serapis.

<sup>876</sup> Dunand, F., *Le culte d' Isis dans le bassin oriental de la Méditerranée*, vol. III, Leiden 1973, p. 120.

Amón) en la isla y en el mundo helenístico en general, sirvió, en parte, los propósitos políticos de los dinastas.<sup>877</sup>

El interés para el culto de Serapis se atestigua en época muy temprana en Chipre<sup>878</sup> y se debe a la propaganda por Ptolomeo I, la persona que trajo el culto del dios desde Sinope a Egipto.<sup>879</sup> En realidad, el tema de la primera aparición e introducción de su culto no es tan claro. Según Stambaugh, Ptolomeo I simplemente introdujo en Alejandría la estatua del dios desde Sinope y no necesariamente al dios. Aclara además que no se puede hablar del Ptolomeo I como si fuera él el “creador” de Serapis.<sup>880</sup> Sin embargo, Fraser opina y repita que Ptolomeo I sí era el creador de Serapis y la persona que estableció el nuevo culto en Alejandría.<sup>881</sup> Según la documentación el dios puede que haya sido venerado ya en época de Alejandro.<sup>882</sup> Durante la época del Ptolomeo I fue venerado bajo su apariencia griega. Era el dios tradicional Osiris-Apis pero en una nueva manifestación como dios padre griego.<sup>883</sup> Serapis era el patrono de Alejandría y de la dinastía ptolemaica y que según unos, pretendía unir a los griegos con los egipcios.<sup>884</sup> Probablemente, lo que ese dios logró era satisfacer a las necesidades religiosas del mundo helenístico y justamente por esta razón triunfó.<sup>885</sup>

Otro aspecto interesante de la introducción o helenización del culto de Serapis es su identificación y asimilación con dioses griegos como es el caso del dios del

---

<sup>877</sup> Bennett (1984) p. 480.

<sup>878</sup> Stambaugh (1972) p. 10.

<sup>879</sup> Michaelidou-Nicolaou (1978) pp. 797-798.

<sup>880</sup> Stambaugh (1972) pp. 6-11.

<sup>881</sup> Fraser, P. M., “Two studies on the cult of Sarapis in the Hellenistic world”, *Opuscula Atheniensia* III, 1960, pp. 1-54, p. 2.

<sup>882</sup> Según Fraser, P. M., “Current problems concerning the early history of the cult of Sapapis”, *Opuscula Atheniensia* VII-VIII, 1967-1968, pp. 23-45, p. 42: “the association of Alexander with the cult belongs to the realm of legend, and arose very naturally in Alexandria, or in circles in which the Ptolemaic origin was either unknown or forgotten”.

<sup>883</sup> Stambaugh (1972) p. 88.

<sup>884</sup> Ibid. pp. 94-95.

<sup>885</sup> Ibid. p. 102.



Más Alla Pluto, o con Dioniso, Asclepios, Zeus y Helios aunque también estaba relacionado con Osiris y Apis.<sup>886</sup>

En la isla, en el siglo III a. C., Serapis se documenta en Salamina<sup>887</sup> (índex 93, 213), en Afendrica<sup>888</sup> y en Solos<sup>889</sup> (índex 214, 215). El Serapion que se atestigua en este último lugar es probable que nos indique, según Dunand, que Serapis estaba considerado en Chipre como un “prophete verideque.”<sup>890</sup> Es preciso recordar que una de las virtudes del dios era la de dar oráculos y aparecerse en los sueños.<sup>891</sup> De una dedicación del siglo II a. C. de Rizo Carpasso se atestiguan Serapis e Isis, como también se atestiguan en Amatunte (índex 216). Serapis e Isis están representados en joyería y esculturas<sup>892</sup> y también en figuras votivas en Amatunte.<sup>893</sup> No obstante, es verdad que la documentación epigráfica y arqueológica en Chipre sobre ambos dioses en la época helenística no es mucha.<sup>894</sup> Serapis, Isis y Anubis fueron venerados en la zona de Arsos durante la época ptolemaica tardía o durante la época romana temprana<sup>895</sup> (índex 217).

En inscripción del siglo IV a. C. en *Larnaca tes Lapeto* se atestigua el culto de Osiris junto a las deidades fenicias de Melkart y Astarté y los dioses de Biblo.<sup>896</sup>

El dios del silencio para los griegos, el dios egipcio Harpócrates también se atestigua en el arte ptolemaico en vidrio, pendientes, objetos de huesos y

---

<sup>886</sup> Stambaugh (1972) p. 6.

<sup>887</sup> Katter-Sibbes, G. J. F., *Preliminary Catalogue of Sarapis Monuments*, Leiden 1973, p. 55: en Salamina se atestigua una estatua probablemente de origen chipriota, una cabeza de mármol y una joya con la cabeza de Serapis.

<sup>888</sup> Mlynarczyk (1990) p. 148.

<sup>889</sup> Katter-Sibbes (1973) p. 56: en Solos, además de la existencia de terracotas que representan al dios, se atestigua un “Serapeum annex ‘temple of Mithras’ (Temple E)”; Fraser (1960) p. 46 opina que en Solos es el único lugar de la isla que puede que haya existido un culto oficial del dios.

<sup>890</sup> Dunand (1973) p. 121.

<sup>891</sup> Stambaugh (1972) p. 2.

<sup>892</sup> Michaelidou-Nicolaou (1978) pp. 797-798.

<sup>893</sup> Aupert (1996) p. 56; Mlynarczyk (1990) p. 148; Sobre Isis vea p. 197 de este trabajo.

<sup>894</sup> Daszewsky (1985) p. 62.

<sup>895</sup> Bennett (1984) p. 129.

<sup>896</sup> Michaelidou-Nicolaou (1978) p. 799.

lámparas.<sup>897</sup> En un sello de arcilla de la época helenística de Pafos aparece Harpócrates desnudo, y también su busto en otros dos sellos.<sup>898</sup>

En otro sello de arcilla de la época helenística de Pafos, aparece Isis Fortuna, Isis *Curotrofos* sujetando al niño Horus (Harpócrates), Isis con el niño Horus y un busto de Isis.<sup>899</sup> Sin embargo, según mi opinión, la existencia de dichos sellos no justifican la existencia de su culto en esa ciudad.<sup>900</sup> En Nea Pafos, en el lugar donde el culto de Afrodita era el predominante, hizo, probablemente, ensombrear por completo el culto de Isis.<sup>901</sup> Sin embargo, el culto de Isis se conoce en Solos<sup>902</sup> y probablemente en Salamina<sup>903</sup> y Amatunte.<sup>904</sup> En este último sitio han aparecido figuras de terracota de la diosa. Este hecho, junto a la aparición de una dedicación por parte de un funcionario de alto rango de Evergetes II (mediados del siglo II a. C.) a Serapis, Isis y Afrodita prueba la importancia del culto de la diosa en la zona.<sup>905</sup> Isis no ha sido asimilada con Afrodita sino asociada a aquella.<sup>906</sup> El único documento que se refiere al culto de Isis proveniente de la península de Carpsás, es una inscripción votiva del siglo II a. C.<sup>907</sup> (índex 218).

Por último, Hator aparece también en un sello de arcilla en Pafos<sup>908</sup> y Priapo en Solos.<sup>909</sup>

---

<sup>897</sup> Michaelidou-Nicolaou (1978) p. 799.

<sup>898</sup> Nicolaou (1978) p. 852.

<sup>899</sup> Ibid. pp. 851-852.

<sup>900</sup> Anastasiades (2000) p. 194. Anastasiades cree en la posibilidad de la existencia de un culto de Isis en Nea Pafos aunque acepta que todavía los hallazgos arqueológicos no lo pueden demostrar.

<sup>901</sup> Daszewsky (1985) p. 62.

<sup>902</sup> Anastasiades (2000) p. 192: los templos de Isis, Afrodita y Serapis de Solos pertenecen a un tipo conocido ya en Chipre.

<sup>903</sup> Queyrel (1988) p. 63.

<sup>904</sup> Anastasiades (2000) p. 196.

<sup>905</sup> Queyrel (1988) p. 62.

<sup>906</sup> Ibid. p. 66.

<sup>907</sup> Anastasiades (2000) p. 195.

<sup>908</sup> Nicolaou (1978) p. 852.

<sup>909</sup> Mlynarczyk (1990) p. 148; Michaelidou- Nicolaou (1978) p. 799. Inscripción del siglo III a. C. menciona un santuario de Priapo.

## Cultos fenicios

Durante la dominación persa en la isla, los fenicios, apoyados por los dominantes, se establecieron en Citio en el siglo V a. C. y sobre la mitad de ese mismo siglo extinguieron su dominio en Idalion y Tamasos, y durante un corto periodo en Lapeto. Las dinastías fenicias fueron abolidas por Ptolomeo I en 312 y 310/9 a. C.<sup>910</sup> Según el investigador Nicolaou K. a parte del rey fenicio muchos más fenicios serían condenados a muerte, otros saldrían de la isla y otros adoptarían nombres griegos para evitar la persecución.<sup>911</sup> No obstante, algunas inscripciones cuentan que los primeros Ptolomeos toleraron la existencia de unos gobernadores fenicios menores.<sup>912</sup> De todos modos, era de esperar que algunos elementos fenicios no desaparecieran, cosa que revela el hallazgo de rasgos de su cultura integrados en la cultura chipriota.

El templo de Melkart en la acrópolis de Citio existía hasta la época helenística temprana cuando se destruyó por Ptolomeo.<sup>913</sup> Lo mismo pasó al templo de Astarté que se encontraba en la localidad *Kathari*.<sup>914</sup> El culto de Reshef Mikal se recuerda en inscripción fenicia y bilingüe en el templo de Apolo en Idalion y también se atestigua epigráficamente en Tamasos. Melkart y Anat han sido venerados, según inscripciones, en Idalion y *Larnaca tes Lapeto*. El culto de dioses fenicios se recuerda también en Amatunte.<sup>915</sup>

---

<sup>910</sup> Michaelidou-Nicolaou (1978) p. 795.

<sup>911</sup> Nicolaou, K. (1976) p. 337.

<sup>912</sup> Michaelidou-Nicolaou (1976) p. 13: En *Larnaca tes Lapeto* se ha encontrado una inscripción del año 275/74 a. C. (Inscripciones fenicias n. 2, pp. 94-95 de este trabajo) mencionando un Yathan-ba' al que era gobernador del distrito e hijo de Ger- 'ashtart que también fue gobernador del distrito. Un otro hijo del último, 'Abd- 'ashtart era sacerdote del Señor de los Reyes (Ptolomeo II) en el año 275/4 a. C. Parece ser que la situación había cambiado a partir de Ptolomeo IV (221-203 a. C.) cuando la isla se convirtió en zona de importancia vital para los Ptolomeos; Bazemore (1998) pp. 75-76: en otra inscripción (index 163) se menciona Γερύσιμων, hijo de Mnaseas, hijo de Aspes. Su padre ha hecho una dedicación por su parte y por la de su hijo a Ἀπόλλωνι Ἀμυκλαίῳ en el santuario del dios en Idalion, que se data en el año 264 a. C. En base de estatua existe una dedicación fenicia mencionando una persona llamada Amath'-osir como *caneforos* de Arsinoe Filadelfo en Citio e Idalion. La inscripción fue encontrada en Idalion y se data en el año 255/4 a. C.

<sup>913</sup> Michaelidou-Nicolaou (1978) p. 796.

<sup>914</sup> Nikolaou, K. (1976) pp. 107-108.

<sup>915</sup> Michaelidou- Nicolaou (1978) pp. 796-797.

Parece haber existido una relación dialéctica entre fenicios y chipriotas, pues los primeros, además de influir habían sido influidos, cosa que se ve en la asimilación de cultos griegos por su parte. Asimilaron a Apolo *Amyklaios* con Reshef Mikal, a Apolo *Heleitas* con Reshef 'lyyt, a Apolo *Alasiotas* con Reshef 'lhyts, a Atenea con Anat.<sup>916</sup>

Es importante destacar el hecho de que las dedicaciones en general, estaban redactadas en la *koine* y en el alfabeto mientras que el uso del silabario se redució.<sup>917</sup>

---

<sup>916</sup> Michaelidou- Nicolaou (1978) p. 797.

<sup>917</sup> Bennett (1984) p. 637.

## Conclusiones

Durante los siglos anteriores la cultura chipriota fue muy influida por Atenas, hecho que aumentó, durante el principio del reinado ptolemaico hasta tal punto que se puede decir que la isla formaba parte del mundo griego.

En los santuarios de Acna, Arsos, Quitri, Golgoi, Idalion, Cerinia, Citio, Curio, Mersinaki, Pale Pafos, Salamina, Solos y Tamasos se atestigua una continuidad de cultos desde el periodo chipro-clásico dentro de la época helenística. Su presencia durante la época helenística se debe a una reaparición y no a una continuidad sin interrupción.<sup>918</sup>

La religión griega en Chipre llegó a ser un instrumento significativo de la expresión del helenismo de los chipriotas incluyendo a fenicios helenizados, eteo-chipriotas y descendientes de griegos.<sup>919</sup> Debió de existir una convivencia pacífica entre la tradición griega, fenicia y antigua chipriota. Solo un hecho en la época que tratamos no está de acuerdo con dicha afirmación: Ptolomeo I en el 312 a. C. había destrozado el santuario de Melquart. Aun así, este acto no delata una guerra cultural o religiosa. La destrucción de su templo no significó el fin de su culto.<sup>920</sup>

El estratego obtuvo a partir de la época de Ptolomeo V Epífanos, el cargo de *archiereus*. Probablemente este cargo se referiría sólo al culto dinástico y no a todos los cultos practicados en la isla.<sup>921</sup>

El culto doméstico fue muy significativo. Poco antes de la mitad del siglo III a. C. Amath-Osir fue sacerdotisa de un culto local de Arsínoe II en Idalion. En los finales del siglo II a. C. el pafio Potamón, antes de tomar el cargo de *antistratego* y supervisor de los metales, durante los años del reinado de Ptolomeo IX, fue gimnasiarca y sacerdote de Afrodita Pafia, y llevaba el cargo de ἀγῆτορος. Fue miembro honorífico de los tecnitas de Dioniso y se encargaba del culto de los

---

<sup>918</sup> Bennett (1984) p. 732.

<sup>919</sup> Ibid. p. 489.

<sup>920</sup> Ιστορία της Κύπρου (2000) pp. 738-739.

<sup>921</sup> Hill (1972) p. 183.

ἀγαθοεργῶν θεῶν. Onesandro fue sacerdote perpetuo de Ptolomeo IX y del sagrado *Ptolemaion* que construyó él mismo probablemente en su tierra, Pafos. Todos los ciudadanos participaban en el culto.<sup>922</sup>

Durante la época ptolemaica se nota en general una continuidad en lo que respecta a las creencias religiosas de los habitantes (los dioses del Panteón griego junto a Afrodita de Pafos, la diosa por excelencia de la isla). No obstante, la introducción del culto dinástico y ciertos cultos egipcios fue inevitable. El gremio de los Artistas Dionisiacos propagó el culto dinástico a través de los gimnasios a los súbditos mientras que los *basilistai* y los *thiasoi* promocionaron la lealtad a los dinastas entre las tropas estacionadas en la isla.<sup>923</sup>

A causa de la introducción de las tropas ptolemaicas formadas de mercenarios de varias nacionalidades en la isla, ocurrió un cambio en la población. Los mercenarios tenían, según su nacionalidad, su propio *koinon*, como los aqueos, cilicios, cretenses, jones, licios, ceyos, enianes y otros<sup>924</sup> y aparecen a partir de la época de Ptolomeo VIII.<sup>925</sup>

*Koina* y *thiasoi* parecen ser responsables para los nuevos cultos, como el de Afrodita Morfo, Hypsistos, Leto, Zeus *Milichios*, Zeus Orompatas. Por primera vez en la época helenística aparecen u obtienen más importancia, el culto de Asclepio, Deméter (excepto para Curio), Dioniso (?), Heracles y Hermes, Hypsistos, Leto, Pan y Ártemis, *Pantes Theoi*, Fisis, Sabazios, Tique, Zeus Orompatas, y el culto dinástico. Además, la helenización de cultos ya existentes seguía, hecho que se ve en los epítetos como, por ejemplo, Afrodita *Kypria*, Afrodita *Pafia*, Apolo *Hylates* y Apolo *Kyprios*.<sup>926</sup> El hecho de que se utilizaran

---

<sup>922</sup> Ιστορία της Κύπρου (2000) pp. 742-745.

<sup>923</sup> Michaelidou-Nicolaou (1976) p. 23.

<sup>924</sup> Bennett (1984) pp. 723-724; Sobre los *koina* Mlynarczyk (1990) pp. 130-131.

<sup>925</sup> Griffith (1975) p. 134; Dittenbergert (1970) p. 230: Entre los mercenarios parecen predominar los aqueos ("los aqueos y los demás griegos"); Bagnall (1976) p. 46 y p. 57: Estas guarniciones de las tropas ptolemaicas estaban asentadas en la mayoría de las ciudades chipriotas, según la importancia militar de cada una. Los soldados vivirían junto a sus familias. Probablemente soldados retirados también vivirían en la *chora* de las ciudades.

<sup>926</sup> Bennett (1984) p. 732.

epítetos como los de *Kyprios* y *Kypria*, revela la gran importancia que obtuvieron los dioses en la isla y propone que los chipriotas proclamaron a dichos dioses como suyos.

La presencia de diversos grupos forasteros en Nea Pafos, introdujo un carácter cosmopolita en la religión. Un buen ejemplo es el de Leto. Su culto ha sido probablemente introducido y mantenido por los licios. Desde la época de Evérgetes II y de la creación de *koina* los mercenarios veneraban a sus propios dioses. Apolo, Ártemis, Zeus(?) y probablemente Atenea se veneraron en estas asociaciones bajo varios epítetos. Los *theori* de Delfos (que anunciaban las fiestas de Pitia y Soteria) están atestiguados que han ido a varias ciudades chipriotas y han sido recibidos por los ἐπὶ τῆς πόλεως de aquéllas.<sup>927</sup> En este ambiente cosmopolita se certifica también el culto a los patronos del teatro y del gimnasio. Dioniso, cuyo culto aparece a partir de la época helenística en Chipre, se recuerda en la actividad de los tecnitas mientras que el culto de Heracles y Hermes esta vinculado a los gimnasios.<sup>928</sup> El culto de Asclepio y Salud puede que existiese en la época helenística en Nea Pafos.<sup>929</sup> En Nea Pafos se hallan numerosos judíos cuyas sinagogas se atestiguan desde Salamina a Nea Pafos. El dios venerado por aquellos era el Jahwe y *Theos Hypsistos*. *Theos Hypsistos* aparece en dedicatorias paganas para referirse a Zeus y entre los judíos para referirse a Jahwe cuando escriben en griego.<sup>930</sup>

Tanto en las ciudades como en la provincia el culto fue importante. En la provincia estaban los *thiasoi*: θίασος τῶν πρεσβυτέρων, νεωτέρων ἀφαιτών, Σοαντείων θίασος etc. En Pyla se adoraba en un temenos a Apolo, Ártemis, Heracles y Pan. Apolo se menciona como Μαγείριος y Λακέντης. Uno de los dedicantes a Apolo *Mageirios* lleva el nombre Mnasias que suena fenicio. La adoración de las Ninfas tenía lugar en *Kafizin* y se practicaba por Oneságoras.

---

<sup>927</sup> Mlynarczyk (1990) p. 146; index 31 de este trabajo.

<sup>928</sup> Ibid. p. 148.

<sup>929</sup> Ibid.

<sup>930</sup> Ibid. pp. 148-149.

Durante la época helenística los fieles veneran varias deidades, diferentes entre si, que pueden satisfacer las diversas necesidades, angustias, deseos. Durante la época que tratamos, sobre el culto de los dioses se pueden detectar elementos griegos, fenicios y antiguos chipriotas pero no se pueden separar estos elementos. Estas tres tradiciones diferentes mantienen una cierta distancia pero sufren una interacción e influencias provenientes de Egipto, de Alejandría, de Grecia y especialmente de Atenas.<sup>931</sup>

Un papel muy significativo para la religión chipriota desempeñó el proceso de sincretismo. Dicho fenómeno no se ha detectado solo en la religión chipriota helenística. Tiene sus orígenes en épocas más antiguas en las que aparece con más o menos frecuencia y se observa de alguna forma prácticamente en todas las religiones.

El sincretismo es, de una manera general, la fusión de varios sistemas filosóficos o religiosos. Expresa la tendencia de identificar a un dios con un otro de tal manera como para crear un dios único, que combina las características de esos dos dioses.<sup>932</sup> La misma deidad, según el lugar donde se venera, puede variar, obtener diversos epítetos, diferentes símbolos etc y conforme pasa el tiempo y los conceptos religiosos evolucionan, las deidades se manifiestan sobre aspectos diferentes.<sup>933</sup> El fundamento del sincretismo es, sin duda, la voluntad piadosa de la eficacia sentida por los fieles, más que el resultado de las maniobras de la política religiosa.<sup>934</sup>

Como consecuencia de este proceso de sincretismo en Chipre la diosa de la fertilidad chipriota se convirtió en Afrodita, el dios de Curio en Apolo *Hylates*.<sup>935</sup>

---

<sup>931</sup> Ιστορία της Κύπρου (2000) pp. 746-748.

<sup>932</sup> Leclant, Jean, "Points de vue récents sur le syngrégisme dans la religion de l' Égypte Pharaonique", Dunand, Françoise et Pierre Lévêque *Les syncrétismes dans les religions de l' Antiquité*, Colloque de Besançon (22-23 Octobre 1973), Leiden 1975, pp. 1-18, p. 2.

<sup>933</sup> Ibid. p. 4.

<sup>934</sup> Ibid. p. 6.

<sup>935</sup> Bennett (1984) p. 488.



A Chipre llegaron también cultos formados por el sincretismo greco-egipcio, como el de Serapis, Isis y el culto dinástico que ayudaron a que la isla se integrase en la fusión de culturas griegas, que era la base de la civilización helenística.<sup>936</sup>

Los cultos fenicios, las figuras, los santuarios y las dedicaciones también se helenizaron<sup>937</sup> por causa de una helenización general producida en la época helenística, de una identificación política del helenismo con la libertad de Chipre y del sincretismo religioso que convenció a los fenicios de la isla de que rezar a sus dioses en griego y llamarles con nombres griegos no sería un acto de infidelidad por su parte hacia sus dioses y progenitores.<sup>938</sup> El dios chipriota Hylates y el fenicio Reshef, ambos fueron identificados con el griego Apolo. Afrodita fue identificada con la fenicia Astarté (aunque el Pale Pafos esto no ocurrió hasta el siglo III a. C.) y Anat con la griega Atenea, mientras que en Citio el culto del fenicio Eshmoun se convirtió en el culto de Asclepio. La diosa griega Ártemis fue también venerada y los citios establecieron el culto de Ártemis Paralia (Ártemis de la costa).<sup>939</sup>

Para los cultos de deidades en Nea Pafos durante los siglos II y I a. C. tenemos más informaciones. Han existido dos tendencias religiosas. De un lado se ha mantenido la tradición local en lo que respecta a las divinidades y a la organización de su culto. Aparecen cultos locales como de Apolo *Hylates*, Ártemis *Agrotera* y Afrodita *Pafia* (Anassa).<sup>940</sup> Otras deidades veneradas que se pueden considerar chipriotas aunque bajo nombres griegos, son Zeus *Polieus* y Hera.<sup>941</sup> De otro lado, el carácter cosmopolita de la religión se reveló a través de

---

<sup>936</sup> Bennett (1984) pp. 732-733.

<sup>937</sup> Ibid. p. 732.

<sup>938</sup> Ibid. pp. 489-490.

<sup>939</sup> Tatton-Brown (1997) p. 66.

<sup>940</sup> Mlynarczyk (1990) pp. 142-143.

<sup>941</sup> Ibid. p. 145.

la introducción de diversos cultos de deidades por varios grupos extranjeros que vivieron en la ciudad.<sup>942</sup>

El santuario de Pale Pafos era uno de los más famosos en el periodo ptolemaico contribuyó en la transmisión de la propaganda. El culto de Afrodita en Pale Pafos muestra la sólida cultivación de un culto pafio en la época helenística. Tolerando o apoyando a cultos locales los dinastas lograron llegar hasta los indígenas para anexionarles. El santuario de Afrodita en Pale Pafos fue usado tanto por los nativos, quienes adoraban a la Anasa local, como por las minorías extranjeras que adoraban a Afrodita con las características que la diosa tenía en el mundo griego.<sup>943</sup> En lo que respecta al culto de Arsínoe II en Nea Pafos es interesante el hecho de la aceptación y asimilación de la reina con la diosa local.<sup>944</sup>

La religión de la isla durante la época helenística no es otra cosa que una manifestación de la relación dialéctica entre la cultura nativa y las diversas oleadas de influencia que surgieron durante esa época y que convirtieron a la religión chipriota en una variedad de la religión helenística.

---

<sup>942</sup> Mlynarczyk (1990) pp. 142-143.

<sup>943</sup> Ibid. p. 142.

<sup>944</sup> Ibid. p. 151.

## ÍNDEX EPIGRAFICO

141. Ὀνάσιον ὑπὲρ τῆς θυγατρὸς Τασίου

Ἀφροδίτῃ Γολγίαι εὐχήν.

142. ....' θυγατρὸς

Γολγίαι ἐν τύχηι.<sup>945</sup>

143. Βασ[ι]λέω[ς] Πτολεμαίου Θεοῦ Εὐεργέτου υἱὸν]

Πτολεμ[α]ῖον Ἑλ[ενος, ὁ συγγενῆς καὶ στρατηγὸς]

κ[αὶ ἀρχι]ερεὺς καὶ ἀρ[χικυ]νηγὸς τῆς νήσου, ὁ]

[κατὰ τὴν] νῆσον ἰε[ρεὺς - - - - - ]

[Α]φροδ[ί]τῃ[ι Παφίαι].<sup>946</sup>

144. Φάνιον Βοῖσκου ἱέρεια

τὸν αὐτῆς υἱὸν Βοῖσκον.<sup>947</sup>

145. Ἀφροδίτῃ Παφίαι

Δημοκράτης Πτολεμαίου

ὁ ἄρχος τῶν Κινυράδων<sup>948</sup>

---

<sup>945</sup> Seyring (1927) pp. 151-152. Las inscripciones n. 141-142 se encontraron en Arsos y se datan en el siglo III a. C.

<sup>946</sup> Mitford "The Hellenistic..." (1961) p. 33. Estatua de Ptolomeo, hijo mayor de Evérgetes II, levantada por Heleno, gobernador de Chipre, c. 117 a. C. Ptolomeo es hijo de Evérgetes y Cleopatra III (Soter II).

<sup>947</sup> Ibid. pp. 9-10. Estatua de Boisco levantada por su madre Fanion, hija de Boisco, la sacerdotisa, datada en los mediados del siglo III a. C. Probablemente fue sacerdotisa de Afrodita Pafia. Ninguna otra sacerdotisa de esta deidad se conoce en Chipre helenístico. Mitford opina que Fanion es probable que fue la esposa del jefe de los *Ciniradas* (inscripción índice 145) o que haya obtenido su cargo *honoris causa*. Puede ser que fuera la hermana del celebre Calicles; Bazemore (1998) p. 56: "The document is of considerable importance because it is the earliest reference known so far to the priesthood of Paphian Aphrodite in the Hellenistic period...Φάνιον Βοῖσκου is the only priestess of the Goddess known from Archaic, Classical or Ptolemaic Cyprus".

<sup>948</sup> Bennett (1984) pp. 287-288. Existe un mito sobre Ciniras, el «rey de Chipre». Durante la época micénica no existía población griega establecida en Chipre, aunque la colonización había empezado ya. Entonces, los mitos que conectan a Chipre con el periodo de la Guerra de Troya,

καί ἡ γυνὴ Εὐνίκη  
τὴν ἑαυτῶν θυγατέρα  
Ἀρίστιον.<sup>949</sup>

146. [Βασιλεὺς Πτολεμαῖος] καὶ Βασίλισσα Κλεοπάτρα]

[Θεοὶ Εὐεργέται τοῖς ἱερεῦσι τῆς Παφίας Ἀφροδίτης]

[χαίρειν. ----- ἐπ]ιτίθεμεν [------ ]

[------ ] Ω αὖξῃσιν ΑΓΟ [------ ]

[------ ]προγόνων ἡμῶν [------ ]

[------ καθι]ερούμενα τῇ [Παφίαι Ἀφροδίτῃ]

[------ ]Ν ἀναθέντων ΗΤ [------ ]

[------ μι]σθωσέω[ν κ]αί Η/ [------ ]

[------ ] ὠνητοῖς ? [------ ]

....

[----- ].<sup>950</sup>

tienen que ver con el hecho que en la isla, ya había una población griega durante el periodo tardío, y el mito central, que en cierto grado refleja la situación histórica, es el que dice que los fundadores de las ciudades griegas en Chipre fueron héroes de la Guerra de Troya, los cuales no pudieron volver a su casa después de la terminación de la guerra. El mito que tiene que ver con los habitantes de Chipre antes y durante la Guerra, es el de Ciniras, el «rey de Chipre». Con el propósito de relacionarle con el ciclo de Troya, fue incluido entre los pretendientes de Helena.

<sup>949</sup> Mitford "The Hellenistic..." (1961) p. 13. La estatua de Aristion, levantada por sus padres, Demócrates, jefe de los Ciniradas y Eunice, datada en los años 221-204 a. C. La inscripción, junto al índice 144, es de mucho interés porque forman la única referencia sobre el sacerdocio de Afrodita durante la época helenística antes del reinado del Evérgetes II; Sobre Ciniras vea Hill (1972) p. 75: "As Nikokles, the last king, claimed descent from Kinyras, so in their title did his successors, the hereditary priesthood: in each case with that justifications not obvious. The Κινύραρχος of the second century A. D. is, however, manifestly an antiquarian revival. This inscription affords the earliest occurrence of the dedication to the *Paphian* Aphrodite".

<sup>950</sup> Mitford "The Hellenistic..." (1961) p. 3. Es un fragmento de carta real dirigido al sacerdocio de Afrodita Pafia, datado en los años 144-142 a. C. Según Mitford los autores de la carta podrían ser Evérgetes II y una de sus reinas.

147. [Βα]σιλέα Πτολεμαῖον Θεὸν Σωτῆρ[α]

[οἱ ἱερεῖς τῆς Παφίας Ἀφροδίτης

[ε]ὐεργεσίας ἔνεκεν τῆς εἰς ἑαυ[τούς].<sup>951</sup>

148. Θραικίδ[αν τοῦ δεῖνα, τῶν πρώτων φίλων τοῦ]

βασιλέω[ς καὶ - - - - - οἱ ἱερεῖς τῆς]

Παφίας Ἀφροδίτης εὐεργεσίας ἔνεκεν τῆς εἰς ἑαυτοῦς].<sup>952</sup>

149. Φιλίστα Στασιτίμου

Νυμφίαν τὸν υἱὸν (sic)

Ἀφροδίτ[η].<sup>953</sup>

150. - - - - Ἀφροδίτη

- - - - ἀνέθ[η]κ[-

[ύπὲρ] αὐτῆς κα[ὶ

-τῶν] τέκν[ων] - -

- - ε] ὑχ[ήν] - -

151. [- nombre -]

Ἀφροδί-

τηι εὐχῇ-

ν ἀνέθηκ[ε]-

ν ἐπὶ τῷχη-

ι ἀγαθήι.<sup>954</sup>

---

<sup>951</sup> Mitford "The Hellenistic..." (1961) p. 36. Estatua de Ptolomeo Soter II levantada por los sacerdotes de Afrodita Pafia, c. 103 a. C.

<sup>952</sup> Ibid. p. 38. Estatua de Trecida, levantada por los sacerdotes de Afrodita Pafia, finales del siglo II a. C. o principios del siglo I a. C.

<sup>953</sup> Nicolaou (1971) p. 72. Distrito de Pafos, pueblo de *Achelia*. "Filista, hija de Stasinos, para su hijo Ninfias (dedicada) a Afrodita", siglo III a. C.

<sup>954</sup> Pouilloux (1987) p. 24. Ambas inscripciones, números 150 y 151, pertenecen al siglo III a. C.

152. Φιλῖνος καὶ Μέντωρ καὶ Ὀνήσιλος

Μέντορα τὸν ἑαυτῶν πατέρα

Ἀπόλλωνι νν Ὑλάτῃ.<sup>955</sup>

153. Ἀπόλλωνι ννν Ὑλάτῃ

Μέντωρ καὶ Κλεονίκη

τὴν ἑαυτῶν θυγατέρα

Φιλωτίδα.<sup>956</sup>

154. Διόδωρον Γλαύκου,

τὸν γενόμενον ἱερέα

τοῦ Ἀπόλλωνος, οἱ υἱοὶ

Γλαῦκος καὶ ὁ ἱερεὺς

Ἀριστοτέλης καὶ Ἰάσων.<sup>957</sup>

155.a) Ἀπολλώνιο[ς]

[Ἀ]πόλλωνι

[ε]ὐχὴν.

b) [Κα]λλι[κράτης] ?

Ἀ[π]όλ[λωνι].<sup>958</sup>

---

<sup>955</sup> Mitford (1971) p. 105: base de estatua de Mentor, levantada por sus hijos Filino, Mentor, Onesilo, ca. 190 a. C. (Episcopi, santuario de Apolo).

<sup>956</sup> Ibid. pp. 106- 107: base de estatua de Filotis, su hija, levantada por Mentor y Cleonice, ca. 190 a. C. (Episcopi, santuario de Apolo).

<sup>957</sup> Ibid. pp. 108-109: base de estatua de Diodoro, hijo de Glauco, en algún momento sacerdote de Apolo, levantada por sus hijos, ca. 180-160 a. C. (Episcopi, santuario de Apolo). Diodoro y su hijo Aristóteles fueron sacerdotes de Apolo y no sumo sacerdotes.

<sup>958</sup> Ibid. p. 117: la inscripción 155.a es una dedicación de Apolonio a Apolo, ca. 275 a. C., mientras que la 155.b es una dedicación de Calicrates? a Apolo, 274- 266 a. C. ? En ambas inscripciones se omite el epíteto Hylates. Según Mitford encontramos un ejemplo paralelo con la omisión de los epítetos de Afrodita, la cual desde los principios de la época helenística hasta el último cuarto del siglo III a. C. se menciona simplemente como Afrodita.

156. Ἀντίοχος Νικάνορ[ος]

Ἡπειρώτης

Ἀπόλλωνι Ὑλάτη[ι].<sup>959</sup>

157. [Ἀπόλλωνι]

Ὑλάτηι

Ζωῆς

ὑπὲρ τῶν

παιδίων

εὐχῆν.<sup>960</sup>

158. [Ἀπόλλωνι Ὑλάτηι]

[Θ]εμισταγόρας

καὶ Δι<ο>κλῆς Τιμαγόρου.<sup>961</sup>

159. Ἀπόλλων[ι Ὑλάτηι]

Ἀπολλώ[νιος εὐχῆν].<sup>962</sup>

160. [ - - Ἀπόλλωνι] Ὑλάται ΓΛ - -.<sup>963</sup>

161. Ἀπόλ[λωνι Ὑλάτηι - - - ].<sup>964</sup>

---

<sup>959</sup> Mitford (1971) p. 121: dedicación a Apolo Hylates por (?) Antioco de Epiros, hijo de Nicanor, ca. 250 a. C.

<sup>960</sup> Ibid. pp. 123-124: Dedicación ex-voto a Apolo Hylates, 250-225 a. C. (?), encontrada en el santuario de Apolo.

<sup>961</sup> Ibid. pp. 124-125: dedicación de Temistágora y Diocles a Apolo Hylates (?), 225-200 a. C., encontrada en el santuario de Apolo.

<sup>962</sup> Ibid. p. 127: dedicación de Apolonio a Apolo Hylates, finales del siglo II o principios del siglo I a. C.(?), encontrada en el santuario de Apolo.

<sup>963</sup> Ibid. pp. 135-136: recipiente inscrito del siglo III a. C. (?), encontrado en el santuario de Apolo. Según Mitford, si la palabra Ὑλάται está leída correctamente, la segunda *alpha* muestra que la inscripción estuvo bajo la influencia del dialecto chipro-arcadio. La lectura de la inscripción es muy dudosa.

162. Θεμισταγόρας Ἀγυάτη (sic)

Ἀπόλλωνι τύχη τῇ ἀγαθῇ.<sup>965</sup>

163. Μνασέας Ἀψητος Μετείρας ὑπὲρ

αὐτοῦ καὶ τοῦ υἱοῦ Γηρύσμονος

Ἀπόλλωνι Ἀμυκλαίῳ εὐχὴν.

Ἔτους ὥς Κιτιεῖς ἄγουσιν μζ', Ξανδικοῦ ξ'.<sup>966</sup>

164. Ἀπόλλωνι Κυπρί-

ω Ζωῖλος ὑπὲρ

τοῦ υἱοῦ Ζωῖλου.<sup>967</sup>

165. [Παρ]μενίσκος ὑπὲρ

τοῦ υἱοῦ Ὀνᾶ Ἀπόλλω-

νι Λυκίῳ εὐχὴν.<sup>968</sup>

166. Ἀπόλλωνι Λακευτῇ Ἀρίσστους

μαντῖαρχος ὑπὲρ Κλέονος

[τ]οῦ υἱοῦ

ἀνέθηκεν ἐν τύχῃ.<sup>969</sup>

---

<sup>964</sup> Mitford (1971) pp. 137-138: recipiente inscrito, finales del siglo III a. C. (?), encontrado en el santuario de Apolo.

<sup>965</sup> Χατζηιωάννου (1980) p. 74.

<sup>966</sup> Ibid. p. 76: la inscripción alfabética se data en el año 47 como calculan los citios, empezando por el año 311 a. C., cuando Ptolomeo mató a Pumiaton, el último rey. Por lo tanto la inscripción se data en el año 264 a. C. El dedicador es posible que fuera un fenicio helenizado. El mes Ξανδικός es el mes macedonio abril. El epíteto indica una relación con *Amykles* de Laconia.

<sup>967</sup> Ibid. p. 82. La inscripción fue encontrada en *Caravostasin*, región de Solos y es del siglo III a. C.

<sup>968</sup> Χατζηιωάννου (1980) p. 84. El epíteto *Licio* fue importado en Chipre durante la época helenística y es probable que en eso se reflejen relaciones entre el norte de Chipre y Licia.

<sup>969</sup> Ibid. p. 82. Es probable que en Pyla, distrito de Larnaca, haya existido un oráculo de Apolo en un templo suyo. La dedicación se data en el siglo III a. C.



167. 1)[M]νασίας Πινυτίλου

[A]πόλλωνι Μαγισίω

2).....

Ἀπόλλωνι

Μαγισίω εὐχήν.<sup>970</sup>

168. Ἀπόλλωνι

Κεραιάτη

Ἀπολλώνιος

Μένωνος ἀνέθηκε.<sup>971</sup>

169. [Ἀπόλλωνι ννν Πυθίωι] καὶ Ἀπόλλωνι ννν Ὑλ[άτη]

τῶν Ἀπόλλωνος Ὑλάτου] καὶ Ἀπόλλωνος Πυθίου καὶ Ἡ[ρας  
Ἀργείας ἱερ]ῶν

[τὸν δεῖνα τοῦ δεῖνα τὸν στρατηγὸν] Κύπρου ν καὶ Ἀριστίαν τὸν ἀδ[ελφὸν  
αὐ]τοῦ

[- - office - - εὐνοίας ἔνεκεν κα]ὶ ἀγνείας τῆς εἰς αὐτούς.<sup>972</sup>

170. a)

[ὁ δεῖνα]

ὕπερ

Μίνο[υ? ]

εὐχήν

Μελανθί-

---

<sup>970</sup> Χατζηιωάννου (1990) p. 84. Pyla, siglo III a. C.

<sup>971</sup> Ibid. p. 80. Pyla, siglo III a. C.

<sup>972</sup> Mitford (1971) pp. 89- 90: la inscripción está en base de estatua del gobernador de Chipre y de su hermano Aristas, levantada por los sacerdotes del Apolo Pitio, Apolo Hylates y Hera, 221- 205 a. C. La inscripción pertenece al periodo en el cual el estratega no era el *archiereus*. Es probable que trate de Pelops hijo de Pelops. Su hermano Aristias fue comandante - ἐπὶ τῆς πόλεως de Curio.

ω.<sup>973</sup>

b) Λιγ' Απόλλωνι Με|λανθίω Φαλίαρχος | εὐχήν.<sup>974</sup>

171. Απόλλωνι

Μυρτάτη,

Ξάν - - -

ὕπερ Ὀνασᾶ

Βοῖσκου.<sup>975</sup>

172. [Ἐπειδὴ ὁ δεῖνα, τῶν ἀρχόντων κ]αὶ ἀρξάντων, ὁ ἱερεὺς  
[τοῦ Ἀπόλλωνος, ὁ ε. g. γυμνασίαρχος] καὶ ἀγορανόμος καὶ  
[ε. g. ἀγωνοθέτης, Ἀπόλλωνι Ὑλάτη κ]αὶ τοῖς ἄλλοις θεοῖς αἰεὶ  
[ἐκ τῶν ἰδίων ἀπάσας θύει τὰς προ]οσηκούσας θυσίας ἐπὶ  
[τῇ σωτηρίᾳ τῆς πόλεως, εὖνο]ιαν διαφυλάσσων καὶ τὴν  
[καλλίστην πᾶσι φιλοτιμίαν ἀπο]δεικνύμενος, τῆς δὲ  
[- - - - - ε]ἰσενήκεται φροντίδα  
[- - - - - τοῦ]ς ἐνδόξους ἄνδρας καὶ  
[- - - - - ] τῆς ἐστίας μετόχους  
[- - - ἐν ταῖς αἰὲ ἀγομέναις ὑ]πὸ τῆς πόλεως ἑορταῖς  
[πολλὰς καὶ μεγάλας χρείας τῷ] δήμῳ παρέσχηται, λυσιτε-  
[λῶς - - - - -]ι ἀναστραφεῖς καὶ τὸν  
[- - - - - κ]αὶ ἐπισκευάσας τὸν τε προ-

<sup>973</sup> Nicolaou, Ino (1963) p. 45: la inscripción se encontró en base de estatua y es la primera dedicación sobre el dios refiriéndose a él sólo como Melantios, mientras que la mayoría se refieren como Opaon Melantios o como Apolo Melantios.

<sup>974</sup> Bazemore (1998) p. 79: inscripción datada entre los años 235/34-210/09 a. C.; Mitford "Futher..." (1961) p. 143: Mitford cree que esta inscripción de la provincia de Pafos está influida por el silabario. Por lo tanto, concluye que el silabario había sobrevivido de manera no oficial no sólo en *Kafizin* sino en la *chora* pafia por lo menos hasta los finales del siglo III a. C.

<sup>975</sup> Nicolaou, Ino (1965-1966) pp. 120-121: "A Apolo Myrtates, Ξάν---(hace una ofrenda) a Onasas, hijo de Boisco". El epíteto Μυρτάτη se deriva del nombre de una planta y es la primera vez que se encuentra en Chipre.

[------]ας καὶ κατὰ τοῦτο δόξης  
 [------] ἄγομένοις τὰς αὐτὰς ἀρχὰς  
 [------] πρέπουσαν τοῖς στεμ-  
 [------]οντος τυχεῖν αὐτὸν καὶ  
 [------]ς εὐχαριστίας.  
 [Δεδόχθαι τῇ βουλῇ ἐπὶ τούτοις] ἐπαινέσαι τε τὸν  
 [δεῖνα καὶ στεφανῶσαι αὐτὸ]ν χρυσῶι στεφάνωι  
 [καὶ ἀναστῆσαι ἀνδριάντα χαλ]κοῦν ἐν τῷ ἐπισημο-  
 [τάτῳ τόπῳ τῆς πόλεως καὶ ἄλλον] αὐτοῦ ὁμοίως ἐν  
 [τῷ ἱερῶι τοῦ Ἀπόλλωνος καὶ εἰ]κόνα γραπτὴν ἐν ἀσπι-  
 [δίῳ ἐπιχρύσῳ καὶ τὰς τιμὰς ταύτα]ς ἀναγράψαι εἰς στήλην  
 [καὶ στήσαι ἐν τῷ ἱερῶι ἵνα πά]ντες εἰδῶσι τὴν τε  
 [βουλὴν καὶ τὸν δῆμον ἀποδεδωκ]ότα τοῖς καλῶς καὶ ἐν-  
 [δόξως ἀναστρεφομένοις ὑπὲρ τοῦ] δήμου τὰς καταξίας  
 [χάριτας].<sup>976</sup>

173. Ἀρισ[τος] | Ἀριστο[δήμου] | Ἀρτέμιδι Ἐπ[η] | κόωι | | εὐχὴν.<sup>977</sup>

174. Εἰρήνην Πτολεμαίου τ[ο]ῦ [στρατηγοῦ]  
 καὶ ἀρχιερέως Ἀρτέμιδος δε[σποίνης]  
 θεῶν καὶ τοῦ βασιλέως καὶ τ[ῶν ἄλλων]  
 θεῶν, ὧν τὰ ἱερὰ ἴδρυται ἐν τῇ[ι νήσῳ],  
 Ἀνδρόμαχος ὁ υἱός, τῶν δια[δόχων]  
 καὶ πρὸς τῇ γραμματείᾳ τ[ῶν δυνάμεων].<sup>978</sup>

<sup>976</sup> Mitford (1971) pp. 79-81. El decreto fue encontrado en Episcopi. Según Mitford, se trata del sacerdote y no del sumo sacerdote de Apolo porque desde ca. 200 a. C. hasta los finales de la época ptolemaica la *arquierosyne* fue un privilegio exclusivamente del estratega de la isla.

<sup>977</sup> Mitford "Futher..." (1961) p. 128.

<sup>978</sup> Michaelidou-Nicolaou (1968) p. 26.

175. Ἀφρο[δίτηι Παφίαι]  
 Ἀμμώνιος ὁ σ[υγγενῆς καί - - - - -]  
 Νικίαν Νικία Κο[υριέα? τὸν Ἀσκληπίου καὶ]  
 Ὑγείας κ[ατὰ τὴν νῆσον ἱερέα].<sup>979</sup>

176. [Δί] Σωτῆρι καὶ Ἀθηνᾶ  
 Νικηφόρῳ | [ύπ]έρ βασιλέως  
 Πτολεμαίου θεοῦ | [Σω]τῆρος  
 καὶ τῶν τέκνων αὐτοῦ οἱ ἐν  
 Κιτίῳ | [τα]σσόμενοι πρῶτοι  
 φίλοι καὶ ἀρχισωματο|[φύ]λακες  
 καὶ ἡγεμόνες ἐπ' ἀνδρῶν |  
 [καὶ] περὶ τὸ σῶμα  
 μαχαιροφόροι.<sup>980</sup>

177. ΔΗΜΗΤΡΗ ΚΑΙ ΚΟΡΗ ΕΥΧΗΝ  
 ΕΛΛΟΟΙΚΟΣ ΠΟΤΕΙΣΙΟΣ ΑΝΕΘΗΚΕΝ<sup>981</sup>

178. Φιλωτῖς,  
 Δήμητρος ἱέρεια.<sup>982</sup>

179. (1) o-pa-po-pa-si-le-[u]-se-ni-ko-ke-le-we-se (2) o-i-e-re-u-se-ta-se-wa-na-sa-se (3) o-pa-si-le-[o]-se-ti-ma-ra-ko-i-ni-se (4) ta-se-ki-yo-na-u-se-ne-a-se (5) ka-te-se-ta-se-ta-i-te-o-i-ta-e-ra-i

<sup>979</sup> Mitford "Futher..." (1961) p. 116. Inscripción de la época ptolemaica tardía encontrada en Pale Pafos y datada entre los años 125-88 a. C.

<sup>980</sup> Nicolaou (1976) p. 118: la inscripción se encontró en Citio. Estaba grabada en altar cilíndrico.

<sup>981</sup> Tatton- Brown (1997) p. 81.

<sup>982</sup> Nicolaou, Ino (1965-1966) pp. 54-56: "Filotis, sacerdotisa de Deméter", siglo III a. C. La inscripción puede ser que sea una prueba sobre la existencia de un santuario de Deméter en Solos.

Ὁ Πάφω βασιλε[ὺς] Νικοκλέφης | ὁ ἱερεὺς τᾶς Φανᾶσ(σ)ας | ὁ βασιλῆ[ο]ς  
Τιμάρχῳ ἱνις | τὰς κίγονα<υ>ς (?) νέας | κατέστησε τᾷ θεῶι τᾷ Ἡραϊ).<sup>983</sup>

180. [Βασιλεῖ Πτολεμαί]ωι καὶ βασιλίσσηι Κλεοπάτρα[ι  
Θεοῖς Φιλομήτ]ορσι καὶ Ἑρμεῖ καὶ Ἡρακλε[ῖ] καὶ  
Τύχ]ηι Χυτρίων  
[ὁ δεῖνα e.g. Τιμώ]νακτος παισὶ λαμπαδαρχῶ[ν].<sup>984</sup>

181. L λε΄ Φαρμ[οῦθι]  
Ἑρμεῖ Ἡρακλ[εῖ]  
Ἀλέξανδρος  
Μενεσθέως γε-  
νεθλίους παισὶ  
[λαμπα]δαρχῶν.<sup>985</sup>

182. Ὀνασᾶγόρας [Φιλωνίου? ἱερεὺς?] τᾶς Νύμφας τᾶ(ς) ἐπὶ τῷ Στρόγι(γ)γι  
ὁ δε[κα]τηφόρος ἐμὲ ὑναφορεῖ κᾶ(ς) αἶλα [πολ(λ)ά- - <sup>986</sup>

183. Νύμφηι τῇ ἐν τοι στρό]φιγγι Ὀνησαγόρας Φιλουνίου κουρεὺς ὁ  
δηκ<α>τηφόρος ἐμὴ τη καὶ ἄλλα πολλὰ, | ἀγαθῇι τύχηι.<sup>987</sup>

184. Νύμφηι τῇ ἐν τοι στρόφιγγι Ὀνησαγόρας Φιλουνίου | ὁ δηκατηφόρος ἐμὴ  
καὶ ἄλλα πολλὰ τάδε ε<ὺ>χάριστα, ἀγαθῇι τύχηι.<sup>988</sup>

---

<sup>983</sup> Nicolaou (1964) p. 200.

<sup>984</sup> Χατζηγιάννου (1980) p. 180; Mitford "Futher..." (1961) p. 130.

<sup>985</sup> Mitford "Futher..." (1961) p. 129. Dedicación proveniente también de Quitri, a Hermes y a Heracles hecha por Alejandro, hijo de Menesteo, como chico de la *lampadarquia*, en el festival de cumpleaños de Ptolomeo Filométor.

<sup>986</sup> Χατζηγιάννου, Κυριακου, *Η Αρχαία Κύπρος εις τας ελληνικὰς πηγὰς*, τόμος Δ'-μέρος Α', Λευκωσία 1980, p. 176, *Kafizin*, distrito de Ledri.

<sup>987</sup> Ibid. p. 107.

<sup>988</sup> Ibid.

185. Νύ[μ]φη Ἐπηκόω

Νύ[μ]φη Ἐπη[κό]ω Ἀδ[ελφῆ?].<sup>989</sup>

186. Νύμφη [τῇ ἐν τῇ στρ<ό>φιγγι Φιλαδέλφω [ἀ]νέθηκε Καλλικλῆς.<sup>990</sup>

187. Ἀγαθῇ τύχηι, Νύμφηι τῇ ἐν τοι στόρφιγγι, L β' ΧΑ' ο', Ὀνησαγόρας  
Φιλουνίου κουρεὺς ὁ δεκατηφόρος.<sup>991</sup>

188. Νύ[(μ)φαι τᾱι ἐπὶ τῶι στρόφι(γ)γι] Ὁ[ναάγ>ορας ὁ Φι]λωνίῳ [παῖς κωροὺς  
ἀθαροφόρο(ν)] τόδε [ὁ δεκατηφόρος ἀπὸ τῶ τ]ρίτῳ κὰς (ε)ῖ<κό>στῳ ἐτε[ι  
Δύσ]τρω

τ[ριακόσται ? ὕναφορε]ῖ ? ἐμὲ κὰ(ς) αἶλα vacat ?<sup>992</sup>

189. [ - - - - - ]θεοῖς πᾶσι

- - - - Θεμισταγόρα[ς]

- - - - καὶ Διοκλῆς

- - - - οἱ Τιμαγόρου.<sup>993</sup>

190. [ex. gr. Ὀνάσι]ον τὴν Πυθο[κρέοντος]

[θεοῖς πᾶσ]ι καὶ πάσαις.

ε[ὕχῃν].<sup>994</sup>

---

<sup>989</sup> Χατζηιωάννου (1980) τόμος Δ'-μέρος Α', p. 196.

<sup>990</sup> Nicolaou (1993) p. 228: fragmento de recipiente proveniente de *Kafizin*, finales del reinado de Ptolomeo III Euergetes I- principios del reinado de Ptolomeo IV Filopátor. La dedicación está relacionada al culto oficial de Arsínoe. En una inscripción fenicia se menciona a Amath' –osir como *caneforos* de Arsínoe Filadelfo en Citio y en Idalion. Se encontró en Idalion, se data en los años 255/4 a. C. y se relaciona con su culto oficial. Vea p. 158 de este trabajo.

<sup>991</sup> Mitford (1980) p. 77. La inscripción se data al año 221-220 a. C.

<sup>992</sup> Ibid. p. 101.

<sup>993</sup> Mitford (1971) pp. 125-126: dedicación de Temistágora y Diocles, hijo de Timagoras, a todos los dioses, 225-200 a. C., encontrada en el santuario de Apolo en Curio. De la inscripción se conservó sólo la mitad así que no se puede deducir con seguridad a que se refiere con la frase “todos los dioses”.

191. [Τύ]χη ἀγαθῇ (?) (sic)

Τίμων ἐ[ὕχην].<sup>995</sup>

192. Διὶ Ὀλυμπίῳ

Φαῦδημος

Ἀριστάρχου.<sup>996</sup>

193. [οἱ ἐν τῇ νήσῳ τασσ]ό[μενοι στρατιῶται? τὸν δεῖνα Φυλ]αγό[ρου?]  
[τὸν συγγενῇ τοῦ] βασι[λ]έως, τὸν μαντιάρχην, καὶ τὸν ἀδελ[φὸν]

[τὸν δεῖνα, ἱερέα] Ἀφροδίτης καὶ Διὸς Πολιέος καὶ Ἥρας, φιλαγαθίας  
[ἔνεκεν τῆς εἰς] ἑαυτούς.<sup>997</sup>

194. Ἀρσινόη Φιλαδέλφῳ Ναῖαδι

Ἀριστοκλῆς Ἀριστοκλέους

Ἀλεξανδρεὺς.<sup>998</sup>

195. [Ὀν]ησίτιμος Ἀρίστωνος

[ἱερε]ὺς Ἀρσινόης Φιλαδέλφου

γυμνασιαρχῶν.<sup>999</sup>

---

<sup>994</sup> Nicolaou, Ino (1965-66) pp. 118-119: "Onasion(?), hija de Pitocreo(?), a todos los Dioses y Diosas".

<sup>995</sup> Nicolaou (1970) p. 151.

<sup>996</sup> Pouilloux (1987) p. 26: la dedicación es del siglo II a. C.

<sup>997</sup> Mitford "The Hellenistic..." (1961) p. 38. Estatua de los hijos de Filagoras(?), el *mantiarca*, el otro sacerdote de Afrodita, Zeus Polieo y Hera, principios del siglo I a. C.

<sup>998</sup> Χατζηγιωάννου (1980) τόμος Δ' -μέρος Α', p. 186: inscripción encontrada en Qitri; Nicolaou, Ino, "Inscriptiones Cypriae Alphabeticae XXXII, 1992", *RDAC* 1993, pp. 223-228, p. 228: la dedicación que estaba inscrita en base de estatua de mármol se data en los principios del siglo III a. C. y está relacionada al culto oficial de Arsínoe; Mitford (1971) pp. 114-115: Arsínoe fue identificada con Náyade y como tal fue venerada.

<sup>999</sup> Χατζηγιωάννου (1980) p. 184. La dedicación es de procedencia desconocida; Nicolaou (1993) p. 226: la dedicación se data en los años 227-270 a. C. y estaba inscrita en un altar encontrado en Pale Pafos. El culto de la diosa sigue hasta el siglo II a. C.

196. Ἀρσινοεῖο[ν]

ἀνδράσι ἄ[δυτον].<sup>1000</sup>

197. Ἀρσινόης

Φιλαδέλφου.<sup>1001</sup>

198. Ἀρσινόης

[Φ]ιλαδέλφου.<sup>1002</sup>

199. Ἀρσινόη

ς Φιλαδέ-

λφου.<sup>1003</sup>

200. Ἀρσιν[όης]

Φιλαδέλ[φου].<sup>1004</sup>

201. [Ὑπὲρ βασιλέως Πτο]λεμαίου, το[ῦ]

[Πτολεμαίου καὶ Ἀρ]σινόης θεῶ[ν]

[ἀδελφῶν, γυμνασια]ρχοῦντος

[τοῦ δεῖνα τοῦ Στ]ησαγόρου, [τὸν]

[βωμὸν? Ἀρσινόη Φ]ιλαδέλφω

---

<sup>1000</sup> Χατζηιωάννου (1980) p. 186: inscripción encontrada en Idalion; Nicolaou, Ino (1993) p. 228: la dedicación de los mediados del siglo III a. C. está relacionada al culto oficial de la diosa.

<sup>1001</sup> Χατζηιωάννου (1980) pp. 182-185: inscripción encontrada en Curio, Pale Pafos.

<sup>1002</sup> Ekman, Erik, «Appendix III», *The Swedish Cyprus Expedition, Finds and results of the excavations in Cyprus, 1927- 1931*, vol III, text, by Einar Gjerstad, John Lindros, Erik Sjoqvist, Alfred Westholm, Stockholm, pp. 621-632, pp. 621-622. La inscripción se data entre los años 279 y 270 a. C. El investigador dice que según Perdrizet «all these inscriptions do not refer to gifts by Arsinoe but to votive offerings, dedicated to Arsinoe in the shape of the goddess...Ditteberger is among those who argue that Arsinoe herself is the donor...».

<sup>1003</sup> Nicolaou (1993) p. 226: la dedicación se data en los años 227-270 a. C. y estaba inscrita en un altar encontrado en Pale Pafos.

<sup>1004</sup> Nicolaou, Ino, "Inscriptiones Cypriae Alphabeticae XII, 1972", *RDAC* 1973, pp. 212-223, pp. 212-213: la dedicación se data en el año 270 a. C.



[ἀνέθηκεν ὁ δεῖνα Τ]ιμώνακτος...<sup>1005</sup>

202. -----ύ]πὲρ βασ[ιλέως]

----- τοῦ στρατηγ[οῦ]

[τῆς νήσου ἀρετῆς καὶ] εὐνοίας ἔνεκεν

[ῆς] ἔχων [διατελεῖ] εἰς βασιλέα

Πτολεμαῖον καὶ τὴν ἀδελφὴν καὶ

[βασίλι]σσαν Ἀρσινόην θεοὺς [Φιλο]πάτορ[ας]

[κ]αὶ τὴν Παφίων πόλιν.<sup>1006</sup>

203. [Β]ασιλέως

Πτολεμαί-

ου θεοῦ Ἐπι-

φανοῦς.<sup>1007</sup>

204. [Τὸν δεῖνα τοῦ δεῖνος τὸν συγγενή]

τοῦ βασιλέως, τὸν στρατηγὸν καὶ ναύαρχ[ον]

καὶ ἀρχιερέα τὸ κοινὸν τῶν ἐν τῇ νήσῳ τασ[σομένων]

Λυκίων, ἀρετῆς ἔνεκεν καὶ εὐνοίας τῆς εἰς β[ασιλέα]

Πτολεμαῖον καὶ βασίλισσαν Κλεοπάτραν τὴν ἀ[δελφὴν καὶ]

βασίλισσαν Κλεοπάτραν τὴν γυναῖκα θεοὺς [Εὐεργέτας]

καὶ τὰ τέκνα αὐτῶν, καὶ τῆς εἰς ἑαυτὸ εὐεργ[εσίας].<sup>1008</sup>

205. [Τὸν δεῖνα τοῦ δεῖνος τὸ κοινὸν]

[τῶ]ν ἐν τῇ νήσῳ τασσομένων Κ[ιλικίων ἀρετῆς ἔνεκεν]

---

<sup>1005</sup> Χατζηιωάννου (1980) pp. 186-187: dedicación a Ptolomeo IV Filopátor y a Arsínoe III, encontrada en el distrito de Arsínoe; Nicolaou (1993) p. 228: La investigadora cree que dicha dedicación se refiere a Arsínoe Filadelfo y está relacionada con el culto oficial de la diosa.

<sup>1006</sup> Χατζηιωάννου (1980) p. 188: inscripción encontrada en Pale Pafos.

<sup>1007</sup> Ibid. pp. 188-189. Dedicación encontrada en Mersinaki, distrito de Solos.

<sup>1008</sup> Ibid. p. 194. Inscripción encontrada en Pale Pafos.

καὶ εὐνοίας ἧς ἔχων διατελεῖ εἰς τε βασιλέα Πτολεμαῖ[ον]  
καὶ βασίλισσαν Κλεοπάτραν τὴν ἀδελφὴν καὶ βασίλισσαν  
Κλεοπάτραν τὴν γυναῖκα, θεοὺς Εὐεργέτας καὶ τὰ τέκνα  
καὶ τῆς εἰς ἑαυτοὺς εὐεργεσίας.<sup>1009</sup>

206. Βασιλέα Πτολεμαῖον θεὸν Εὐπάτορα  
τόν ἐγ βασιλέως Πτολεμαίου καὶ βασιλίσης  
Κλεοπάτρας, θεῶν Φιλομητόρων - - - -<sup>1010</sup>

207. Βασιλέα Πτολεμαῖον	Βασιλέα Πτολεμαῖον
θεὸν Εὐπάτορα	θεὸν Φιλομήτορα
Ἀφροδίτη	Παφία <sup>1011</sup>

208. Ἀφρο[δίτηι Παφίαι]  
[Ἀσκ]ληπιάδην Τ[ - - - - - ]  
[ίερ]έα τοῦ ἰδρ[υμένου ὑπ' αὐτοῦ - - ]  
[ - - - - - ]<sup>1012</sup>

209. [Βα]σιλέα Πτολεμαῖον θεὸν Σωτῆρ[α]  
[οί ἱ]ερεῖς τῆς Παφίας Ἀφροδίτης  
[ε]ὐεργεσίας ἔνεκεν τῆς εἰς ἑαυ[τούς.]<sup>1013</sup>

210. [Βασίλισσ]αν Βερενίκην τῇ[ν]  
[βασιλέ]ως Πτολεμαίου κ[αὶ]  
[βασ]ιλ[ίσ]σης Κλεοπάτρας θ[εῶν]

<sup>1009</sup> Χατζηιωάννου (1980) p. 194: inscripción encontrada en Pale Pafos.

<sup>1010</sup> Ibid. p. 192. Ptolomeo Eupátor rey de Chipre, inscripción encontrada en Curio, *OGIS* 125.

<sup>1011</sup> Ibid. p. 192. Inscripción encontrada en Pale Pafos, *OGIS* 126.

<sup>1012</sup> Mitford "The Hellenistic..." (1961) p. 40, c. 105-80 a. C.

<sup>1013</sup> Χατζηιωάννου (1980) p. 196. Inscripción de Pale Pafos dedicada a Ptolomeo Soter II, Latiros.

[Φιλ]ομητόρων.<sup>1014</sup>

211. [ - - - - - ] ΩΙ

[ - - - - - ] Βασιλιστῶν<sup>1015</sup>

212. [Ἀγαθῇ Τ]ύχηι

[δεδόχθαι τῷ κοινῷ τ]ῶν ἐν τῷ κατὰ Κύπρον γραμματείῳ περὶ τὸν  
[Διόνυσον τεχνιτῶν στεφαν]ῶσαι τε Ἰσίδωρον καὶ, ἀποδεξαμένους  
[αὐτοῦ τὴν εὐνοίαν, ἀναθεῖναι] εἰκόνα γραπτὴν ὁλοσώματος ἐν τῷ  
[ιερῷ τῆς Παφίας Ἀφροδί]της ἐπιγραφὴν ἔχουσιν Ἰσίδωρον  
[τοῦ δεῖνος –office?– διὰ τῇ]νδε τὴν ἀγομένην αὐτοῦ ἀρχ[ὴ]ν ὅσιον  
[ἐαυτὸν παρεσχηκέναι περ]ὸς τοὺς αἰεὶ καθισταμένους ἄ[ρχ]οντας,  
[δοῦναι δὲ τὸν ταμίαν ἐκ τῆς δι]οικήσεως ἐγλόγισμα (sic) ἀργυρίου [δρ]αχμὰς  
[-ῖν ἄ]γῳσιν αὐτοῦ δι' αἰῶνος ἡ]μέραν ἀσύμβολον. ἵνα δὲ φανερά [ῆ]ι  
[ῆ] τε τοῦ κοινοῦ εὐχαριστία καί ἡ Ἰσιδώρου καλοκάγαθία, ἀναγράψαντας  
[τοῦδε τοῦ ψηφίσματος τὸ ἀντί]γραφον εἰς στήλην στήσ<α>ι.<sup>1016</sup>

213. Σαράπιδι, | βασιλεῖ Πτολ[εμαί]ω, | βασ[ι]λίσσῃ Βε[ρενίκη]ι, | θεοῖς  
εὐεργ[γ]έ[ταις], || Φιλῖνος Φιλοτί[μου] | Ἀθηναῖο[ς].<sup>1017</sup>

214. Σαράπει Ὀνασις ὑπὲρ τῶν παιδίων Ἰσοκράτους, | Ἑρμῶνος κατὰ  
πρόσταγμα.<sup>1018</sup>

<sup>1014</sup> Χατζηγιάννου (1980) p. 196. Inscrpción encontrada en Nea Pafos, OGIS 174.

<sup>1015</sup> Mitford "The Hellenistic..." (1961) p. 39. Fragmento sobre los *Basilistae*, 105-88 a. C. ? Dicha asociación está relacionada al culto dinástico. Surge en la época ptolemaica tardía de Chipre y seguramente se debe a la discontinuidad de la estrategia y a la dispersión de las funciones del sacerdote que el estratega tuvo monopolizadas durante un siglo.

<sup>1016</sup> Mitford "The Hellenistic..." (1961) p. 5. Decreto del secretario chipriota de los Artistas de Dioniso a favor de Isidoros, 114-106 a. C. El gremio de los artistas aparece en la isla durante los primeros años de Evérgetes.

<sup>1017</sup> Vidman, Ladislaus, *Sylloge inscriptionum religionis Isiacae et Sarapiacae*, Berlin 1969, p. 178. La inscripción se encontró en Salamina. Se data en los años 247-221 a. C. y trata del Ptolomeo III y su esposa.

215. Μοσχίων Κριτοδή[μ]ου Ῥόδιος Προάπου | [ί]ερὸν ἰδρύσατο Σαρά|πιος  
πρόσταγμα.<sup>1019</sup>

216. [Σαρ]άπιδι υ. Ἰσιδ[ι] καὶ τοῖς  
συννάοις Θεοῖς, ὑπὲ[ρ] βασιλέως  
Πτολεμ]αίου καὶ β[ασιλίσσης] Κλεοπάτρας  
τῆς ἀδελφ]ῆς καὶ βα[σιλίσσης] Κλεοπάτρας  
τῆς γυναικὸς, Θεῶν [Εὐεργετῶν, καὶ τῶν  
τέκνων αὐ]τῶν, υ. Σ - - - - ? - -  
[τῶν πρώτῳ]ν φίλων.<sup>1020</sup>

217. Σαράπιδι | Εἴσιδι, Ἀνούβιδι | Λυκίσκος | εὐχ[ήν].<sup>1021</sup>

218. Σαράπ[ιδι], | Ἰσιδι Τίμ[ων] | Χαρίω[νος] | εὐχ[ήν].<sup>1022</sup>

---

<sup>1018</sup> Vidman (1969) p. 179. Solos, siglo III a. C.

<sup>1019</sup> Ibid. Solos, siglo III a. C.

<sup>1020</sup> Hellmann, Marie-Christine et Antoine Hermay (1980) p. 270: inscripción encontrada en Amathunte, de la época de Ptolomeo VIII Euergetes II (144- 118 a. C.). Según los autores de este artículo Nicocreón fue el que introdujo el culto de Sérapis en la isla; Hermay, A., "Le culte d' Aphrodite a Amathonte," *RDAC* 1988(2), pp. 101-109, p. 102: En este artículo, tratando la misma inscripción Hermay lee al lado de los nombres de Serapis y de Isis el de Afrodita "[Σαρ]άπιδι υ. Ἰσιδ[ι] Ἀφροδίτῃ[ι] y comenta que los cultos de Isis y de Serapis en la época del Ptolomeo VIII fueron introducidos en el santuario de Afrodita.

<sup>1021</sup> Vidman (1969) p. 178. Arsos, época helenística tardía o época romana temprana.

<sup>1022</sup> Ibid. p. 178. La inscripción está datada en el siglo II a. C.

### PARTE III: Arte

#### *Introducción*

En la isla, la representación de dioses en el arte ha sufrido una gran influencia desde el extranjero, pues no existía una verdadera tradición local sino se usaban simples piedras (*betilos*) o representaciones de animales como imágenes de culto. Un cambio notable se atestigua en la época arcaica y clásica,<sup>1023</sup> periodos en los cuales en la isla surge la adaptación y transformación de la mitología griega.<sup>1024</sup> A los finales de la época arcaica ocurre la asimilación de Heracles, y se representa en pequeños grupos de escultura particularmente en Golgoi.<sup>1025</sup>

#### ESCULTURAS VOTIVAS

Las esculturas votivas formaron parte de la vida religiosa, de la rendición de culto hacia los dioses. Los acontecimientos políticos y el ambiente helenístico también influyeron en varios aspectos de la vida chipriota, entre los que se encuentra el arte. En esta época el retrato desempeña un papel muy significativo y aparece en las monedas (representando a los lágidas) y en las esculturas. El retrato helenístico influye en la tradicional escultura votiva y deja sus rasgos en las prácticas de tallado en piedra.<sup>1026</sup>

Aparecen estatuas votivas como descentientes de las ofrendas arcaicas (que representaban pequeños animales-para hombres- y una flor o frutas-para mujeres-) hacia los dioses. La costumbre antigua de erigir esculturas de creyentes como acto de devoción continua en la época clásica y helenística. Las estatuas votivas se consideran como los últimos descentientes de los *kouroi* y *korai*

---

<sup>1023</sup> Hermany, A., 'Influences Orientales et Occidentales sur l' Iconographie des Divinités Chypriotes (VII-III s.av. J-C.), *Acts of the International archaeological symposium «Cyprus between the Orient and the Occident»*, Nicosia 8-14 september 1985, Nicosia 1986, pp. 405-422, p. 405.

<sup>1024</sup> Pouilloux (1986) p. 412.

<sup>1025</sup> Hermany (1986) p. 406.

<sup>1026</sup> Connelly, Joan Breton, *Votive sculpture of Hellenistic Cyprus*, Nicosia 1988, p. 1.

arcaicos, tradición que en Grecia, durante los principios de la época clásica, perdió su poder.<sup>1027</sup>

### **Arsos**

En el santuario de Arsos, dedicado al culto de Afrodita, se han encontrado esculturas helenísticas, en su mayoría estatuas de mujeres.

En figura femenina (Pl. I, fig. 1) aparece la flor de loto que puede suponer una influencia artística egipcia. La figura, que sujeta llaves, probablemente representa una sacerdotisa que servía en el santuario. Sacerdotisas con llaves se conocen en relieves del siglo IV a. C. desde Ática hasta Tarento.<sup>1028</sup>

El estilo helenístico de las esculturas de Arsos se puede observar en un par de esculturas más, las cabezas de dos mujeres ( figs. 2-3). Es el tipo de la mujer con velo, con los labios separados y los ojos elevados que se pueden comparar con Deméter de Cnidos.<sup>1029</sup>

Una de la esculturas helenísticas (fig. 4) más impresionantes es la cabeza femenina de Arsos. Por los rasgos de la cara la han identificado con Axiotea, Berenice II, Arsínoe II e incluso con la propia diosa Afrodita.<sup>1030</sup> Se data en el segundo cuarto de siglo III a. C. y su creación se atribuye a un escultor chipriota<sup>1031</sup> y no ateniense, como se creía al principio.<sup>1032</sup> Según Vermeule “By the time one reaches the beautiful, sensitively-profiled, veiled female head from Arsos, dated early in the third century B. C., one is at the point where Cypriote sculpture in limestone has met the forces of the late high classical carving in marble from Greece, the islands, or western Asia Minor.”<sup>1033</sup>

---

<sup>1027</sup> Connelly (1988) p. 5.

<sup>1028</sup> Ibid. p. 22.

<sup>1029</sup> Ibid. p. 23.

<sup>1030</sup> Ibid. p. 24.

<sup>1031</sup> Cheal, Leda Catheryn, *Early Hellenistic Architecture and Sculpture in Cyprus: Tumulus 77 at Salamis*, University of Michigan 1978, p. 79.

<sup>1032</sup> Connelly (1988) p. 25.

<sup>1033</sup> Vermeule, Cornelius, *Greek and Roman Cyprus: art from Classical through Late Antique times*, Museum of Fine Arts, Boston 1976, p. 53.

Ejemplos paralelos a figuras femeninas de Arsos se conocen desde Ática, aunque, cuando los motivos llegaban a Chipre, pertenecían en la *koiné* helenística que florecía tanto en Grecia de Este como en Egipto. La isla ha sido influida e inspirada por ambas zonas.<sup>1034</sup> El estilo de la escuela de la escultura de Arsos fue también influido por escuelas fuera de Chipre y ha dado resultados de primera calidad.<sup>1035</sup>

### Voni

En el santuario de Voni se encuentran esculturas votivas de la época helenística con paralelos en Egipto helenístico y Grecia de Este.<sup>1036</sup> Se atestiguan, entre otros, ‘temple boys’, niños de vestidos macedonios, dioses como Apolo, Heracles o *Opaion Melantios*, Afrodita o Ártemis.<sup>1037</sup> Desde el santuario de Apolo viene una estatua colosal de caliza de un dios joven que representa a Apolo o a Zeus (Pl. II, fig. 1) y se data en los principios del siglo III a. C. El joven sujeta un rollo, algo que caracteriza a Apolo como dios de la adivinación y de la poesía. Sin embargo, el águila es propia de Zeus.<sup>1038</sup>

Una típica figura votiva masculina (Pl. II, fig. 2 a,b,c) de Voni presenta un joven de tamaño colosal. Ejemplos paralelos se encuentran en Egipto helenístico y Grecia de Este.<sup>1039</sup>

### Idalion

En el santuario se encontraron esculturas helenísticas, entre las cuales se encuentra una cabeza colosal de Apolo (Pl. III, fig. 1), once estatuas de Pan y una cabeza pequeña de Heracles. Las esculturas votivas forman cinco ‘temple boys’,

---

<sup>1034</sup> Connelly (1988) p. 28.

<sup>1035</sup> Ibid. p. 31.

<sup>1036</sup> Ibid. pp. 50-51: la presentación del *himation* de ciertas esculturas de Voni tiene ejemplos paralelos en Egipto helenístico y Grecia de Este.

<sup>1037</sup> Ibid. p. 47.

<sup>1038</sup> Karageorghis (1998) p. 219.

<sup>1039</sup> Connelly (1988) p. 48.

tres niños de vestidos macedonios, diez cabezas de hombres jóvenes y dos figuras femeninas que tocan la lyra. De gran interés son cinco cabezas masculinas con rasgos individualizados.<sup>1040</sup> La cabeza de caliza de Heracles con barba (Pl. III, fig. 2) se identificó con el tipo lisípico de Heracles y se data en c. 300 a. C.<sup>1041</sup>

## Golgoi

En el santuario de esta zona las esculturas votivas representan ‘temple boys’, niños de vestidos macedonios, divinidades como Afrodita, Ártemis, Apolo, Pan, Afrodita con su hijo Eros.<sup>1042</sup> En la ciudad se ha encontrado una cabeza de caliza que se podía identificar con Demetrio *Poliorketes*.<sup>1043</sup> Desde la localidad Golgoi-Malura viene una estatua de Heracles (Pl. IV, fig. 1) datada en los finales del siglo IV a. C. en la cual se sigue la tradicional actitud del Heracles chipriota, llevando la piel de león y levantando la mano izquierda para sostener su garrote encima de la mano. Sin embargo, según Karageorghis, «la cara (con la boca medio-abierta, con una ligera sonrisa y con ojos grandes) y la melancolía de la expresión traiciona todas las características de los principios de la escultura helenística».<sup>1044</sup>

---

<sup>1040</sup> Connelly (1988) p. 62.

<sup>1041</sup> Karageorghis (1998) p. 165.

<sup>1042</sup> Connelly (1988) p. 79; Ibid. 71: El análisis de las esculturas encontradas en los santuarios de las zonas ya tratadas por Connelly, la condujeron a la conclusión de que “although the Hellenistic votaries of Cyprus appear to be individualized, they are, in fact, generic.” Según la investigadora, el ‘generic votary’ no desapareció durante la época helenística, hecho único de Chipre que muestra su conservatismo religioso. Sin embargo, la introducción del retrato helenístico junto a la tradición local tuvieron como resultado “the generic votary with individualized face”. Este fenómeno se puede comparar con lo de Ática durante la época clásica y el siglo IV a. C.; no obstante, en esta última zona, durante los finales de ese último siglo, se produjo un gran interés sobre el retrato y la individualización.

<sup>1043</sup> Karageorghis, V., “Chronique de fouilles et decouvertes archeologique a Chypre en 1959”, *BCH* LXXXIV, 1960, p. 252.

<sup>1044</sup> Karageorghis (1998) p. 165.



### Figuras helenísticas de terracota de Amatunte<sup>1045</sup>

Las figuras helenísticas de Amatunte se conocen por su carácter de fabricación local, de una policromía y la existencia de moldes en el interior de varios tipos.<sup>1046</sup>

En su mayoría representan divinidades y figuras femeninas.<sup>1047</sup>

En la coroplástica chipriota ha influido el helenismo, la *koine*. Sin embargo, la tradición local no desapareció sino que se manifestó en la elección de los temas y la predilección hacia el mundo femenino. Así que aparecen varias representaciones de Afrodita, de Ártemis como también temas de músicos, bailarines, *curotrofos*, temas muy vinculados a la isla. El modo de representar las terracotas muestra, casi en todos los casos, las influencias llegadas desde las diversas direcciones que ocurrieron durante la época helenística a causa de la posición geográfica de la isla y de la ciudad y a causa de los acontecimientos políticos. Para concretar más, las influencias vinieron desde Egipto ptolemaico, desde Alejandría e influyeron sobre la representación de los músicos, los que tocan el triángulo o la pandereta,<sup>1048</sup> el *hydroforo*, la *curotrofos*. Alejandría “sans doute servi de relais dans la transmission des modes de representation des figurines drapées de Tanagra”. Terracotas de Kharayeb de Libano habían sido influidas también por Alejandría y ofrecen un punto de conversación con Amatunte, en lo que respecta a los *curotrofos*, músicos, *hydroforos* y bailarines. Ciertos tipos encontrados en el santuario de Afrodita están más cerca a la tradición de Tanagra.<sup>1049</sup>

---

<sup>1045</sup> Queyrel (1988) p. 9: durante las excavaciones francesas de 1975 a 1986 en la acrópolis de Amatunte, han sido descubiertas unas 988 figuras helenísticas de terracota.

<sup>1046</sup> Ibid. p. 15; Aupert (1996) p. 58.

<sup>1047</sup> Queyrel (1988) p. 20.

<sup>1048</sup> Ibid. pp. 96-97: Los tocadores de triángulo presentan un tema conocido en Grecia, Egipto y en el Oriente griego, en Myrina, Pergamo o Kharayeb. Los músicos desempeñaron un papel importante en la religión, en el culto de Afrodita durante los siglos VIII a. C. a VI a. C., y ahora aparecen de nuevo y forman parte del culto, mientras que sus paralelos se encuentran en Egipto. Otro tipo común de la época helenística son los tocadores de la pandereta.

<sup>1049</sup> Ibid. p. 21; Aupert (1996) p. 58.

Los bailarines de Amatunte están vinculados al culto, como pasaba también en Delos, Myrina, Troya, Priene, Kharayeb y Seleucida de Tigre.<sup>1050</sup> Las *hydroforos* están vinculadas al culto y tuvieron importancia durante la época arcaica y clásica. En la época helenística son también importantes y se encuentran en ciudades de Asia Menor como Troya o Pergamo. En Chipre se atestiguan ya desde la época clásica y en la época helenística se encuentran en Curio, Pafos, Larnaca, Solos, Salamina como también en Amatunte.<sup>1051</sup>

Afrodita, en algunas terracotas de los finales del siglo II a. C.- principios del siglo I a. C., está representada vestida, según un tipo de origen rodio o ático.<sup>1052</sup> En otras de la mitad del siglo II a. C., se representa semidesnuda, un tipo conocido entre la época helenística tardía, especialmente en Asia Menor.<sup>1053</sup> Afrodita semidesnuda y apoyada en un pilar es una representación también importante de la época helenística.<sup>1054</sup> La diosa aparece también desnuda, de estilo griego,<sup>1055</sup> con un cisne (mientras que en Myrina esta sentada en un ganso) datado en el siglo I a. C.<sup>1056</sup> Sobre algunas figuras no existen paralelos helenísticos y por lo tanto se considera que tratamos con algún tipo de Afrodita 'chipriota'.<sup>1057</sup>

Isis, la diosa egipcia, también aparece en Amatunte donde su culto se considera importante. La influencia de Egipto y de los Ptolomeos era inevitable en la isla.<sup>1058</sup> La iconografía de la diosa en la isla no es de gran interés; sin embargo, hay que decir que la concepción del tema está helenizada: el modo de representación está dentro del espíritu griego y no en la tradición egipcia.<sup>1059</sup>

---

<sup>1050</sup> Queyrel (1988) p. 104.

<sup>1051</sup> Ibid. p. 110.

<sup>1052</sup> Ibid. p. 36.

<sup>1053</sup> Ibid. p. 37.

<sup>1054</sup> Ibid. pp. 38-42: la investigadora analiza 5 tipos diferentes de la representación de la diosa semidesnuda y apoyada en un pilar.

<sup>1055</sup> Ibid. p. 43.

<sup>1056</sup> Ibid. p. 45.

<sup>1057</sup> Ibid.

<sup>1058</sup> Ibid. p. 62.

<sup>1059</sup> Ibid. pp. 65-66.

Entre las figuras femeninas vestidas que también están presentes en Amatunte, unas tienen paralelos en Pergamo,<sup>1060</sup> otras en Tanagra,<sup>1061</sup> otras en Myrina,<sup>1062</sup> otras en Tanagra y en Myrina a la vez.<sup>1063</sup> Según Aupert: “ la production des coroplastes amathousiens, si elle est marquée par des influences étrangères, et toutetois essentiellement tributaire de la nature même du culte local, marque par un profond syncretisme, qui elimine largement de son iconographie les composantes exotiques.”<sup>1064</sup> En una de las figuras se ha encontrado el nombre de un coroplasta llamado Arion.<sup>1065</sup>

Además de estas figuras se ha encontrado en la necrópolis de Amatunte una tumba (300-250 a. C.) que mostró que la manera del entierro fue ajeno a las costumbres chipriotas y teniendo en cuenta que la cerámica procedía de Alejandría, los investigadores deducieron que la tumba pertenecía a algún oficial del imperio ptolemaico que murió en Amatunte y fue enterrado según las costumbres de su tierra.<sup>1066</sup>

Cerca de la ágora de la ciudad se ha encontrado un *balaneio* en el suelo del cual se encontró mosaico de blanco y negro, hecho de chinás naturales.<sup>1067</sup> En la ciudad se observa que la cerámica no da ejemplos brillantes. Los alfareros la fabrican sin decoración que reproduce los modelos de la cerámica común del mundo helenístico. No obstante, se observa también una importación de vasos de calidad.<sup>1068</sup>

---

<sup>1060</sup> Queyrel (1988) p. 138.

<sup>1061</sup> Ibid. p. 139.

<sup>1062</sup> Ibid. p. 142.

<sup>1063</sup> Ibid. p. 146.

<sup>1064</sup> Aupert, P., “Terres cuites votives d’ Amathonte”, *BCH* CV, 1981, pp. 373-392, p. 391.

<sup>1065</sup> Ibid. p. 375.

<sup>1066</sup> Δίκαιος, Π., *Οδηγός Κυπριακού Μουσείου*, Λευκωσία 1961, p. 123.

<sup>1067</sup> Michaelides (1995) p. 108.

<sup>1068</sup> Aupert (1996) p. 57.

## Citio

Una escultura que representa a Ártemis se considera por Vermeule como una escultura de transición (Pl. V, fig. 1). La cabeza se ha identificado como creación post-praxitelica.<sup>1069</sup> La estatua está datada en el siglo III o II a. C. y se ha caracterizado como una de las espléndidas de la época helenística.<sup>1070</sup>

En la misma zona como también de procedencia desconocida (Pl. V, fig. 2) y en Idalion (Pl. V, fig. 3) se ha encontrado un tipo de vasos-‘flacon’ que representan cara femenina. Para los dos primeros casos se cree que la mujer es Arsínoe II y para el tercer que es Arsínoe III.<sup>1071</sup> Es un tipo bastante conocido y los primeros dos vasos chipriotas se datan entre 278-270 a. C. y el tercer se data en los finales del siglo III a. C.<sup>1072</sup>

Una escultura votiva con características de Berenice, esposa de Ptolomeo I tocando la lyra y datada en los principios del siglo III a. C. se encontró en la ciudad (Pl. V, fig. 4).<sup>1073</sup>

En Citio se ha encontrado también un *balaneio*, el suelo del cual estaba cubierto de mosaico blanco y negro que pertenece a la época de transición (entre la época helenística y romana) y por lo tanto existe la posibilidad de ser romano.<sup>1074</sup>

## Curio

En la ciudad se ha encontrado, entre otros objetos, una *oinochoe* de fayenza (Pl. VI, fig. 1) un tipo que se usaba como objeto ritual para rendir culto a los dinastas. Es un objeto que verifica la mezcla de las culturas pues el material es de origen egipcio, el lugar de fabricación era probablemente Alejandría· el esquema y la meta por la cual se había fabricado era griega y se ha encontrado en Chipre que

---

<sup>1069</sup> Vermeule (1976) p. 50.

<sup>1070</sup> Karageorghis (1998) p. 185.

<sup>1071</sup> Yon, Marguerite, “Portraits Lagides a Chypre”, *RDAC* 1985, pp. 242-248, pp. 244-245.

<sup>1072</sup> Ibid. p. 247.

<sup>1073</sup> *Ιστορία της Κύπρου* (2000) πιν. CXXIX.

<sup>1074</sup> Michaelides (1995) p. 108.

por una vez más actuó como cruce de culturas.<sup>1075</sup> Una estatua de un jinete es probable que represente a Alejandro Magno y a Bucefala y se data sobre el año 300 a. C. (Pl. VI, fig. 2).<sup>1076</sup>

El teatro de la ciudad se data en el siglo II y parece al de Priene.<sup>1077</sup> En Curio se ha encontrado un mosaico<sup>1078</sup> (Pl. VI, fig. 3) del siglo III a. C. representando una *hydria* y dos peces, cosa frecuente de encontrar entre las casas de los ricos.<sup>1079</sup>

### **Mario (*Polis tes Chrisocu*)**

Una lápida (Pl. VII, fig. 1) encontrada ahí representa un hombre con barba grabado en mármol de Penteli. Se data entre los años 325- 300 a. C. y se atribuye, probablemente, en artista de Ática. La posición del hombre representado recuerda a Sofocles de Lateran.<sup>1080</sup>

### **Morfu**

En el santuario de Afrodita ha sido encontrada una estatuilla de Afrodita y un relieve de Heracles, ambas datadas en los mediados del siglo III a. C. y atribuidos en la Escuela Alejandrina.<sup>1081</sup>

### **Pafos**

En general, durante la época helenística, existieron varias esculturas y en santuarios como lo de Afrodita en Pale Pafos se han encontrado diversas bases

---

<sup>1075</sup> Karageorghis, V., Eleni Vassilika and Penelope Wilson, *The Art of Ancient Cyprus in the Fitzwilliam Museum, Cambridge*, The Fitzwilliam Museum & the A. G. Leventis Foundation, 1999, p. 128.

<sup>1076</sup> *Ιστορία της Κύπρου* (2000) πιν. CXCIII.

<sup>1077</sup> Michaelides (1995) p. 108.

<sup>1078</sup> Rupp, David William, "A Hellenistic black and white pebble mosaic from the acropolis of Kourion", *RDAC* 1978, pp. 254-265.

<sup>1079</sup> Michaelides (1995) p. 108.

<sup>1080</sup> Vermeule (1976) p. 47.

<sup>1081</sup> Nicolaou, K. (1963) pp. 26-27.

de estatuas que dan testimonio de la existencia de varias estatuas de bronce, actualmente desaparecidas.<sup>1082</sup>

Las monedas, como obras de arte también nos ayudan detectar a las diversas influencias surgidas en un periodo determinado. Este es el caso de monedas acuñadas en la época del último rey de la ciudad, Nicocles. Entre 320-310 a. C. aparecen monedas de Afrodita-Tique representadas según la tradición chipriota. En la otra cara aparece Apolo sentado en el *omfalos*, representado según la tradición lisípica.<sup>1083</sup>

En el distrito de Pafos, en *Pano Arodes* pertenece una escultura (Pl. VIII, fig. 1) 'puramente greco-chipriota', un relieve de tumba de piedra caliza que documenta la transición en el periodo helenístico temprano.<sup>1084</sup>

Desde Nea Pafos viene una estatua de Afrodita (Pl. VIII, fig. 2<sup>1085</sup>), sin cabeza y brazos, pertenece también a la época helenística, probablemente en los últimos 50 años de la dominación ptolemaica en la isla. Estatuas como este y como la estatua de Afrodita de Solos, hechas de mármol procedente de las islas egeas, eran muy populares en Alejandría. Chipre era el puente o una parada entre ambas direcciones,<sup>1086</sup> y como era de esperar, un lugar bombardeado de influencias las que reunía desde diversas direcciones.

En los finales de la época helenística se data una estatua de Eros, de mármol pario (?) (VIII, fig. 3) que pertenece al estilo rococo. Eros se representa con una cara clásica de niños de la Grecia ática.<sup>1087</sup> En general, rococo influyó en la isla. La estatua de Eros puede que se haya hecho en la propia Pafos.<sup>1088</sup> El tema del Eros durmiente era habitual durante la época helenística<sup>1089</sup> (VIII, fig. 4<sup>1090</sup>) pero

---

<sup>1082</sup> Michaelides (1995) p. 110.

<sup>1083</sup> Vermeule (1976) p. 47.

<sup>1084</sup> Ibid. p. 50.

<sup>1085</sup> Karageorghis (1998) p. 213.

<sup>1086</sup> Vermeule (1976) p. 51.

<sup>1087</sup> Ibid. p. 52.

<sup>1088</sup> Ibid. p. 58.

<sup>1089</sup> Δίκαιος (1961) p. 91.

<sup>1090</sup> Karageorghis (1998) p. 247.

también del Eros en general como es el ejemplo del grupo de terracota de dos Eroles (Pl. VIII, fig. 5), el grupo de Eros y Psique (Pl. VIII, fig. 6), ambos de la época helenística.<sup>1091</sup>

En la zona de Nea Pafos se encuentran tumbas saqueadas, las llamadas “Tumbas de los Reyes”, (Pl. VIII, fig. 7) excavadas en roca que comprenden un *dromos* escalonado el cual conduce a un patio abierto de esquema rectangular; se rodea de un pórtico por sus cuatro costados y da acceso a las cámaras funerarias. La fachada es de estilo dórico y su entablamiento está adornado con metopas y tríglifos tallados en la roca.<sup>1092</sup> La inspiración de este tipo de tumbas se debe a las tumbas de Alejandría.<sup>1093</sup> Pertenecerían a funcionarios ptolemaicos de rango alto o incluso a miembros de la familia real.<sup>1094</sup>

Durante la época helenística las casas privadas se convierten en objetos de arte y por lo tanto se adornan con pinturas y esculturas.<sup>1095</sup> En Pafos aparecen también casas que comparten características comunes con casas de otras ciudades mediterráneas helenísticas.<sup>1096</sup> Los mejores ejemplos de casas privadas se pueden ver en Delos y en Priene.<sup>1097</sup> La más importante de las casas de Pafos tiene patio peristilo,<sup>1098</sup> está construida en los finales del siglo II a. C. y destruida<sup>1099</sup> por un terremoto bastante violento del primer cuarto del siglo II d. C. En el cuarto principal de la casa se ha encontrado un mosaico en blanco y negro<sup>1100</sup> (Pl. VIII, fig. 8). Representa el monstruo mítico de Escila<sup>1101</sup> que a su vez verifica a los

---

<sup>1091</sup> Karageorghis (1998) pp. 244-245.

<sup>1092</sup> Karageorghis (1971) p. 209.

<sup>1093</sup> Mlynarczyk (1990) p. 197; Karageorghis (1971) p. 209.

<sup>1094</sup> Daszewski (1995) p. 119.

<sup>1095</sup> Bieber, Margarete, *The sculpture of the Hellenistic Age*, New York 1961, p. 5.

<sup>1096</sup> Mlynarczyk (1990) p. 196.

<sup>1097</sup> Botsford y Robinson, *Αρχαία Ελληνική Ιστορία*, Atenas 1995, p. 517.

<sup>1098</sup> Papageorgiou, A., “Chronique de fouilles...en 1989”, *BCH* 114, 1990, p. 975.

<sup>1099</sup> Tatton-Brown (1997) p. 23: muchos edificios del periodo helenístico fueron destruidos a causa de los terremotos de 15 a. C. y de 76/7 d. C., como también por la construcción de edificios romanos y a veces conocemos a su existencia a través de inscripciones.

<sup>1100</sup> Daszewski (1995) p. 118.

<sup>1101</sup> Michaelides, D., “A Catalogue of the Hellenistic, Roman and Early Christian mosaics of Cyprus with representations of human figures”, *RDAC* 1987, pp. 239- 252, p. 243.

vinculos artísticos que existían entre Grecia y Chipre.<sup>1102</sup> Daszewski opina que el creador de este mosaico debió de ser artista itinerario que llegó en la isla atraído por la riqueza y la dinámica de la nueva ciudad.<sup>1103</sup> Se data en los últimos años del siglo IV a. C.<sup>1104</sup>

En la ciudad se encuentran dos ágoras, una como lugar de mercado y otra como la 'oficial'.<sup>1105</sup> El teatro de la ciudad se data en los principios de la época helenística,<sup>1106</sup> y es el más grande de la isla.<sup>1107</sup> Comprende una orquesta semi-circular con capacidad de 7500-8000 personas. Ejemplos paralelos a este se encuentran en Siracuses y en el Monte Iato de Sicile.<sup>1108</sup>

### **Salamina**

Uno de los hallazgos funerarios más importantes de Salamina es el Tumulus 77<sup>1109</sup> que forma parte de la necrópolis de la ciudad.<sup>1110</sup> La cerámica allí encontrada indica una datación de la última mitad del siglo IV a. C. mientras que las monedas están un poco más concretas e indican los últimos veinte años de ese mismo siglo.<sup>1111</sup> Entre los objetos destacan alabastros de arcilla, dorados, parecidos a los que se han descubierto en la necrópolis de Sciatbi cerca de Alejandría y a los de la tumba de Derveni (en Macedonia) y Olimpus, ambas datadas en los finales del siglo IV a. C.<sup>1112</sup>

Karageorghis propuso que en realidad el Tumulus era el cenotafio erigido en honor del último rey de Salamina, Nicocreón, y de su familia que tuvieron un

---

<sup>1102</sup> Michaelides (1995) p. 108.

<sup>1103</sup> Daszewski (1995) p. 117.

<sup>1104</sup> Maier, F. G and Karageorghis (1984) p. 233.

<sup>1105</sup> Mlynarczyk (1990) p. 244.

<sup>1106</sup> Michaelides (1995) p. 108.

<sup>1107</sup> Tatton-Brown (1997) p. 23.

<sup>1108</sup> Hadjisavvas (1999) pp. 626-627.

<sup>1109</sup> Karageorghis, V., "Chronique de fouilles et decouvertes archeologiques a Chypre en 1966", *BCH* 91, 1967, pp. 275-370, pp. 328-337.

<sup>1110</sup> Karageorghis (1971) pp. 204-205 y Catheryn Leda Cheal (1978) pp. 15-16: ambos investigadores ofrecen una descripción detallada del Tumulus 77.

<sup>1111</sup> Cheal (1978) p. 19.

<sup>1112</sup> Ibid. p. 17.



trágico fin en el año 311 a. C. y las estatuas encontradas representaban a los miembros de esa familia.<sup>1113</sup> Dicha teoría se ha puesto en duda por varios investigadores, como, por ejemplo, por Hill.<sup>1114</sup>

Entre los hallazgos más importantes encontrados en el Tumulus destacan fragmentos de estatuas de arcilla cruda hechas en la misma técnica, estilo y durante el mismo tiempo (el último cuarto del siglo IV a. C.).<sup>1115</sup> En el siglo IV a. C. tardío todavía la escultura chipriota no dependía totalmente de las importaciones y de artistas griegos, sino también de las preferencias, material y funciones locales.<sup>1116</sup> Las cabezas de estatuas de Salamina muestran una influencia griega, probablemente de Lisipo.<sup>1117</sup> Concretamente, la cabeza del joven (Pl. IX, fig. 1) podría compararse con la Geneva Alexander, como también con otras esculturas griegas de los finales del siglo IV a. C.<sup>1118</sup> La cabeza femenina (Pl. IX, fig. 2) podría ser influida de otras estatuas que entran en la tradición praxitelica.<sup>1119</sup>

En la necrópolis de la ciudad se ha encontrado una cabeza (Pl. IX, fig. 3) de piedra caliza de la época helenística tardía que combina al naturalismo de la tradición greco-egipcia con el sentimiento heredado desde las representaciones ideales griegas de jóvenes dioses y héroes.<sup>1120</sup> El naturalismo es también otra de

---

<sup>1113</sup> Karageorghis (1971) p. 208.

<sup>1114</sup> Hill (1972) p. 161.

<sup>1115</sup> Cheal (1978) pp. 46-47.

<sup>1116</sup> Ibid. p. 77: "The specific features of the mouth and eyes and the gradual transitions of the facial planes depend on current late fourth century Greek innovations. The conservative proportions and dependence on types has been derived but not copied from fifth century styles. So this strand of fourth century classicism occurs prior or simultaneously to its occurrence on the mainland. The plastic structure of the hair and the under-chin and the heavy use of the incision in the hair, eyes, mouth, and neck rings is due to native Cypriote practice in clay, similar to the parallel plastic traditions in Italy, Etruria, and Egypt. Stemming from Cypriote tradition, as well, is the preference for plastic additions, such as the hair and the wreath of leaves and berries, joined to a pre-molded life-size clay head".

<sup>1117</sup> Ibid. pp. 64-65; Tanto Karageorghis (1967) p. 335 como Vermeule (1976) p. 53, ven la influencia lisípica en las cabezas de arcilla del Tumulus.

<sup>1118</sup> Cheal (1978) p. 68 y notas 87-88.

<sup>1119</sup> Ibid. p. 69 y notas 89-96.

<sup>1120</sup> Vermeule (1976) p. 56.

las características que denominan el arte helenístico comparado al idealismo del arte clásico; y ese mismo estudio de la naturaleza atribuyó, entre otros, en el desarrollo del retrato.<sup>1121</sup>

De Salamina vienen también una estatuilla de Atenea datada en el siglo II a. C. (Pl. IX, fig. 4). Un capitel de mármol de Penteli que se utilizaría como base de estatua estaba adornado con cabezas de toro y *cariatida* y se data en los mediados del siglo III a. C. (Pl. IX, fig. 5).<sup>1122</sup>

Varias esculturas encontradas en la ciudad pertenecen a la época romana pero sus originales se datan en la época helenística. El prototipo de la estatua de la Ninfa o Diosa del mar es de tradición praxitelica y se dataría sobre el año 300 a. C. (Pl. IX, fig. 6),<sup>1123</sup> el prototipo de la estatua de Afrodita pertenecería probablemente al siglo II a. C. (Pl. IX, fig. 7).<sup>1124</sup>

La ciudad tenía gimnasio aunque no se sabe nada de su arquitectura.<sup>1125</sup>

## Solos

En la ciudad se ha encontrado un friso de Amazonomaquia (Pl. X, fig. 1), sobre el último cuarto del siglo IV a. C. Las escenas están probablemente relacionadas a los frisos de Asia Menor, e incluso al Mausoleo de Halicarnasos y de templos pequeños de Ática.<sup>1126</sup>

La pequeña estatua de Afrodita de Solos se data probablemente en la época helenística tardía, pero sus características pertenecen en la época praxitelica y post-praxitelica del siglo IV a. C. (Pl. X, fig 2).<sup>1127</sup> La postura de la estatua es parecida a la de la estatua de Afrodita en Cirene.<sup>1128</sup>

---

<sup>1121</sup> Bieber (1961) p. 5.

<sup>1122</sup> *Ιστορία της Κύπρου* (2000) πιν. CXCIV Y CXXXV.

<sup>1123</sup> Karageorghis, V., *Sculptures from Salamis*, vol. I, Nicosia 1964, pp. 28-29.

<sup>1124</sup> Ibid. vol. II. p. 20.

<sup>1125</sup> Karageorghis (1969) p. 168.

<sup>1126</sup> Vermeule (1976) p. 47.

<sup>1127</sup> Ibid. p. 51.

<sup>1128</sup> Δίκαιος (1961) p. 113.

De los finales del siglo III a. C. viene una estatuilla de piedra caliza de la diosa-madre de Frigia, Cibeles (Pl. X, fig. 3) que demuestra “the strength and subtlety of early Hellenistic Cypriote art of a purely ideal nature, within pan-Mediterranean concepts”. La estatuilla es una interpretación del progreso y de la tradición aplicada en Chipre helenístico, de las obras de arte interpretadas en materiales locales.<sup>1129</sup>

A la tradición alejandrina pertenece la cabeza de mármol que representa la reina Berenice II como Afrodita (Pl. X, fig. 4).<sup>1130</sup>

En el templo de Afrodita se encontró una cabeza de piedra caliza representando probablemente a Alejandro Magno. El tipo de la representación indica que el creador sería Lisipo y se data en los últimos años del siglo III a. C. (Pl. X, fig. 5).<sup>1131</sup> De Solos viene también una pequeña cabeza de terracotta de hombre de piel oscura (Pl. X, fig. 6), un tema bastante popular en la escultura helenística del siglo III a. C., especialmente en Alejandría.<sup>1132</sup>

En zona cercana a Solos, en tres tumbas de la necrópolis<sup>1133</sup> los investigadores encontraron varios objetos, ofrendas funerarias (Pl. X, fig. 7, 8, 9), entre las cuales destacan unas figuras femeninas con *chiton* e *himation* (Pl. X, fig. 7, 8), hechas con la misma técnica y probablemente por el mismo coroplasta, y posiblemente de arcilla importada de Grecia Continental. Son de estilo de Tanagra y pertenecen en la época helenística temprana. La figura Pl. X, fig. 9 también es de la época helenística temprana. Se ha propuesto que las figuras servían de juegos para niños enterrados pero ningún vestigio directo de enterramiento de niños ha sido reconocido.<sup>1134</sup>

---

<sup>1129</sup> Vermeule (1976) p. 54.

<sup>1130</sup> Ibid. p. 55.

<sup>1131</sup> Δίκαιος (1961) p. 105.

<sup>1132</sup> Karageorghis, V., “Chronique de fouilles... en 1961”, *BCH* LXXXVI, 1962, p. 352.

<sup>1133</sup> Karageorghis, V., “Chronique de fouilles...en 1967”, *BCH* XCII, 1968, pp. 284-285.

<sup>1134</sup> Christodoulou, A., “Hellenistic terracotta figurines from Soloi”, *RDAC* 1970, pp. 142-145, p. 144.

De Solos nos llega una estatuilla representando un soldado (entre 325- 250 a. C.) (Pl. X, fig. 10) y una cabeza pequeña de cobre, muy expresiva, de Amón- Zeus (siglo III a. C.) (Pl. X, fig. 11).<sup>1135</sup> Por último, se conservan en la ciudad los recintos de un 'palacio', que sería sin duda alguna, casa de algún oficial ptolemaico. Está decorado en la manera de los edificios alejandrinos.<sup>1136</sup>

### **Tremetusa**

De esta zona que está cerca de Golgoi viene una lápida (Pl. XI, fig. 1) representando una familia de tres personas. Se data sobre el año 280 a. C. y "provides the absolute Cypriote-style transition in limestone to the votive statues and the pseudo-portraits of the Hellenistic period."<sup>1137</sup> El relieve muestra la influencia ática que todavía existía durante las primeras décadas del siglo III a. C. Está hecho en piedra caliza chipriota y probablemente en Chipre.<sup>1138</sup>

### **Vitsada**

De la zona viene una escultura votiva que representa el rapto de Perséfone (Pl. XII, fig. 1) incorporado en el altar de piedra caliza o base, del año 150-50 a. C. y se considera como una manifestación de composición helenística y de la imaginación nativa chipriota.<sup>1139</sup>

---

<sup>1135</sup> *Ιστορία της Κύπρου* (2000) πιν. CXCI y CXXXVIII.

<sup>1136</sup> Tatton-Brown (1997) p. 23.

<sup>1137</sup> Vermeule (1976) p. 54.

<sup>1138</sup> Vessberg, Olof y Alfred Westholm, *The Hellenistic and Roman Periods in Cyprus, The Swedish Cyprus Expedition*, vol. IV. Part 3, Stockholm 1956, p. 84.

<sup>1139</sup> Vermeule (1976) p. 54.

En la *Guía del Museo de Chipre* de *Dikaïos* se enumeran, entre los objetos expuestos, cerámica helenística y cerámica importada desde Alejandría.<sup>1140</sup> En lo que concierne a la joyería, en la época helenística, predominaron fórmulas-tipos griegos.<sup>1141</sup> Las esculturas chipriotas del siglo III a. C. reflejan la influencia de los talleres de Alejandría. Durante el siglo II a. C. el arte de Alejandría recibía influencias del arte local egipcio. A Chipre no le fue posible seguir este nuevo desarrollo, pues esta novedad abarcaba elementos ajenos a las tradiciones religiosas locales y por lo tanto la isla desarrolló un ritmo local que se mantuvo hasta la época romana.<sup>1142</sup>

Entre los objetos expuestos en el Museo se encuentra un relieve de piedra caliza de doble cara que presenta a Dioniso (Pl. XIII, fig. 1 a,b) y se data entre los siglos III- II a. C. En la cara principal figura el rostro del dios con barba casi rectangular. Tiene la boca medio-abierta y una expresión extasiada. En el otro lado del relieve está representada una escena erótica entre una pareja. El hombre de este lado puede que sea el mismo dios Dioniso, pues él representaba la libertad de las angustias cotidianas a través del vino. En la época ptolemaica el dios era bastante popular pues los propios dinastas se consideraban a sí mismos como descendientes de él.<sup>1143</sup>

Otro objeto es una cabeza masculina con cinta en la cabeza y melena ondulada (Pl. XIV, fig. 1); esta estatua probablemente representa un rey ptolemaico y se data en los finales del siglo III- principios del siglo II a. C.<sup>1144</sup> Durante la época helenística, Chipre recibía elementos artísticos desde la Escuela Alejandrina, y los talleres chipriotas creaban prosopografías-retratos de los dinastas.<sup>1145</sup>

---

<sup>1140</sup> Δίκαιος (1961) pp. 62-66.

<sup>1141</sup> Ibid. p. 146.

<sup>1142</sup> Ibid. pp. 82-83.

<sup>1143</sup> Karageorghis (1998) pp. 228-229.

<sup>1144</sup> Δίκαιος (1961) p. 90.

<sup>1145</sup> Ibid. p. 179.

Entre las estatuas estudiadas por Vermeule destaca la cabeza de un rey ptolemaico o de un oficial real (Pl. XIV, fig. 2), con características de la escuela de Escopas o de Pergamo. El retrato está datado entre 250- 50 a. C.<sup>1146</sup>

---

<sup>1146</sup> Vermeule, C., *Art of the Ancient Cyprus*, Museum of Fine Arts, Boston 1972, numero 47.

## Conclusiones

En general se puede decir, como afirma también la investigadora Cheal, que “muchas tendencias helenísticas circulaban casi el mismo tiempo y dependían de prototipos helenísticos. Pero esto no quiere decir que los chipriotas no mostraron nada de su propio carácter o predilecciones en su escultura.”<sup>1147</sup> El arte alejandrino se mezcló con el arte del siglo IV a. C. chipriota.<sup>1148</sup>

Durante el siglo IV a. C., la época de los reyes independientes de la isla, se observa una abundancia de artistas en las cortes de los reyes, de los cuales la influencia duraría más allá de la conquista ptolemaica. No obstante, después de 290 a. C. todo fue canalizado a través de Alejandría, y lo que llegó a Chipre desde Siria, Antioquía, Éfeso, Pérgamo, Rodas o Atenas, sería por azar.<sup>1149</sup> El arte helenístico, comparado al arte clásico, no es puramente griego y esto se debe al hecho que el arte griego salió del territorio griego, recibió muchas influencias y por lo tanto su carácter cambió.<sup>1150</sup> Una de las características del arte helenístico es que el ‘ciudadano individual’ no toma parte en la vida de la comunidad, se convierte en un ciudadano del mundo, en un cosmopolita.<sup>1151</sup>

Durante la época helenística temprana (330-250 a. C.) las escuelas de Praxiteles y Lisipo dominaron y en Alejandría se creó un estilo llamado alejandrino.<sup>1152</sup>

Los escultores chipriotas han sido muy activos durante todo el periodo helenístico y trabajaron en piedra caliza. Sus obras son en general interesantes aunque mediocres; sin embargo, han podido mostrar obras como, por ejemplo, la cabeza femenina de Arsos.<sup>1153</sup>

Los escultores de la época helenística viajaban de ciudad a ciudad y prestaban ideas uno al otro. Cogían ideas del pasado también: esto era un rasgo muy

---

<sup>1147</sup> Cheal (1978) p. 97.

<sup>1148</sup> Vermeule (1976) p. 45.

<sup>1149</sup> Ibid. p. 59.

<sup>1150</sup> Bieber (1961) p. 4.

<sup>1151</sup> Ibid. p. 5

<sup>1152</sup> Ibid. p. 6.

<sup>1153</sup> Michaelides (1995) p. 110.

importante que caracteriza la época que tratamos.<sup>1154</sup> En general a la gente le interesaba, entre otros temas, las cuestiones-temas comunes, mujeres borrachas o viejas del mercado, niños que juegan, etc. Mostraron interés para el retrato en las monedas y en las esculturas.<sup>1155</sup>

---

<sup>1154</sup> Botsford and Robinson (1995) p. 515.

<sup>1155</sup> Ibid. p. 516.



## Arquitectura

En la isla no existen testimonios de verdaderos templos griegos además de toda la influencia griega. Templos como el de Afrodita en Pale Pafos comprendían un patio grande ‘de cielo abierto’ rodeado de un muro y un espacio cubierto que durante el periodo helenístico no perdió su carácter tradicional oriental. El santuario de Apolo Hylates de Pafos es también tradicional y se data en los finales del siglo IV a. C. Aunque en la isla se puede encontrar un estilo arquitectónico griego, nunca fue griego “puro.”<sup>1156</sup>

En general, los templos encontrados en la isla se pueden resumir en primer lugar en ‘court’ templos, como son los templos A-E en Solos (Pl. XV, fig. 1-5) y el templo en Cuchia. En general son templos que presentan la tradición local y se remontan en épocas anteriores,<sup>1157</sup> y para concretar, en la época chipro-arcaica y chipro-clásica de la isla.<sup>1158</sup> Se puede considerar como un desarrollo local de un tipo que se estaba usando ya.<sup>1159</sup> En segundo lugar tenemos el templo F de Solos que es un templo de ‘closed chapel’ (Pl. XV, fig. 6),<sup>1160</sup> y por último es el santuario de Apolo Hylates en Curio. El templo principal tiene una “cella” rectangular y un *pronaos*. La estructura está relacionada a un templo *podium* y puede considerarse como una variedad local (Pl. XV, fig. 7).<sup>1161</sup>

La arquitectura de las tumbas es también interesante. En la época que tratamos encontramos tumbas de esquema irregular, ‘rock-cut’ con *dromos*, como es el caso de las tumbas en *Kountoura Trachonia* (Pl. XVI, fig. 1 ). Es un tipo conocido en la isla desde la época arcaica y geométrica y se considera como un desarrollo

---

<sup>1156</sup> Michaelides (1995) pp. 107-108.

<sup>1157</sup> Vessberg, Olof y Alfred Westholm (1956) pp. 2-6.

<sup>1158</sup> Ibid. p. 34.

<sup>1159</sup> Ibid. p. 35.

<sup>1160</sup> Ibid. pp. 6-7.

<sup>1161</sup> Ibid. pp. 9-11.

directo de las tumbas 'rock-cut' de la época de bronce.<sup>1162</sup> Es un tipo común entre las zonas Mediterráneas.<sup>1163</sup>

El segundo tipo también es una evolución de tipos anteriores locales. Se trata de cuevas con *dromos* con una o dos cámaras de esquema cuadrado o rectangular, con nichos o loculi como es el caso de las tumbas de Mario (Pl. XVI, fig. 2).<sup>1164</sup>

Un tercer tipo de tumbas que existió ya en época de bronce es la tumba *μνημα* que la encontramos en Amatunte (Pl. XVI, fig. 3).<sup>1165</sup>

En *Agia Caterina* se puede encontrar un cuarto tipo de tumbas, 'built tombs', relacionadas a tumbas de la época chipro-arcaica y chipro-clásica de la isla.<sup>1166</sup>

Un quinto tipo se ve de nuevo en Amatunte donde se atestigua un tumuli con entierros de cremación y con ofrendas-regalos de Alejandría.<sup>1167</sup>

El último tipo forman las tumbas con *peristilo* –atrium, que es un tipo importado desde Alejandría. En la isla se encuentra solo en Pafos, en las 'Tumbas de los Reyes' (Pl. XVI, fig. 4).<sup>1168</sup> Eran tumbas destinadas a oficiales ptolemaicos o incluso a los propios gobernadores. Están influidas por la arquitectura funeraria alejandrina aunque su origen debió de ser macedonio, y Alejandría era simplemente el puente entre el arte macedonio y el oriental. Sin duda, la influencia alejandrina sería más intensa en Pafos a causa de su proximidad y del hecho que Pafos se convirtió en la capital de la isla.<sup>1169</sup> Según la tradición egipcia las tumbas debían de parecerse a las casas de los vivos, porque las tumbas eran las casas de los muertos. Por esta misma razón en Egipto se encuentra el tipo de las tumbas con *peristilo*-atrium. Pero, aunque todo esto sea cierto, los detalles arquitectónicos son puramente griegos. En el cementerio de *Mustafa Pashia* en

---

<sup>1162</sup> Vessberg (1956) pp. 31-32.

<sup>1163</sup> Ibid. p. 50.

<sup>1164</sup> Ibid. pp. 19-21.

<sup>1165</sup> Ibid. pp. 32-33.

<sup>1166</sup> Ibid. p. 33.

<sup>1167</sup> Ibid.

<sup>1168</sup> Ibid. p. 33 y p. 51.

<sup>1169</sup> Hadjisavvas, S., 'Excavations at the 'Tombs of the Kings'-Kato Paphos', *Archaeology in Cyprus 1960-1985*, Nicosia 1985, pp. 262-268, p. 268.

Alejandría se encuentran tumbas parecidas a las de Pafos. Sin embargo, el prototipo se tiene que buscar en las casas helenísticas de Pafos, que están construidas en el mismo modo (alrededor de un patio con *peristilo*). Casas de este tipo se puede encontrar a parte de Macedonia, en Delos, Pérgamo y Priene. Otro dato interesante concierne a las superficies interiores de las tumbas que están, según los científicos, cubiertas con argamasa de color y frescos, una tradición más que llega desde Macedonia via Egipto.<sup>1170</sup>

---

<sup>1170</sup> Χατζησάββα, Μαρία, *Οι Τάφοι των Βασιλέων*, Λευκωσία 1990, pp. 17-18.

## Epílogo

La política con orientación griega que Evágoras I tanto defendió siguió durante la época helenística, la época en la cual lo que realmente contaba era la cultura y no el lugar de origen de cada uno.

Androcles, el último rey de Amatunte, utilizó junto al silabario chipriota el alfabeto griego. En Mario la ruptura con las antiguas formas de vida, el dialecto arcado chipriota, el silabario y su sustitución por el alfabeto griego había empezado desde las últimas décadas del siglo IV a. C. El rey Nicocles de Pafos hace sus dedicaciones a las diosas griegas Hera y Ártemis tanto en el silabario chipriota como en el alfabeto griego con el fin de acercarse a los ciudadanos y orientarles hacia el mundo griego, combinando la tradición ya existente con la griega, orientando a su pueblo hacia la cultura griega. Nicocreón de Salamina mantuvo también relaciones estrechas con la cultura y el mundo griego, convirtiéndose en un sucesor digno de Evágoras I. Usó el alfabeto griego e introdujo cultos de dioses griegos como el de Apolo y Hera. Casi todos los reinos chipriotas tenían mitos de fundación en los que proclamaban un aqueo, normalmente un héroe de Troya, como su fundador, menos los de Citio y Carpasia que hablaban de una fundación fenicia de sus ciudades.

Los lágidas encontraron maneras con el fin de ganar la lealtad por parte de las personas que vivían en la isla. Trataron la isla como parte del mundo griego, apoyando el desarrollo de la cultura urbana, la tradición griega, tolerando al mismo tiempo costumbres indígenas.

Las ciudades siguieron el modelo básico de las *poleis* helenísticas, gozando de instituciones como la *boulé* y el *demos* (Curio, Pafos) que aparecen junto a sus secretarios encargados a presidir los procesos políticos. Ciudades pequeñas como Carpasia, Tamasos, Quitri, Ledri tuvieron también un estatuto civil.

Las ciudades gozaban de ágoras (p. e. Amatunte) y teatros (Pafos, Curio). El gimnasio fue el punto de encuentro de las diversas culturas. Aparece en varias ciudades chipriotas (Salamina, Citio, Curio, Amatunte, Arsínoe, Nea Pafos) como

una institución fundamental de toda *polis* griega en torno a la cual estaba organizada la educación. Era una institución fundamental que ayudó en el desarrollo de los aspectos de la vida y por supuesto, de la mentalidad griega por su valor educativo. En Chipre el gimnasio ha sido apoyado no sólo por la ciudad sino también por los mercenarios que participaban activamente. Los mercenarios, aunque no todos eran de origen griego compartieron la educación griega dejando a la vez huellas en el carácter de la isla. Influyeron en la vida social de los ciudadanos a través de los concursos deportivos y de dicha institución.

Muchos chipriotas eruditos aparecen y representan la mayoría de los géneros literarios que se habían desarrollado en otros centros griegos, como es la poesía, la prosa, la epopeya, escritos en el alfabeto griego. Se dirigían a un público chipriota y griego, adoptaron prototipos griegos, incluso vivieron en centros griegos. El movimiento intelectual de la época se extendía en campos como el de la filosofía (p. e. Zenón de Citio, fundador de la escuela estoica), de la historia (p. e. Aristos de Salamina), de la medicina (p. e. Diágoras de Chipre), etc.

El rango más alto de la administración militar lo gozaba el estratega, nombrado por Alejandría y proveniente de familias griegas, igual que la mayoría de las personas que llevaban cargos importantes. Entre los escasos nativos que gozaron de rangos altos en el corte lágida destacan Nicocreón, el primer “estratega” de la isla, Onesandro, hijo de Nausicrates (índex 72), Potamón de *Aegyptos* (índex 70-71) y Dionisio hijo de *Aigibio* (índex 85).

Los mercenarios estaban asentados en las ciudades y los territorios chipriotas. En algún momento formaron *koina* que junto a los *thiasoi* parecen responsables para la introducción de nuevos cultos, de cultos famosos en las regiones de donde provenían, como es el caso de Leto venerada por los licios, dando un carácter cosmopolita a la religión. Apolo, Ártemis, Zeus(?) y probablemente Atenea se veneraron en estas asociaciones bajo varios epítetos. Los *basilistai* y los *thiasoi* promocionaban lealtad a los dinastas entre las tropas ptolemaicas. En este

ambiente cosmopolita se certifica también el culto a los patronos del teatro y del gimnasio (Heracles y Hermes). Dioniso, cuyo culto aparece a partir de la época helenística en Chipre, se recuerda en la actividad de los tecnitas que propagandaron el culto dinástico a través de los gimnasios. El culto de Asclepio y Salud puede que existiese en la época helenística en Nea Pafos. En Nea Pafos se hallan numerosos judíos cuyas sinagogas se atestiguan desde Salamina a Nea Pafos. El dios venerado por aquellos era el Jahwe y *Theos Hysistos*.

En los santuarios destacaba el sincretismo religioso que sirvió a la propaganda ptolemaica. Los reyes helenísticos con tolerar y apoyar cultos locales intentaron acercarse a los habitantes de la isla con el fin de anexionarles. Arsínoe II en Nea Pafos fue asimilada con la diosa local. El santuario más importante de la isla era el de Afrodita de Pale Pafos. Lo usaron los nativos para adorar a la Anasa local y los extranjeros para adorar a Afrodita con las características que la diosa tenía en el mundo griego. Se adoraron dioses griegos que a veces estaban asimilados a dioses locales o de otros sitios. Incluso la propia diosa de la fertilidad se asimila a una diosa griega, a Afrodita y el dios de Curio a Apolo *Hylates*. La helenización de cultos ya existentes seguía, como el de Afrodita *Kypria*, Afrodita *Pafia*, Apolo *Hylates* y Apolo *Kyprios*. El uso de los epítetos como los de *Kyprios* y *Kypria*, da testimonio, de un lado, de la importancia que obtuvieron dichos dioses en la isla, y del otro lado de la consideración de las deidades como chipriotas por parte de la población. Los chipriotas aceptaron la realidad pero no perdieron del todo su identidad. La religión chipriota se convirtió en una variedad de la religión helenística a causa de la relación dialéctica entre la cultura nativa y las oleadas surgidas en esta época. Es importante el culto dinástico por gente local.

De los que menos informaciones existen son para los propios chipriotas que el simple hecho de no protestar contra nada indica su aceptación y apoyo, en cierta manera, hacia la situación, una aceptación que puede ser justificada sólo en el caso que los chipriotas sentían que formaban parte del mundo griego. Por esta

razón, la intensa integración de la cultura griega en la isla fue aceptada, asimilada a menudo a la cultura local, pero sin protestas.

El silabario se usó por lo menos hasta el siglo I a. C., hecho que delata que a estas alturas vivirían personas que lo podrían manejar. Algunas de estas personas conocían tanto el silabario como el alfabeto. En su mayoría no serían provenientes de las clases altas. Es difícil creer que los griegos lo usaron porque no existe explicación que justificaría algo así, en el momento que incluso las personas locales aprendieron el alfabeto. El alfabeto griego se convirtió en la realidad de la época, razón por la cual predominó. Su uso facilitaba a los habitantes en cualquier movimiento suyo, incluso participar en el desarrollo cultural griego y enriquecerlo.

Fenicios seguían viviendo en Chipre durante la época de la gran difusión griega. Aceptaron la nueva situación y asimilaron lo que podían a su propia cultura, como es la institución del gimnasio. Transcribieron términos y frases de la cultura y la religión griega, como por ejemplo a *canefori* que fue una clase de sacerdotisas que servían el culto dinástico (Amath' -osir, hija de Mk[---] fue *caneforos* de Arsínoe Filadelfo en Citio e Idalion). Algunos de aquellos participaron en el culto dinástico, en la vida política y social de la ciudad durante los primeros años de la época que tratamos, como es el caso de la familia de 'Abd'- ashtart que se conmemoran en inscripción encontrada en *Larnaca tes Lapeto*. Seguían adorando a sus dioses los cuales asimilaron a los griegos. El dios chipriota Hylates y el fenicio Reshef se identificó con el griego Apolo, Afrodita se identificó con Astarté y Anat con Atenea. Usaron su alfabeto y lo conservaron hasta por lo menos el siglo III a. C. Se convirtieron en bilingües. Adoptaron aspectos culturales griegos, incluso adoptaron nombres griegos. Se comportaban de tal manera que a partir de algún momento se hizo difícil detectarles. Personas con nombres de origen fenicio aparecen hasta por lo menos el siglo I a. C. como es el caso del abuelo de Asclepíodoro Silis.

La cultura egipcia se manifiesta en la importación del culto dinástico y de los cultos formados por el sincretismo greco- egipcio. Del culto dinástico destaca el de Arsínoe II. La reina- diosa fue adorada en diversas ciudades chipriotas por nativos, griegos, fenicios y mercenarios. Su culto fue tanto oficial como doméstico y se asoció con el de Afrodita y de Náyade. Un sacerdote de Ptolomeo II Filadelfo fue fenicio. Cleopatra II fue adorada en Quitri junto a Hermes, Heraches y Tique. El chipriota Onesandro fue sacerdote perpetuo de Soter II Latiros y del *Ptolemaion* que el mismo fundó en Pafos. Los propios sacerdotes de Afrodita rindieron honores a Latiros.

Según la tradición, el rey Nicocreón introdujo el culto de Serapis en Chipre. Teniendo en cuenta las buenas relaciones que mantuvo el rey con Ptolomeo I uno puede suponer que la introducción del dios patrono de Alejandría y de la dinastía ptolemaica en la isla ocultaba intereses políticos más que religiosos. Serapis, en general, fue identificado o asimilado con dioses griegos como Pluto, Dionisio, Asclepios, Zeus, Helios, y estaba relacionado con Osiris y Apis. En la isla se documenta en Salamina, en Afendrica y en Solos. En Rizo Carpasso y Amatunte se atestigua con Isis. Serapis, Isis y Anubis se adoraron en Arsos. El culto de Osiris se encuentra en *Larnaca tes Lapeto* en el siglo IV a. C. junto a los dioses fenicios Melkart y Astarté y los dioses de Biblo. Isis se adoró en Solos y probablemente en Salamina. El culto de la diosa fue asociado al de Afrodita pero no asimilado.

En el arte se observa la misma interacción de oleadas de influencias y las obras hechas en la isla delatan influencias llegadas del ambiente cosmopolítico helenístico. La creación artística alejandrina influyó sobre los artistas chipriotas como es evidente de las lápidas, los retratos, y de las esculturas. No obstante, las diferentes escuelas procedentes de Asia Menor, como también las influencias llegadas de Ática, de Egipto, de las zonas mediterráneas etc, también desempeñan un papel importante en la formación de las características del arte chipriota. Pero, aun así, el arte de la isla logró mantener en cierto grado parte de



su propio carácter. La tradición local se manifestó en la elección de los temas y la predilección hacia el mundo femenino. Las tumbas y los templos se construyeron siguiendo modelos locales influidos por los estilos griegos y alejandrinos.

Las ciudades y los territorios chipriotas en la época helenística se componían en su mayoría de mercenarios, griegos, nativos “eteo- chipriotas” y fenicios. La introducción y asimilación de aspectos culturales relacionados a la educación, religión, arte etc por parte de las personas que formaban un grupo étnico hacia el resto de los grupos y la tolerancia y el respeto mutuo de ciertos límites, ayudaron en una pacífica integración de culturas en Chipre helenístico.

# INDICE FOTOGRAFICO

Pl. I

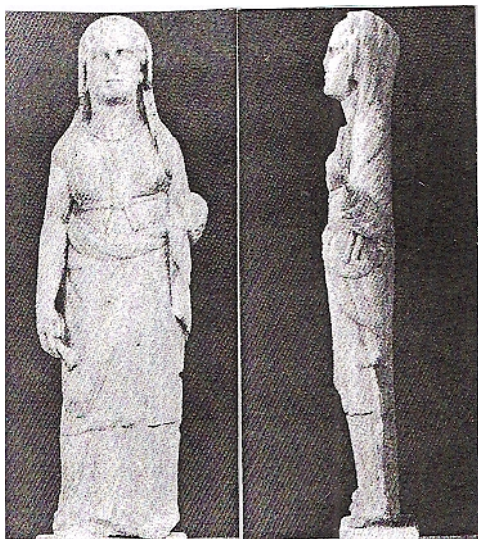


Fig. 1



Fig. 2

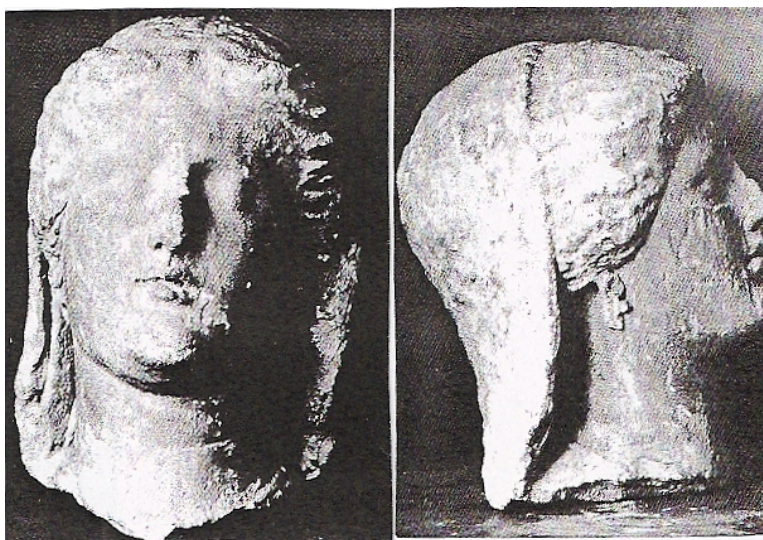


Fig. 3

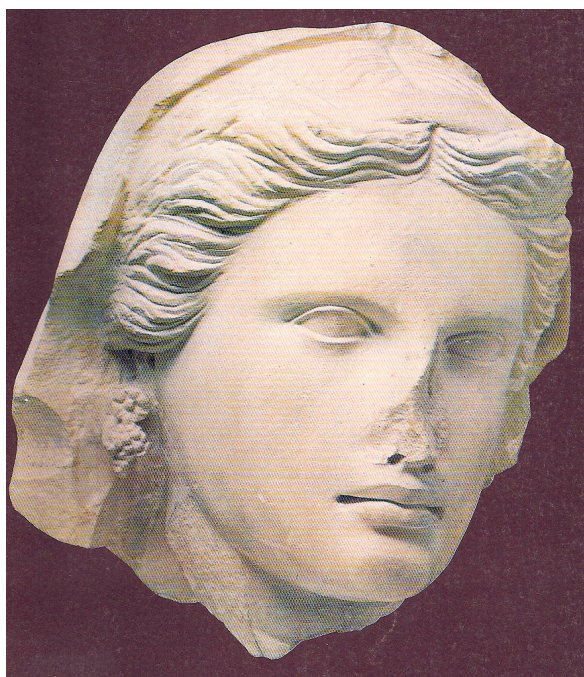


Fig. 4





Fig. 1





Fig. 2.a



Fig.b



Fig. c





Fig. 1



Fig. 2





Fig. 1





Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4.





Fig. 1



Fig. 2

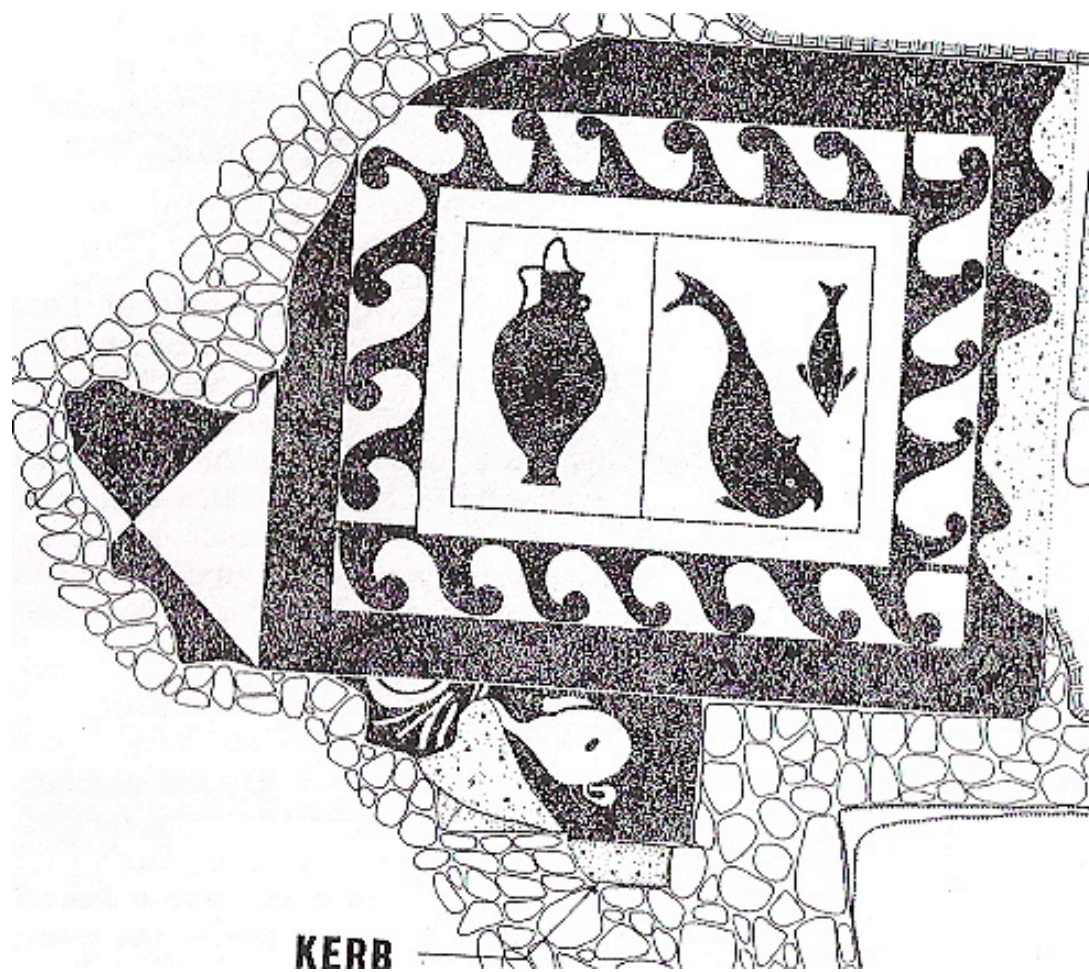


Fig. 3





Fig. 1





Fig. 1



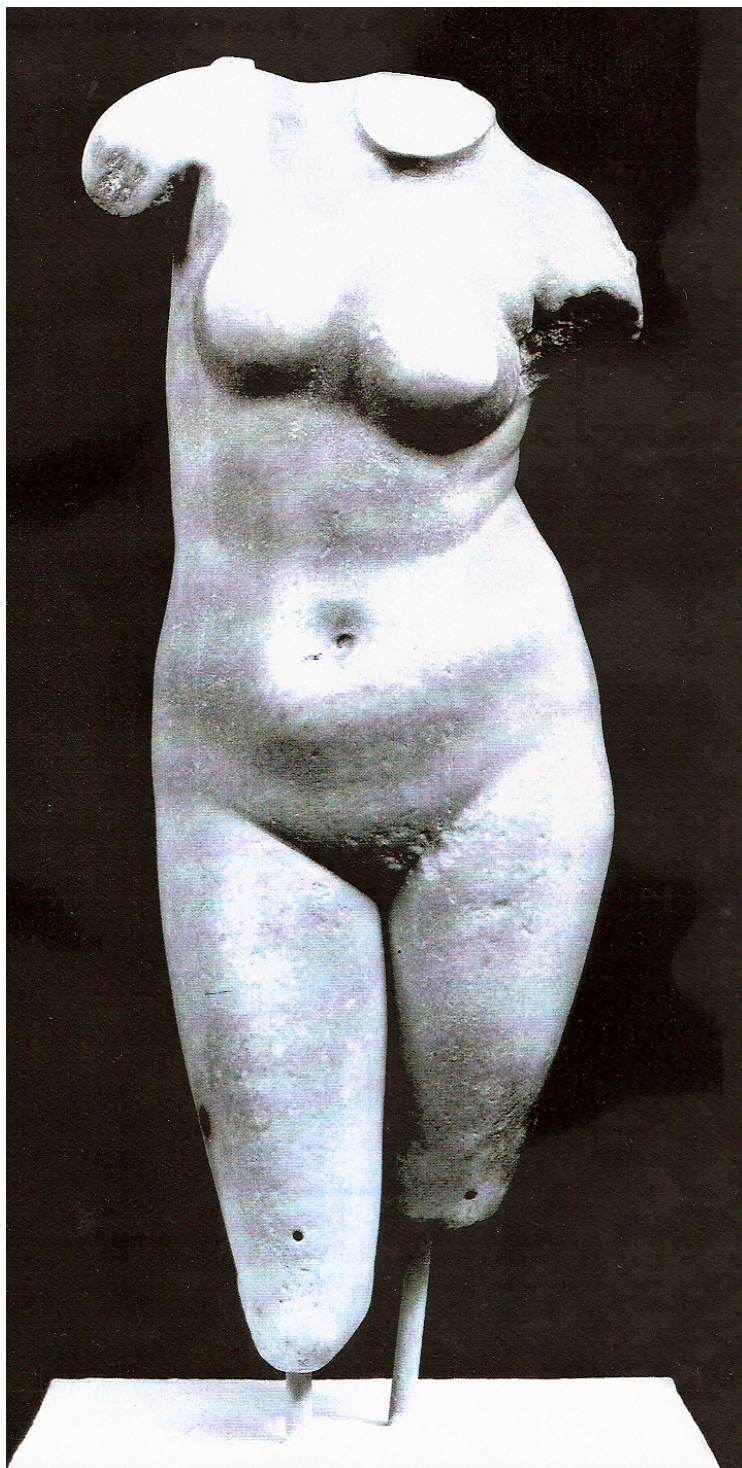


Fig. 2





Fig. 3





Fig. 4



Fig. 5



Fig. 6





Fig. 7

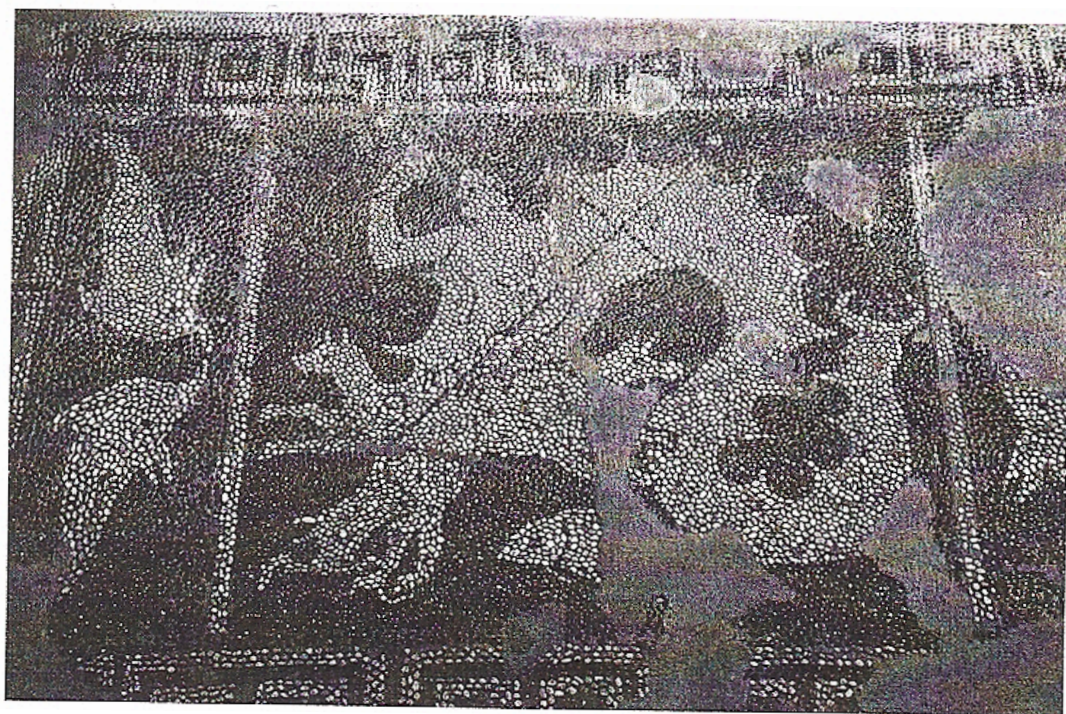


Fig. 8



Fig. 1



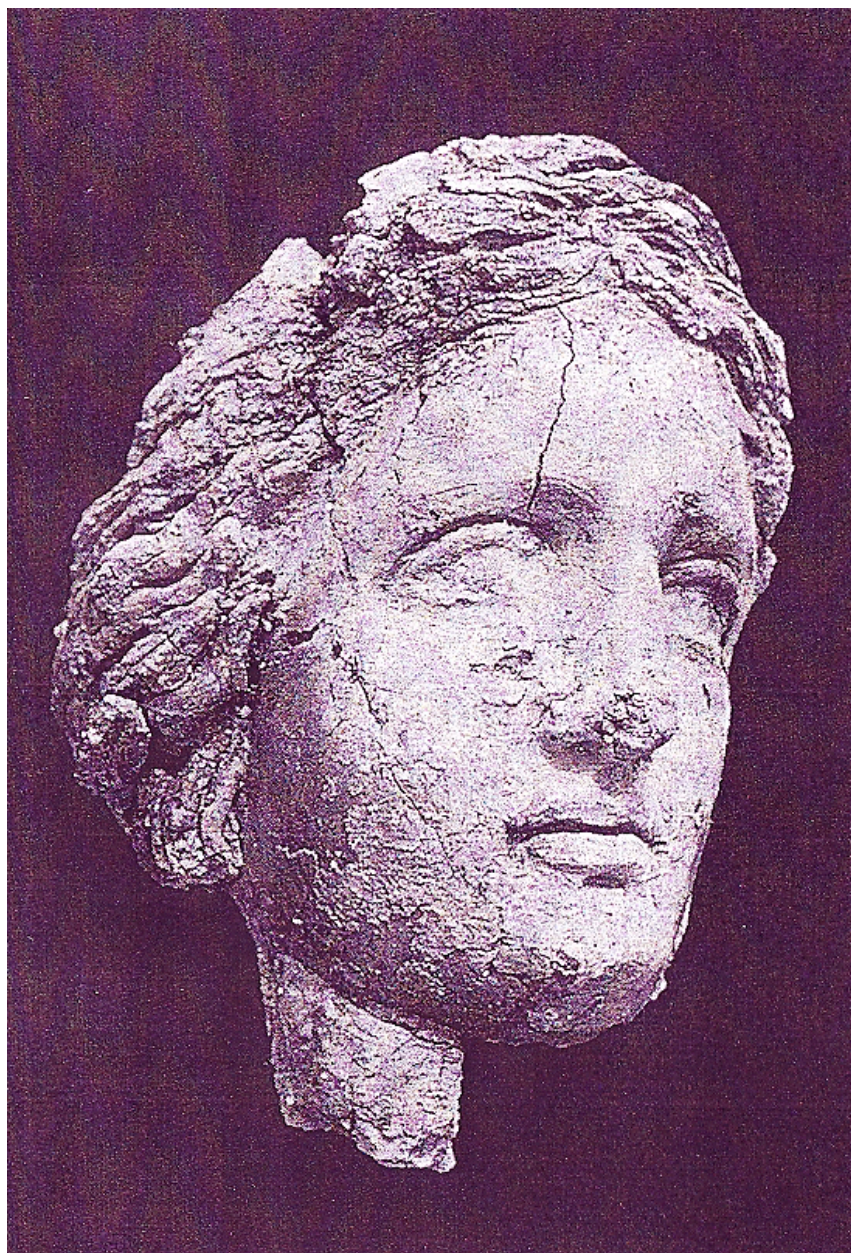


Fig. 2





Fig. 3





Fig. 4

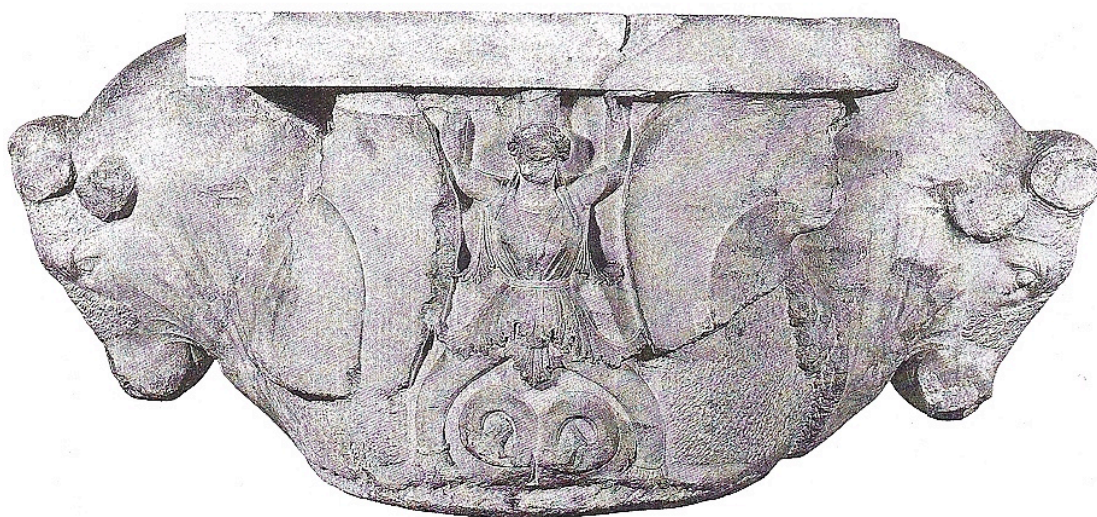


Fig. 5

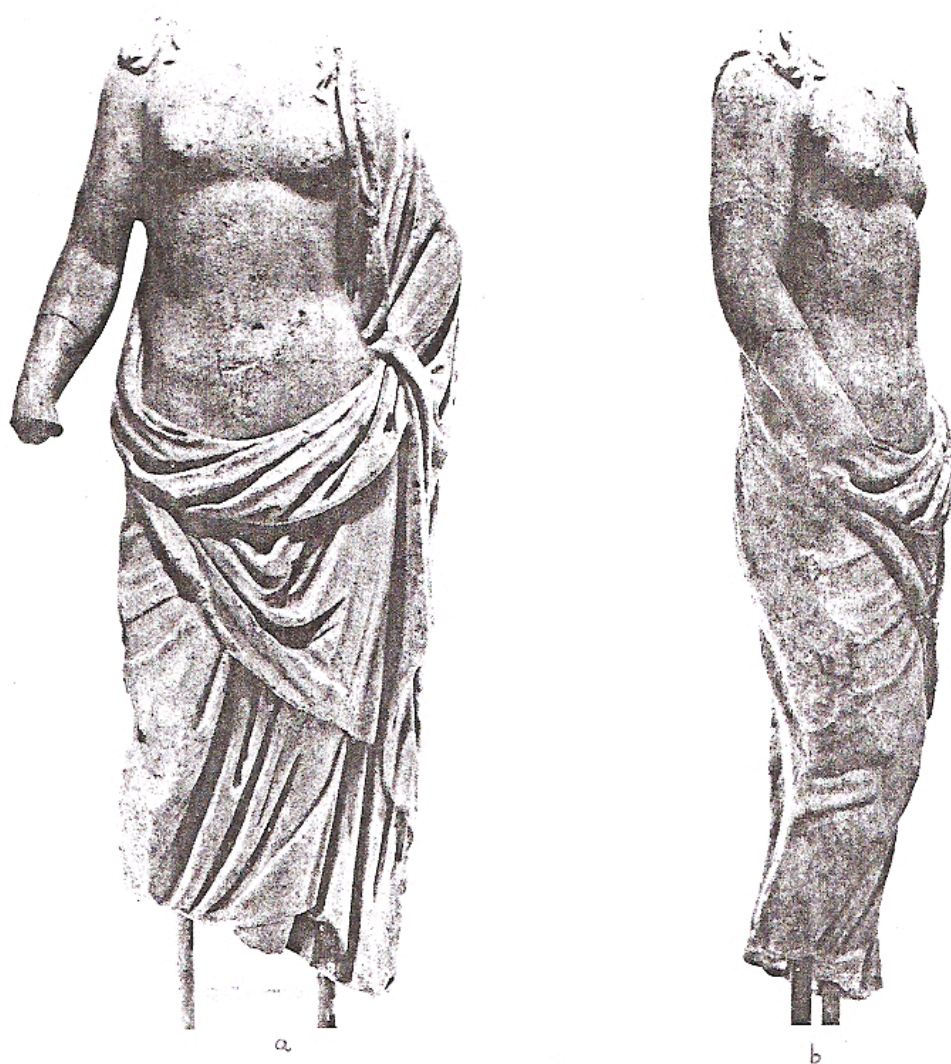


Fig. 6

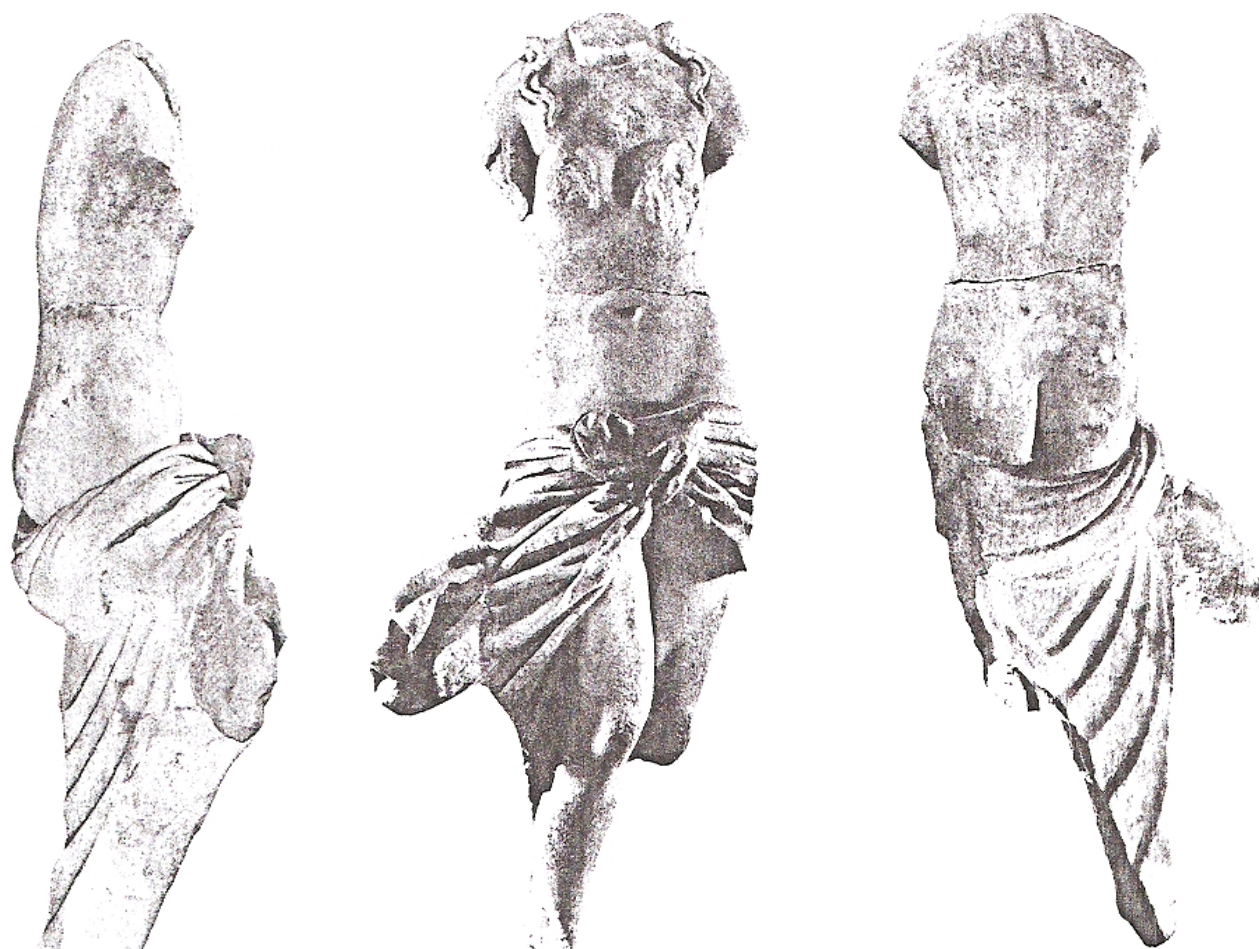


Fig. 7



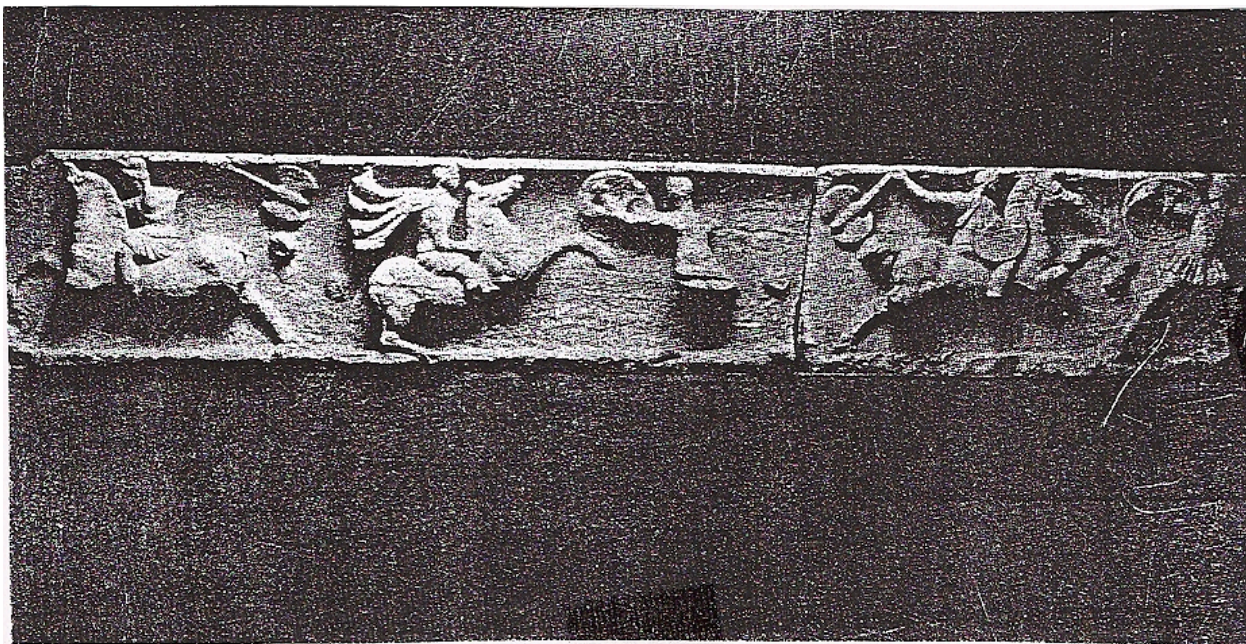


Fig. 1



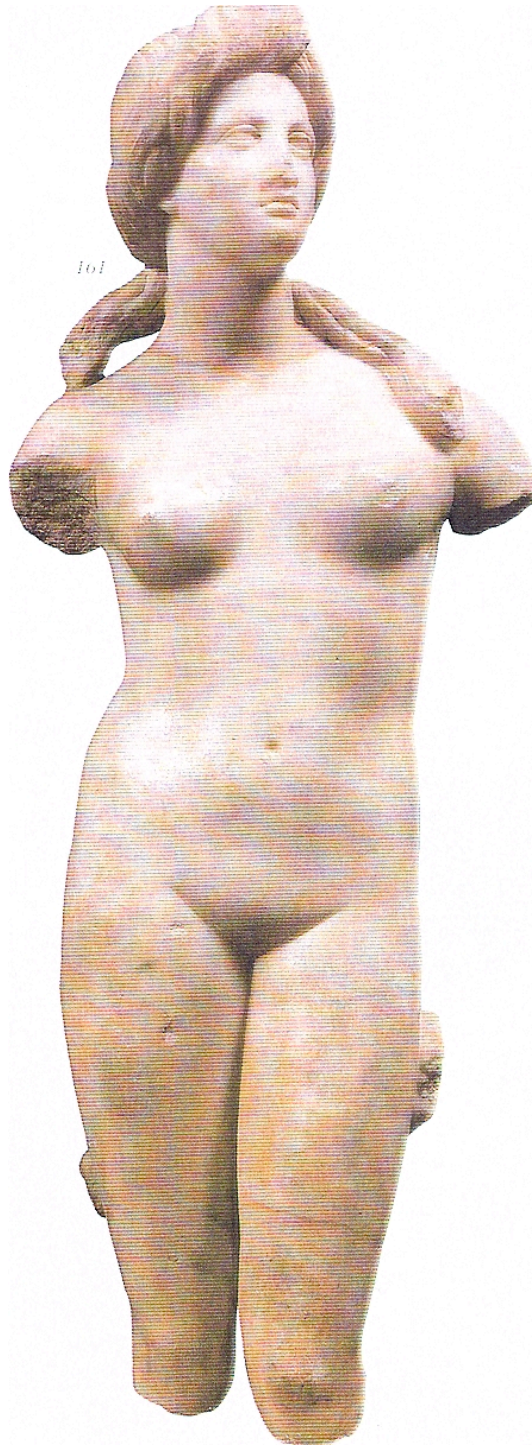


Fig. 2



Fig. 3





Fig. 4





Fig. 5



Fig. 6



Fig. 7



Fig. 8



Fig. 9





Fig. 10



Fig. 11





Fig. 1





Fig. 1





Fig. 1, a



b





Fig. 1



Fig. 2

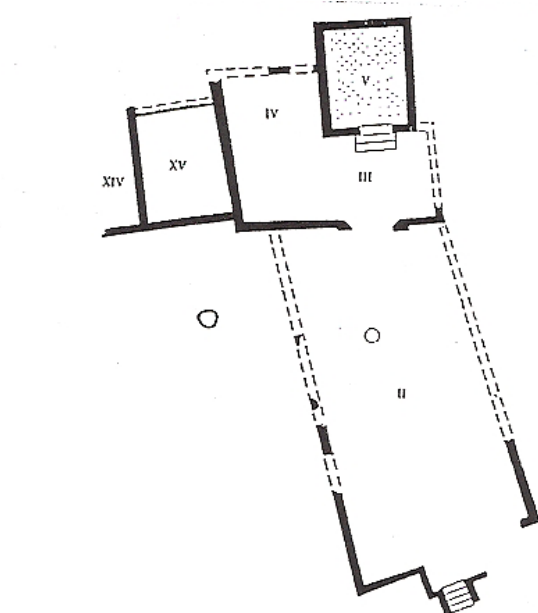


Fig. 1 Solos, plano del templo A (periodo 1)

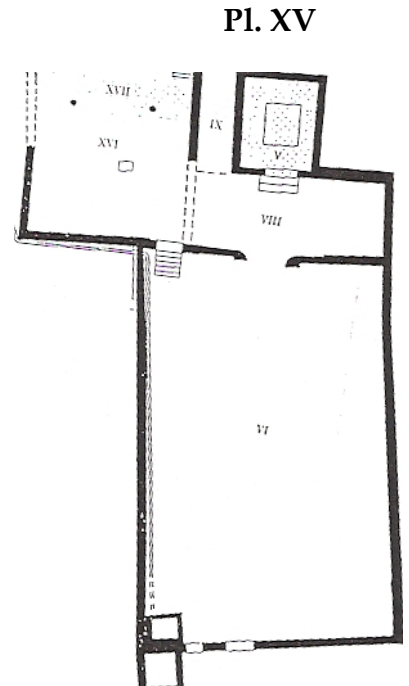


Fig. 2 Solos, plano original de los templos B y C (periodo 2)

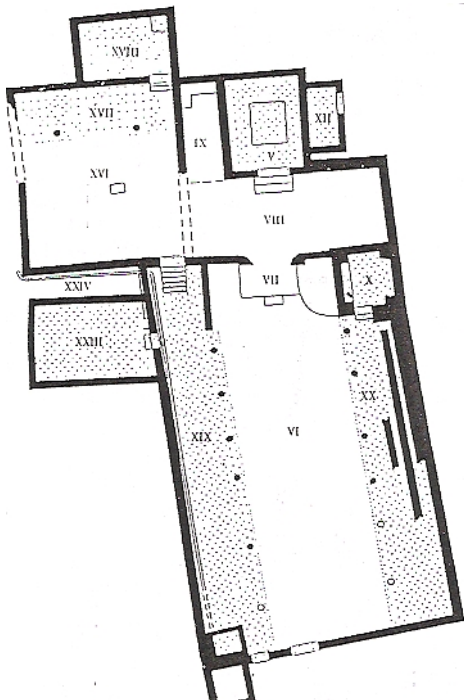


Fig. 3 Solos, plano modificado de los templos B y C (periodo 4?)

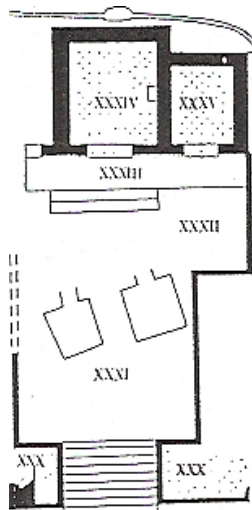


Fig. 4 Solos, plano del templo D (periodo 3)

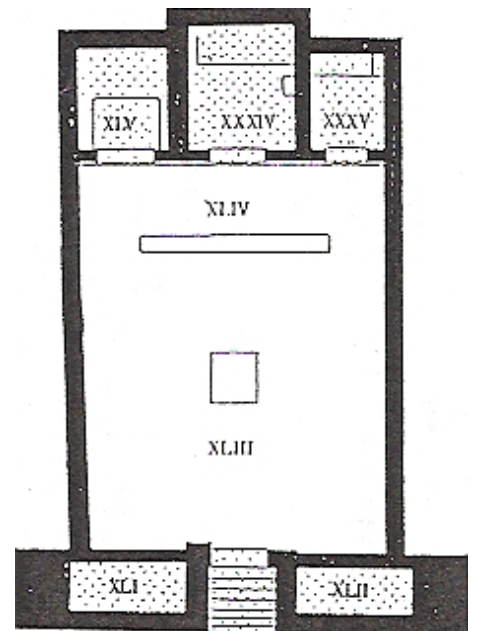


Fig. 5 Solos, plano original del Templo E (periodo 3)



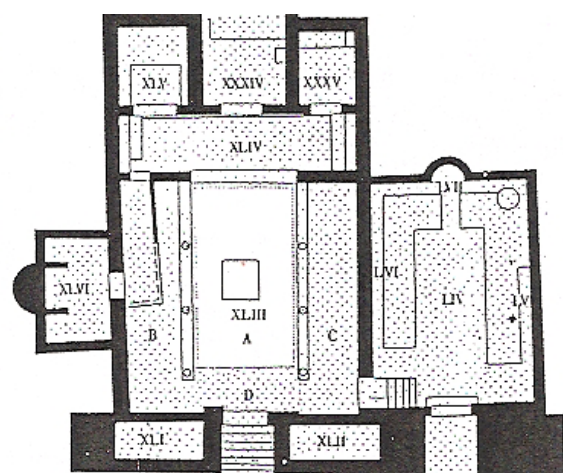


Fig. 6 Solos, plano de los templos E y F (periodo 4)

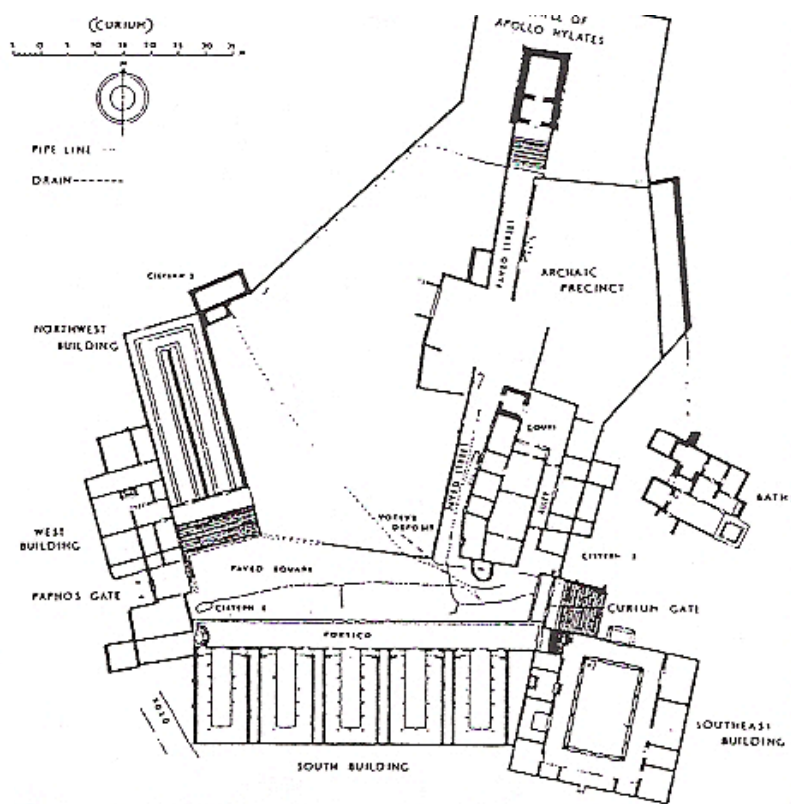


Fig 7

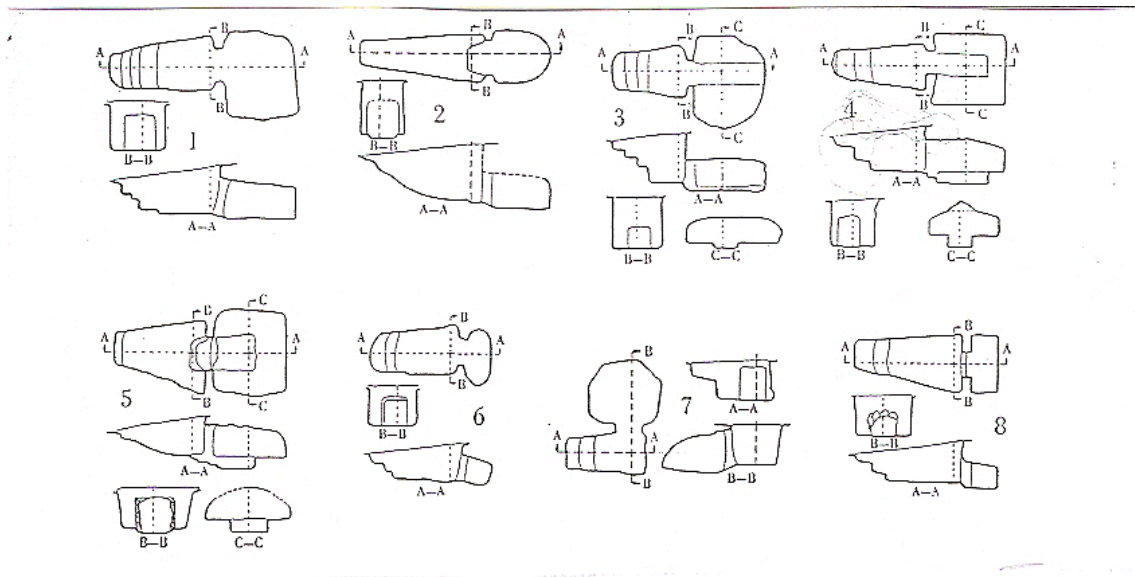


Fig. 1

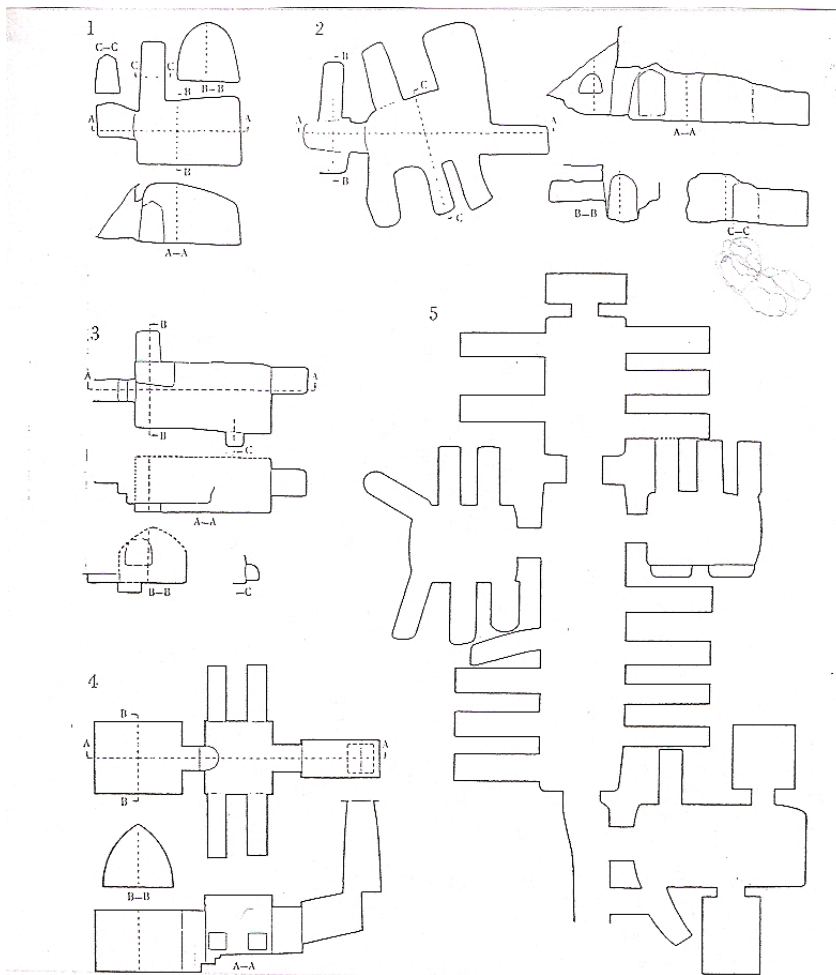


Fig. 2

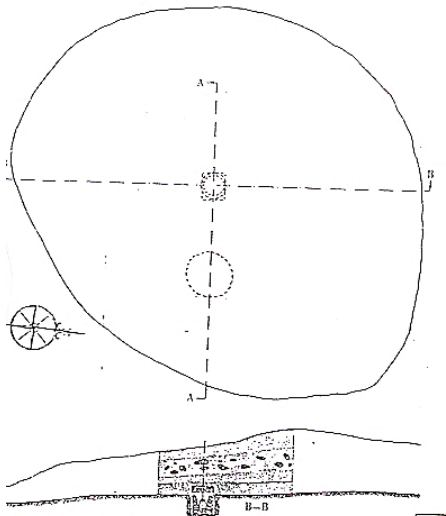


Fig. 3

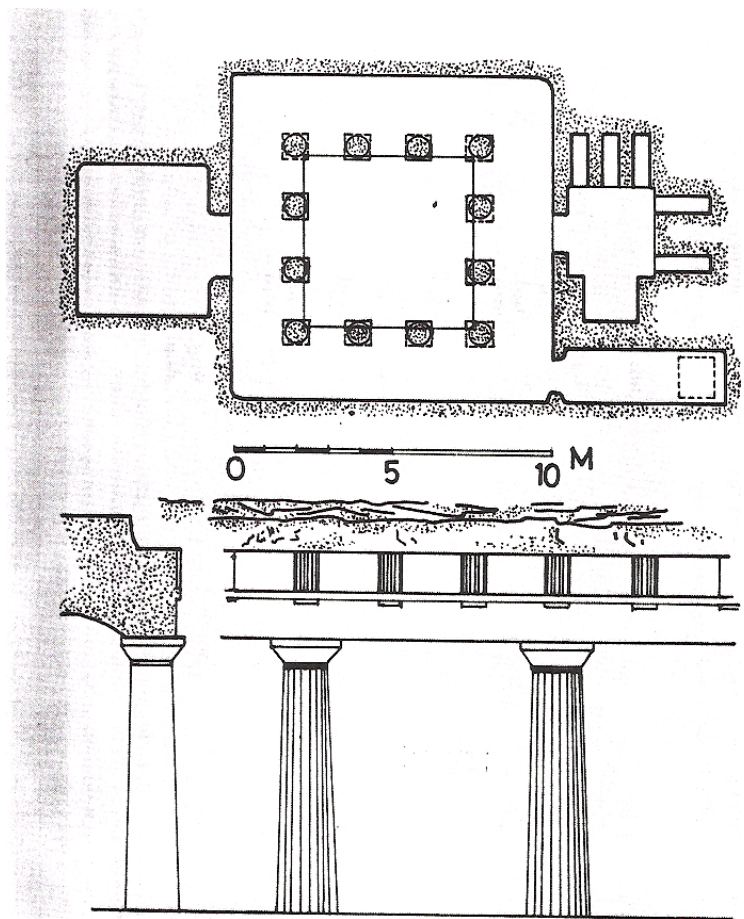


Fig. 4

## BIBLIOGRAFIA

1. Anastasiades, Aristodemos, "Ἀρσινόης Φιλαδέλφου": Aspects of a specific cult in Cyprus", *RDAC* 1998, pp. 129-140.
2. Anastasiades, Aristodemos, "Isis in Hellenistic and Roman Cyprus", *RDAC* 2000, pp. 191-196.
3. Antonino Liberali 39.
4. Apolodoro *Biblioteca III*.
5. Aupert, Pierre, "Terres cuites votives d' Amathonte", *BCH* 105, 1981, pp. 373-392.
6. Aupert, P., "Inscriptions d' Amathonte V: Inédits des fouilles Anglaises et nouvelles lectures", *BCH* 1982, pp. 245-262.
7. Aupert, P., *Guide d' Amathonte*, Paris 1996.
8. Bagnall, R. S., *The Administration of the Ptolemaic Possessions outside Egypt*, Leiden 1976.
9. Bazemore, Georgia Bonny, *The role of the script in ancient society: the cypriote syllabic inscriptions. A study in grammatology*, Vol I, Chicago Illinois 1998.
10. Bennett, C. G., *The Cults of the Ancient Greek Cypriots*, Part 1-2, Michigan 1984.
11. Bevan, Ed., *Histoire de Lagides, 323- 30 av. JC*, Paris 1934.
12. Bieber, M., *The Sculpture of the Hellenistic Age*, New York 1961.
13. Botsford y Robinson, *Αρχαία Ελληνική Ιστορία*, Atenas 1995.
14. Calotychos, Vangelis, *Cyprus and its People. Nation, Identity, and Experience in an Unimaginable Community, 1955- 1997*, Westview Press 1998.
15. Cavaignac, E., "La chronologie égyptienne au IIIe siècle avant J. C.", *BCH* 1914, pp. 5- 20.
16. Cheal, Leda Catheryn, *Early Hellenistic Architecture and Sculpture in Cyprus: Tumulus 77 at Salamis*, University of Michigan 1978.
17. Chrimes, Atkinson Kathleen, "Some observations on Ptolemaic Ranks and Titles", *Aegyptus*, Gennaio- Giugno 1952, pp. 204- 214.

18. Christodoulou, A., "Hellenistic Terracota Figurines from Soloi", *RDAC*, 1970, pp. 142-145.
19. Coarelli, Filippo, «La Romanización en Umbría», *La Romanización en Occidente*, eds. J. M. Blázquez, Jaime Alvar, Madrid 1996, pp. 57-68.
20. Connelly, Breton Joan, *Votive sculpture of Hellenistic Cyprus*, Nicosia 1988.
21. Cramer, John Anthony, *A Geographical and Historical Description of Asia Minor*, Oxford MDCCCXXXII.
22. D.G.H., M.R.J., "Excavations in Cyprus, 1987-88", *The Journal of Hellenic Studies*, vol. I. IX. 1888, Nendeln/Liechtenstein 1971, pp. 149-271.
23. Daszewski, W. A., "Testimony of the Isis cult at Nea Paphos", in *Mélanges offerts a Jaen Vercoutter*, Paris 1985, pp. 59-66.
24. Daszewski, W. A., 'Nicocles and Ptolemy-Remarks on the early history of Nea Paphos', *RDAC*, 1987, pp. 171-175.
25. Daszewski, W. A., "Nea Paphos a l' époque hellénistique et romaine", *Dossiers d' archeologie* 205, 1995, 116-123.
26. Diodoro de Sicilia, *Biblioteca Histórica*, tran. C. H. Oldfather LCL 1939.
27. Dittenberger, Wilhelmus, *Orientis Graeci Inscriptiones Selectae (OGIS)*, New York 1970.
28. Dunand, Fr., *Le culte d' Isis dans le bassin oriental de la Méditerranée*, vol. III, Leiden 1973.
29. Dupont-Sommer, A., «Les Phéniciens a Chypre», *RDAC* 1974, pp. 75- 94.
30. Ekman, Erik, «Appendix III», *The Swedish Cyprus Expedition, Finds and results of the excavations in Cyprus, 1927- 1931*, vol III, text, by Einar Gjerstad, John Lindros, Erik Sjoqvist, Alfred Westholm, Stockholm.
31. Estrabón XIV.
32. Fraser, P. M., " Two studies on the Cult of Sarapis in the Hellenistic World", *Opuscula Atheniensia* 3, Lund 1960-1962, pp. 1-54.
33. Fraser, P. M., "Current problems concerning the early history of the cult of Sarapis", *Opuscula Atheniensia* VII-VIII, 1967-1968, pp. 23-45.

34. Gjerstad, Einar, John Lindos, Erik Sjoqvist, Alfred Westholm, *The Swedish Cyprus Expedition, Finds and results of the excavations in Cyprus 1927- 1931*, vol II, text, Stockholm.
35. Glover, Stephen C., 'The cults of Apollo in Cyprus: A Preliminary Survey', *Studies in Cypriote Archaeology*, Los Angeles 1981, pp. 145-150.
36. Graham, Shipley, *El mundo griego después de Alejandro, 323-30 A. C.*, ed. Crítica, Barcelona 2001.
37. Griffith, G. T., *The Mercenaries of the Hellenistic World*, Chicago 1975.
38. Hadjisavvas, Sofokles, 'Excavations at the «Tombs of the Kings», Kato Paphos' *Archaeology in Cyprus 1960- 1985*, Nicosia 1985, pp. 262-268.
39. Hadjisavvas, Sofokles, "Chronique des fouilles et decouvertes archeologiques a Chypre en 1998", *BCH* 123. II, 1999, pp. 599-633.
40. Hall, Jonathan M., *Ethnic identity in Greek antiquity*, Cambridge University Press 1997.
41. Hall, Jonathan M., *Hellenicity, between Ethnicity and Culture*, Chicago and London, The University of Chicago Press 2002.
42. Hauben, H., "Cyprus and the Ptolemaic Navy", *RDAC*, 1987, pp. 213-226.
43. Hellmann, Marie- Christine et Antoine Hermary, "Inscriptions d' Amathonte, III", *BCH* vol. 104, 1980, pp. 259- 272.
44. Hermary, A., "Influences Orientales et Occidentales sur l' iconographie de Divinites Chypriotes (VII-III av. J-C.)," *Acts of the International Archaeological Symposium «Cyprus between the Orient and the Occident»*, Nicosia 8-14 september 1985, Nicosia 1986, pp. 405-422.
45. Hermary, A., «Amathonte de Chypre et les Pheniciens», *Studia Phenicia, V, Phoenicia and the East Mediterranean in the First Millennium B. C.*, edited by E. Lipinski, Leuven 1987, pp. 375-388.
46. Hermary, A., "Le culte d' Aphrodite a Amathonte," *RDAC* 1988 (2), pp. 101-109.



47. Hermany, Antoine et Pierre Aupert, "Les feuilles Françaises d' Amathonte", *Dossiers d' archéologie* 205, 1995, pp. 88-95.
48. Heródoto, *Historia*, libros V-VI, traducción y notas de Carlos Schrader, Madrid 1988.
49. Hill, George, K. G. B., F. B. A., *A History of Cyprus, To the conquest by Richard Lion Heart*, vol. I, Cambridge University Press 1972.
50. Hitchens, Christopher, *Hostage to History: Cyprus from the Ottomans to Kissinger*, London- New York 1997.
51. Isócrates, *Cyprian Orations, Evagoras, Ad Nicoclem, Nicocles aut Cyprii*, ed. Edward S. Forster, New York 1979.
52. Isocrate, *Discours II, Panégyrique, Plataïque, a Nicoclès, Nicoclès, Evagoras, Archidamos*, tr. Georges Mathieu, Paris 1987.
53. Karageorghis, J. V., «Histoire de l' écriture chypriote», *Κυπριακαί Σπουδαί, Λευκωσία* 1961, pp. 43-60.
54. Karageorghis, Vassos, "Chroniques des fouilles et decouvertes archeologiques a Chypre en 1958", *BCH* 83, 1959, pp. 336-61.
55. Karageorghis, V., "Chronique... 1959", *BCH* 84 (1960) pp. 242-299.
56. Karageorghis, V., "Chronique... 1961", *BCH* 86 (1962) pp. 327-414.
57. Karageorghis, V., "Chronique... 1966", *BCH* 91 (1967) pp. 275-370.
58. Karageorghis, V., "Chronique... 1967", *BCH* 92 (1968) pp. 261-358.
59. Karageorghis, V., *Sculpture from Salamis I*, Nicosia 1964.
60. Karageorghis, V., *Sculpture from Salamis II*, Nicosia 1966.
61. Karageorghis, V., *Salamis in Cyprus, Homeric, Hellenistic and Roman*, London 1969.
62. Karageorghis, V., *Chipre*, trad. M. Dolores Sanchez de Aleu, Barcelona 1971.
63. Karageorghis, V., *Les anciens Chypriotes. Entre Orient et Occident*, Paris 1990.
64. Karageorghis, V., *Greek gods and heroes in Ancient Cyprus*, Athens 1998.

65. Karageorghis, V., Eleni Vassilika y Penelope Wilson, *The Art of Ancient Cyprus in the Fitzwilliam Museum, Cambridge*, The Fitzwilliam Museum & the A. G. Leventis Foundation, 1999.
66. Kater-Sibbes, G. J. F., *Preliminary Catalogue of Sarapis Monuments*, Leiden 1973.
67. Kolb, Anne, "Gymnasion and Gymnasiarchs of Pafos, A new official", *RDAC* 2003, pp. 239-245.
68. Kuhrt, Amélie and Susan Sherwin-White ed., *Hellenism in the East, The interaction of Greek and non-Greek civilizations from Syria to Central Asia after Alexander*, University of California Press, Berkeley and Los Angeles, 1987.
69. Kyrris, P. Costas, *History of Cyprus*, Nicosia 1996.
70. Leclant, Jean, "Points de vue récents sur le syngrétisme dans la religion de l'Égypte Pharaonique", Dunand, Françoise et Pierre Lévêque *Les syncrétismes dans les religions de l' Antiquité*, Colloque de Besançon (22-23 Octobre 1973), Leiden 1975, pp. 1-18.
71. Licofrón *Alejandra*.
72. Lipinski, E., «Resheph Amyklos», *Studia Phoenicia V, Phoenicia and the East Mediterranean in the First Millennium B. C.*, Leuven 1987, pp. 87-99.
73. Maier, F. G., V. Karageorghis, *Paphos, History and Archaeology*, Nicosia 1984.
74. Masson, Olivier, «Recherches sur les Phéniciens dans le Monde Hellénistique», *BCH* 1969, pp. 679-700.
75. Masson, O., "Deux inscriptions hellénistiques d' Amathonte", *RDAC* 1972, pp. 199-203.
76. Masson, O. e Maurice Sznycer, *Recherches sur les Phéniciens a Chypre*, Paris 1972.
77. Masson, Olivier, «À propos des inscriptions Chypriotes de Kafizin», *BCH CV*, 1981, pp. 623-649.
78. Masson, Olivier, *Les inscriptions chypriotes syllabiques, Recueil, critique et commenté*, Ecole Française d' Athenes, Études Chypriotes, I, Paris 1983.

79. Masson, Olivier et Terence B. Mitford, *Les inscriptions syllabiques de Kouklia-Paphos*, Universitätsverlag Konstanz 1986.
80. Masson, O., «Le dialecte de Paphos», *The history of the greek language in Cyprus, Proceedings of an International Symposium Sponsored by the Pierides Foundation*, Larnaca 1986, pp. 19-30.
81. Masson, Olivier, «Les écritures antiques à Chypre», *Dossiers d' Archéologie*, n. 205, juillet-août 1995, pp. 62-67.
82. M. R. J., "Excavations in Cyprus, 1887-88", *JHS*, vol. IX, 1971.
83. Michaelides, D., "A Catalogue of the Hellenistic, Roman and Early Christian mosaics of Cyprus, with representation of human figures", *RDAC*, 1987, pp. 239-252.
84. Michaelides, D., "Chypre Hellénistique et Romaine", *Dossiers d' Archéologie* 205, 1995, pp. 106-115.
85. Michaelidou-Nicolaou, Ino, 'The ethnics in Hellenistic Cyprus' *Κυπριακαί Σπουδαί*, vol. ΑΑ', Nicosia 1967, pp. 15-36.
86. Michaelidou-Nicolaou, Ino, 'The ethnics in Hellenistic Cyprus' *Κυπριακαί Σπουδαί*, vol. ΑΒ' Nicosia 1968, pp. 23-24.
87. Michaelidou-Nicolaou, Ino, 'The ethnics in Hellenistic Cyprus' *Κυπριακαί Σπουδαί*, vol. ΑΓ' Nicosia 1969, pp. 155-165.
88. Michaelidou-Nicolaou, Ino, "Prosopography of Ptolemaic Cyprus", *Studies in Mediterranean Archaeology*, vol. XLIV, Goteborg 1976.
89. Michaelidou-Nicolaou, Ino, "The cult of Oriental Divinities in Cyprus, Archaic to Graeco-Roman Times", *Hommages a Maarten J. Vermaseren*, vol. II, Leiden 1978, pp. 791-800.
90. Michaelidou-Nicolaou, I., «Repercussions of the Phoenician presence in Cyprus», *Studia Phenicia, V, Phoenicia and the East Mediterranean in the First Millennium B. C.*, edited by E. Lipinski, Leuven 1987, pp. 331-338.
91. Mitford, T. B., "The Caracter of the Ptolemaic Rule in Cyprus", *Aegyptus* XXXIII, Gennaio- Giugno 1953, pp. 80-90.

92. Mitford, T. B., "Helenos, Governor of Cyprus", *JHS* vol. LXXVIII, 1958, pp. 94-131.
93. Mitford, T. B., "Seleucus and Theodorus", *Opuscula Atheniensia* I, Lund 1959, pp. 130-171.
94. Mitford, T. B., "Unpublished syllabic inscriptions of the Cyprus Museum", *Opuscula Atheniensia* III, 1960, pp. 177-213.
95. Mitford, T. B., "The Hellenistic Inscriptions of Old Paphos", *The Annual of the British School at Athens*, 56, 1961, pp. 1-41.
96. Mitford, T. B., "Further contributions to the epigraphy of Cyprus", *AJA* 65, April 1961, pp. 93-151.
97. Mitford, T. B., *Inscriptions of Kourion*, Philadelphia 1971.
98. Mitford, T. B., Ino Nicolaou, *Inscriptions from Salamis, The Greek and Latin Inscriptions from Salamis*, Nicosia 1974.
99. Mitford, T. B., «The *Nymphaeum* of Kafizin, The inscribed pottery», *Kadmos*, supplement II, Walter de Gruyter, Berlin, New York 1980.
100. Mitford, T. B., *The syllabic inscriptions of Rantidi-Paphos*, Konstanz 1983.
101. Mlynarczyk, Jolanta, *Nea Paphos III, Nea Paphos in the Hellenistic Period*, Varsovie 1990.
102. Mooren, Leon, "The Ptolemaic Court System", *Chronique d' Egypte* 60, 1985, pp. 214-222.
103. Nicolaou, Ino, "Inscriptiones Cypriae Alphabeticae (II) 1962", *RDAC* 1963, pp. 41-51.
104. Nicolaou, Ino, "Inscriptiones Cypriae Alphabeticae (III), 1963", *RDAC* 1964, pp. 189-219.
105. Nicolaou, Ino, "Inscriptiones Cypriae Alphabeticae IV, 1964", *RDAC* 1965-66, pp. 112-130.
106. Nicolaou, Ino, "Inscriptiones Cypriae Alphabeticae V, 1965", *RDAC* 1965-1966, pp. 54-72.

107. Nicolaou, Ino, "Inscriptiones Cypriae Alphabeticae VI, 1966", *RDAC* 1967-1968, pp. 78- 85.
108. Nicolaou, Ino, "Inscriptiones Cypriae Alphabeticae VII, 1967", *RDAC* 1967-1968, pp. 72-83.
109. Nicolaou, Ino, "Inscriptiones Cypriae Alphabeticae VIII, 1968", *RDAC* 1969, pp. 71-94.
110. Nicolaou, Ino, "Inscriptiones Cypriae Alphabeticae IX 1969", *RDAC* 1970, pp. 149-169.
111. Nicolaou, Ino, "Inscriptiones Cypriae Alphabeticae X, 1970", *RDAC* 1971, pp. 65-74.
112. Nicolaou, Ino, "Inscriptiones Cypriae Alphabeticae XII, 1972", *RDAC* 1973, pp. 212-223.
113. Nicolaou, Ino, "Inscriptiones Cypriae Alphabeticae XVII, 1977", *RDAC* 1978, pp. 273-277.
114. Nicolaou, Ino, "Inscriptiones Cypriae Alphabeticae XXIII, 1983", *RDAC* 1984, pp. 257- 263.
115. Nicolaou, Ino, "Inscriptiones Cypriae Alphabeticae XXVIII, 1988", *RDAC* 1989, pp. 141-147.
116. Nicolaou, Ino, "Inscriptiones Cypriae Alphabeticae XXXI, 1991", *RDAC* 1992, pp. 257-262.
117. Nicolaou, Ino, "Inscriptiones Cypriae Alphabeticae XXXII, 1992", *RDAC* 1993, pp. 223-228.
118. Nicolaou, Ino, "Inscriptiones Cypriae Alphabeticae XXXIX, 1999", *RDAC* 2000, pp. 299-304.
119. Nicolaou, Ino, "Inscriptiones Cypriae Alphabeticae XLI, 2001", *RDAC* 2002, pp. 369-378.
120. Nicolaou, K., «Ιερόν Αφροδίτης Μόρφου», *RDAC*, Nicosia 1963, pp. 14-27.
121. Nicolaou, K., 'The religion of Ancient Cyprus', *Στασίνο*, τόμος B, Nicosia 1965, pp. 11-33.

122. Nicolaou, K., "The Historical Topography of Kition", *Studies in Mediterranean Archaeology*, vol. XLIII, Goteborg 1976.
123. Nicolaou, K., "Oriental Divinities Represented on the clay sealings of Paphos", in *Hommages a M. J. Vermaseren II*, Leiden 1978, pp. 581-583.
124. Papageorgiou, Athanassios, "Chroniques des fouilles et decouvertes archeologiques a Chypre en 1989", *BCH* 114. II, 1990, pp. 941-985.
125. Parmentier, A., «Phoenicians in the administration of Ptolemaic Cyprus», *Studia Phoenicia V, Phoenicia and the East Mediterranean in the First Millennium B. C.*, edited by E. Lipinski, Leuven 1987, pp. 399-412.
126. Pausanias 8.5.2-3.
127. Peter T. Daniels and William Bright, *The world's writing systems*, New York, Oxford University Press 1996.
128. Plassart, A., "Inscriptions de Delphes", *BCH* 1921, pp. 1-85.
129. Plutarco, *Vidas Paralelas, Solón-Publícola*, 26.2-4.
130. Pouilloux, J., "Un Samien, officier lagide a Salamine de Chypre", *BCH* 99, 1975, pp. 229-233.
131. Pouilloux, J., 'Artemis Paralia a Kition', *Acts of the International Archaeological Symposium «Cyprus between the Orient and the Occident»*, Nicosia 1986, pp. 411-422.
132. Pouilloux, Jean, Paul Roesch et Jean Marcillet-Jaubert, *Salamine de Chypre XIII, Testimonia Salaminia II*, Paris 1987.
133. Pouilloux, J., «Etranger a Kition et Kitiens a l' etranger», *RDAC* 1988.2, pp. 95-99.
134. Préaux, Claire, *El mundo helenístico, Grecia y Oriente (323-146 a. de C.) tomos 1-2*, Barcelona 1984.
135. Prosdocimi, Aldo, «L' umbro», *Popole e Civiltà dell' Italia Antica*, Roma 1978, volume sesto, pp. 585-787.
136. Queyrel, Anne, *Amathonte- IV. Le Figurines Hellenistiques de terre cuite*, Paris de Boccard 1988.

137. Robert, L., «Hellenica», *Revue de Philologie de Litterature et d' Histoire Anciennes*, tome XIII, Paris 1939, pp. 97-217.
138. Roesch, Paul, "Theodoros, Gouverneur de Chypre", *Revue Archéologique*, fascicule 2, 1967, pp. 225-238.
139. Rostovtzeff, M., *Historia social y económica del mundo hellenístico*, tomos I-II, Madrid 1967.
140. Rupp, D. W., "A Hellenistic black and white pebble mosaic from acropolis of Kourion", *RDAC* 1978, pp. 254-265.
141. Salles, François-Jean, *Kition-Bamboula IV, Le niveaux Hellenistiques*, Paris 1993.
142. Scranton, Robert, *The Architecture of the sanctuary of Apollo Hylates at Kourion*, Transactions of the American Philosophical Society, vol. 57.5, Philadelphia 1967.
143. *I Greci, Storia Cultura Arte Società*, a cura di Salvatore Settis, I Noi e i Greci, 1996, Henri Willy Pleket, "L' agonismo sportivo", pp. 507-537.
144. Seyring, Henri M., "Inscriptions de Chypre", *BCH* 1927, pp. 138-154.
145. Stambaugh, J. E., *Sarapis under the early Ptolemies*, *EPRO* 25, Leiden 1972.
146. Tatton -Brown, Veronica, *Ancient Cyprus*, British Museum Press 1997.
147. *The Cambridge Ancient History*, vol. VII, The Hellenistic monarchies and the rise of Rome, ed. By S.A.Cook, Litt D., et. Cambridge, 1964.
148. Thompson, Dorothy Burr, *Ptolemaic Oinochoai and Portraits in faience, Aspects of ruler-cult*, Oxford 1973.
149. Tondriau, J., "Rois lagides comparés ou identifiés a des divinités", *Chronique d' Egypte* 23, 1948, pp. 127-146.
150. Vermeule, Cornelius, *Art of the Ancient Cyprus*, Museum of Fine Arts, Boston 1972.
151. Vermeule, C., *Greek and Roman Cyprus: art from Classical through Late Antique times*, Museum of Fine Arts, Boston 1976.
152. Vessberg, Olof y Alfred Westholm, *The Hellenistic and Roman Periods in Cyprus, The Swedish Cyprus Expedition*, vol. IV, part 3, Stockholm 1956.

153. Vidman, Ladislaus, *Sylloge inscriptionum religionis Isiacae et Sarapiacae*, Berlin 1969.
154. Yon, Marguerite, "Portraits Lagides a Chypre", *RDAC*, 1985, pp. 242-248.
155. Walbank, Frank W., *Ο Ελληνιστικός Κόσμος*, trad. Tasos Darberes, Salónica 1993.
156. Ed. P. W. Wallace, A. G. Orphanides, *SHC I: Greek and Latin Texts*.
157. Witt, E., *Isis in the Greco-Roman world*, New York 1971.
  
158. Βραχά, Φρίξου Π., *Θεσμοί και αξιωματούχοι της Ελληνιστικής Κύπρου*, Λευκωσία 1964.
159. Δημητρίου, Ανδρέας, «Η φυσιогνωμία της Κύπρου τους 5<sup>ο</sup> και 4<sup>ο</sup> αιώνες π. Χ., Μια απάντηση σε καινοφανή θεωρεία», *Διαλέξεις, Ομιλίες, Εκδηλώσεις*, εκ. Αρχιεπισκόπου Μακαρίου Γ', τόμος Α', Λευκωσία 1994, σσ. 345-360.
160. Δίκαιος, Π., *Οδηγός Κυπριακού Μουσείου*, Λευκωσία 1961.
161. *Ιστορία της Κύπρου, Αρχαία Κύπρος*, Τόμος Α', Μέρος Α', εκ. υπό την διεύθυνσιν Θεόδωρου Παπαδόπουλλου, Ίδρυμα Αρχιεπισκόπου Μακαρίου Γ', Λευκωσία 1997.
162. *Ιστορία της Κύπρου, Αρχαία Κύπρος*, Τόμος Β', Μέρος Β', εκ. υπό την διεύθυνσιν Θεόδωρου Παπαδόπουλλου, Ίδρυμα Αρχιεπισκόπου Μακαρίου Γ', Λευκωσία 2000.
163. *Ιστορία του Ελληνικού Έθνους*, Αρχαϊκός Ελληνισμός, τόμος Β', Αθήνα 1971.
164. *Ιστορία του Ελληνικού Έθνους*, Κλασσικός Ελληνισμός (2), τόμος Γ'2, Αθήνα 1972.
165. Νικολάου, Κ., «Κίτιον Ελληνίς», *Κυπριακαί Σπουδαί*, τόμος ΚΕ', Λευκωσία 1961, σσ. 21-39.
166. Περιστιάνης, Ι. Κ., *Γενική Ιστορία της νήσου Κύπρου*, εκ. Κ. Επιφανείου, Λευκωσία 1995.



167. Σπυριδάκι, Κ., «Ιστορική ανασκόπησης της νήσου Κύπρου, ο Ελληνικός χαρακτήρ της ιστορίας αυτής», *Κυπριακά Γράμματα*, έτος ΚΑ', Ιανουάριος-Ιούνιος 1956, σσ. 7-24, Κύπρος.
168. Σπυριδάκι, Κ., *Κύπριοι Βασιλείς του 4ου αιώνα π. Χ. (411-311/10 π. Χ.)*, Λευκωσία 1963.
169. Χατζηιωάννου, Κυριάκου, *Η Αρχαία Κύπρος εις τας ελληνικάς πηγάς, Κυπρίων Γλώσσαι*, τόμος Γ, μέρος Α, Λευκωσία 1977.
170. Χατζηιωάννου, Κυριάκου, *Η Αρχαία Κύπρος εις τας ελληνικάς πηγάς*, τόμος Δ'-μέρος Α', Λευκωσία 1980.
171. Χατζηιωάννου, Κυριάκου, *Η αρχαία Κύπρος εις τας ελληνικάς πηγάς*, τ. Δ', μέρος Β', Λευκωσία 1980.
172. Χατζησάββα, Μαρία, *Οι Τάφοι των Βασιλέων*, Λευκωσία 1990.